叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (essays Of Michel De Montaigne —) 000001

2. 米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (essays Of Michel De Montaigne —) 000002

3. 米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (essays Of Michel De Montaigne —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (Essays of Michel de Montaigne —) 第1/3页

[prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈeseɪz; eˈseɪz] [ɒv; əv] [mɪˈʃəl] [diː] [manˈtɛn]
ESSAYS OF MICHEL DE MONTAIGNE
散文 的 米歇尔 德语 蒙田

米歇尔·德·蒙田的随笔

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [ˈkɒtn]
Translated by Charles Cotton
翻译 经过 查尔斯 棉布

由查尔斯·科顿翻译

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [kəˈruː] Hazilitt1877
Edited by William Carew Hazilitt1877
编辑 经过 威廉 卡鲁 Hazilitt1877

由威廉·卡鲁·哈兹利特于1877年编辑

[ˈkɒntents] [ɒv; əv] [ˈvɒljuːm] [eit] .
CONTENTS OF VOLUME 8 .
内容 的 体积 8 .

第 8 卷内容。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ɒv; əv] [wɔː(r)] - [ˈhɔːsɪz] , [ɔː(r)] [ˈdestrɪə(r)] .
Of war - horses , or destriers .
的 战争 - 马匹 , 或者 驱逐舰 .

战马，或称战马。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈkʌstəmz] .
Of ancient customs .
的 古老的 海关 .

古老的习俗。

[el] . [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrɪtəs] [ænd; ənd] [ˌherəˈklaɪtəs] .
L . Of Democritus and Heraclitus .
L . 的 德谟克利特 和 赫拉克利特 .

L. 德谟克利特和赫拉克利特的著作。

[liː] .
LI .
李 .

李。

[ɒv; əv][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] [wɜːdz] .
Of the vanity of words .
的 这 虚荣 的 字 .

言语的虚妄。

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Of the parsimony of the Ancients .
的 这 节俭 的 这 古代人 .

古人的节俭之道。

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] .
Of a saying of Caesar .
的 一个 说 的 凯撒 .

凯撒的一句名言。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ɒv; əv] [veɪn] ['sʌtltiz] .
Of vain subtleties .
的 徒劳 微妙之处 .

虚妄的细微差别。

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[ɒv; əv] [smelz] .
Of smells .
的 气味 .

气味。

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

[ɒv; əv] [preə(r)z] .
Of prayers .
的 祈祷 .

祈祷。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[ɒv; əv][eɪdʒ] .
Of age .
的 年龄 .

已成年。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVIII
章 xlviii

第四十八章

[ɒv; əv][wɔː(r)] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] ['destrɪə(r)]
OF WAR HORSES , OR DESTRIERS
的 战争 马匹 , 或者 驱逐舰

战马，或称战马

[ai][hɪə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [grə'meəriən] , [ai] [huː] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət][baɪ] [rəʊt] ,
I here have become a grammarian , I who never learned any language but by rote ,
我 这里 有 变得 一个 语法学家 , 我 WHO 绝不 学习 任何 语言 但 经过 死记硬背 ,

我如今竟成了一名语法学家，而我之前从未系统地学习过任何语言，只是死记硬背而已。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][nɒt] [jet] [nəʊ] ['ædʒɪktɪv] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['æblətɪv] .
and who do not yet know adjective , conjunction , or ablative .
和 WHO 做 不是 然而 知道 形容词 , 连词 , 或者 消融 .

并且还不了解形容词、连词或离格。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [baɪ][ðem; ðəm] [kɔːld] - - - [ɔː(r)] - - - ,
I think I have read that the Romans had a sort of horses by them called ' funales ' or ' dextrarios ' ,
我 思考 我 有 读 那 这 罗马书 有 一个 种类 的 马匹 经过 他们 称为 - - - 或者 - - - ,

我记得读到过，罗马人有一种叫做“funales”或“dextrarios”的马。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)][led] ['hɔːsɪz] ,
which were either led horses ,
哪个 是 任何一个 引领 马匹 ,

要么是牵引马匹，

[ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [leɪd][ɒn][æt; ət] ['sevrəl] [steɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [freʃ] [ə'pɒn][ə'keɪʒ(ə)n] ,
or horses laid on at several stages to be taken fresh upon occasion ,
或者 马匹 铺设 在 在 一些 阶段 到 是 已采取 新鲜的 之上 场合 ,

或者分阶段交付的马匹，以便在需要时随时取用。

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] - ['destrɪə(r)] - ;
and thence it is that we call our horses of service ' destriers ' ;
和 因此 它 是 那 我们 称呼 我们的 马匹 的 服务 - 驱逐舰 - ;

因此，我们称我们的役用马为“赛马”；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][rəu'mænsiz] ['kɒmənli] [juːz][ðə; ði] [freɪz] [ɒv; əv] - - - [fɔː(r); fə(r)] - [əkʌmpəgnɚ] - , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] .
and our romances commonly use the phrase of ' adestrer ' for ' accompagner ' , to accompany .
和 我们的 浪漫故事 通常 使用 这 短语 的 - - - 为了 - 伴奏者 - , 到 陪伴 .

我们的爱情故事中经常使用“adestrer”来表示“accompagner”，即陪伴。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] , [ðæt] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [spiːd] ,
They also called those that were trained in such sort , that running full speed ,
他们 还 称为 那些 那 是 受过训练 在 这样的 种类 , 那 跑步 满的 速度 ,

他们还称那些接受过此类训练、能够全速奔跑的人为

[saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['braɪd(ə)l][ɔː(r)]['sæd(ə)l] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['dʒentlmən] , [ɑːmd] [æt; ət][ɔːl] ['piːsɪz]
side by side , without bridle or saddle , the Roman gentlemen , armed at all pieces
边 经过 边 , 没有 辔 或者 鞍 , 这 罗马 先生们 , 武装 在 全部 件
,
,
,

并排站着，没有缰绳也没有马鞍，罗马绅士们全副武装。

[wʊd] [ʃɪft] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , - - - -
would shift and throw themselves from one to the other , ' desultorios equos '
会 转移 和 扔 他们自己 从 一 到 这 其他 , - - - -
.
.
.

会不停地变换方向，从一个方向跳到另一个方向，'desultorios equos.

[ðə; ði][njuː'mɪdɪən] [men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][led] [hɔːs] [ɪn][wʌn][hænd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt]
The Numidian men - at - arms had always a led horse in one hand , besides that
这 努米底亚人 男人 - 在 - 武器 有 总是 一个 引领 马 在 一 手 , 除了 那
[ðeɪ] [rəʊd] [ə'pɒn] ,
they rode upon ,
他们 骑 之上 ,

努米底亚的战士们总是一手牵着一匹马，除此之外，他们还骑着马。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] :
to change in the heat of battle :
到 改变 在 这 热 的 战斗 :

在激战中改变主意：

" ['kwaɪbəs] , - [ɪn]['moʊdəm] , ['baɪˌnɑːs] - - , [ɪn'tɜː(r)] - [siːp]
" Quibus , desultorum in modum , binos trahentibus equos , inter acerrimam saepe
" 奎布斯 , - 在 模数 , 双筒望远镜 - - , 间 - saepe
- , [ɪn] - - ,
pugnam , in recentem equum ,
- , 在 - - ,

“Quibus，desultorum in modum，binos trahentibus equos，inter acerrimam saepe pugnam，incentem equum，

[eks] - , - - [məuz]['ɜːræt] : ['tæntər] [vɛlosiːtəz] - , - ['dəʊsaɪl] -
ex fesso , armatis transultare mos erat : tanta velocitas ipsis , tamque docile equorum
前任 - , - - 莫斯 埃拉特 : 坦塔 速度 - , - 温顺 -
['dʒiːnəs] .
genus .
属 .

ex fesso，armatis transultare moserat：tanta velocitas ipsis，tamque 温顺马属。

" [" [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] , ['liːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː] ['hɔːsɪz] , ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]
" [" To whom it was a custom , leading along two horses , often in the
" [" 到 谁 它 曾是 一个 风俗 , 领导 沿着 二 马匹 , 经常 在 这
[hɒtɪst] [faɪt] ,
hottest fight ,
最热门 斗争 ,

“对他们来说，这是一种习俗，常常在最激烈的战斗中，牵着两匹马前进，

[tuː; tə] [liːp] [ɑːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['taɪəd] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ; [səʊ] ['æktɪv] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
to leap armed from a tired horse to a fresh one ; so active were the
到 飞跃 武装 从 一个 疲劳的 马 到 一个 新鲜的 一 ; 所以 积极的 是 这
[men] ,
men ,
男人 ,

士兵们行动如此迅速，他们全副武装地从疲惫的马身上跳到一匹健壮的马上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [səʊ]['dəʊsaɪl] .
and the horses so docile .
和 这 马匹 所以 温顺 .

这些马儿非常温顺。

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - .]
" — Livy , xxiii . 29 .]
" — 李维 , 二十三 . - .]

“——李维，《历史》第二十三卷，第29章。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hɔːsɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['raɪdəz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn]
There are many horses trained to help their riders so as to run upon any one
那里 是 许多 马匹 受过训练 到 帮助 他们的 骑手 所以 作为 到 跑步 之上 任何 一

,
,
,

有很多马经过训练，可以帮助骑手冲向任何人。

[ðæt] [ə'pɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔːn] [sɔːd] ,
that appears with a drawn sword ,
那 出现 和 一个 绘制 剑 ,

他手持拔剑出现，

[tuː; tə] [fɔːl] [bəʊθ] [wɪð] [maʊθ] [ænd; ənd] [hiːlz] [ə'pɒn] ['eni] [ðæt] [frʌnt] [ɔː(r)] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] :
to fall both with mouth and heels upon any that front or oppose them :
到 落下 两个都 和 嘴 和 高跟鞋 之上 任何 那 正面 或者 反对 他们 :

用嘴和脚同时击打任何站在他们面前或反对他们的人：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [mɔː(r)] [hɑːm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
but it often happens that they do more harm to their friends than to
但 它 经常 发生 那 他们 做 更多的 伤害 到 他们的 朋友们 比 到

[ðeə(r)] ['enəmɪz] ;
their enemies ;
他们的 敌人 ;

但他们往往对朋友造成的伤害比对敌人造成的伤害更大；

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [luːs] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊld] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs]
and , moreover , you cannot loose them from their hold , to reduce
和 , 而且 , 你 不能 松动的 他们 从 他们的 抓住 , 到 减少

[ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː] ['ɔːdə(r)] ,
them again into order ,
他们 再次 进入 命令 ,

而且，你无法让他们摆脱控制，也无法让他们重新恢复秩序。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['græpl] ,
when they are once engaged and grappled ,
什么时候 他们 是 一次 已订婚的 和 缠斗 ,

一旦它们交战并扭打在一起，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kwɒrəl] .
by which means you remain at the mercy of their quarrel .
经过 哪个 方法 你 保持 在 这 怜悯 的 他们的 争吵 .

这样一来，你就只能任由他们的争吵摆布了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['veri] [ɪl] [tuː; tə] - , ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['ɑːmi] , ['faɪtɪŋ] , [mæn]
It happened very ill to Artybius , general of the Persian army , fighting , man
它 发生 非常 患病的 到 - , 一般的 的 这 波斯语 军队 , 斗争 , 男人

[tuː; tə] [mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

波斯军队将领阿尔提比乌斯在与人单挑中不幸身亡。

[wɪð] - , [kɪŋ] [ɒv; əv]['sæləmis] , [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [treɪnd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

with Onesilus , king of Salamis , to be mounted upon a horse trained after this manner ,

和 - , 国王 的 萨拉米香肠 , 到 是 安装 之上 一个 马 受过训练 后 这 方式 ,

与萨拉米斯国王奥内西罗斯一起，骑上一匹经过如此训练的马。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

it being the occasion of his death ,

它 存在 这 场合 的 他的 死亡 ,

这是他去世的契机，

[ðə; ði]['skwaɪə(r)][ɒv; əv] - ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪð] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

the squire of Onesilus cleaving the horse down with a scythe betwixt the shoulders as it was reared up upon his master .

这 乡绅 的 - 劈裂 这 马 向下 和 一个 镰 中间 这 肩膀 作为 它 曾是 饲养 向上 之上 他的 掌握 .

奥尼西鲁斯的侍从用镰刀劈开了那匹跃起扑向主人的马的双肩之间。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [rɪ'pɔːt] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [eɪtθ] . ,

And what the Italians report , that in the battle of Fornova , the horse of Charles VIII . ,

和 什么 这 意大利人 报告 , 那 在 这 战斗 的 - , 这 马 的 查尔斯 八 . ,

意大利人记载，在福尔诺瓦战役中，查理八世的战马……

[wɪð] [kɪks] [ænd; ənd] [plʌndʒ] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [prest] [ə'pɒn][hɪm] ,

with kicks and plunges , disengaged his master from the enemy that pressed upon him ,

和 踢 和 暴跌 , 脱离 他的 掌握 从 这 敌人 那 按下 之上 他 ,

他用踢腿和扑击，将他的主人从紧逼他的敌人手中解救出来。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sleɪn] , [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃɑːns] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] .

without which he had been slain , sounds like a very great chance , if it be true .

没有 哪个 他 有 到过 被杀 , 声音 喜欢 一个 非常 伟大的 机会 , 如果 它 是 真的 .

如果没有它，他早就被杀了。如果这是真的，那听起来是个非常好的机会。

[[ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [diː] [ˌkɑː'miːn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

[In the narrative which Philip de Commines has given of this battle ,

[在 这 叙述 哪个 菲利普 德 公矿 有 给定 的 这 战斗 ,

[在菲利普·德·科米内斯对这场战役的叙述中，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ([lɪb] . [eɪtθ] . [tʃeɪtʃ] . [sɪks]) ,

in which he himself was present (lib . viii . ch . 6) ,

在 哪个 他 他自己 曾是 展示 (库 . 八 . ch . 6) ,

他本人也在其中（卷八，第六章），

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [baɪ][ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] .

he tells us of wonderful performances by the horse on which the king was mounted .

他 讲述 我们 的 精彩的 表演 经过 这 马 在 哪个 这 国王 曾是 安装 .

他向我们讲述了国王所骑的那匹马的精彩表演。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sə'vɔɪ] ,
The name of the horse was Savoy ,
这 姓名 的 这 马 曾是 萨沃伊 ,

那匹马名叫萨沃伊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
and it was the most beautiful horse he had ever seen .
和 它 曾是 这 最多 美丽的 马 他 有 曾经 已见 .

这是他见过的最漂亮的马。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [ə'tækt] ,
During the battle the king was personally attacked ,
期间 这 战斗 这 国王 曾是 亲自 遭到攻击 ,

战斗中，国王本人也遭到了攻击。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊbədi][nɪə(r)][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['væleɪ; 'vælɪt][diː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
when he had nobody near him but a valet de chambre , a little
什么时候 他 有 无人 靠近 他 但 一个 代客泊车 德 房间 , 一个 小的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

当他身边只有一个贴身男仆，一个矮小的家伙时，

[ænd; ənd][nɒt] [wel] [ɑːmd] .
and not well armed .
和 不是 出色地 武装 .

而且装备也不精良。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sez] [ˌkɑː'miːn] , " [hæd; həd][ðə; ði][best] [hɔːs] ['ʌndə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" The king , " says Commines , " had the best horse under him in the world ,
" 这 国王 , " 说道 公矿 , " 有 这 最好的 马 在下面 他 在 这 世界 ,

科米内斯说：“国王拥有世界上最好的马。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ['breɪvli] , [tɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
and therefore he stood his ground bravely , till a number of his men ,
和 所以 他 站立 他的 地面 勇敢地 , 直到 一个 数字 的 他的 男人 ,

因此他英勇坚守阵地，直到他的一些部下......

[nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frɒm; frəm][hɪm] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['mɪnɪt] . "]
not a great way from him , arrived at the critical minute . "]
不是 一个 伟大的 方式 从 他 , 到达的 在 这 批判的 分钟 . "]

离他不远，在关键时刻赶到。

[ðə; ði] [meɪk] [ðeə(r)] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['redi] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['eni]
The Mamalukes make their boast that they have the most ready horses of any
这 马穆鲁克 制作 他们的 夸 那 他们 有 这 最多 准备好 马匹 的 任何
['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
cavalry in the world ;
骑兵 在 这 世界 ;

马穆鲁克人自诩拥有世界上所有骑兵中最精锐的战马；

[ðæt] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kʌstəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]
that by nature and custom they were taught to know and distinguish the
那 经过 自然 和 风俗 他们 是 教授 到 知道 和 区分 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

他们天生就懂得识别和区分敌人，这是他们天性使然，也是习俗使然。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːl] [faʊl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [maʊθ] [ænd; ənd] [hiːlz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd]
and to fall foul upon them with mouth and heels , according to a word
和 到 落下 犯规 之上 他们 和 嘴 和 高跟鞋 , 根据 到 一个 单词
[ɔː(r)] [saɪn] ['gɪv(ə)n] ;
or sign given ;
或者 符号 给定 ;

并根据所给的言语或信号，用嘴和脚跟攻击他们；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['gæðə(r)] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] [dɑːts] [ænd; ənd] [lɑːns] ['skætəd] [ə'pɒn][ðə; ði]
as also to gather up with their teeth darts and lances scattered upon the
作为 还 到 收集 向上 和 他们的 牙齿 飞镖 和 长矛 疏散 之上 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

此外，它们还能用牙齿叼起散落在战场上的飞镖和长矛。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['raɪdəz] , [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
and present them to their riders , on the word of command .
和 展示 他们 到 他们的 骑手 , 在 这 单词 的 命令 .

奉命将它们交给骑手。

- [tiː][ɪz] [sed] , [bəuθ][ɒv; əv] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] ['pɒmpi] ,
' T is said , both of Caesar and Pompey ,
- T 是 说 , 两个都 的 凯撒 和 庞贝 ,

据说，凯撒和庞培都曾说过：

[ðæt] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] [gʊd] ['hɔːsmən] ,
that amongst their other excellent qualities they were both very good horsemen ,
那 在 他们的 其他 出色的 品质 他们 是 两个都 非常 好的 骑兵 ,
[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
and particularly of Caesar ,
和 特别 的 凯撒 ,

除了其他优秀品质外，他们两人都是非常优秀的骑手，尤其擅长为凯撒效力。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l][ɔː(r)]['braɪd(ə)l] ,
that in his youth , being mounted on the bare back , without saddle or bridle ,
那 在 他的 青年 , 存在 安装 在 这 裸 后退 , 没有 鞍 或者 辔 ,

他年轻时曾骑在光秃秃的马背上，没有鞍也没有缰绳，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [rʌn] , [stɒp] , [ænd; ənd] [tɜːn] , [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ɔːl] [ɪts] [eəz] ,
he could make the horse run , stop , and turn , and perform all its airs ,
他 可以 制作 这 马 跑步 , 停止 , 和 转动 , 和 履行 全部 它是 播出 ,

他能让马奔跑、停止、转弯，还能做出各种高难度动作。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm] .
with his hands behind him .
和 他的 双手 在后面 他 .

双手背在身后。

[æz; əz]['neɪtʃə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
As nature designed to make of this person , and of
作为 自然 设计 到 制作 的 这 人 , 和 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [tuː] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɑːt] ,
Alexander , two miracles of military art ,
亚历山大 , 二 奇迹 的 军队 艺术 ,

大自然注定要将这个人，以及亚历山大，塑造成军事艺术的两大奇迹。

[səʊ][wʌn] [wʊd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][ɑːm] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][æn; ən]
so one would say she had done her utmost to arm them after an
所以 一 会 说 她 有 完毕 她 极致 到 手臂 他们 后 一个
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ˌælɪg'zændərz] [hɔːs] ,
extraordinary manner for every one knows that Alexander's horse ,
非凡的 方式 为了 每一个 一 知道 那 亚历山大的 马 ,

所以可以说，她竭尽全力以一种非同寻常的方式武装了他们，因为人人都知道亚历山大的马，

[bjuː'sefələs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ;
Bucephalus , had a head inclining to the shape of a bull ;
布塞法勒斯 , 有 一个 头 倾斜 到 这 形状 的 一个 公牛 ;

布塞法勒斯，头部形状像公牛；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ] [nʌn] [bʌt; bət]
that he would suffer himself to be mounted and governed by none but
那 他 会 遭受 他自己 到 是 安装 和 受统治 经过 没有任何 但
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ,

他甘愿只受主人骑乘和管辖。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒnəd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪti]
and that he was so honoured after his death as to have a city
和 那 他 曾是 所以 荣幸 后 他的 死亡 作为 到 有 一个 城市
[ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
erected to his name .
竖立 到 他的 姓名 .

他去世后，人们为了纪念他，为他建立了一座城市，以表彰他的崇高荣誉。

['siːzə(r)] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːrfiːt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
Caesar had also one which had forefeet like those of a man ,
凯撒 有 还 一 哪个 有 前脚 喜欢 那些 的 一个 男人 ,

凯撒也曾拥有过一只前肢像人一样的长腿 ...

[hɪz; ɪz] [huːf] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] , [wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə]
his hoofs being divided in the form of fingers , which likewise was not to
他的 蹄子 存在 分割 在 这 形式 的 手指 , 哪个 同样地 曾是 不是 到
[biː; bi] ['rɪdn] ,
be ridden ,
是 骑 ,

他的蹄子分成了手指状，因此也不能骑乘。

[baɪ] ['eni] [bʌt; bət] ['siːzə(r)] [hɪm'self] , [huː] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , ['dedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz]['stætʃuː][tuː; tə][ðə; ði]
by any but Caesar himself , who , after his death , dedicated his statue to the
经过 任何 但 凯撒 他自己 , WHO , 后 他的 死亡 , 投入的 他的 雕像 到 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ['viːnəs] .
goddess Venus .
女神 金星 .

除了凯撒本人之外，没有人为他建造过雕像；凯撒死后，将自己的雕像献给了女神维纳斯。

[ai][duː; də] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [ə'laɪt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][wʌns][ɒn] ['hɔːsbæk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪs]
I do not willingly alight when I am once on horseback , for it is the place
我 做 不是 心甘情愿 点燃 什么时候 我 是 一次 在 马背 , 为了 它 是 这 地方
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

我一旦骑上马，就不会轻易下马，因为那是......的地方。

['weðə(r)] [wel] [ɔː(r)] [sɪk] , [ai][faɪnd][maɪ'self][məʊst][æt; ət] [iːz] .
whether well or sick , I find myself most at ease .
无论 出色地 或者 生病的 , 我 寻找 我 最多 在 舒适 .

无论健康还是生病，我都感到最自在。

['pleɪtəʊ] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [helθ] ,
Plato recommends it for health ,
柏拉图 建议 它 为了 健康 ，

柏拉图认为它有益健康，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['plɪni] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnts] .
as also Pliny says it is good for the stomach and the joints .
作为 还 老普林尼 说道 它 是 好的 为了 这 胃 和 这 关节 .

正如普林尼所说，它对胃和关节都有好处。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)] [sɪns] [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Let us go further into this matter since here we are .
让 我们 去 更远 进入 这 事情 自从 这里 我们 是 .

既然我们已经谈到这个问题，那就让我们进一步探讨一下吧。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn]['zenəfən; -fɒn][ə; eɪ] [lɔː] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs]
We read in Xenophon a law forbidding any one who was master of a horse
我们 读 在 色诺芬 一个 法律 禁止 任何 一 WHO 曾是 掌握 的 一个 马
[tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] [fʊt] .
to travel on foot .
到 旅行 在 脚 .

我们在色诺芬的著作中读到一条法律，禁止任何拥有马匹的人步行出行。

['troʊgəs] [pɑːm'piːəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːθiən] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔːl]
Trogus Pompeius and Justin say that the Parthians were wont to perform all
穴居人 庞培 和 贾斯汀 说 那 这 帕提亚人 是 惯于 到 履行 全部
['ɑː.fɪsɪz][ænd; ənd] ['serɪmənɪz] ,
offices and ceremonies ,
办公室 和 仪式 ，

特罗古斯·庞培和查士丁都说，帕提亚人习惯于履行各种官职和仪式。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][wɔː(r)][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ə'feəz] ['weðə(r)] ['pʌblɪk][ɔː(r)]['praɪvət] , [meɪk] ['baːginz] ,
not only in war but also all affairs whether public or private , make bargains ,
不是 仅有的 在 战争 但 还 全部 事务 无论 民众 或者 私人的 ， 制作 特价商品 ，

不仅在战争中，而且在所有公共或私人事务中，都要进行交易。

[kən'fɜː(r)] , [ˌentə'teɪn] , [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒn] ['hɔːsbæk] ;
confer , entertain , take the air , and all on horseback ;
授予 ， 招待 ， 拿 这 空气 ， 和 全部 在 马背 ；

商议、娱乐、散步，而且全程骑马进行；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twɪkst] ['friːmən] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]
and that the greatest distinction betwixt freemen and slaves amongst them
和 那 这 最 区别 中间 自由人 和 奴隶 在 他们
[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [went] [ɒn] [fʊt] ,
was that the one rode on horseback and the other went on foot ,
曾是 那 这 一 骑 在 马背 和 这 其他 去 在 脚 ，

自由人和奴隶之间最大的区别在于，前者骑马，后者步行。

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['saɪrəs][wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)] .
an institution of which King Cyrus was the founder .
一个 机构 的 哪个 国王 赛勒斯 曾是 这 创始人 .

居鲁士王创立的机构。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ænd; ənd][swiː'təʊnɪəs][mɔː(r)]
There are several examples in the Roman history (and Suetonius more
那里 是 一些 示例 在 这 罗马 历史 （ 和 苏埃托尼乌斯 更多的
[pə'tɪkjələli] [əb'zəːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] ['siːzə(r)]) [ɒv; əv] ['kæptɪnz] [huː] ,
particularly observes it of Caesar) of captains who ,
特别 观察 它 的 凯撒 ） 的 队长 WHO ，

罗马历史上有许多例子（苏埃托尼乌斯尤其在凯撒的事迹中有所记载），讲述了这样的将领：

[ɒn] ['presɪŋ] [ə'keɪʒnz] , [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [ə'laɪt] ,
on pressing occasions , commanded their cavalry to alight ,
在 紧迫 场合 , 命令 他们的 骑兵 到 点燃 ,

在紧急情况下，命令骑兵下车。

[bəʊθ][baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [flaɪt] ,
both by that means to take from them all hopes of flight ,
两个都 经过 那 方法 到 拿 从 他们 全部 希望 的 航班 ,

通过这种方式，剥夺了他们所有逃生的希望。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeɪ] [həʊpt] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [faɪt] .
as also for the advantage they hoped in this sort of fight .
作为 还 为了 这 优势 他们 希望 在 这 种类 的 斗争 .

也为了在这种战斗中获得优势。

" [kwəʊ] [bɔːd] ['duːbi] - ['roʊmənəs] ,
" Quo baud dubie superat Romanus ,
" 如此 波特率 杜比 - 罗马努斯 ,

“Quo baud dubie superat Romanus，

" [" [weər'ɪn] [ðə; ði]['rəʊmən] [dʌz] ['kwestʃənləs] [ɪk'sel] .
" [" Wherein the Roman does questionless excel .
" [" 其中 这 罗马 做 毫无疑问 Excel .

罗马人在这方面无疑更胜一筹。

" — ['lɪvi] , [ɪks] . - .]
" — Livy , ix . 22 .]
" — 李维 , 九 . - .]

“——李维，《史》第九卷，第22章。”

[sez] ['lɪvi] .
says Livy .
说道 李维 .

李维说道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mjuːtini] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
And so the first thing they did to prevent the mutinies and insurrections
和 所以 这 第一的 事物 他们 做过 到 防止 这 叛变 和 叛乱
[ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [leɪt] ['kɒŋkwest][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
of nations of late conquest was to take from them their arms and
的 国家 的 晚的 征服 曾是 到 拿 从 他们 他们的 武器 和
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

因此，为了防止新近征服的国家发生兵变和叛乱，他们做的第一件事就是没收这些国家的武器和马匹。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][səʊ]['ɒf(ə)n] [miːt] [ɪn] ['siːzə(r)] :
and therefore it is that we so often meet in Caesar :
和 所以 它 是 那 我们 所以 经常 见面 在 凯撒 :

因此，我们经常在凯撒身上看到这一点：

" ['ɑːrmə] - , - [proʊduːtʃi] , - ['dɑːriː] - .
" Arma proferri , jumenta produci , obsides dari jubet .
" 武装突袭 - , - 生产 , - 达里 - .

“Arma proferri，jumenta produci，obsides dari jubet。

" [" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ɑːmz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [brɔːt] [aʊt] ,
" [" He commanded the arms to be produced , the horses brought out ,
" [" 他 命令 这 武器 到 是 生产 , 这 马匹 带来 出去 ,

他命令拿出武器，牵出马匹，

['hɔstidʒ] [tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n] .
hostages to be given .
人质 到 是 给定 .

交出人质。

" — [diː]
" — De
" 一 德

“——德

['bejɔː] [ɡɔːl] . , [sevn] .
Bello Gall . , vii .
贝洛 瘿 . , 七 .

Bello Gall., vii.

[ˌaɪ 'aɪ] .]
II .]
二 .]

二、

[ðə; ði][ɡrænd] ['siːnjɔː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['sʌfə] [nɒt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔː(r)][ə; eɪ][dʒuː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]
The Grand Signior to this day suffers not a Christian or a Jew to keep a
这 盛大 先生 到 这 天 遭受 不是 一个 基督教 或者 一个 犹 到 保持 一个
[hɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] .
horse of his own throughout his empire .
马 的 他的 自己的 自始至终 他的 帝国 .

时至今日，大君仍然不允许他的帝国境内任何基督徒或犹太人拥有自己的马匹。

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Our ancestors , and especially at the time they had war with the
我们的 祖先 , 和 尤其 在 这 时间 他们 有 战争 和 这
['ɪŋɡlɪʃ] ,
English ,
英语 ,

我们的祖先，尤其是在他们与英国人交战的时期，

[ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['ɡreɪtɪst] [en'ɡeɪdʒmənts] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt]
in all their greatest engagements and pitched battles fought for the most part
在 全部 他们的 最 订婚 和 投球 战斗 战斗 为了 这 最多 部分
[ɒn] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

在他们所有最重大的战役和激战中，大部分都是徒步作战。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːs] , ['kʌrɪdʒ] ,
that they might have nothing but their own force , courage ,
那 他们 可能 有 没有什么 但 他们的 自己的 力量 , 勇气 ,

他们可能除了自身的力量和勇气之外一无所有。

[ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][səʊ] [ɡreɪt] [kən'sɜːn] [æz; əz][laɪf]
and constancy to trust to in a quarrel of so great concern as life
和 恒常 到 相信 到 在 一个 争吵 的 所以 伟大的 忧虑 作为 生活
[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
and honour .
和 荣誉 .

在关乎生命和荣誉的重大争执中，值得信赖的忠诚和坚定。

[juː; jʊ] [steɪk] ([wɒt'evə(r)] - [ɪn]['zenəfən; -fɒn] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri])
You stake (whatever Chrysanthes in Xenophon says to the contrary)
你 赌注 (任何 - 在 色诺芬 说道 到 这 相反)

你打赌（无论克塞诺芬的《菊花》中克里桑特斯怎么说）

[jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ;
your valour and your fortune upon that of your horse ;
你的 勇气 和 你的 财富 之上 那 的 你的 马 ;

你的勇气和你的命运都寄托在你的马身上;

[hɪz; ɪz] [wuːndz] [ɔː(r)] [deθ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒə(r)] ;
his wounds or death bring your person into the same danger ;
他的 伤口 或者 死亡 带来 你的 人 进入 这 相同的 危险 ;

他的受伤或死亡也会使你面临同样的危险;

[hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɔː(r)]['fjʊəri][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'pjuːtɪd] [ræʃ] [ɔː(r)] ['kaʊədli] ;
his fear or fury shall make you reputed rash or cowardly ;
他的 害怕 或者 愤怒 将 制作 你 知名 皮疹 或者 胆小 ;

他的恐惧或愤怒会使你被认为鲁莽或懦弱;

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [ɪl] [maʊθ] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][spɜː(r)] ,
if he have an ill mouth or will not answer to the spur ,
如果 他 有 一个 患病的 嘴 或者 将要 不是 回答 到 这 刺 ,

如果他口出恶言或者不听使唤,

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [mʌst; məst]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
your honour must answer for it .
你的 荣誉 必须 回答 为了 它 .

法官大人，您必须对此作出解释。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
And , therefore ,
和 , 所以 ,

因此,

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ðæt] [ðəʊz] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fɜːm][ænd; ənd]['fjʊəriəs]
I do not think it strange that those battles were more firm and furious
我 做 不是 思考 它 奇怪的 那 那些 战斗 是 更多的 公司 和 狂怒
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːt] [ɒn] ['hɔːsbæk] :
than those that are fought on horseback :
比 那些 那 是 战斗 在 马背 :

我不认为那些战斗比骑兵战更加激烈、更加残酷有什么奇怪的:

" - [pɛraɪtɝ] , - -
" Caedebant pariter , pariterque ruebant
" - 帕里特 , - -

"Caedebant pariter，pariterque ruebant

[vɪktɔrz] - ; ['niːkweɪ][hɪz; ɪz]['fjuːgə]['nəutə] , ['niːkweɪ] ['ɪlɪs] .
Victores victique ; neque his fuga nota , neque illis .
胜利者 - ; 内克 他的 飞翔 备注 , 内克 伊利斯 .

胜利者; neque his fuga nota, neque illis。

" [" [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [fel] [pel] - ['mel] , ['viktə] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] ; [nɔː(r)][wɒz; wəz]
" [" They fought and fell pell - mell , victors and vanquished ; nor was
" [" 他们 战斗 和 跌倒 佩尔 - 梅尔 , 胜利者 和 战败者 ; 也不 曾是

他们混战，阵亡，胜者与败者;

[flaɪt] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ]['aɪðə(r)] .
flight thought of by either .
航班 想法 的 经过 任何一个 .

两人都想到了飞行。

" — ['iːniid] , [eks] . - .]
" — AEneid , x . 756 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , x . - .]

"——《埃涅阿斯纪》，第十卷，756页。"

[ðeə(r)]['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][dɪ'spjuːtɪd] .
Their battles were much better disputed .
他们的 战斗 是 很多 更好的 争议 .

他们的争论要激烈得多。

['naʊədeɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [raut] :
Nowadays there are nothing but routs :
如今 那里 是 没有什么 但 路线 :

如今除了路线什么也没有:

" ['praɪməs]['klæmə(r)][ˌæt'kwiː] ['ɪmpɪtəs] [rem; ˌɑːr iː 'em] - .
" Primus clamor atque impetus rem decernit .
" 普里姆斯 叫嚣 atque 动力 rem - .

“Primus 大声喧哗，推动 rem decernit。

" [" [ðə; ði][fɜːst] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [di'said] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
" [" The first shout and charge decides the business .
" [" 这 第一的 喊 和 收费 决定 这 商业 .

“第一次呐喊和冲锋决定了胜负。”

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'viː] . - .]
" — Livy , xxv . 41 .]
" — 李维 , 25 . - .]

“——李维，《二十五卷》第41章。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['hæzəd] [ʃʊd; ʃəd]
And the means we choose to make use of in so great a hazard should
和 这 方法 我们 选择 到 制作 使用 的 在 所以 伟大的 一个 冒险 应该
[biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [kə'mɑːnd] :
be as much as possible at our own command :
是 作为 很多 作为 可能的 在 我们的 自己的 命令 :

在如此巨大的危险面前，我们选择使用的手段应该尽可能由我们自己掌控:

['weəfɔː(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][tuː; tə] [tʃuːz] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [sɔːt] ,
wherefore I should advise to choose weapons of the shortest sort ,
因此 我 应该 建议 到 选择 武器 的 这 最短 种类 ,

因此，我建议选择最短的武器。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] .
and such of which we are able to give the best account .
和 这样的 的 哪个 我们 是 有能力的 到 给 这 最好的 帐户 .

以及我们能够给出最佳解释的那些。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'pəʊz] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [sɒːd] [hiː; hi][həʊldz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðæn; ðən][ɪn]
A man may repose more confidence in a sword he holds in his hand than in
一个 男人 可能 休息 更多的 信心 在 一个 剑 他 持有 在 他的 手 比 在
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hiː; hi] [dis'tʃɑːdʒz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ,
a bullet he discharges out of a pistol ,
一个 子弹 他 排放 出去 的 一个 手枪 ,

一个人可能更信任他手中的剑，而不是他从手枪中射出的子弹。

[weər'ɪn] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
wherein there must be a concurrence of several circumstances to make it
其中 那里 必须 是 一个 一致 的 一些 情况 到 制作 它
[pə'fɔːm] [ɪts] ['ɒfɪs] ,
perform its office ,
履行 它是 办公室 ,

其中，必须有若干条件同时满足才能使其履行职责，

[ðə; ði]['paʊdə(r)] , [ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] : [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [feɪl][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'deindʒə]
the powder , the stone , and the wheel : if any of which fail it endangers
这 粉末 , 这 石头 , 和 这 车轮 : 如果 任何 的 哪个 失败 它 危及
[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
your fortune .
你的 财富 .

火药、石头和轮子：如果其中任何一个出了问题，都会危及你的财富。

[ə; eɪ][mæn] [hɪm'self] [straɪks] [mʌtʃ] ['ʃʊrər] [ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)][kæn; kən][də'rekt][hɪz; ɪz] [bləʊ] :
A man himself strikes much surer than the air can direct his blow :
一个 男人 他自己 罢工 很多 确定 比 这 空气 能 直接的 他的 吹 :

人亲自出拳远比空气引导他的拳头要精准得多：

" [et] , [kwəʊ] [fɛ'reɪ] - , - ['vʌlnərə]
" Et , quo ferre velint , permittere vulnera ventis
" 等 , 如此 费雷 - , - 脆弱 万提斯

"Et，quo ferre velint，permittere vulnera ventis

['ɛnsɪs]['heɪbɪt]['vaɪriːz] ; [et][dʒenz] - [vi'roʊrəm][ˌiː es 'tiː] ,
Ensis habet vires ; et gens quaecumque virorum est ,
恩西斯 哈贝特 病毒 ; 等 基因 - 病毒 est ,

Ensis habet病毒； et gens quaecumque virorum est,

['belə] [dʒɛrɪt] - .
Bella gerit gladiis .
贝拉 GERIT - .

Bella gerit gladiis.

" [" [ænd; ənd][səʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['kæri] [[ðə; ði] ['ærəus]] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ə'laʊ]
" [" And so where they choose to carry [the arrows] , the winds allow
" [" 和 所以 在哪里 他们 选择 到 携带 [这 箭头] , 这 风 允许

"所以无论他们选择把箭射向哪里，风都允许他们这样做。"

[ðə; ði] [wuːndz] ; [ðə; ði] [sɔːd] [hæz; həz] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɑːm] : [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the wounds ; the sword has strength of arm : and whatever nation of
这 伤口 ; 这 剑 有 力量 的 手臂 : 和 任何 国家 的

伤口；剑具有臂膀的力量：以及任何国家

[men] [ðeə(r)][ɪz] , [ðeɪ] [weɪdʒ][wɔː(r)] [wɪð] [sɔːrdz] .
men there is , they wage war with swords .
男人 那里 是 , 他们 工资 战争 和 剑 .

那里有男人，他们用刀剑作战。

" — ['luːkən] , [eɪtθ] . - .]
" — Lucan , viii . 384 .]
" — 卢坎 , 八 . - .]

"——卢坎，viii.384。"

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [mɔː(r)] ['fʊli] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði]
But of that weapon I shall speak more fully when I come to compare the
但 的 那 武器 我 将 说话 更多的 完全 什么时候 我 来 到 比较 这
[ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][juːz] ;
arms of the ancients with those of modern use ;
武器 的 这 古代人 和 那些 的 现代的 使用 ;

但当我比较古代武器和现代武器时，我会更详细地谈谈这种武器；

['əʊnli] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] [ə'beit] ,
only , by the way , the astonishment of the ear abated ,
仅有的 , 经过 这 方式 , 这 惊讶 的 这 耳朵 减弱 ,

只是，耳朵的惊讶感渐渐消退了。

[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [grəuz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
which every one grows familiar with in a short time ,
哪个 每一个 一 生长 熟悉的 和 在 一个 短的 时间 ,

每个人很快就能熟悉它，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
I look upon it as a weapon of very little execution ,
我 看 之上 它 作为 一个 武器 的 非常 小的 执行 ,

我认为它是一种杀伤力很弱的武器。

[ænd; ənd] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [wʌn] [deɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
and hope we shall one day lay it aside .
和 希望 我们 将 一 天 躺 它 旁边 .

希望有一天我们能放下它。

[ðæt] ['mɪsaɪl] ['wepən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ['fɔːməli] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɪð] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [slɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['terəb(ə)l] :
That missile weapon which the Italians formerly made use of both with fire and by sling was much more terrible :
那 导弹 武器 哪个 这 意大利人 以前 制成 使用 的 两个都 和 火 和 经过 吊索 曾是 很多 更多的 糟糕的 :

意大利人以前用火炮和投石索发射的那种导弹武器要可怕得多：

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['dʒævlɪn] , [ɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,
they called a certain kind of javelin , armed at the point with an iron three feet long ,
他们 称为 一个 肯定 种类 的 标枪 , 武装 在 这 观点 和 一个 铁 三 脚 长的 ,

他们把一种标枪称为，这种标枪的尖端装有一根三英尺长的铁棒。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pɪəs] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [æn; ən] [ɑːmd] [mæn] , [fə'lærɪkə] ,
that it might pierce through and through an armed man , Phalarica ,
那 它 可能 刺穿 通过 和 通过 一个 武装 男人 , 法拉里卡 ,

它能刺穿一个武装男子，法拉里卡，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [dɑːtɪd] [baɪ][hænd] ,
which they sometimes in the field darted by hand ,
哪个 他们 有时 在 这 场地 飞镖 经过 手 ,

他们有时在田间用手捕捉它们，

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [bɪ'liːgəd] ['pleɪsɪz] ;
sometimes from several sorts of engines for the defence of beleaguered places ;
有时 从 一些 排序 的 发动机 为了 这 防御 的 饱受围困的 地方 ;

有时使用多种类型的引擎来保卫被围困的地方；

[ðə; ði] [ʃɑːft] ['biːɪŋ] [rəʊld] [raʊnd] [wɪð] [flæks] , [wæks] , ['rɒzɪn] , [ɔɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kəm'bʌstəbl] ['mætə(r)] ,
the shaft being rolled round with flax , wax , rosin , oil , and other combustible matter ,
这 轴 存在 滚动 圆形的 和 亚麻 , 蜡 , 松香 , 油 , 和 其他 易燃 事情 ,

将轴用亚麻、蜡、松香、油和其他可燃物卷成圆形，

[tʊk] ['faɪə(r)][ɪn][ɪts] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] ,
took fire in its flight , and lighting upon the body of a man or his target ,
采取 火 在 它是 航班 , 和 灯光 之上 这 身体 的 一个 男人 或者 他的 目标 ,

它在飞行途中着火，并击中了人的身体或目标。

[tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [lɪmz] .
took away all the use of arms and limbs .
采取 离开 全部 这 使用 的 武器 和 四肢 .

剥夺了四肢的活动能力。

[ænd; ənd] [jet] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [faɪt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]
And yet , coming to close fight , I should think they would also damage the
和 然而 , 未来 到 关闭 斗争 , 我 应该 思考 他们 会 还 损害 这
[ə'seɪlənt] ,
assailant ,
袭击者 ,

然而，如果真的发生近身搏斗，我认为他们也会对袭击者造成伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [wɪð] [ðiːz] ['fleɪmɪŋ] ['trʌntʃən]
and that the camp being as it were planted with these flaming truncheons
和 那 这 营 存在 作为 它 是 已种植 和 这些 炽盛 警棍
,
,
,

营地仿佛遍布着这些燃烧的警棍，

[wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] :
would produce a common inconvenience to the whole crowd :
会 生产 一个 常见的 不便 到 这 所有的 人群 :

这将给所有人带来共同的不便：

" ['mægnəm] - [kən'tɔːrtə] [fə'lærɪkə] ['viːnɪt] ,
" Magnum stridens contorta Phalarica venit ,
" 马格南 - 扭曲 法拉里卡 来 ,

"Magnum stridens contorta Phalarica venit，

- ['æktə] ['moʊdoʊ] .
Fulminis acta modo .
- 行动 模式 .

Fulminis acta modo.

" [" [ðə; ði] [fə'lærɪkə] , [lɔːntʃt] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [flaɪz] [θruː]
" [" The Phalarica , launched like lightning , flies through
" [" 这 法拉里卡 , 发射 喜欢 闪电 , 苍蝇 通过

"法拉里卡号像闪电一样发射出去，飞过

[ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] .
the air with a loud rushing sound .
这 空气 和 一个 大声 匆忙 声音 .

空气中传来巨大的呼啸声。

" — ['iːniid] , [ɪks] . - .]
" — AEneid , ix . 705 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , 九 . - .]

"——《埃涅阿斯纪》第九卷，第705行。]

[ðeɪ] [hæd; həd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
They had , moreover ,
他们 有 , 而且 ,

此外，他们还有

['ʌðə(r)] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] ['kʌstəm] [meɪd] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ([wɪtʃ] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
other devices which custom made them perfect in (which seem incredible to us
其他 设备 哪个 风俗 制成 他们 完美的 在 (哪个 似乎 极好的 到 我们
[huː] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðem; ðəm]) ,
who have not seen them) ,
WHO 有 不是 已见 他们) ,

其他一些定制设备使它们完美适配（对于我们这些没见过的人来说，这简直不可思议），

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] .
by which they supplied the effects of our powder and shot .
经过 哪个 他们 供应 这 效果 的 我们的 粉末 和 射击 .

他们以此来发挥我们火药和弹丸的效果。

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [ðeə(r)] [spiə] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [fɔːs] ,
They darted their spears with so great force ,
他们 飞镖 他们的 长矛 和 所以 伟大的 力量 ,

他们以极大的力量投掷长矛，

[æz; əz]['ɒftˌtaɪmz][tuː; tə][træns'fɪks] [tuː] ['tɑːgɪts] [ænd; ənd] [tuː] [ɑːmd] [men][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][pɪn]
as ofttimes to transfix two targets and two armed men at once , and pin
作为 经常 到 刺穿 二 目标 和 二 武装 男人 在 一次 , 和 别针
[ðem; ðəm][tə'geðə(r)] .
them together .
他们 一起 .

经常同时锁定两个目标和两名武装人员，并将他们钉在一起。

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [slɪŋz] [les] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv]
Neither was the effect of their slings less certain of execution or of
两者都不 曾是 这 影响 的 他们的 吊索 较少的 肯定 的 执行 或者 的
[ʃɔːtə] ['kærɪdʒ] :
shorter carriage :
较短 运输 :

他们的投石索的效果也并不逊色于其他投石索，无论是执行还是携带距离都同样短：

[" ['kʌlɪŋ] [raʊnd] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [slɪŋz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz]
[" Culling round stones from the beach for their slings ; and with these
[" 淘汰 圆形的 石头 从 这 海滩 为了 他们的 吊索 ; 和 和 这些
['præktɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ,
practising over the waves ,
练习 超过 这 波浪 ,

他们从海滩上捡来圆石头做弹弓；然后用这些弹弓在海浪上练习投掷。

[səʊ][æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [θrəʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['sɜːkɪt] ,
so as from a great distance to throw within a very small circuit ,
所以 作为 从 一个 伟大的 距离 到 扔 之内 一个 非常 小的 电路 ,

因此，可以从很远的距离投掷到很小的范围内，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [wuːnd] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
they became able not only to wound an enemy in the head ,
他们 成为 有能力的 不是 仅有的 到 伤口 一个 敌人 在 这 头 ,

他们不仅能够击伤敌人的头部，

[bʌt; bət][hɪt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] .
but hit any other part at pleasure .
但 打 任何 其他 部分 在 乐趣 .

但可以随意击打其他任何部位。

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .]
" — Livy , xxxviii . 29 .]
" — 李维 , 38 . - .]

“——李维，《史》第38卷，第29章。”

[ðeə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['bætri] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv]
Their pieces of battery had not only the execution but the thunder of
他们的 件 的 电池 有 不是 仅有的 这 执行 但 这 雷 的
['aʊə(r)] ['kænən] ['ɔːlsəʊ] :
our cannon also :
我们的 大炮 还 :

他们的炮弹不仅威力十足，而且雷鸣般的威力也与我们的大炮不相上下：

" [æd]['ɪktəs] - [kʌm] [tɝrɪbɪli] [soʊniːtuː] - ,
" Ad ictus moenium cum terribili sonitu editos ,
" 广告 中风 - 精液 可怕的 索尼图 - ,

"Adictus moenium cum terribili sonitu editos,

[peɪvɝ] [et] - - .
pavor et trepidatio cepit .
帕沃尔 等 - - .

pavor et trepidatio cepit.

" [" [æt; ət][ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [pə'fɔːmd] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,
" [" At the battery of the walls , performed with a terrible noise ,
" [" 在 这 电池 的 这 墙壁 , 执行 和 一个 糟糕的 噪音 ,

"在城墙炮台上，伴随着可怕的噪音，

[ðə; ði] [dɪ'fɛndəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd]['tremb(ə)l] .
the defenders began to fear and tremble .
这 后卫 开始 到 害怕 和 颤抖 .

守军开始感到恐惧和颤抖。

" — ['ɪdem] , ['ɪbɪd] . , [faɪv] .]
" — Idem , ibid . , 5 .]
" — 同上 , 同上 . , 5 .]

"——同上，第5页。]

[ðə; ði] [gɔːlz] , ['aʊə(r)] ['kɪnzmən] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə'bɔmineit] [ðiːz] ['tretʃərəs] ['mɪsaɪl] [ɑːmz] , [ˌaɪ 'tiː]
The Gauls , our kinsmen in Asia , abominated these treacherous missile arms , it
这 高卢人 , 我们的 亲属 在 亚洲 , 可憎的 这些 奸诈 导弹 武器 , 它
['biːɪŋ] [ðeə(r)][juːz][tuː; tə] [faɪt] ,
being their use to fight ,
存在 他们的 使用 到 斗争 ,

我们在亚洲的同胞高卢人憎恶这些阴险的远程武器，因为他们过去常常用它们来作战。

[wɪð] ['greɪtə(r)]['breɪvəri] , [hænd][tuː; tə][hænd] :
with greater bravery , hand to hand :
和 更大的 勇敢 , 手 到 手 :

更加勇敢，进行肉搏战：

[" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [lɑːdʒ] [gæʃ] - [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)]
[" They are not so much concerned about large gashes - the bigger and deeper
[" 他们 是 不是 所以 很多 担心的 关于 大的 伤口 - 这 大 和 更深
[ðə; ði] [wuːnd] ,
the wound ,
这 伤口 ,

"他们并不太在意大的伤口——伤口越大越深，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [duː; də] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] [ðə; ði]['kɒmbæt][bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz]
the more glorious do they esteem the combat but when they find themselves
这 更多的 辉煌 做 他们 尊重 这 战斗 但 什么时候 他们 寻找 他们自己
['tɔːmentid] [baɪ][sʌm; səm] ['ærəʊ] - [hed] [ɔː(r)] ['bʊlɪt] [lɒdʒd] [wɪ'ðɪn] ,
tormented by some arrow - head or bullet lodged within ,
饱受折磨 经过 一些 箭 - 头 或者 子弹 已提交 之内 ,

他们越是视战斗为荣耀，但当他们发现自己被箭矢或子弹嵌在体内时，就会感到痛苦不堪。

[bʌt; bət] [prɪ'zentɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [wuːnd] ,
but presenting little outward show of wound ,
但 呈现 小的 向外 展示 的 伤口 ,

但伤口外观几乎看不出来。

[træns'pɔ:tid] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgə(r)][tu:; tə] ['perɪʃ] [baɪ][səʊ] [ˌɪmpə'septəbl] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
transported with shame and anger to perish by so imperceptible a destroyer ,
运输 和 耻辱 和 愤怒 到 沦 经过 所以 难以察觉的 一个 驱逐舰 ,
[ðeɪ] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
they fall to the ground .
他们 落下 到 这 地面 .

他们带着羞愧和愤怒，被如此不易察觉的毁灭者摧毁，倒在了地上。

" — - ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .]
" — - Livy , xxxviii . 21 .]
" — - 李维 , 38 . - .]

“——李维，《史》第38卷，第21章。”

[ə; eɪ] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [æn; ən] - [ʃɒt] .
A pretty description of something very like an arquebuse - shot .
一个 漂亮的 描述 的 某物 非常 喜欢 一个 火绳枪 - 射击 .

对类似火枪射击的某种东西的描述非常优美。

[ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [gri:ks] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [rɪ'tri:t] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [hu:]
The ten thousand Greeks in their long and famous retreat met with a nation who
这 十 千 希腊人 在 他们的 长的 和 著名的 撤退 遇见 和 一个 国家 WHO
['veri] [mʌtʃ] [gɔ:ld] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [bəʊz] ,
very much galled them with great and strong bows ,
非常 很多 恼怒 他们 和 伟大的 和 强的 弓 ,

一万名希腊人在漫长而著名的撤退途中，遇到了一个用强大弓箭令他们非常恼火的民族。

['kæriɪŋ] ['ærəus] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [wʌn] [mait] [rɪ'tɜ:n] [ðem; ðəm] [bæk] [laɪk]
carrying arrows so long that , taking them up , one might return them back like
携带 箭头 所以 长的 那 , 采取 他们 向上 , 一 可能 返回 他们 后退 喜欢
[ə; eɪ] [dɑ:t] ,
a dart ,
一个 镖 ,

携带的箭矢如此之长，以至于拿起来后，可以像扔飞镖一样把它们射回去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [pɪəs] [ə; eɪ] ['bʌklə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:md] [mæn] [θru:] [ænd; ənd]
and with them pierce a buckler and an armed man through and
和 和 他们 刺穿 一个 盾牌 和 一个 武装 男人 通过 和
[θru:] .
through .
通过 .

用它们可以刺穿盾牌和武装人员。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] ,
The engines ,
这 发动机 ,

引擎，

[ðæt] [daiə'nisiəs] [ɪn'ventɪd] [æt; ət] ['sɪrəkju:s] [tu:; tə] [ʃu:t] [vɑ:st] ['mæsi] [dɑ:ts] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɒv; əv]
that Dionysius invented at Syracuse to shoot vast massy darts and stones of
那 狄奥尼修斯 发明 在 雪城大学 到 射击 广阔的 大 飞镖 和 石头 的
[ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['greɪtnəs] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ænd; ənd][æt; ət][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a prodigious greatness with so great impetuosity and at so great a distance ,
一个 惊人 伟大 和 所以 伟大的 冲动 和 在 所以 伟大的 一个 距离 ,

狄奥尼修斯在叙拉古发明了一种武器，可以以极大的威力和极远的距离发射巨大的、质量惊人的飞镖和石块。

[keɪm] ['veri] [nɪə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [ɪn'venʃnz] .
came very near to our modern inventions .
来了 非常 靠近 到 我们的 现代的 发明 .

非常接近我们现代的发明。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsmənʃɪp] ,
But in this discourse of horses and horsemanship ,
但 在 这 话语 的 马匹 和 马术 ,

但就马匹和骑术而言，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['meɪstrə] [pjeə] [pɒl] ,
we are not to forget the pleasant posture of one Maistre Pierre Pol ,
我们 是 不是 到 忘记 这 令人愉快的 姿势 的 一 大师 皮埃尔 政治 ,

我们不应忘记皮埃尔·波尔大师那令人愉悦的姿态，

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [mjuːl] ,
a doctor of divinity , upon his mule ,
一个 医生 的 神 , 之上 他的 骡子 ,

一位神学博士，骑着他的骡子，

[huːm] - [rɪ'pɔːts] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪdn] ['saɪdweɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]
whom Monstrelet reports always to have ridden sideways through the streets of
谁 - 报告 总是 到 有 骑 侧身 通过 这 街道 的
['pærɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Paris like a woman .
巴黎 喜欢 一个 女士 .

据蒙斯特雷特描述，他总是像女人一样横着骑着马穿过巴黎的街道。

[hiː; hi] [sez] ['ɔːlsəʊ] , [ˌels'weə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['gæskən] [hæd; həd]['terəb(ə)l] ['hɔːsɪz] , [ðæt] [wʊd] [wiːl]
He says also , elsewhere , that the Gascons had terrible horses , that would wheel
他 说道 还 , 别处 , 那 这 加斯科涅人 有 糟糕的 马匹 , 那 会 车轮
[ɪn][ðeə(r)] [fʊl] [spiːd] ,
in their full speed ,
在 他们的 满的 速度 ,

他在其他地方也提到，加斯科涅人的马匹非常糟糕，会全速旋转。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] , ['pɪkərdz] , ['flemɪŋz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]
which the French , Picards , Flemings , and Brabanters looked upon as a miracle
哪个 这 法语 , 皮卡德 , 弗莱明 , 和 布拉班特人 看起来 之上 作为 一个 奇迹
,
,
,

法国人、皮卡第人、弗拉芒人和布拉班特人将其视为奇迹。

" ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] , " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːdz] .
" having never seen the like before , " which are his very words .
" 拥有 绝不 已见 这 喜欢 前 , " 哪个 是 他的 非常 字 .

“以前从未见过这样的景象”，这是他原话。

['siːzə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] : " [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ðeɪ] [meɪk] [ɒn] ['hɔːsbæk] , " [sez]
Caesar , speaking of the Suabians : " in the charges they make on horseback , " says
凯撒 , 请讲 的 这 苏比亚人 : " 在 这 收费 他们 制作 在 马背 , " 说道
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

凯撒谈到苏阿比亚人时说：“他们骑马发起冲锋时……”

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒf] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [fʊt] ,
" they often throw themselves off to fight on foot ,
" 他们 经常 扔 他们自己 离开 到 斗争 在 脚 ,

他们经常奋不顾身地投入战斗，徒步作战。

['hævɪŋ] [tɔːt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [nɒt][tuː; tə][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
having taught their horses not to stir in the meantime from the place ,
拥有 教授 他们的 马匹 不是 到 搅拌 在 这 与此同时 从 这 地方 ,

他们已经训练好马匹，让它们暂时不要离开原地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [rʌn] [ə'gen] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəm]
to which they presently run again upon occasion ; and according to their custom
到 哪个 他们 目前 跑步 再次 之上 场合 ; 和 根据 到 他们的 风俗
,
,
,
他们现在偶尔还会再去那里；而且按照他们的习俗，

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [ʌn'mænli] [ænd; ənd][səʊ] [beɪs] [æz; əz][tuː; tə][juːz] ['sædlz] [ɔː(r)][pædz] ,
nothing is so unmanly and so base as to use saddles or pads ,
没有什么 是 所以 不男子气概 和 所以 根据 作为 到 使用 马鞍 或者 垫子 ,
使用马鞍或马垫是最不男子气概、最低俗的行为了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'viːnjənsɪs] : [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ,
and they despise such as make use of those conveniences : insomuch that ,
和 他们 鄙视 这样的 作为 制作 使用 的 那些 便利设施 : 就此而言 那 ,
他们鄙视那些利用这些便利的人：以至于，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ðeɪ] [fɪə(r)][nɒt][tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
being but a very few in number , they fear not to attack a great many .
存在 但 一个 非常 很少 在 数字 , 他们 害怕 不是 到 攻击 一个 伟大的 许多 .
由于人数很少，他们不怕攻击人数众多的人。

" [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['fɔːməli] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
" That which I have formerly wondered at ,
" 那 哪个 我 有 以前 想知道 在 ,
我以前一直感到疑惑的事情，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [hɔːs] [meɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔːl][hɪz; ɪz] [eəz] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ['əʊnli][ænd; ənd][ðə; ði]
to see a horse made to perform all his airs with a switch only and the
到 看 一个 马 制成 到 履行 全部 他的 播出 和 一个 转变 仅有的 和 这
[reɪnz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
reins upon his neck ,
缰绳 之上 他的 脖子 ,
看到一匹马只用一根鞭子和套在脖子上的缰绳就能完成所有高难度动作，

[wɒz; wəz] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] , [huː] [rɪd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l][ɔː(r)]['braɪd(ə)l] :
was common with the Massilians , who rid their horses without saddle or bridle :
曾是 常见的 和 这 马赛人 , WHO 摆脱 他们的 马匹 没有 鞍 或者 辔 :
这种做法在马赛人中很常见，他们骑马时不带鞍也不用缰绳：

" [et][dʒenz] , [kwaɪ] ['nuːdoʊ] - - ['dɔːrsoʊ] ,
" Et gens , quae nudo residens Massylia dorso ,
" 等 基因 , quae 裸体 - - 背部 ,
“Et gens，quae nudo 居住在 Massylia dorso，

['ɔːrə]['liːvaɪ] - , - [nɛstʃə] , ['vɜːgə] .
Ora levi flectit , fraenorum nescia , virga .
奥拉 利维 - , - 内西亚 , 雨滴 .
Ora levi flectit、fraenorum nescia、virga。

" [" [ðə; ði] - , ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bæks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
" [" The Massylians , mounted on the bare backs of their horses ,
" [" 这 - , 安装 在 这 裸 背部 的 他们的 马匹 ,
“马西里人骑在光秃秃的马背上，

['braɪdlɪs] , [gaɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] [swɪtʃ] .
bridleless , guide them by a mere switch .
无缰绳 , 指导 他们 经过 一个 仅仅 转变 .
无需缰绳，只需轻轻一拨即可驾驭它们。

" — ['luːkən] , [ˌaɪ 'viː] . - .]
" — Lucan , iv . 682 .]
" — 卢坎 , 四 . - .]

“——卢坎，《历史》第四卷，第682页。”

" [et] ['nuːmɪˌdiː] - - .
" Et Numidae infraeni cingunt .
" 等 努米底亚 - - .

"Et Numidae infraeni cingunt.

" [" [ðə; ði] [njuː'mɪdɪən] ['gaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['braɪd(ə)lz] .
" [" The Numidians guiding their horses without bridles .
" [" 这 努米底亚人 指导 他们的 马匹 没有 缰绳 .

努米底亚人驾驭着没有缰绳的马匹。

" — ['iːniid] , [ˌaɪ 'viː] . - .]
" — AEneid , iv . 41 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , 四 . - .]

“——《埃涅阿斯纪》第四卷第41章。”

" ['iːkwɪ; 'ekwɪ] [saɪn] - , - ['ɪpsi] ['kɜːrsəs] ,
" Equi sine fraenis , deformis ipse cursus ,
" 等 正弦 - , - ipse 课程 ,

“Equi sine fraenis，deformis ipse cursus，

['rɪdʒɪdə] [sɝːvəs] [et] - ['kæpɪti] - .
rigida cervice et extento capite currentium .
刚果 子宫颈 等 - 卡皮特 - .

刚性服务和扩展资本电流。

" [" [ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] [ɪz] [ʌn'greɪsfʊl] ; [ðə; ði] [nek]
" [" The career of a horse without a bridle is ungraceful ; the neck
" [" 这 职业 的 一个 马 没有 一个 辔 是 不优雅的 ; 这 脖子

“没有缰绳的马步履蹒跚，姿态笨拙；脖子

[ɪk'stendɪd] [stɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊz] [θrʌst] [aʊt] .
extended stiff , and the nose thrust out .
扩展 僵硬的 , 和 这 鼻子 推力 出去 .

身体僵硬伸长，机头向前伸出。

" — ['lɪvi] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
" — Livy , xxxv .
" — 李维 , xxxv .

“——李维，第 35 页。

[ˌaɪ 'aɪ] .]
II .]
二 .]

二、

[kɪŋ] [al'fɔːnsəʊ] , — [[al'fɔːnsəʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['liːɔn] [ænd; ənd] [kæ'stiːl] , [daɪd] - .
King Alfonso , — [Alfonso XI . , king of Leon and Castile , died 1350 .
国王 阿方索 , — [阿方索 十一 . , 国王 的 莱昂 和 卡斯蒂利亚 , 死亡 - .

阿方索国王，—[莱昂和卡斯蒂利亚国王阿方索十一世，卒于1350年。

] — [hiː; hi] [huː] [fɜːst] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ɔː(r)] [skɑːf] [ɪn] [speɪn] ,
] — he who first instituted the Order of the Band or Scarf in Spain ,
] — 他 WHO 第一的 已设立 这 命令 的 这 乐队 或者 围巾 在 西班牙 ,

——他是西班牙第一个创立丝带勋章或围巾勋章的人，

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [geɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][raɪd]
amongst other rules of the order , gave them this , that they should never ride
在 其他 规则 的 这 命令 ， 给予 他们 这 ， 那 他们 应该 绝不 骑
[mjuːl] [ɔː(r)][mjuː'leɪ] ,
mule or mulet ,
骡子 或者 鲻鱼 ，

该教团的规章制度中，有一条规定他们绝不能骑骡子或驮骡。

[ə'pɒn] ['penəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
upon penalty of a mark of silver
之上 惩罚 的 一个 标记 的 银

违者将处以银币罚款。

; [ðɪs] [ai][hæd; həd] ['leɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [gə'vɑːrəz] ['lɛtəz] .
; this I had lately out of Guevara's Letters .
; 这 我 有 最近 出去 的 格瓦拉的 信件 .

这是我最近从格瓦拉的书信集中读到的。

[huː'evə(r)] [geɪv] [ðiːz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['gəʊldən] [ɪ'pɪslz] [hæd; həd][ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə'pɪnjən]
Whoever gave these the title of Golden Epistles had another kind of opinion
谁 给予 这些 这 标题 的 金的 书信 有 其他 种类 的 观点
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] .
of them than I have .
的 他们 比 我 有 .

给这些书信冠以"黄金书信"之名的人，对它们的看法与我截然不同。

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [sez] ,
The Courtier says ,
这 朝臣 说道 ，

廷臣说道：

[ðæt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][raɪd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]
that till his time it was a disgrace to a gentleman to ride on one of
那 直到 他的 时间 它 曾是 一个 耻辱 到 一个 绅士 到 骑 在 一 的
[ðiːz] ['kriːtʃəz] :
these creatures :
这些 生物 :

在他那个时代之前，骑乘这种动物对绅士来说是一种耻辱：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæbi'siniən] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
but the Abyssinians , on the contrary , the nearer they are to the person
但 这 阿比西尼亚人 ， 在 这 相反 ， 这 更近 他们 是 到 这 人
[ɒv; əv] ['prestə] [dʒɒn] ,
of Prester John ,
的 普雷斯特 约翰 ，

但相反，阿比西尼亚人越接近约翰长老，就越是与他亲近。

[lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [lɑːdʒ] [mjuːlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]
love to be mounted upon large mules , for the greatest dignity and
爱 到 是 安装 之上 大的 骡子 ， 为了 这 最 尊严 和
['grændʒə(r)] .
grandeur .
宏伟 .

喜欢骑在高大的骡子上，以求获得最大的尊严和威严。

['zenəfən; -fɒn] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] [wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['fetəd]
Xenophon tells us , that the Assyrians were fain to keep their horses fettered
色诺芬 讲述 我们 ， 那 这 亚述人 是 欣然 到 保持 他们的 马匹 束缚
[ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
in the stable ,
在 这 稳定的 ，

色诺芬告诉我们，亚述人喜欢把马拴在马厩里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ;
they were so fierce and vicious ;
他们 是 所以 凶猛的 和 恶毒 ;

他们非常凶猛残暴;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [luːs] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ðem; ðəm] ,
and that it required so much time to loose and harness them ,
和 那 它 必需的 所以 很多 时间 到 松动的 和 马具 他们 ,

而且驯服和释放它们需要花费大量时间。

[ðæt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðɪs] ['tiːdiəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [mait] [brɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
that to avoid any disorder this tedious preparation might bring upon them in case of surprise ,
那 到 避免 任何 紊乱 这 乏味 准备 可能 带来 之上 他们 在 案件 的 惊喜 ,

为了避免这种繁琐的准备工作在发生意外时给他们带来任何混乱,

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [kæmp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] .
they never sat down in their camp till it was first well fortified with ditches and ramparts .
他们 绝不 卫星 向下 在 他们的 营 直到 它 曾是 第一的 出色地 强化 和 沟渠 和 城墙 .

他们从不在营地里坐下,直到营地先用壕沟和城墙加固好为止。

[hɪz; ɪz] ['saɪrəs] , [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɔːs] ['sɜːvɪs] ,
His Cyrus , who was so great a master in all manner of horse service ,
他的 赛勒斯 , WHO 曾是 所以 伟大的 一个 掌握 在 全部 方式 的 马 服务 ,

他的居鲁士是一位精通各种马匹侍奉技艺的大师,

[kept] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [djuː] [wɜːk] ,
kept his horses to their due work ,
保留 他的 马匹 到 他们的 到期的 工作 ,

让他的马匹继续从事它们应尽的工作,

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['sʌfəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tɪl] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] .
and never suffered them to have anything to eat till first they had earned it by the sweat of some kind of exercise .
和 绝不 遭受 他们 到 有 任何事物 到 吃 直到 第一的 他们 有 获得 它 经过 这 汗 的 一些 种类 的 锻炼 .

并且从来不让他们吃任何东西,除非他们先通过某种锻炼的汗水挣得了食物。

[ðə; ði] ['sɪθɪən] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪn] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [juːst] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [blʌd] ,
The Scythians when in the field and in scarcity of provisions used to let their horses blood ,
这 斯基泰人 什么时候 在 这 场地 和 在 缺乏 的 条款 用过的 到 让 他们的 马匹 血 ,

斯基泰人在野外食物匮乏时,会让他们马匹放血。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðæt] ['daɪət] :
which they drank , and sustained themselves by that diet :
哪个 他们 喝 , 和 持续 他们自己 经过 那 饮食 :

他们饮用这种饮料,并以此为生:

" ['viːnɪt] [et] - - - ['iːkwoʊ] .
" Venit et epoto Sarmata pastus equo .
" 维尼特 等 - - - 等 .

"Venit et epoto Sarmata Pastus equo。

" [" [ðə; ði] ['sɪθɪən] ['kɒmz] , [huː] [fiːdz] [ɒn] [hɔːs] - [fleʃ]
" [" The Scythian comes , who feeds on horse - flesh
" [" 这 斯基泰人 来 , WHO 饲料 在 马 - 肉

"斯基泰人来了，他们吃马肉。"

" — ['mɑːʃ(ə)l] , [diː] [spɛktækjəlɪs] [laɪbiː] , - . [θriː] . [fɔːr] .]
" — Martial , De Spectaculis Libey , Epigr . iii . 4 .]
" — 马歇尔 , 德 奇观 利比 , - . 三、 . 4 .]

"——Martial，De Spectaculis Libey，Epigr. iii. 4。]

[ðəʊz] [ɒv; əv] [kriːt] , ['biːɪŋ] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [mə'tɛləs] ,
Those of Crete , being besieged by Metellus ,
那些 的 克里特岛 , 存在 被围困 经过 金属 ,

克里特岛的居民，正被梅特鲁斯围困。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [səʊ] [greɪt] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)]
were in so great necessity for drink that they were fain to quench their
是 在 所以 伟大的 必要性 为了 喝 那 他们 是 欣然 到 淬火 他们的
[θɜːst] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['jʊərɪn] . — [[væl] .
thirst with their horses urine . — [Val .
口渴 和 他们的 马匹 尿 . — [瓦尔 .

他们极度缺水，甚至不惜用马尿来解渴。——[Val.

[mæks] . , [sevn] .
Max . , vii .
最大限度 . , 七 .

最高，七。

[sɪks] , [ˌiː eks 'tiː] . [wʌn] .]
6 , ext . 1 .]
6 , 外部 . 1 .]

6，分机 1。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɑːmiz] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)]
To shew how much cheaper the Turkish armies support themselves than our
到 展示 如何 很多 更便宜 这 土耳其 军队 支持 他们自己 比 我们的
[ˌjʊərə'piːən] ['fɔːsɪz] ,
European forces ,
欧洲的 力量 ,

为了说明土耳其军队的后勤保障成本比我们的欧洲军队低得多，

- [tɪz] [sed] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
' tis said that besides the soldiers drink nothing but water and eat nothing but
- 的 说 那 除了 这 士兵 喝 没有什么 但 水 和 吃 没有什么 但
[raɪs] [ænd; ənd] [sɔːlt] [fleʃ] [p'ʌlvəˌɹaɪzd] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [meɪ] ['iːzəli] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm]
rice and salt flesh pulverised (of which every one may easily carry about with him
米 和 盐 肉 粉碎的 (的 哪个 每一个 一 可能 容易地 携带 关于 和 他
[ə; eɪ] [mʌnθs] [prə'vɪʒ(ə)n]) ,
a month's provision) ,
一个 月份 条款) ,

据说，士兵们除了水以外什么也不喝，除了米饭和盐渍肉末以外什么也不吃（每个人都可以随身携带一个月的量）。

[ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
they know how to feed upon the blood of their horses as well as the
他们 知道 如何 到 喂养 之上 这 血 的 他们的 马匹 作为 出色地 作为 这
['mʌskəvaɪt] [ænd; ənd] ['tɑːtə(r)] ,
Muscovite and Tartar ,
白云母 和 鞑靼 ,

他们既懂得如何吸食自己马匹的鲜血，也懂得如何吸食莫斯科人和鞑靼人的鲜血。

[ænd; ənd][sɔːlt][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .
and salt it for their use .
和 盐 它 为了 他们的 使用 .
并加盐供他们食用。

[ðiːz] [njuː] - [dɪˈskʌvəd] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiz] [[ˈmeksɪkəʊ][ænd; ənd][juːkəˈtaːn][diː] . [ˈdʌbljuː] .] ,
These new - discovered people of the Indies [Mexico and Yucatan D . W .] ,
这些 新的 - 发现 人们 的 这 印第斯 [墨西哥 和 尤卡坦半岛 D . W .] ,
[wen] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [fɜːst] [ˈlændɪd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
when the Spaniards first landed amongst them ,
什么时候 这 西班牙人 第一的 登陆 在 他们 ,
当西班牙人首次登陆印度群岛（墨西哥和尤卡坦半岛）时，这些新发现的印度人……

[hæd; həd][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] ,
had so great an opinion both of the men and horses ,
有 所以 伟大的 一个 观点 两个都 的 这 男人 和 马匹 ,
他对人和马都评价很高。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði][fɜːst][æz; əz][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æz; əz] [ˈænɪmlz] [ɪˈnəʊb(ə)ld]
that they looked upon the first as gods and the other as animals ennobled
那 他们 看起来 之上 这 第一的 作为 神 和 这 其他 作为 动物 贵族
[əˈbʌv] [ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ;
above their nature ;
多于 他们的 自然 ;
他们将前者视为神，将后者视为凌驾于其本性之上的动物；

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈdjuːd] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)]
insomuch that after they were subdued , coming to the men to sue for
就此而言 那 后 他们 是 低沉的 , 未来 到 这 男人 到 起诉 为了
[piːs] [ænd; ənd][ˈpɑːd(ə)n] ,
peace and pardon ,
和平 和 赦免 ,
以至于在他们被制服后，他们前来请求这些人给予和平与宽恕。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊld][ænd; ənd][prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
and to bring them gold and provisions ,
和 到 带来 他们 金子 和 条款 ,
并给他们带来黄金和粮食，

[ðeɪ] [feɪld] [nɒt][tuː; tə][ˈɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,
they failed not to offer of the same to the horses ,
他们 失败的 不是 到 提供 的 这 相同的 到 这 马匹 ,
他们没有把同样的东西提供给马匹，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [həˈræŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] :
with the same kind of harangue to them they had made to the others :
和 这 相同的 种类 的 长篇大论 到 他们 他们 有 制成 到 这 其他的 :
他们用与对待其他人同样的语气对他们进行了训斥：

[ɪnˈtɜːprɪtɪŋ] [ðeə(r)] [nei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlæŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
interpreting their neighing for a language of truce and friendship .
翻译 他们的 嘶鸣 为了 一个 语言 的 休战 和 友谊 .
将它们的嘶鸣解读为休战和友谊的语言。

[ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɪndiz] , [tuː; tə][raɪd][əˈpɒn][æn; ən] [ˈelɪfənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [ˈrɔɪəl]
In the other Indies , to ride upon an elephant was the first and royal
在 这 其他 印第斯 , 到 骑 之上 一个 大象 曾是 这 第一的 和 皇家
[pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ;
place of honour ;
地方 的 荣誉 ;
在其他印度地区，骑象是至高无上的荣誉；

[ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ; [ðə; ði] [θɜːd] [tuː; tə][raɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['kæm(ə)l] ;

the second to ride in a coach with four horses ; the third to ride upon a camel ;

这 第二 到 骑 在 一个 教练 和 四 马匹 ; 这 第三 到 骑 之上 一个 骆驼 ;

第二名乘坐四马拉的马车；第三名骑骆驼；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [liːst] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɔː(r)] [drɔːn] [baɪ][wʌn] [hɔːs] ['əʊnli] .

and the last and least honour to be carried or drawn by one horse only .

和 这 最后的 和 至少 荣誉 到 是 携带 或者 绘制 经过 一 马 仅有的 .

最后也是最低级的荣誉，只能由一匹马驮运或拉动。

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪt] ['raɪtər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['kʌntriz] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [weə(r)] [ðeɪ] [raɪd][ə'pɒn]['ɒks(ə)n] [wɪð] [pædz] ,

Some one of our late writers tells us that he has been in countries in those parts where they ride upon oxen with pads ,

一些 一 的 我们的 晚的 作家 讲述 我们 那 他 有 到过 在 国家 在 那些 部分 在哪里 他们 骑 之上 牛 和 垫子 ,

我们一位已故的作家告诉我们，他曾去过一些国家，在那些地方，人们骑着装有蹄铁的牛。

['stɜːrəp] , [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz] .

stirrups , and bridles , and very much at their ease .

马镫 , 和 缰绳 , 和 非常 很多 在 他们的 舒适 .

他们骑着马，戴着马勒，显得非常轻松自在。

['kwɪntəs] ['feɪbɪəs]['mæksɪməs] - , [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['sæmˌnaɪts] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Quintus Fabius Maximus Rullianus , in a battle with the Samnites , seeing his horse ,

昆图斯 法比尤斯 马克西姆斯 - , 在 一个 战斗 和 这 萨姆尼特人 , 看到 他的 马 ,

昆图斯·法比乌斯·马克西姆斯·鲁利亚努斯在与萨姆尼特人的战斗中，看到他的马，

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [hæd; həd] [feɪld] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [bə'tæliən] ,

after three or four charges , had failed of breaking into the enemy's battalion ,

后 三 或者 四 收费 , 有 失败的 的 打破 进入 这 敌人的 营 ,

经过三四次冲锋，仍未能突破敌军营防线。

[tʊk] [ðɪs] [kɔːs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌn'braɪdl] [ɔːl][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][spɜː(r)][ðeə(r)] [hɑːdɪst] ,

took this course , to make them unbridle all their horses and spur their hardest ,

采取 这 课程 , 到 制作 他们 放纵 全部 他们的 马匹 和 刺 他们的 最难 ,

参加这个课程，是为了让他们放开所有的马匹，并鞭策它们最强壮的对手。

[səʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [ðeə(r)][kə'rɪə(r)] ,

so that having nothing to check their career ,

所以 那 拥有 没有什么 到 查看 他们的 职业 ,

因此，他们没有任何可以检验自己职业生涯的标准。

[ðeɪ] [mait] [θruː] ['wepənz] [ænd; ənd][men]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

they might through weapons and men open the way to his foot ,

他们 可能 通过 武器 和 男人 打开 这 方式 到 他的 脚 ,

他们或许会用武器和人马为他开辟道路，

[huː] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['blʌdi] [dɪ'fiːt] .

who by that means gave them a bloody defeat .

WHO 经过 那 方法 给予 他们 一个 血腥 击败 .

他们以此手段给予他们血腥的失败。

[ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['kwɪntəs] ['fʊlviəs] ['flækəs] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌsɛltɪ'bɪriənz] :

The same command was given by Quintus Fulvius Flaccus against the Celtiberians :

这 相同的 命令 曾是 给定 经过 昆图斯 富尔维乌斯 弗拉库斯 反对 这 凯尔特伊比利亚人 :

昆图斯·富尔维乌斯·弗拉库斯也曾下达过同样的命令来对抗凯尔特伊比利亚人：

[" [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] -
[" You will do your business with greater advantage of your horses '
[" 你 将要 做 你的 商业 和 更大的 优势 的 你的 马匹 -
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

"您将更有效地利用马匹的力量来开展业务，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm][ʌn'braɪd(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,
if you send them unbridled upon the enemy ,
如果 你 发送 他们 不受约束的 之上 这 敌人 ,

如果你让他们不受约束地攻击敌人，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði]['rəʊmən] [hɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['glɔːri][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dʌn] ;
as it is recorded the Roman horse to their great glory have often done ;
作为 它 是 记录 这 罗马 马 到 他们的 伟大的 荣耀 有 经常 完毕 ;

据记载，罗马骑兵曾多次为他们带来巨大的荣耀；

[ðeə(r)]['bɪts] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] ,
their bits being taken off ,
他们的 比特 存在 已采取 离开 ,

他们的器官被摘掉了，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ænd; ənd] [ə'gen] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ræŋks] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] ,
they charged through and again back through the enemy's ranks with great slaughter ,
他们 带电 通过 和 再次 后退 通过 这 敌人的 排名 和 伟大的 屠宰 ,

他们冲进敌阵，又折返回来，造成了大量伤亡。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɔːl][ðeə(r)] [spiə] .
breaking down all their spears .
打破 向下 全部 他们的 长矛 .

打断他们所有的长矛。

" — ['ɪdem] , [ˌeks 'el] . - .]
" — Idem , xl . 40 .]
" — 同上 , XL . - .]

"—同上，第40页。]

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mʌskəvi] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːtə(r)] ,
The Duke of Muscovy was anciently obliged to pay this reverence to the Tartars ,
这 公爵 的 莫斯科 曾是 古代 有义务 到 支付 这 尊敬 到 这 酒石酸 ,

莫斯科公爵自古以来就有义务向鞑靼人表达这种敬意。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [sent] [æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn] [fʊt] ,
that when they sent an embassy to him he went out to meet them on foot ,
那 什么时候 他们 发送 一个 大使馆 到 他 他 去 出去 到 见面 他们 在 脚 ,

当他们派使节去见他时，他步行去迎接了他们。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['gɒblət][ɒv; əv] [m'eəz] - [mɪlk] ([ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]) ,
and presented them with a goblet of mares ' milk (a beverage of greatest esteem amongst them) ,
和 呈现 他们 和 一个 高脚杯 的 母马 - 牛奶 (一个 饮料 的 最 尊重 在 他们) ,

他给他们端上一杯马奶（这是他们最尊贵的饮料）。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ə; eɪ] [drɒp] [fel] [baɪ] [tʃɑːns] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['hɔːrsɪz] [meɪn] ,
and if , in drinking , a drop fell by chance upon their horse's mane ,
和 如果 , 在 喝 , 一个 降低 跌倒 经过 机会 之上 他们的 马匹 鬃毛 ,

如果他们在饮酒时，不小心有一滴酒滴到了马鬃上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
he was bound to lick it off with his tongue .
他 曾是 边界 到 舔 它 离开 和 他的 舌头 .

他肯定会用舌头把它舔掉。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] ['bɑːdʒəˌzɛt] [hæd; həd] [sent] ['ɪntuː] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [səʊ] ['dredf(ə)l]
The army that Bajazet had sent into Russia was overwhelmed with so dreadful
这 军队 那 巴贾泽特 有 发送 进入 俄罗斯 曾是 不堪重负 和 所以 可怕
[ə; eɪ] ['tempɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
a tempest of snow ,
一个 暴风雨 的 雪 ,

巴亚泽特派往俄罗斯的军队被一场可怕的暴风雪击溃了。

[ðæt] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] , ['meni] [kɪld] [ænd; ənd]
that to shelter and preserve themselves from the cold , many killed and
那 到 庇护所 和 保存 他们自己 从 这 寒冷的 , 许多 被杀 和
[ɛm'baʊəld] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
embowelled their horses ,
开膛 他们的 马匹 ,

为了避寒，许多人宰杀并剖开马匹的内脏，以求自保。

[tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [['beliz]] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['vaɪt(ə)l] [hiːt] .
to creep into their bellies and enjoy the benefit of that vital heat .
到 潜行者 进入 他们的 肚子 和 享受 这 益处 的 那 必不可少的 热 .

爬进它们的肚子里，享受那至关重要的热量。

['bɑːdʒəˌzɛt] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['fjʊəriəs] ['bæt(ə)l] [weər'ɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ] ['tæməlein] ,
Bajazet , after that furious battle wherein he was overthrown by Tamerlane ,
巴贾泽特 , 后 那 狂怒 战斗 其中 他 曾是 被推翻 经过 帖木儿 ,

巴亚泽特在那场激烈的战斗之后，被帖木儿推翻了。

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊpf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [æn; ən]
was in a hopeful way of securing his own person by the fleetness of an
曾是 在 一个 充满希望 方式 的 确保 他的 自己的 人 经过 这 速度 的 一个
[ə'reɪbiən] [meə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
Arabian mare he had under him ,
阿拉伯 母马 他 有 在下面 他 ,

他满怀希望地骑着一匹阿拉伯母马，凭借其敏捷的身手保护自己。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [biːn] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːd]
had he not been constrained to let her drink her fill at the ford
有 他 不是 到过 受限 到 让 她 喝 她 充满 在 这 福特
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
of a river in his way ,
的 一个 河 在 他的 方式 ,

如果他不是被迫让她在挡路的河边渡口喝个痛快，

[wɪtʃ] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ,
which rendered her so heavy and indisposed ,
哪个 渲染 她 所以 重的 和 不适 ,

这让她感到身体沉重，行动不便。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['iːzəli] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [pə'sjuːd] [hɪm] .
that he was afterwards easily overtaken by those that pursued him .
那 他 曾是 然后 容易地 被超越 经过 那些 那 追击 他 .

后来，追捕他的人很容易就追上了他。

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [hɔːs] [steɪl] [teɪks] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] ,
They say , indeed , that to let a horse stale takes him off his mettle ,
他们 说 , 的确 , 那 到 让 一个 马 陈旧 需要 他 离开 他的 气概 ,

他们说，马匹如果放任不管，就会失去斗志。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'freʃ] [hɪm] .
but as to drinking , I should rather have thought it would refresh him .
但 作为 到 喝 , 我 应该 相当 有 想法 它 会 刷新 他 .

但就喝酒而言，我倒觉得这会让他精神焕发。

['kriːsəs] , ['mɑːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [θruː] ['sɜːt(ə)n] [weɪst] [lændz] [nɪə(r)] ['sɑːrdɪs] , [met] [wɪð] [æn; ən]
Croesus , marching his army through certain waste lands near Sardis , met with an
克罗伊索斯 , 行军 他的 军队 通过 肯定 浪费 土地 靠近 萨迪斯 , 遇见 和 一个
['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːpənts] ,
infinite number of serpents ,
无限 数字 的 蛇 ,

克罗伊斯率领军队行军经过萨迪斯附近的一片荒地时，遇到了数不清的巨蛇。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dɪ'vaʊəd] [wɪð] [greɪt] ['æpɪtaɪt] ,
which the horses devoured with great appetite ,
哪个 这 马匹 吞噬 和 伟大的 食欲 ,

马儿们狼吞虎咽地吃光了这些食物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪ'rɒdətəs] [sez] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒdədʒi] [ɒv; əv] ['ɒmɪnəs] ['pɔːtent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and which Herodotus says was a prodigy of ominous portent to his
和 哪个 希罗多德 说道 曾是 一个 神童 的 不祥的 预兆 到 他的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

希罗多德说，这是一个不祥的预兆，预示着他的事业将遭遇不幸。

[wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn'taɪə(r)] , [ðæt] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [ɪəz] [səʊ] ,
We call a horse entire , that has his mane and ears so ,
我们 称呼 一个 马 全部的 , 那 有 他的 鬃毛 和 耳朵 所以 ,

我们称一匹马为完整的马，它有鬃毛和耳朵。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɪl] [pɑːs] ['mʌstə(r)] .
and no other will pass muster .
和 不 其他 将要 经过 鼓起 .

其他任何方案都无法通过。

[ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] , ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ɪn] ['sɪsəli] ,
The Lacedaemonians , having defeated the Athenians in Sicily ,
这 拉凯代蒙人 , 拥有 战败 这 雅典人 在 西西里岛 ,

拉科尼亚人在西西里岛击败雅典人后，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [traɪ'ʌmfənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)]
returning triumphant from the victory into the city of Syracuse , amongst other
返回 凯 从 这 胜利 进入 这 城市 的 雪城大学 , 在 其他
['ɪnsələns] ,
insolences ,
傲慢无礼 ,

凯旋归来，凯旋进入锡拉库萨城，以及其他种种傲慢之举，

[kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːn] [ænd; ənd] [led] [ɪn] ['traɪʌmf] .
caused all the horses they had taken to be shorn and led in triumph .
导致 全部 这 马匹 他们 有 已采取 到 是 剪 和 引领 在 胜利 .

他们下令将俘获的所有马匹剃毛，然后牵着它们凯旋而归。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [kɔːld] - ,
Alexander fought with a nation called Dahas ,
亚历山大 战斗 和 一个 国家 称为 - ,

亚历山大与一个名为达哈斯（Dahas）的国家交战，

[huːz] ['dɪsəplɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] [ɑːmd] [ɒn][wʌn] [hɔːs] ,
whose discipline it was to march two and two together armed on one horse ,
谁 纪律 它 曾是 到 行进 二 和 二 一起 武装 在 一 马 ,

他们的纪律是两人一组，全副武装，骑一匹马行进。

[tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [faɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'lait] ,
to the war ; and being in fight , one of them alighted ,
到 这 战争 ; 和 存在 在 斗争 , 一 的 他们 下车 ,

投入战斗后，其中一人下车，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd][ɒn] [fʊt] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [tɜːnz] .
and so they fought on horseback and on foot , one after another by turns .
和 所以 他们 战斗 在 马背 和 在 脚 , 一 后 其他 经过 转弯 .

于是他们轮番骑马和步行作战。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['greɪsf(ə)l] ['raɪdɪŋ] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ik'selz] [ðə; ði]
I do not think that for graceful riding any nation in the world excels the
我 做 不是 思考 那 为了 优美 骑术 任何 国家 在 这 世界 卓越 这
[frentʃ] .
French .
法语 .

我认为世界上没有哪个国家的骑术能比得上法国。

[ə; eɪ] [gʊd] ['hɔːsmən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,
A good horseman , according to our way of speaking ,
一个 好的 骑手 , 根据 到 我们的 方式 的 请讲 ,

用我们的话来说，一个优秀的骑手

[siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən] [ə'dres] [ɪn]
seems rather to have respect to the courage of the man than address in
似乎 相当 到 有 尊重 到 这 勇气 的 这 男人 比 地址 在
['raɪdɪŋ] .
riding .
骑术 .

似乎更敬佩的是这个人的勇气，而不是他的骑术。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] , [ðə; ði][məʊst] ['nəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɑːt] ,
Of all that ever I saw , the most knowing in that art ,
的 全部 那 曾经 我 锯 , 这 最多 会心 在 那 艺术 ,

在我所见过的所有事物中，最懂得欣赏那门艺术的，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] ['hɔːsɪz] , [wɒz; wəz]
who had the best seat and the best method in breaking horses , was
WHO 有 这 最好的 座位 和 这 最好的 方法 在 打破 马匹 , 曾是
[mə'sjɜː] [diː][ˌkɑːrnə'væləṭ] ,
Monsieur de Carnavalet ,
先生 德 嘉年华 ,

拥有最佳骑术和最佳驯马方法的人是卡纳瓦莱先生。

[huː] [sɜːvd] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
who served our King Henry II .
WHO 服务 我们的 国王 亨利 二 .

曾为我们的国王亨利二世效力。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn][raɪd] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
I have seen a man ride with both his feet upon the saddle ,
我 有 已见 一个 男人 骑 和 两个都 他的 脚 之上 这 鞍 ,

我曾见过一个人骑马时双脚都放在马鞍上。

[teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]
take off his saddle , and at his return take it up again and replace it
拿 离开 他的 鞍 ， 和 在 他的 返回 拿 它 向上 再次 和 代替 它
,
,
,

卸下他的马鞍，等他回来后再把马鞍取下来重新装好。

['raɪdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [fʊl] [spiːd] ; ['hævɪŋ] ['gæləp] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kæp] ,
riding all the while full speed ; having galloped over a cap ,
骑术 全部 这 尽管 满的 速度 ； 拥有 疾驰 超过 一个 帽 ，

全程高速骑行；飞奔过一顶帽子后，

[meɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [gʊd] [ʃɒts] ['bækwədz] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ; [teɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]
make at it very good shots backwards with his bow ; take up anything from
制作 在 它 非常 好的 镜头 向后 和 他的 弓 ； 拿 向上 任何事物 从
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ，

他用弓箭向后射出非常漂亮的箭；从地上捡起任何东西，

['setɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] : [wɪð] ['twenti] ['ʌðə(r)]
setting one foot on the ground and the other in the stirrup : with twenty other
环境 一 脚 在 这 地面 和 这 其他 在 这 镫 ： 和 二十 其他
[eɪps] [trɪks] ,
ape's tricks ,
猿猴的 技巧 ，

一只脚踩在地上，另一只脚踩在马镫上：再加上其他二十种猿猴的把戏，

[wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] .
which he got his living by .
哪个 他 得到 他的 活的 经过 .

他以此为生。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [siːn] [ɪn][maɪ][taɪm][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [tuː] [men][ə'pɒn][wʌn] [hɔːs] ,
There has been seen in my time at Constantinople two men upon one horse ,
那里 有 到过 已见 在 我的 时间 在 君士坦丁堡 二 男人 之上 一 马 ，

我在君士坦丁堡期间，曾见过两个人骑在一匹马上。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts] [spiːd] ,
who , in the height of its speed ,
WHO ， 在 这 高度 的 它是 速度 ，

在它速度达到顶峰时，

[wʊd] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒf] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] [baɪ] [tɜːn] ;
would throw themselves off and into the saddle again by turn ;
会 扔 他们自己 离开 和 进入 这 鞍 再次 经过 转动 ；

他们会轮流跳下马，然后再重新骑上马；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] ['braɪd(ə)ld][ænd; ənd] ['sædl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
and one who bridled and saddled his horse with nothing but his teeth ;
和 一 WHO 勒住 和 鞍 他的 马 和 没有什么 但 他的 牙齿 ；

还有一位只用牙齿就给马套上缰绳和鞍具的人；

[æn; ən]['ʌðə(r)] [huː] [bɪ'twɪkst] [tuː] ['hɔːsɪz] , [wʌn] [fʊt] [ə'pɒn][wʌn]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'pɒn]
an other who betwixt two horses , one foot upon one saddle and the other upon
一个 其他 WHO 中间 二 马匹 ， 一 脚 之上 一 鞍 和 这 其他 之上
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

另一个人站在两匹马中间，一只脚踩在一个马鞍上，另一只脚踩在另一个马鞍上。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [wʊd] [raɪd] [fʊl] [kə'rɪə(r)] ,
carrying the other man upon his shoulders , would ride full career ,
携带 这 其他 男人 之上 他的 肩膀 ， 会 骑 满的 职业 ，

他肩扛着另一个人，将全力以赴地驰骋赛场。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['stændɪŋ] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['veri] [gʊd] [ʃɒts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] ;
the other standing bolt upright upon and making very good shots with his bow ;
这 其他 常设 螺栓 直立 之上 和 制作 非常 好的 镜头 和 他的 弓 ；

另一个人笔直地站着，用弓箭射得非常准；

['sevrəl] [huː] [wʊd] [raɪd] [fʊl] [spiːd] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːlz] ['ʌpwəd] ,
several who would ride full speed with their heels upward ,
一些 WHO 会 骑 满的 速度 和 他们的 高跟鞋 向上 ，

有些人会全速骑行，同时脚后跟向上翘起。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hedz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɪ'twɪkst] ['sevrəl] ['sɪmɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['ʌpwədz] , [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] .
and their heads upon the saddle betwixt several scimitars , with the points upwards , fixed in the harness .
和 他们的 头部 之上 这 鞍 中间 一些 弯刀 ， 和 这 积分 向上 ， 固定的 在 这 马具 .

它们的头被固定在马鞍上，马鞍两侧是几把弯刀，刀尖向上，固定在马具上。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [sʊl'moʊ.nə] , ['raɪdɪŋ] [æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [hɔːs] [æt; ət] ['neɪplz] ,
When I was a boy , the prince of Sulmona , riding an unbroken horse at Naples ,
什么时候 我 曾是 一个 男生 ， 这 王子 的 苏尔莫纳 ， 骑术 一个 未破 马 在 那不勒斯 ，

当我还是个孩子的时候，苏尔莫纳王子骑着一匹未经驯服的马在拿波里。

[prəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [held] [ɹ'iəlz] — [[ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] [ɒv; əv] [speɪn] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪsəli] ,
prone to all sorts of action , held reals — [A small coin of Spain , the Two Sicilies ,
易于 到 全部 排序 的 行动 ， 握住 真实 — [一个 小的 硬币 的 西班牙 ， 这 二 西西里岛 ，

容易采取各种行动，持有雷亚尔——[西班牙两西西里王国的一种小硬币，

& [siː] .] — ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [təʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [neɪld] [ðeə(r)] ,
& c .] — under his knees and toes , as if they had been nailed there ,
& c .] — 在下面 他的 膝盖 和 脚趾 ， 作为 如果 他们 有 到过 钉子 那里 ，

等等]——在他的膝盖和脚趾下方，仿佛被钉在了那里一样，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] .
to shew the firmness of his seat .
到 展示 这 硬度 的 他的 座位 .

以示其座位稳固。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER XLIX
章 xlix

第四十九章

[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz]
OF ANCIENT CUSTOMS
的 古老的 海关

古代习俗

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['wɪlɪŋli] ['pɑːd(ə)n]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪtɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)]['pæt(ə)n][ɔː(r)] [ruːl] [ɒv; əv]
I should willingly pardon our people for admitting no other pattern or rule of
我 应该 心甘情愿 赦免 我们的 人们 为了 承认 不 其他 图案 或者 规则 的
[pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;
perfection than their own peculiar manners and customs ;
完美 比 他们的 自己的 奇特 礼仪 和 海关 ;

我愿意原谅我们的人民，因为他们除了自己独特的风俗习惯之外，不承认其他任何完美模式或准则；

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [vaɪs] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)]['əʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ɔːl] [men]
for ' tis a common vice , not of the vulgar only , but almost of all men
为了 - 的 一个 常见的 副 , 不是 的 这 庸俗 仅有的 , 但 几乎 的 全部 男人
,
,
,

因为这是一种常见的恶习，不仅是庸俗之辈的恶习，几乎是所有人的恶习。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['biːt(ə)n] [rəʊd] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [trɒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
to walk in the beaten road their ancestors have trod before them .
到 走 在 这 被打败 路 他们的 祖先 有 践踏 前 他们 .

沿着祖先走过的路前行。

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] , [wen] [ðeɪ] [siː] [fə'briʃəs] [ɔː(r)] ['liːliəs] ,
I am content , when they see Fabricius or Laelius ,
我 是 内容 , 什么时候 他们 看 法布里修斯 或者 莱利乌斯 ,

当他们看到法布里修斯或莱利乌斯时，我就很满足了。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [æz; əz] ['bɑːbərəs] ,
that they look upon their countenance and behaviour as barbarous ,
那 他们 看 之上 他们的 面容 和 行为 作为 野蛮 ,

他们认为这些人的面容和行为是野蛮的。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [kləʊðd] [nɔː(r)] ['fæʃ(ə)nd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [məʊd] .
seeing they are neither clothed nor fashioned according to our mode .
看到 他们 是 两者都不 穿着衣服 也不 造型 根据 到 我们的 模式 .

因为他们的穿着打扮既不符合我们的审美标准，也不符合我们的审美标准。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðeə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
But I find fault with their singular indiscretion in suffering themselves to be so
但 我 寻找 过错 和 他们的 单数 轻率 在 痛苦 他们自己 到 是 所以
['blaɪndɪd][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['juːsɪdʒ][æz; əz] ['evri]
blinded and imposed upon by the authority of the present usage as every
失明 和 强加 之上 经过 这 权威 的 这 展示 用法 作为 每一个
[mʌnθ] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,
month to alter their opinion ,
月 到 改变 他们的 观点 ,

但我认为他们这种极其轻率的做法是错误的，他们竟然被现行惯例的权威蒙蔽和欺骗，以至于每个月都要改变自己的观点。

[ɪf] ['kʌstəm] [səʊ][rɪ'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['veəri] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
if custom so require , and that they should so vary their judgment in their own
如果 风俗 所以 要求 , 和 那 他们 应该 所以 各不相同 他们的 判断 在 他们的 自己的
[pə'tɪkjələ(r)] [kən'sɜːn] .
particular concern .
特别的 忧虑 .

如果习俗如此要求，并且他们在自己的具体事务中也应该如此改变他们的判断。

[wen] [ðeɪ] [wɔː(r)][ðə; ði] [bʌsk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʌbləts] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðeə(r)] [brests] ,
When they wore the busk of their doublets up as high as their breasts ,
什么时候 他们 穿着 这 街头表演 的 他们的 双联体 向上 作为 高的 作为 他们的 乳房 ,

当她们把紧身衣的胸衣撑起高高地撩到胸部时，

[ðeɪ]	['stɪfli]	[meɪn'teɪnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['prɒpə(r)]	[pleɪs]	;
they	**stiffly**	**maintained**	**that**	**they**	**were**	**in**	**their**	**proper**	**place**	**;**
他们	僵硬地	维持	那	他们	是	在	他们的	恰当的	地方	；

他们固执地坚持认为自己待在合适的位置；

[sʌm; səm]	[j'iəz]	['ɑːftə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[slɪpt]	[daʊn]	[bɪ'twɪkst]	[ðeə(r)]	[θaɪz]	,
some	**years**	**after**	**it**	**was**	**slipped**	**down**	**betwixt**	**their**	**thighs**	**,**
一些	年	后	它	曾是	滑倒了	向下	中间	他们的	大腿	，

几年后，它滑落到他们的大腿之间。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[lɑːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	['fæʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ʌn'iːzi]	[ænd; ənd]
and	**then**	**they**	**could**	**laugh**	**at**	**the**	**former**	**fashion**	**as**	**uneasy**	**and**
和	然后	他们	可以	笑	在	这	以前的	时尚	作为	不安	和

[ɪn'tɒlərəb(ə)l]	.
intolerable	**.**
无法容忍	.

然后他们就可以嘲笑以前的时尚令人不安和难以忍受。

[ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	[naʊ]	[ɪn]	[juːz]	[meɪks]	[ðem; ðəm]	['æbsəluːtli]	[kən'dem]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tuː]	[wɪð]	[səʊ]	[greɪt]
The	**fashion**	**now**	**in**	**use**	**makes**	**them**	**absolutely**	**condemn**	**the**	**other**	**two**	**with**	**so**	**great**
这	时尚	现在	在	使用	制作	他们	绝对地	谴责	这	其他	二	和	所以	伟大的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]	[kən'sent]	,
resolution	**and**	**so**	**universal**	**consent**	**,**
解决	和	所以	普遍的	同意	，

现在的风气让他们以如此坚定的决心和如此普遍的共识，彻底谴责另外两种人。

[ðæt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wʊd]	[θɪŋk]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['mædnəs]	[krept]	[ɪn]	[ə'mʌŋst]
that	**a**	**man**	**would**	**think**	**there**	**was**	**a**	**certain**	**kind**	**of**	**madness**	**crept**	**in**	**amongst**
那	一个	男人	会	思考	那里	曾是	一个	肯定	种类	的	疯狂	悄悄地爬	在	在

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	，

一个人会认为他们当中潜藏着某种疯狂，

[ðæt]	[ɪn'fætjʊˌeɪt]	[ðeə(r)]	[ˌʌndə'stændiŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[streɪndʒ]	[dɪ'griː]	.
that	**infatuates**	**their**	**understandings**	**to**	**this**	**strange**	**degree**	**.**
那	迷恋	他们的	理解	到	这	奇怪的	程度	.

这使得他们的理解达到了如此奇特的程度。

[naʊ]	,	['siːɪŋ]	[ðæt]	['aʊə(r)]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	['fæʃnz]	[ɪz]	[səʊ]	[prɒmpt]	[ænd; ənd]	['sʌd(ə)n]	,
Now	**,**	**seeing**	**that**	**our**	**change**	**of**	**fashions**	**is**	**so**	**prompt**	**and**	**sudden**	**,**
现在	，	看到	那	我们的	改变	的	时尚	是	所以	迅速的	和	突然	，

如今，鉴于我们的时尚潮流变化如此迅速而突然，

[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'venʃnz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['teɪləz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['kænɒt]	['fɜːnɪʃ]	[aʊt]	[njuː]	[wɪm]	-
that	**the**	**inventions**	**of**	**all**	**the**	**tailors**	**in**	**the**	**world**	**cannot**	**furnish**	**out**	**new**	**whim**	**-**
那	这	发明	的	全部	这	裁缝	在	这	世界	不能	提供	出去	新的	一时兴起	-

[hwæm]	[ɪ'naʊ]	[tuː; tə]	[fiːd]	['aʊə(r)]	['vænəti]	[wɪ'ðɔːl]	,
whams	**enow**	**to**	**feed**	**our**	**vanity**	**withal**	**,**
猛击	足够	到	喂养	我们的	虚荣	此外	，

即使全世界所有裁缝的发明创造，也无法提供足够多的新奇玩意儿来满足我们的虚荣心。

[ðeə(r)]	[wɪl]	['ɒf(ə)n]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[nə'sesəti]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɪ'spaɪzd]	[fɔːmz]	[mʌst; məst]	[ə'gen]	[kʌm]	[ɪn]
there	**will**	**often**	**be**	**a**	**necessity**	**that**	**the**	**despised**	**forms**	**must**	**again**	**come**	**in**
那里	将要	经常	是	一个	必要性	那	这	被鄙视的	表格	必须	再次	来	在

[vəʊg]	,
vogue	**,**
时尚	，

那些曾被人鄙视的形式，往往有可能会再次流行起来。

[ðiːz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [kən'tempt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌdʒmənt] [mʌst; məst] ,

these immediately after fall into the same contempt ; and that the same judgment must ,

这些 立即地 后 落下 进入 这 相同的 鄙视 ； 和 那 这 相同的 判断 必须 ，

这些紧随其后的人们也同样遭受蔑视；而且必须受到同样的评判。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] , [teɪk] [ʌp] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] ['daɪvəz] [bʌt; bət] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjənz] ,

in the space of fifteen or twenty years , take up half - a - dozen not only divers but contrary opinions ,

在 这 空间 的 十五 或者 二十 年 ， 拿 向上 一半 - 一个 - 打 不是 仅有的 潜水员 但 相反 意见 ，

在十五到二十年的时间里，不仅要招募六名潜水员，还要征求六位潜水员的意见，而且意见还要截然相反。

[wɪð] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'kɒnstənsi] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['eni][ɒv; əv][ˌjuː 'es][səʊ] [dɪ'skriːt] ,

with an incredible lightness and inconstancy ; there is not any of us so discreet ,

和 一个 极好的 亮度 和 反复无常 ； 那里 是 不是 任何 的 我们 所以 慎重 ，

轻盈而善变；我们当中没有人如此谨慎。

[huː] ['sʌfə] [nɒt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [gʌl] [wɪð] [ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

who suffers not himself to be gulled with this contradiction ,

WHO 遭受 不是 他自己 到 是 受骗 和 这 矛盾 ，

他不会让自己被这种矛盾所蒙蔽。

[ænd; ənd][bəʊθ][ɪn][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sensəbli] ['blaɪndɪd] .

and both in external and internal sight to be insensibly blinded .

和 两个都 在 外部的 和 内部的 视线 到 是 无意识地 失明 .

内外视觉均会变得无知。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['mʌstə(r)][ʌp][hɪə(r)][sʌm; səm][əʊld] ['kʌstəmz] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪn] ['meməri] ,

I wish to muster up here some old customs that I have in memory ,

我 希望 到 鼓起 向上 这里 一些 老的 海关 那 我 有 在 记忆 ，

我想在这里重温一些我记忆中的古老习俗。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['aʊəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['dɪfrənt] , [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ,

some of them the same with ours , the others different , to the end that ,

一些 的 他们 这 相同的 和 我们的 ， 这 其他的 不同的 ， 到 这 结尾 那 ，

有些和我们的一样，有些则不同，最终结果是：

['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðɪs] [kən'tɪnjuəl][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] [θɪŋz] ,

bearing in mind this continual variation of human things ,

轴承 在 头脑 这 持续的 变化 的 人类 事物 ，

考虑到人类事物的这种不断变化，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][mɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['fɜːmli] ['set(ə)ld] .

we may have our judgment more clearly and firmly settled .

我们 可能 有 我们的 判断 更多的 清楚地 和 牢牢 定居 .

我们或许能更清晰、更坚定地做出判断。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['reɪpiə(r)][ænd; ənd][kləʊk][wɒz; wəz][ɪn] ['præktɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['rəʊmənz]['ɔːlsəʊ] :

The thing in use amongst us of fighting with rapier and cloak was in practice amongst the Romans also :

这 事物 在 使用 在 我们 的 斗争 和 细剑 和 披风 曾是 在 实践 在 这 罗马书 还 :

我们当时使用的这种用细剑和斗篷作战的方式，罗马人也曾使用过：

" - [seɪgɪs] - , - - ,
" **Sinistras sagis involvunt , gladiosque distringunt ,**
" - SAGIS - , - - ,

"西尼斯特拉斯·萨吉斯（Sinistras sagis involvunt），剑兰（gladiosque disstringunt），

" [" [ðeɪ] [ræpt] [ðeə(r)] [kləʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][left] [ɑːm] , [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] .
" [" They wrapt their cloaks upon the left arm , and drew their swords .
" [" 他们 包裹 他们的 斗篷 之上 这 左边 手臂 ， 和 画 他们的 剑 .

他们将斗篷披在左臂上，拔出了剑。

" — [diː]
" — De
" — 德

"——德

['bejɔː]['tʃiːviːliː] , [ai] . - .]
Bello Civili , i . 75 .]
贝洛 民用 ， 我 . - .]

Bello Civili, i. 75.]

[sez] ['siːzə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [əb'zəːvz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [kən'tɪnjuːz]
says Caesar ; and he observes a vicious custom of our nation , that continues
说道 凯撒 ； 和 他 观察 一个 恶毒 风俗 的 我们的 国家 ， 那 继续
[jet] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,
yet amongst us ,
然而 在 我们 ，

凯撒说道；他还注意到我们民族中一种至今仍然存在的恶习。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][stɒp] ['pæsndʒər] [wiː; wi] [miːt] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
which is to stop passengers we meet upon the road ,
哪个 是 到 停止 乘客 我们 见面 之上 这 路 ，

即拦下我们在路上遇到的乘客，

[tuː; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
to compel them to give an account who they are ,
到 迫使 他们 到 给 一个 帐户 WHO 他们 是 ，

迫使他们交代自己的身份，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'frʌnt] [ænd; ənd][dʒʌst] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kwɒrəl] [ɪf] [ðeɪ]
and to take it for an affront and just cause of quarrel if they
和 到 拿 它 为了 一个 冒犯 和 只是 原因 的 争吵 如果 他们
[rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
refuse to do it .
拒绝 到 做 它 .

如果他们拒绝这样做，就将其视为侮辱和争吵的正当理由。

[æt; ət][ðə; ði] [bɑːθs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
At the Baths , which the ancients made use of every day before they went to
在 这 浴室 ， 哪个 这 古代人 制成 使用 的 每一个 天 前 他们 去 到
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ，

在古人每天晚餐前都会使用的浴场，

[ænd; ənd][æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz][wiː; wi] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] , [ðeɪ] [æt; ət][fɜːst]['əʊnli] [beɪðd] [ðeə(r)]
and as frequently as we wash our hands , they at first only bathed their
和 作为 频繁地 作为 我们 洗 我们的 双手 ， 他们 在 第一的 仅有的 洗澡 他们的
[ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ;
arms and legs ;
武器 和 腿 ；

就像我们经常洗手一样，他们起初只清洗胳膊和腿；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ,
but afterwards ,
但 然后 ,

但之后，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz][ɪn][məʊst] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]
and by a custom that has continued for many ages in most nations of
和 经过 一个 风俗 那 有 持续 为了 许多 年龄 在 最多 国家 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

而且，根据世界上大多数国家延续了许多世纪的习俗，

[ðeɪ] [beɪðd] [stɑːk] ['neɪkɪd][ɪn] [mɪkst] [ænd; ənd] ['pɜːfjuːmd] ['wɔːtə(r)] ,
they bathed stark naked in mixed and perfumed water ,
他们 洗澡 斯塔克 裸 在 混合 和 香 水 ,

他们赤身裸体地在混合了香水的水中沐浴。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][mɪə(r)]['wɔːtə(r)] .
looking upon it as a great simplicity to bathe in mere water .
寻找 之上 它 作为 一个 伟大的 简单 到 洗澡 在 仅仅 水 .

将其视为一种极大的简单，即用清水沐浴。

[ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['pɜːfjuːmd] [ðəm'selvz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][taɪmz]
The most delicate and affected perfumed themselves all over three or four times
这 最多 精美的 和 做作的 香 他们自己 全部 超过 三 或者 四 时代
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

最娇气、最爱打扮的人一天要全身喷三四次香水。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːzd] [ðeə(r)][heə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] [ɒf] ,
They often caused their hair to be pinched off ,
他们 经常 导致 他们的 头发 到 是 捏 离开 ,

他们经常导致自己的头发被掐掉，

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæv; həv][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə]
as the women of France have some time since taken up a custom to
作为 这 女性 的 法国 有 一些 时间 自从 已采取 向上 一个 风俗 到
[duː; də][ðeə(r)] ['fɔːhed] ,
do their foreheads ,
做 他们的 额头 ,

法国女性已经有一段时间养成了在额头上涂抹油彩的习惯。

" [kwɒd] ['pektəs] , [kwɒd]['krʊərə]['tɪbaɪ] , [kwɒd] ['breɪkɪə] - ,
" Quod pectus , quod crura tibi , quod brachia veilis ,
" 狴 胸骨 , 狴 股骨 胫骨 , 狴 臂 - ,

"胸肌，胫骨，肱肌，

" [" [juː; jʊ] [plʌk] [ðə; ði] [heəz] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [brest] , [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [θaɪz] .
" [" You pluck the hairs out of your breast , your arms , and thighs .
" [" 你 采摘 这 头发 出去 的 你的 胸部 , 你的 武器 , 和 大腿 .

"你拔掉胸部、手臂和大腿上的毛发。"

" — ['mɑːʃ(ə)l] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , [ai] .]
" — Martial , ii . 62 , i .]
" — 马歇尔 , 二、 . - , 我 .]

"——马歇尔，《马歇尔传》第二卷，第62章，第1节。"

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔɪntmənts] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] :
though they had ointments proper for that purpose :
尽管 他们 有 药膏 恰当的 为了 那 目的 :

虽然他们有专门用于此目的的药膏：

" - - , ['ɔːt] ['æsɪd] ['leɪtɛt] - ['kriːtə] .
" Psilotro nitet , aut acids latet oblita creta .
" - - , 自动 酸 晚 - 克里特岛 .

"Psilotro nitet，aut Acids Latet oblita creta。

" [" [ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [wɪð] ['ʌŋgwənt] , [ɔː(r)] [wɪð] [tʃɔːk] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['vɪnɪgə(r)] .
" [" She shines with unguents , or with chalk dissolved in vinegar .
" [" 她 闪耀 和 药膏 , 或者 和 粉笔 溶解 在 醋 .

"她脸上涂满了药膏，或者用溶解在醋里的粉笔涂抹过。"

" — ['ɪdem] , ['sɪksθ] . - , [naɪn] .]
" — Idem , vi . 93 , 9 .]
" — 同上 , 六 . - , 9 .]

"—同上，第六卷，第93、9页。]

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [laɪ] [sɒft] ,
They delighted to lie soft ,
他们 高兴极了 到 说谎 柔软的 ,

它们喜欢柔软地躺着，

[ænd; ənd] [ə'ledʒd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['hɑːdinəs] [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mætrəs] .
and alleged it as a great testimony of hardiness to lie upon a mattress :
和 据称 它 作为 一个 伟大的 见证 的 耐寒性 到 说谎 之上 一个 床垫 .

并声称躺在床垫上是坚强意志的伟大证明。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [bedz] , [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] :
They ate lying upon beds , much after the manner of the Turks in this age :
他们 吃 说谎 之上 床 , 很多 后 这 方式 的 这 土耳其人 在 这 年龄 :

他们像当时的土耳其人一样，躺在床上吃饭：

" [ɪn'diː] ['θʌrəʊ] ['peɪtə(r)] [ɪ'niːəs] [sɪk] [ɔrsəs] [ˌeɪ 'biː] ['æltəʊ] .
" Inde thoro pater AEneas sic orsus ab alto .
" 印度 索罗 父亲 埃涅阿斯 原文如此 奥尔苏斯 ab 阿尔托 .

"Inde thoro pater Aeneas sic orsus ab alto。

" [" [ðʌs] ['fɑːðə(r)] [ɪ'niːəs] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haɪ] [bed] [ɒv; əv] [steɪt] , [spəʊk] .
" [" Thus Father AEneas , from his high bed of state , spoke .
" [" 因此 父亲 埃涅阿斯 , 从 他的 高的 床 的 状态 , 辐 .

"于是，埃涅阿斯神父从他尊贵的床上说道。"

" — ['iːniid] , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .]
" — AEneid , ii . 2 .]
" — 《埃涅阿斯纪》 , 二、 . 2 .]

"——《埃涅阿斯纪》第二卷第二章

[ænd; ənd] - [tɪz] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['keɪtəʊ] , [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [fɑː'seiliə] ,
And ' tis said of the younger Cato , that after the battle of Pharsalia ,
和 - 的 说 的 这 年轻 卡托 , 那 后 这 战斗 的 法萨利亚 ,

据说，小加图在法萨利亚战役之后，

['biːɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['melənkəli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪl] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
being entered into a melancholy disposition at the ill posture of the public affairs ,
存在 进入 进入 一个 忧郁 处置 在 这 患病的 姿势 的 这 民众 事务 ,

因公共事务形势不佳而陷入忧郁情绪

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][riˈpɑːst, -ˈpæst] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪtɪŋ] , [əˈsjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] [ɒˈstɪə(r)] [kɔːs]
he took his repasts always sitting , assuming a strict and austere course
他 采取 他的 餐点 总是 坐着 , 假设 一个 严格的 和 简朴 课程
[ɒv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

他总是坐着吃饭，过着严格而简朴的生活。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [pˈɜːsənz] ;
It was also their custom to kiss the hands of great persons ;
它 曾是 还 他们的 风俗 到 吻 这 双手 的 伟大的 人 ;

他们还有亲吻伟人手的习俗；

[ðə; ði] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [kəˈres] [ðem; ðəm] .
the more to honour and caress them .
这 更多的 到 荣誉 和 抚摸 他们 .

更应该尊敬和爱护他们。

[ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [frendz] , [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [kɪst] [ɪn] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [duː; də] [ðə; ði]
And meeting with friends , they always kissed in salutation , as do the
和 会议 和 朋友们 , 他们 总是 亲吻 在 问候 , 作为 做 这
[vəˈniːʃənz] :
Venetians :
威尼斯人 :

他们与朋友见面时，总是像威尼斯人一样，以亲吻来问候：

" - [dɛrəm] [kʌm] - [ˈɒskjʊlə] [ˈvɜːrbɪs] .
" Gratatusque darem cum dulcibus oscula verbis .
" - 达雷姆 精液 - 出水口 动词 .

“Gratatusquedarem cum dulcibus oscula verbis。

" [" [ænd; ənd] [ˈkaɪndɪst] [wɜːdz] [ai] [wʊd] [ˈmɪŋɡ(ə)l] [wɪð] [ˈkɪsɪz] .
" [" And kindest words I would mingle with kisses .
" [" 和 最善良的 字 我 会 交融 和 吻 .

“我会用最温柔的话语和亲吻来表达我的心意。”

" — [ˈɔvid] , [diː] [pɒnt] . , [ˌaɪ ˈviː] . [naɪn] , -]
" — Ovid , De Pont . , iv . 9 , 13]
" — 奥维德 , 德 庞特 . , 四 . 9 , -]

“——奥维德，德庞特，iv. 9, 13]

[ɪn] [pəˈtɪʃn] [ɔː(r)] [səˈljuːt, sɑːˈluːte] [ˈeni] [ɡreɪt] [mæn] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [hændz] [əˈpɒn]
In petitioning or saluting any great man , they used to lay their hands upon
在 请愿 或者 敬礼 任何 伟大的 男人 , 他们 用过的 到 躺 他们的 双手 之上
[hɪz; ɪz] [niːz] .
his knees .
他的 膝盖 .

在向伟人请愿或致敬时，他们常常把手放在他的膝盖上。

- [ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [kreɪts] ,
Pasicles the philosopher , brother of Crates ,
- 这 哲学家 , 兄弟 的 板条箱 ,

哲学家帕西克勒斯，克拉特斯的兄弟

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [niː] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [pɑːts] ,
instead of laying his hand upon the knee laid it upon the private parts ,
反而 的 躺下 他的 手 之上 这 膝盖 铺设 它 之上 这 私人的 部分 ,

他没有把手放在膝盖上，而是放在了私处上。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈrʌfli] [riˈpʌls] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [ɪnˈdiːsnt] [ˈkɒmplɪmənt] :
and being roughly repulsed by him to whom he made that indecent compliment :
和 存在 大致 反感 经过 他 到 谁 他 制成 那 不雅 赞扬 :

他被那个对他出言不逊的人粗暴地厌恶了：

" [wɒt] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz][nɒt] [ðæt] [pɑ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
" What , " said he , " is not that part your own as well as the other ?
" 什么 , " 说 他 , " 是 不是 那 部分 你的 自己的 作为 出色地 作为 这 其他 ?

"什么？"他说道，"难道那一部分不也是你自己的吗？

" — [[daɪ'ɒdʒəni:z] [leɪ'ɜ:rʃəs] , ['sɪksθ] .
" — [Diogenes Laertius , vi .
" — [第欧根尼 拉尔修斯 , 六 .

"—[第欧根尼·拉尔修，vi.

- .] — [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [fru:t] , [æz; əz][wi:; wi][du:; də] , ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] .
89 .] — They used to eat fruit , as we do , after dinner .
- .] — 他们 用过的 到 吃 水果 , 作为 我们 做 , 后 晚餐 .

89.]—他们过去常常像我们一样，在晚餐后吃水果。

[ðeɪ] [waɪpt] [ðeə(r)] ['fʌndəmənt] ([let][ðə; ði]['leɪdɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , [mɪns] [ˌaɪ 'ti:][smɔ:lə(r)]) [wɪð]
They wiped their fundaments (let the ladies , if they please , mince it smaller) with
他们 擦拭 他们的 基本面 (让 这 女士们 , 如果 他们 请 , 剁碎 它 较小的) 和
[ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
a sponge ,
一个 海绵 ,

她们用海绵擦拭下身（女士们，如果愿意的话，可以把这个说法说得更具体一些）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] - ['spʌndʒiə] - [ɪz][ə; eɪ] ['smʌti] [wɜ:d] [ɪn]['lætɪn] ;
which is the reason that ' spongia ' is a smutty word in Latin ;
哪个 是 这 原因 那 - 海绵骨 - 是 一个 低俗的 单词 在 拉丁 ;

这就是为什么"spongia"在拉丁语中是一个粗俗的词；

[wɪtʃ] [spʌndʒ] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
which sponge was fastened to the end of a stick ,
哪个 海绵 曾是 系紧 到 这 结尾 的 一个 戳 ,

哪块海绵被固定在一根棍子的末端？

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪm] [hu:] ,
as appears by the story of him who ,
作为 出现 经过 这 故事 的 他 WHO ,

从他的故事中可以看出，

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][led] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
as he was led along to be thrown to the wild beasts in the sight of
作为 他 曾是 引领 沿着 到 是 抛掷 到 这 荒野 野兽 在 这 视线 的
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

他被押着走向野兽，准备当着众人的面喂食。

['ɑ:skɪŋ] [li:v] [tu:; tə][du:; də][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ]
asking leave to do his business , and having no other way to despatch
问 离开 到 做 他的 商业 , 和 拥有 不 其他 方式 到 调度
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他请求允许去办事，而且也没有其他办法离开。

[fɔ:st] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [stɪk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm'self] . — [['senəkə] ,
forced the sponge and stick down his throat and choked himself . — [Seneca ,
强制 这 海绵 和 戳 向下 他的 喉 和 窒息 他自己 . — [塞内卡 ,
['i:'pi:] . , - .]
Ep . , 70 .]
ep . , - .]

他强行将海绵和木棍塞进喉咙，把自己噎死了。——[塞内卡，《书信集》，70.]

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [waɪp] , ['ɑːftə(r)] [kəʊ'ɪʃən] , [wɪð] ['pɜːfjuːmd] [wʊl] :
They used to wipe , after coition , with perfumed wool :
他们 用过的 到 擦拭 , 后 性交 , 和 香 羊毛 :

过去，他们在性交后会用沾有香水的羊毛擦拭身体：

" [æt; ət] ['tɪbaɪ] [nɪl] [feɪiːəm] ; [ˌɛsˌi'diː] [aɪ'əʊtə] ['lɑːnə] .
" At tibi nil faciam ; sed Iota mentula lana .
" 在 胫骨 零 法西亚姆 ; sed ι 颏 拉娜 .

"At tibi nil faciam；sed Iota mentula lana。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [rəʊm] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tʌb] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [tuː; tə] ['jʊərɪn] [ɪn] :
" They had in the streets of Rome vessels and little tubs for passengers to urine in :
" 他们 有 在 这 街道 的 罗马 船只 和 小的 浴缸 为了 乘客 到 尿 在 :

"罗马街头有小船和小桶供乘客小便：

" [puːsi] [siːp] - ['prɑːptər] [ˌes'iː] , [ˌeɪ 'siː] ['dəʊlɪə] ['kɜːrtə] .
" Pusi saepe lacum propter se , ac dolia curta .
" 普西 saepe - 属性 塞 , 空调 多莉娅 短 .

"Pusi saepe lacum propter se，ac dolia curta。

[sɑːmnoʊ] - , - - [vɛstəm] .
Somno devincti , credunt extollere vestem .
睡眠 - , - - 维斯特姆 .

Somno devincti，credunt extollere Vestem。

" [" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːp] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði]
" [" The little boys in their sleep often think they are near the
" [" 这 小的 男孩们 在 他们的 睡觉 经常 思考 他们 是 靠近 这

"小男孩们在睡梦中常常以为自己离……很近。"

['pʌblɪk] [jʊə'raɪnl; 'jʊərɪnl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðeə(r)] [kəʊts] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
public urinal , and raise their coats to make use of it .
民众 小便池 , 和 增加 他们的 外套 到 制作 使用 的 它 .

他们在公共小便池边小便，并撩起外套方便小便。

" — [luː'kriːʃɪəs] , [ˌaɪ 'viː] .]
" — Lucretius , iv .]
" — 卢克莱修 , 四 .]

"——卢克莱修，4.]

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'leɪʃn] [bɪ'twɪkst] [miːlz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['seləz] [ɒv; əv] [snəʊ] [tuː; tə] [kuːl] [ðeə(r)] [waɪn] ;
They had collation betwixt meals , and had in summer cellars of snow to cool their wine ;
他们 有 整理 中间 餐 , 和 有 在 夏天 地窖 的 雪 到 凉爽的 他们的 葡萄酒 ;

他们在两餐之间会享用佐餐酒，夏天还会用雪来冷却葡萄酒；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [waɪn] [kuːl] [ɪ'nʌf] ,
and some there were who made use of snow in winter , not thinking their wine cool enough ,
和 一些 那里 是 WHO 制成 使用 的 雪 在 冬天 , 不是 思维 他们的 葡萄酒 凉爽的 足够的 ,

还有一些人冬天用雪来酿酒，因为他们觉得酒不够冰镇。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [kəʊld] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
even at that cold season of the year .
甚至 在 那 寒冷的 季节 的 这 年 .

即使在一年中最寒冷的季节。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['kʌpˌbeərə(r)] [ænd; ənd] ['kɑːvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bə'fuːn]
The men of quality had their cupbearers and carvers , and their buffoons
这 男人 的 质量 有 他们的 侍酒者 和 雕刻家 , 和 他们的 笨蛋
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [spɔːt] .
to make them sport .
到 制作 他们 运动 .

有身份的人有侍酒官和切肉师，还有弄臣来逗他们开心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [miːt] [sɜːvd] [ʌp] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ə'pɒn] ['tʃeɪfɪŋ] ['dɪʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [set]
They had their meat served up in winter upon chafing dishes , which were set
他们 有 他们的 肉 服务 向上 在 冬天 之上 摩擦 菜肴 , 哪个 是 放
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
upon the table ,
之上 这 桌子 ,

冬天，他们把肉放在保温盘里端上桌。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['pɔːtəb(ə)l] ['kitʃinz] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [maɪ'self] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm]) [weər'ɪn]
and had portable kitchens (of which I myself have seen some) wherein
和 有 便携的 厨房 (的 哪个 我 我 有 已见 一些) 其中
[ɔːl] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'baʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] :
all their service was carried about with them :
全部 他们的 服务 曾是 携带 关于 和 他们 :

他们还配备了便携式厨房（我本人就见过一些），所有服务工作都在厨房里进行：

" [hæz; həz] [voʊ'bɪs] - - , -
" Has vobis epulas habete , lauti
" 有 vobis - - , -

“有vobis epulas habete，lauti

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [ˌæmbju'lɑːnt] - .
Nos offendimur ambulante caena .
编号 - 步行者 - .

Nos offendimur ambulante caena。

" [" [duː; də] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪ'stiːm] [ðiːz] [fiːst] : [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]
" [" Do you , if you please , esteem these feasts : we do not like the
" [" 做 你 , 如果 你 请 , 尊重 这些 盛宴 : 我们 做 不是 喜欢 这

“请你们尊重这些节日：我们不喜欢

['æmbjələtəri] ['sʌpəz] .
ambulatory suppers .
可移动的 晚餐 .

流动晚餐。

" — ['mɑːʃ(ə)l] , [sevn] . - , [fɔːr] .]
" — Martial , vii . 48 , 4 .]
" — 马歇尔 , 七 . - , 4 .]

“——马提亚尔，《战记》第七卷，第48章，第4节。”

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ril] [θruː] [ðeə(r)]
In summer they had a contrivance to bring fresh and clear rills through their
在 夏天 他们 有 一个 装置 到 带来 新鲜的 和 清除 小溪 通过 他们的
['ləʊə(r)] [rʊmz; ruːmz] ,
lower rooms ,
降低 房间 ,

夏天的时候，他们设计了一种装置，可以将清澈的溪水引入到下层的房间里。

[weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] ,
wherein were great store of living fish ,
其中 是 伟大的 店铺 的 活的 鱼 ,

其中储存着大量的活鱼，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [tʊk] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz][tuː; tə][biː; bi] [drest] ['evri] [mæn] [ə'kɔːdɪŋ]
which the guests took out with their own hands to be dressed every man according
哪个 这 客人 采取 出去 和 他们的 自己的 双手 到 是 穿着 每一个 男人 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪkɪŋ] .
to his own liking .
到 他的 自己的 喜欢 .

客人们亲手取出这些衣服，让每位男士都按照自己的喜好穿上。

[fɪʃ] [hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd] [ðɪs] ['priː] - ['emɪnəns] , [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] , [ðæt] [ðə; ði]
Fish has ever had this pre - eminence , and keeps it still , that the
鱼 有 曾经 有 这 预 - 卓越 , 和 保持 它 仍然 , 那 这
[græn'diː] ,
grandees ,
贵族 ,

菲什一直拥有这种卓越的地位，并且至今仍然保持着，以至于那些显贵们……

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɔːl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [kʊks] ;
as to them , all pretend to be cooks ;
作为 到 他们 , 全部 假装 到 是 厨师 ;

至于他们，都假装是厨师；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [teɪst] [ɪz][mɔː(r)] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [fleʃ] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][maɪ]
and indeed the taste is more delicate than that of flesh , at least to my
和 的确 这 品尝 是 更多的 精美的 比 那 的 肉 , 在 至少 到 我的
['fænsi] .
fancy .
想要 .

而且，至少在我看来，它的味道比肉的味道更鲜美。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] , [dɪ'bɔːtʃəri] , [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]
But in all sorts of magnificence , debauchery , and voluptuous inventions of
但 在 全部 排序 的 壮丽 , 放荡 , 和 丰满的 发明 的
[ɪ'femɪnəsi] [ænd; ənd] [ɪk'spens] ,
effeminacy and expense ,
阴柔气质 和 费用 ,

但在各种极尽奢华、放荡不羁、充满女性魅力和奢靡气息的发明创造中，

[wiː; wi][duː; də] , [ɪn] [truːθ] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə]['pærəlel] [ðem; ðəm] ;
we do , in truth , all we can to parallel them ;
我们 做 , 在 真相 , 全部 我们 能 到 平行线 他们 ;

事实上，我们尽一切努力去追赶他们；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɪlz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kə'rʌpt] [æz; əz] [ðeəz] : [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [ə'bɪləti][tuː; tə]
for our wills are as corrupt as theirs : but we want ability to
为了 我们的 遗嘱 是 作为 腐败 作为 他们的 : 但 我们 想 能力 到
['iːkwəl][ðem; ðəm] .
equal them .
平等的 他们 .

因为我们的意志和他们的意志一样腐败，但我们却渴望拥有与他们匹敌的能力。

['aʊə(r)] [fɔːs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['vɪʃəs] , [ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)]
Our force is no more able to reach them in their vicious , than in their
我们的 力量 是 不 更多的 有能力的 到 抵达 他们 在 他们的 恶毒 , 比 在 他们的
['vɜːtʃuəs] , ['kwɒlətiz] ,
virtuous , qualities ,
有德行的 , 品质 ,

我们的力量既无法触及他们的邪恶品质，也无法触及他们的美德品质。

[fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɪgə(r)][ɒv; əv][səʊl]
for both the one and the other proceeded from a vigour of soul
为了 两个都 这 一 和 这 其他 继续 从 一个 活力 的 灵魂
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pærɪs(ə)n]['greɪtə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn][ˌjuː 'es] ;
which was without comparison greater in them than in us ;
哪个 曾是 没有 比较 更大的 在 他们 比 在 我们 ;

因为他们两人都拥有远胜于我们的灵魂活力;

[ænd; ənd] [səʊlz] , [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wiːkə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and souls , by how much the weaker they are ,
和 灵魂 , 经过 如何 很多 这 较弱 他们 是 ,

灵魂，越弱就越脆弱,

[baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [ðeɪ] [les] ['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)]['veri] [wel] [ɔː(r)]['veri] [ɪl] .
by so much have they less power to do either very well or very ill .
经过 所以 很多 有 他们 较少的 力量 到 做 任何一个 非常 出色地 或者 非常 患病的 .

因此，他们做事的能力大大降低，要么做得非常好，要么做得非常糟糕。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
The highest place of honour amongst them was the middle .
这 最高 地方 的 荣誉 在 他们 曾是 这 中间 .

其中地位最高的是中层。

[ðə; ði] [neɪm] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔː(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['spiːkɪŋ] , [hæd; həd]
The name going before , or following after , either in writing or speaking , had
这 姓名 去 前 , 或者 下列的 后 , 任何一个 在 写作 或者 请讲 , 有
[nəʊ] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] ,
no signification of grandeur ,
不 意义 的 宏伟 ,

无论是书写还是口语中，名字的开头或结尾都没有任何尊贵或荣耀的含义。

[æz; əz][ɪz]['evɪdənt][baɪ][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ; [ðeɪ] [wɪl] [æz; əz] [suːn] [seɪ] - [ænd; ənd] ['siːzə(r)] ,
as is evident by their writings ; they will as soon say Oppius and Caesar ,
作为 是 明显 经过 他们的 著作 ; 他们 将要 作为 很快 说 - 和 凯撒 ,

从他们的著作中可以明显看出；他们宁愿把奥皮乌斯和凯撒相提并论,

[æz; əz] ['siːzə(r)] [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðiː] , [æz; əz] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
as Caesar and Oppius ; and me and thee , as thee and me .
作为 凯撒 和 - ; 和 我 和 你 , 作为 你 和 我 .

如同凯撒和奥皮乌斯；如同你和我，如同你和我。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] ['fɔːməli] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌflæ'mɪniəs] ,
This is the reason that made me formerly take notice in the life of Flaminius ,
这 是 这 原因 那 制成 我 以前 拿 注意 在 这 生活 的 弗拉米尼乌斯 ,

这就是我最初开始关注弗拉米尼乌斯生平的原因。

[ɪn]['aʊə(r)] [frentʃ] ['pluːtɑːk] , [ɒv; əv][wʌn] ['pæsɪdʒ] , [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
in our French Plutarch , of one passage , where it seems as if the author ,
在 我们的 法语 普鲁塔克 , 的 一 通道 , 在哪里 它 似乎 作为 如果 这 作者 ,

在我们法国的普鲁塔克著作中，有一段文字，似乎作者是……

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [ɪ'toʊlianz] [ænd; ənd]['rəʊmənz] ,
speaking of the jealousy of honour betwixt the AEtolians and Romans ,
请讲 的 这 妒忌 的 荣誉 中间 这 埃托利亚人 和 罗马书 ,

说到埃托利亚人和罗马人之间的荣誉之争,

[ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðeə(r)][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [əb'teɪnd] ,
about the winning of a battle they had with their joined forces obtained ,
关于 这 获胜 的 一个 战斗 他们 有 和 他们的 加入 力量 获得 ,

关于他们联合起来赢得一场战斗的胜利,

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
made it of some importance ,
制成 它 的 一些 重要性 ,

使其具有一定的重要性，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [sɔːŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ɪ'toʊliənz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['rəʊmənz] :
that in the Greek songs they had put the AEtolians before the Romans :
那 在 这 希腊语 歌曲 他们 有 放 这 埃托利亚人 前 这 罗马书 :

在希腊歌曲中，他们把埃托利亚人放在了罗马人之前：

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [ˌæmfɪ'bɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
if there be no amphibology in the words of the French translation .
如果 那里 是 不 两栖动物学 在 这 字 的 这 法语 翻译 .

如果法语译文中没有模棱两可之处。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ɪn][ðeə(r)] [bɑːθs] , [meɪd] [nəʊ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] [men] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
The ladies , in their baths , made no scruple of admitting men amongst them ,
这 女士们 , 在 他们的 浴室 , 制成 不 顾忌 的 承认 男人 在 他们 ,

女士们在沐浴时，毫不犹豫地允许男士们加入其中。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪŋ] - [men] [tuː; tə] [rʌb] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðem; ðəm] :
and moreover made use of their serving - men to rub and anoint them :
和 而且 制成 使用 的 他们的 服务 - 男人 到 擦 和 涂油 他们 :

而且他们还让仆人为他们擦拭和涂抹圣油：

" - - ['naɪgriː]['tɪbaɪ]['sɜːrvəs][ə'luːtə]
" Inguina succinctus nigri tibi servus aluta
" - - 黑 胫骨 仆人 战斗

腹股沟腹股沟黑腹股沟腹股沟腹股沟

[stæt] , ['kwoʊʃiːz] - ['njuːdə] - ['ækwɪs] .
Stat , quoties calidis nuda foveris aquis .
统计数据 , 报价 - 裸体 - 奎斯 .

Stat，引用 calidis nuda foveris aquis。

" [" [ə; eɪ] [sleɪv] — [hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] [g'ɜːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['eɪprən] — [stændz] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
" [" A slave — his middle girded with a black apron — stands before you ,
" [" 一个 奴隶 — 他的 中间 加固 和 一个 黑色的 围裙 — 站立 前 你 ,

“一个奴隶——腰间系着黑色围裙——站在你面前，

[wen] , ['neɪkɪd] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [hɒt] [bæθ.bɑːθ] .
when , naked , you take a hot bath .
什么时候 , 裸 , 你 拿 一个 热的 洗澡 .

当你赤身裸体地泡热水澡时。

" — ['mɑːʃ(ə)l] , [sevn] .
" — Martial , vii .
" — 马歇尔 , 七 .

“——马歇尔，vii。

- , [ai] .]
35 , i .]
- , 我 .]

35，i.]

[ðeɪ] [ɔːl] ['paʊdəd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['paʊdə(r)] , [tuː; tə] ['mɒdərət] [ðeə(r)] [swets] .
They all powdered themselves with a certain powder , to moderate their sweats .
他们 全部 粉末状 他们自己 和 一个 肯定 粉末 , 到 缓和 他们的 汗水 .

为了减少出汗，他们都在身上扑了一种粉末。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gɔːlz] , [sez] [saɪ'doʊniəs] [əˌpɒli'nɛəris] ,
The ancient Gauls , says Sidonius Apollinaris ,
这 古老的 高卢人 , 说道 西多尼厄斯 阿波利纳里斯 ,

西多尼乌斯·阿波里纳里斯 (Sidonius Apollinaris) 说，古代高卢人，

[wɔː(r)][ðeə(r)][heə(r)] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪndə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ʃeɪvd] ,
wore their hair long before and the hinder part of the head shaved ,
穿着 他们的 头发 长的 前 和 这 阻碍 部分 的 这 头 剃光 ,
她们很久以前就留着长发，后脑勺的部分则剃光了。

[ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪˈfemɪnət] [eɪdʒ] .
a fashion that begins to revive in this vicious and effeminate age .
一个 时尚 那 开始 到 复活 在 这 恶毒 和 阴柔的 年龄 .
在这个充满恶意和女性化的时代，一种时尚开始复兴。

[ðə; ði][ˈrəʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəmən] [ðeə(r)][feə(r)][æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] [ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
The Romans used to pay the watermen their fare at their first stepping into the boat ,
这 罗马书 用过的 到 支付 这 水手 他们的 票价 在 他们的 第一的 步进 进入 这 船 ,
罗马人习惯在乘客第一次踏上船时就向水手支付船费。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ˈnevə(r)][duː; də] [tɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈlændɪŋ] :
which we never do till after landing :
哪个 我们 绝不 做 直到 后 降落 :
我们通常在着陆后才会这样做：

" [dʌm] [eɪz] - , [dʌm] [ˈmuːlə] - ,
" Dum aes exigitur , dum mula ligatur ,
" 笨蛋 aes - , 笨蛋 穆拉 - ,
“Dum aes exigitur，dum mula ligatur，

[ˈtoʊtə][ˈæbɪt][ˈhɔːrə] .
Tota abit hora .
总计 有点 霍拉 .
Tota abit hora.

" [" [waɪlst] [ðə; ði] - [ˈpeɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɑːnist] , [ə; eɪ] [həʊl]
" [" Whilst the fare's paying , and the mule is being harnessed , a whole
" [" 而 这 - 付费 , 和 这 骡子 是 存在 已掌握 , 一个 所有的
“当车费付完，骡子套上挽具时，整个

[ˈaʊərz] [taɪm] [ɪz][pɑːst] .
hour's time is past .
小时 时间 是 过去的 .
一个小时的时间已经过去了。

" — [ˈhɒrəs] , [sæt] .
" — Horace , Sat .
" — 贺拉斯 , 星期六 .
“——贺拉斯，星期六

[ai] . [faɪv] , - .]
i . 5 , 13 .]
我 . 5 , - .]
i. 5, 13.]

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [juːst] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed][nekst][ðə; ði][wɔːl] :
The women used to lie on the side of the bed next the wall :
这 女性 用过的 到 说谎 在 这 边 的 这 床 下一个 这 墙 :
以前，女人们都躺在床靠墙的那一侧：

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈsiːzə(r)] ,
and for that reason they called Caesar ,
和 为了 那 原因 他们 称为 凯撒 ,
因此，他们称凯撒为凯撒。

" - ['riːdʒis] - ,
" Spondam regis Nicomedis ,
" - 雷吉斯 - ,

"Spondam regis Nicomedis,

" [" [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌnɪkə'miːdiːz] .
" [" The bed of King Nicomedes .
" [" 这 床 的 国王 尼科梅德斯 .

"尼科米德斯王的床。

" — [swiː'təʊnɪəs] , [laɪf] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] , - .]
" — Suetonius , Life of Caesar , 49 .]
" — 苏埃托尼乌斯 , 生活 的 凯撒 , - .]

"——苏埃托尼乌斯，《凯撒传》，49。]

[ðeɪ] [tʊk] [breθ] [ɪn] [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ðeə(r)] [waɪn]
They took breath in their drinking , and watered their wine
他们 采取 气息 在 他们的 喝 , 和 浇水 他们的 葡萄酒

他们边喝边喘气，还兑水稀释了酒。

" [kwis] ['pjuː.ə] -
" Quis puer ocius
" quis 普尔 -

"Quis puer ocius

- - -
Restinguet ardentis Falerni
- - -

Restinguet ardentis Falerni

- - ?
Pocula praetereunte lympha ?
波库拉 - - ?

Pocula praetereunte lympha?

" [" [wɒt] [bɔɪ] [wɪl] ['kwɪkli] [kʌm] [ænd; ənd] [kuːl] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'ləːnjən]
" [" What boy will quickly come and cool the heat of the Falernian
" [" 什么 男生 将要 迅速地 来 和 凉爽的 这 热 的 这 法勒尼亚

"哪个男孩会迅速前来，平息法勒尼亚的烈焰？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (Essays of Michel de Montaigne —) 第2/3页

[waɪn] [wɪð] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ? " — ['hɒrəs] , [ˌəʊ 'diː] . , [ˌaɪ 'aɪ] .
wine with clear water ? " — Horace , Od . , ii .
葡萄酒 和 清除 水 ? " — 贺拉斯 , 奇数 . , 二、 .

葡萄酒配清水？——贺拉斯，《奥德赛》，第二卷。

[zed] , - .]
z , 18 .]
z , - .]

z，18。]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊgɪʃ] [lʊks] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['læki] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] :
And the roguish looks and gestures of our lackeys were also in use amongst them :
和 这 调皮 看起来 和 手势 的 我们的 喽啰 是 还 在 使用 在 他们 :

我们那些喽啰们狡猾的眼神和手势也在他们中间被使用：

" [əʊ][dʒeɪn] , [ə; eɪ] - [kwɜːn] [nʌlz] [ˌsaɪ'koʊniə] - ,
" O Jane , a tergo quern nulls ciconia pinsit ,
" 哦 简 , 一个 - 磨盘 空值 蝉鸣 - ,

"简啊，一只 tergo quern 消灭了白鹳，

[ˌen iː 'siː]['meɪnəs] , [ə'rikjulə] - [ˌiː es 'tiː]['moʊbɪlɪs] ['ælbə] ,
Nec manus , auriculas imitari est mobilis albas ,
nec 手 , 耳状耳 - est 动植物 阿尔巴斯 ,

Nec manus, auriculas imitari est mobilis albas,

[ˌen iː 'siː]['lɪŋgwə] , ['kwɒntəm] - ['keɪnɪs] [ɑːpuːlə] , ['tæntəm] .
Nec lingua , quantum sitiat canis Appula , tantum .
nec 语言 , 量子 - 犬 艾普拉 , 坦图姆 .

Nec lingua，量子 Sitiat canis Appula，tantum。

" [" [əʊ]['dʒeɪnəs] , [huːm] [nəʊ] ['krʊkɪd] ['fɪŋgəz] , ['sɪmjʊleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːk] , [pek] [æt; ət][bɪ'haɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
" [" O Janus , whom no crooked fingers , simulating a stork , peck at behind your back ,
" [" 哦 雅努斯 , 谁 不 歪 手指 , 模拟 一个 鹳 , 啄 在 在后面 你的 后退 ,

"哦，雅努斯，没有一只弯曲的手指，像鹳一样，在你背后啄食你，

[huːm] [nəʊ] [kwɪk] [hændz] [dɪ'raɪd] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
whom no quick hands deride behind you ,
谁 不 快的 双手 嘲笑 在后面 你 ,

在你身后，没有人会用轻快的手嘲笑你，

[baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æs] ,
by imitating the motion of the white ears of the ass ,
经过 模仿 这 运动 的 这 白色的 耳朵 的 这 屁股 ,

通过模仿驴子白色耳朵的动作，

[ə'genst] [huːm] [nəʊ] ['mɒkɪŋ] [tʌŋ] [ɪz] [θrʌst] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːsti]
against whom no mocking tongue is thrust out , as the tongue of the thirsty
反对 谁 不 嘲讽 舌头 是 推力 出去 , 作为 这 舌头 的 这 渴
[ə'pjuːljən][dɒg] .
Apulian dog .
阿普利亚 狗 .

没有人会像渴了的阿普利亚犬那样，向他伸出嘲讽的舌头。

" — ['pəːsiəs] , [ai] . - .]
" — Persius , i . 58 .]
" — 珀尔修斯 , 我 . - .]

“——珀尔修斯，《历史》第一卷，第58章。”

[ðə; ði] - [ænd; ənd]['rəʊmən] ['leɪdɪz] [mɔːn, məun][ɪn] [waɪt] , [æz; əz]['aʊəz][dɪd] ['fɔːməli] [ænd; ənd]
The Argian and Roman ladies mourned in white , as ours did formerly and
这 - 和 罗马 女士们 哀悼 在 白色的 , 作为 我们的 做过 以前 和
[ʃʊd; ʃəd][duː; də] [stɪl] ,
should do still ,
应该 做 仍然 ,

阿尔吉亚和罗马的女士们身着白衣哀悼，就像我们以前的女士们一样，而且现在也应该如此。

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə]['gʌv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
were I to govern in this point .
是 我 到 治理 在 这 观点 .

如果由我来决定这一点的话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [bʊks] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
But there are whole books on this subject .
但 那里 是 所有的 图书 在 这 主题 .

但关于这个主题已经有很多专著了。

['tʃæptə(r)] [el]
CHAPTER L
章 L

第五章

[ɒv; əv] [dɪ'mɒkrɪtəs] [ænd; ənd] [ˌherə'klaɪtəs]
OF DEMOCRITUS AND HERACLITUS
的 德谟克利特 和 赫拉克利特

德谟克利特和赫拉克利特

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz][æn; ən][juː'tens(ə)l]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]
The judgment is an utensil proper for all subjects , and will have an
这 判断 是 一个 用具 恰当的 为了 全部 主题 , 和 将要 有 一个
[ɔː(r)][ɪn] ['evriθɪŋ] :
oar in everything :
桨 在 一切 :

审判是所有臣民都适用的工具，它将在所有事情上发挥作用：

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ai] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] ,
which is the reason , that in these Essays I take hold of all occasions where ,
哪个 是 这 原因 , 那 在 这些 散文 我 拿 抓住 的 全部 场合 在哪里 ,

正因如此，在这些文章中，我抓住了所有可能出现这种情况的场合：

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ai][duː; də][nɒt] ['veri] [wel] [ˌʌndə'stænd] ,
though it happen to be a subject I do not very well understand ,
尽管 它 发生 到 是 一个 主题 我 做 不是 非常 出色地 理解 ,

虽然这恰好是我不太了解的领域，

[ai][traɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['saʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [diːp]
I try , however , sounding it at a distance , and finding it too deep
我 尝试 , 然而 , 听起来 它 在 一个 距离 , 和 寻找 它 也 深的
[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['stætʃə(r)] ,
for my stature ,
为了 我的 身材 ,

然而，我试着从远处探测，发现它太深了，我的身高根本听不见。

[ai] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [prə'siːd] [nəʊ]
I keep me on the shore ; and this knowledge that a man can proceed no
我 保持 我 在 这 支撑 ; 和 这 知识 那 一个 男人 能 继续 不
['fɜːðə(r)] ,
further ,
更远 ,

我把自己留在岸边；而这种人无法继续前行的认知，

[ɪz] [wʌn] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪts] ['vɜːtʃuː] , [jes] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [praʊd] .
is one effect of its virtue , yes , one of those of which it is most proud .
是 一 影响 的 它是 美德 , 是的 , 一 的 那些 的 哪个 它 是 最多 自豪的 .

这是它美德所带来的结果之一，也是它最引以为豪的成果之一。

[wʌn] [waɪl] [ɪn] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌbdʒɪkt] ,
One while in an idle and frivolous subject ,
一 尽管 在 一个 闲置的 和 轻浮 主题 ,

一时兴起，谈起了闲散无聊的话题，

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['mætə(r)] [weər'ɒv] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
I try to find out matter whereof to compose a body ,
我 尝试 到 寻找 出去 事情 其中 到 撰写 一个 身体 ,

我试图找出构成物体的物质，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prɒp] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə'nʌðə(r)] [waɪl] , [ai] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]
and then to prop and support it ; another while , I employ it in a
和 然后 到 支柱 和 支持 它 ; 其他 尽管 , 我 采用 它 在 一个
['nəʊb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] ,
noble subject ,
高贵 主题 ,

然后用来支撑和支持它；之后，我又把它用在一个崇高的主题上。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [tɒst] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hændz] ,
one that has been tossed and tumbled by a thousand hands ,
一 那 有 到过 抛掷 和 翻滚 经过 一个 千 双手 ,

被无数双手抛掷翻滚过的东西

[weər'ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [skeəs] ['pɒsəbli] [ˌɪntrə'djuːs] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
wherein a man can scarce possibly introduce anything of his own ,
其中 一个 男人 能 稀少 可能 介绍 任何事物 的 他的 自己的 ,

其中，一个人几乎不可能提出任何自己的想法，

[ðə; ði] [wei] ['biːɪŋ] [səʊ] ['biːt(ə)n] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]
the way being so beaten on every side that he must of necessity walk in the
这 方式 存在 所以 被打败 在 每一个 边 那 他 必须 的 必要性 走 在 这
[steps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] :
steps of another :
步骤 的 其他 :

由于四面受敌，他不得不循着别人的足迹前行：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , - [tɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [siːm]
in such a case , ' tis the work of the judgment to take the way that seems
在 这样的 一个 案件 , - 的 这 工作 的 这 判断 到 拿 这 方式 那 似乎
[best] ,
best ,
最好的 ,

在这种情况下，就应该由法官来做出最佳判决。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pɑːðz] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] .
and of a thousand paths , to determine that this or that is the best .
和 的 一个 千 路径 , 到 决定 那 这 或者 那 是 这 最好的 .

在众多方法中，要确定哪一种才是最好的。

[ai] [liːv] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fɜːst]
I leave the choice of my arguments to fortune , and take that she first
我 离开 这 选择 的 我的 论点 到 财富 , 和 拿 那 她 第一的
['prez(ə)nts][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
presents to me ;
礼物 到 我 ;

我把选择论点的权利交给命运，接受它首先呈现给我的论点；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai]['nevə(r)] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
they are all alike to me , I never design to go through any of them ;
他们 是 全部 同样 到 我 , 我 绝不 设计 到 去 通过 任何 的 他们 ;

在我看来，它们都一样，我从来没有打算经历其中任何一个；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [siː] [ɔːl] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] :
for I never see all of anything :
为了 我 绝不 看 全部 的 任何事物 :

因为我永远无法看到事物的全貌：

['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [huː] [səʊ] ['lɑːdʒli] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌðə(r)z] .
neither do they who so largely promise to show it others .
两者都不 做 他们 WHO 所以 很大程度上 承诺 到 展示 它 其他的 .

那些大肆宣扬要向他人展示的人，也同样没有做到这一点。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['membəz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] , [ai] [teɪk] [wʌn] ,
Of a hundred members and faces that everything has , I take one ,
的 一个 百 成员 和 面孔 那 一切 有 , 我 拿 一 ,

在万物所拥有的百种成员和面孔中，我选择了一种，

- [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['əʊnli] , [ə'nʌðə(r)] [waɪl] [tuː; tə]['rɪp(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [skɪn] ,
onewhile to look it over only , another while to ripple up the skin ,
- 到 看 它 超过 仅有的 , 其他 尽管 到 波纹 向上 这 皮肤 ,

先花点时间仔细查看，再花点时间揉搓皮肤。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊnz] : [ai] [gɪv] [ə; eɪ][stæb] ,
and sometimes to pinch it to the bones : I give a stab ,
和 有时 到 捏 它 到 这 骨头 : 我 给 一个 刺 ,

有时甚至要揪紧骨头：我猛地一戳，

[nɒt][səʊ][waɪd][bʌt; bət][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
not so wide but as deep as I can ,
不是 所以 宽的 但 作为 深的 作为 我 能 ,

不要太宽，但要尽可能深。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd][baɪ][sʌm; səm] [njuː]
and am for the most part tempted to take it in hand by some new
和 是 为了 这 最多 部分 受诱惑 到 拿 它 在 手 经过 一些 新的
[lait] [ai][dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
light I discover in it .
光 我 发现 在 它 .

而且，我从中发现的一些新见解，在很大程度上促使我去掌控它。

[dɪd][ai] [nəʊ] [maɪ'self] [les] , [ai] [mait] [pə'hæps] ['ventʃə(r)][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
Did I know myself less , I might perhaps venture to handle something or other
做过 我 知道 我 较少的 , 我 可能 也许 风险投资 到 处理 某物 或者 其他
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
to the bottom ,
到 这 底部 ,

如果我对自己了解得更少，或许会冒险把某件事做到极致。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˌɪnə'bɪləti] ; [bʌt; bət] ['sprɪŋklɪŋ] [hɪə(r)][wʌn] [wɜːd] [ænd; ənd]
and to be deceived in my own inability ; but sprinkling here one word and
和 到 是 受骗 在 我的 自己的 无力 ; 但 洒 这里 一 单词 和
[ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
there another ,
那里 其他 ,

并因自己的无能而受骗；但这里添上一两句话，那里再添上一两句话，

['pætənz] [kʌt] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['skætəd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
patterns cut from several pieces and scattered without design and without
图案 切 从 一些 件 和 疏散 没有 设计 和 没有
[ɪn'geɪdʒɪŋ] [maɪ'self] [tuː] [fɑː(r)] ,
engaging myself too far ,
引人入胜 我 也 远的 ,

从几块布料上剪下图案，随意散落，没有精心设计，也没有过多考虑。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt]
I am not responsible for them , or obliged to keep close to my subject
我 是 不是 负责任的 为了 他们 , 或者 有义务 到 保持 关闭 到 我的 主题
,
,
,

我无需对他们负责，也没有义务与我的拍摄对象保持密切联系。

[wɪ'ðaʊt] ['veəriɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [maɪ'self] [tuː; tə]
without varying at my own liberty and pleasure , and giving up myself to
没有 变化 在 我的 自己的 自由 和 乐趣 , 和 给予 向上 我 到
[daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,
doubt and uncertainty ,
怀疑 和 不确定 ,

不随心所欲地改变，让自己陷入怀疑和不确定之中，

[ænd; ənd][tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['gʌvənɪŋ] ['meθəd] , ['ɪgnərəns] .
and to my own governing method , ignorance .
和 到 我的 自己的 治理 方法 , 无知 .

而我自身的治理方式，则是无知。

[ɔːl] ['məʊʃn] [dis'kʌvə] [ˌjuː 'es] : [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [səʊl] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] ,
All motion discovers us : the very same soul of Caesar ,
全部 运动 发现 我们 : 这 非常 相同的 灵魂 的 凯撒 ,

一切运动都揭示了我们：正是凯撒的灵魂。

[ðæt] [meɪd] [ɪt'self] [səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['mɑːʃəliŋ] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɒv; əv]
that made itself so conspicuous in marshalling and commanding the battle of
那 制成 本身 所以 显眼的 在 编组 和 指挥 这 战斗 的
[fɑː'seiliə] ,
Pharsalia ,
法萨利亚 ,

正是它在组织和指挥法萨利亚战役中脱颖而出，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [siːn] [æz; əz] [sə'lɪsɪtəs] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [s'ɒftɐ] [ə'feəz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
was also seen as solicitous and busy in the softer affairs of love and
曾是 还 已见 作为 殷勤 和 忙碌的 在 这 更柔和 事务 的 爱 和
['leʒə(r)] .
leisure .
闲暇 .

他也被认为在爱情和休闲等较为柔情的事物上体贴周到、忙碌不已。

[ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
A man makes a judgment of a horse ,
一个 男人 制作 一个 判断 的 一个 马 ，

一个人对一匹马做出评价，

[nɒt]['əʊnli][baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] [wɔːk]
not only by seeing him when he is showing off his paces , but by his very walk
不是 仅有的 经过 看到 他 什么时候 他 是 显示 离开 他的 步幅 ， 但 经过 他的 非常 走
,
,
,

不仅要看他展示步法，还要看他走路的姿态。

[neɪ] , [ænd; ənd][baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm][stænd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
nay , and by seeing him stand in the stable .
不 ， 和 经过 看到 他 站立 在 这 稳定的 .

不，是通过看到他站在马厩里。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)][ænd; ənd]
Amongst the functions of the soul , there are some of a lower and
在 这 函数 的 这 灵魂 ， 那里 是 一些 的 一个 降低 和
[miːn] [fɔːm] ;
meaner form ;
更卑鄙 形式 ；

灵魂的功能中，有一些是较低级、较卑贱的形式；

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðəʊz] [ɪn'fɪəriə(r)]['ɑː.fɪsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv]
he who does not see her in those inferior offices as well as in those of
他 WHO 做 不是 看 她 在 那些 下 办公室 作为 出色地 作为 在 那些 的
['nəublə] [nəʊt] ,
nobler note ,
更高贵 笔记 ，

那些既看不到她担任低级职务，也看不到她担任高级职务的人，

['nevə(r)] ['fʊli] [dis'kʌvə] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [best] [ʃəʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
never fully discovers her ; and , peradventure , she is best shown where she
绝不 完全 发现 她 ； 和 ， 或者 ， 她 是 最好的 所示 在哪里 她
[muːvz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmplə] [peɪs] .
moves her simpler pace .
移动 她 更简单 步伐 .

永远无法完全了解她；或许，在她以更简单的步伐行走的地方，才能最好地展现她。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [teɪk] [məʊst][həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haɪst]
The winds of passions take most hold of her in her highest
这 风 的 激情 拿 最多 抓住 的 她 在 她 最高
[flaɪts] ;
flights ;
航班 ；

在她飞得最高的时候，激情之风最能控制她；

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːðə(r)][baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['həʊlli] [ə'plaɪz] [hɜː'self] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz]
and the rather by reason that she wholly applies herself to , and exercises
和 这 相当 经过 原因 那 她 完全 适用 她自己 到 ， 和 练习
[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['vɜːtʃuː][ə'pɒn] ,
her whole virtue upon ,
她 所有的 美德 之上 ，

更确切地说，是因为她全身心投入，并将她的全部美德都倾注于此。

['evri] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['hænd(ə)lz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
every particular subject , and never handles more than one thing at a time ,
每一个 特别的 主题 ， 和 绝不 把手 更多的 比 一 事物 在 一个 时间 ，

每个特定科目，他都只专注于一件事，从不同时处理多件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
and that not according to it , but according to herself .
和 那 不是 根据 到 它 ， 但 根据 到 她自己 .

这不是根据它的说法，而是根据她自己的说法。

[θɪŋz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [hæv; həv] , [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [ðeə(r)] [weɪt] , ['meʒəz] ,
Things in respect to themselves have , peradventure , their weight , measures ,
事物 在 尊重 到 他们自己 有 ， 或者 ， 他们的 重量 ， 措施 ，
[ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;
and conditions ;
和 状况 ；

事物本身或许具有重量、尺度和条件；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wʌns] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [səʊl] [fɔːmz] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi]
but when we once take them into us , the soul forms them as she
但 什么时候 我们 一次 拿 他们 进入 我们 ， 这 灵魂 表格 他们 作为 她
[pliːz] .
pleases .
请 .

但是，一旦我们将它们纳入体内，灵魂就会随心所欲地塑造它们。

[deθ] [ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə]['sɪsəˌrəʊ] , ['kʌvətɪd] [baɪ]['keɪtəʊ] , [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] .
Death is terrible to Cicero , coveted by Cato , indifferent to Socrates .
死亡 是 糟糕的 到 西塞罗 ，令人垂涎的 经过 卡托 ， 冷漠 到 苏格拉底 .

死亡对西塞罗来说是可怕的，对卡托来说是渴望的，对苏格拉底来说是漠不关心的。

[helθ] , ['kɒnʃəns] , [ɔː'θɒrəti] , ['nɒlɪdʒ] , ['rɪtʃɪz] , ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɑːntreriz] , [ɔːl]
Health , conscience , authority , knowledge , riches , beauty , and their contraries , all
健康 ， 良心 ， 权威 ， 知识 ， 财富 ， 美丽 ， 和 他们的 相反的 ，全部
[strɪp] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðeə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ,
strip themselves at their entering into us ,
条 他们自己 在 他们的 进入 进入 我们 ，

健康、良知、权威、知识、财富、美貌以及它们的对立面，所有这些在进入我们体内时都会剥离自身。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊb] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] ;
and receive a new robe , and of another fashion , from the soul ;
和 收到 一个 新的 长袍 ， 和 的 其他 时尚 ， 从 这 灵魂 ；
[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['kʌlə(r)] ,
and of what colour ,
和 的 什么 颜色 ，

从灵魂深处领受一件新的、款式不同的长袍；以及它是什么颜色的长袍。

[braʊn] , [braɪt] , [griːn] , [dɑːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['kwɒləti] , [ʃɑːp] , [swiːt] , [diːp] , [ɔː(r)]
brown , bright , green , dark , and of what quality , sharp , sweet , deep , or
棕色的 ， 明亮的 ， 绿色的 ，黑暗的 ， 和 的 什么 质量 ， 锋利的 ， 甜的 ， 深的 ， 或者
[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,
superficial ,
浅 ，

棕色、亮色、绿色、深色，以及什么样的品质，尖锐的、甜美的、深沉的还是肤浅的？

[æz; əz] [best] [pliːz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'griːd] [ə'pɒn] ['eni] ['kɒmən] ['stændəd] [ɒv; əv] [fɔːmz] ,
as best pleases each of them , for they are not agreed upon any common standard of forms ,
作为 最好的 请 每个 的 他们 ， 为了 他们 是 不是 同意 之上 任何 常见的 标准 的 表格 ，

各取所需，因为他们没有就任何共同的形式标准达成一致。

[ruːlz] , [ɔː(r)] [prə'siːdɪŋz] ; ['evri] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [də'mɪnjənz] .
rules , or proceedings ; every one is a queen in her own dominions .
规则 ， 或者 诉讼程序 ； 每一个 一 是 一个 女王 在 她 自己的 领地 .

规则或程序；每个人都是自己领地里的女王。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪk'skjuːs] [ɑː'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
Let us , therefore , no more excuse ourselves upon the external qualities of things ;
让 我们 ， 所以 ， 不 更多的 原谅 我们自己 之上 这 外部的 品质 的 事物 ；

因此，我们不要再以事物的外在特性为借口了；

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gɪv] [ɑː'selvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
it belongs to us to give ourselves an account of them .
它 属于 到 我们 到 给 我们自己 一个 帐户 的 他们 .

我们有责任向自己交代这些事情。

['aʊə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪ'pendəns] [bʌt; bət] [ɒn] [ɑː'selvz] .
Our good or ill has no other dependence but on ourselves .
我们的 好的 或者 患病的 有 不 其他 依赖性 但 在 我们自己 .

我们的好坏完全取决于我们自己。

- [tɪz] [ðeə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [vaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ,
' Tis there that our offerings and our vows are due ,
- 的 那里 那 我们的 供品 和 我们的 誓言 是 到期的 ，

那是我们献上祭品和许下誓言的地方，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['mænəz] ; [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
and not to fortune she has no power over our manners ; on the contrary ,
和 不是 到 财富 她 有 不 力量 超过 我们的 礼仪 ； 在 这 相反 ，

而且，命运对我们的行为举止没有影响；相反，

[ðeɪ] [drɔː] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [treɪn] , [ænd; ənd] [kɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [məʊld] .
they draw and make her follow in their train , and cast her in their own mould .
他们 画 和 制作 她 跟随 在 他们的 火车 ， 和 投掷 她 在 他们的 自己的 模具 .

他们把她拉拢到自己的队伍中，让她跟随他们的脚步，把她塑造成他们自己的模样。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ai] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ,
Why should not I judge of Alexander at table ,
为什么 应该 不是 我 法官 的 亚历山大 在 桌子 ，

为什么我不应该在餐桌上评判亚历山大?

['ræntɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] ?
ranting and drinking at the prodigious rate he sometimes used to do ?
咆哮 和 喝 在 这 惊人 速度 他 有时 用过的 到 做 ?

他还像以前那样，时不时地大喊大叫、狂饮作乐吗?

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] [tʃes] ?
Or , if he played at chess ?
或者 , 如果 他 玩 在 棋 ?

或者，他会下棋吗？

[wɒt] [strɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm] ?
what string of his soul was not touched by this idle and childish game ?
什么 细绳 的 他的 灵魂 曾是 不是 感动 经过 这 闲置的 和 幼稚 游戏 ?

这种无意义又幼稚的游戏，究竟触动了他灵魂的哪根弦？

[ai] [heɪt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pleɪ] [ɪ'nʌf] ,
I hate and avoid it , because it is not play enough ,
我 恨 和 避免 它 , 因为 它 是 不是 玩 足够的 ,

我讨厌它，也尽量避免玩，因为它不够好玩。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
that it is too grave and serious a diversion ,
那 它 是 也 严重 和 严肃的 一个 导流 ,

这是一件太严重、太分散注意力的事。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
and I am ashamed to lay out as much thought and study upon it as would serve to much better uses .
和 我 是 羞愧 到 躺 出去 作为 很多 想法 和 学习 之上 它 作为 会 服务 到 很多 更好的 用途 .

我惭愧地将大量思考和研究成果投入到这件事上，这些精力本可以用于更有意义的事情。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [mɔː(r)] [pʌmp] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪndiz] ,
He did not more pump his brains about his glorious expedition into the Indies ,
他 做过 不是 更多的 泵 他的 大脑 关于 他的 辉煌 远征 进入 这 印第斯 ,

他没有再大肆宣扬他那次光荣的印度远征。

[nɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ʌn'rævəlɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
nor than another in unravelling a passage upon which depends the safety of mankind .
也不 比 其他 在 解开 一个 通道 之上 哪个 取决于 这 安全 的 人类 .

与其他任何试图解开关乎人类安全的航道的人一样。

[tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [dʌz] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [mə'lest] [ðə; ði] [səʊl] ,
To what a degree does this ridiculous diversion molest the soul ,
到 什么 一个 程度 做 这 荒谬的 导流 骚扰 这 灵魂 ,

这种荒谬的消遣究竟在多大程度上伤害了人的灵魂？

[wen] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] ['trɪviəl] [ə'kaʊnt] !
when all her faculties are summoned together upon this trivial account !
什么时候 全部 她 学院 是 被召唤 一起 之上 这 琐碎的 帐户 !

她所有的精力都集中在这个微不足道的事情上！

[ænd; ənd] [haʊ] [feə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃiː; ʃi] [ˌhɪər'ɪn] [gɪvz] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ?
and how fair an opportunity she herein gives every one to know and to make a right judgment of himself ?
和 如何 公平的 一个 机会 她 在此处 给予 每一个 一 到 知道 和 到 制作 一个 正确的 判断 的 他自己 ?

她在此给予每个人多么公平的机会去了解自己并做出正确的判断啊？

[ai] [duː; də] [nɒt] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [sɪft] [maɪ'self] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɒstʃə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] :
I do not more thoroughly sift myself in any other posture than this :
我 做 不是 更多的 彻底 筛 我 在 任何 其他 姿势 比 这 :

我没有比现在这种姿势更彻底地审视过自己：

[wɒt] ['pæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
what passion are we exempted from in it ?
什么 热情 是 我们 豁免 从 在 它 ?

我们又能免于何种激情呢?

['æŋgə(r)] , [spaɪt] , ['mælɪs] , [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
Anger , spite , malice , impatience ,
愤怒 , 尽管如此 , 恶意 , 不耐烦 ,

愤怒、怨恨、恶意、不耐烦

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['viːəmənt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːn] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
and a vehement desire of getting the better in a concern wherein it
和 一个 慷慨 欲望 的 获得 这 更好的 在 一个 忧虑 其中 它
[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪk'skjuːzəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] ;
were more excusable to be ambitious of being overcome ;
是 更多的 情有可原 到 是 雄心勃勃 的 存在 克服 ;

以及在某种情况下，渴望胜过对方的强烈愿望，而这种愿望在那种情况下，渴望被超越反而更容易被原谅;

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['emɪnənt] , [tuː; tə] [ɪk'sel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] [reɪt] [ɪn] ['frɪvələs] [θɪŋz] ,
for to be eminent , to excel above the common rate in frivolous things ,
为了 到 是 杰出 , 到 Excel 多于 这 常见的 速度 在 轻浮 事物 ,

要出类拔萃，在琐事上超越常人，

['nəʊˌwaɪz] [bi'fit] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
nowise befits a man of honour .
现在 适合 一个 男人 的 荣誉 .

这与一个有荣誉感的人的身份格格不入。

[wɒt] [ai] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
What I say in this example may be said in all others .
什么 我 说 在 这 例子 可能 是 说 在 全部 其他的 .

我在这个例子中所说的，也可以用在其他所有例子中来表达。

['evri] ['pɑːtɪk(ə)l] , ['evri] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][mæn] ['mænifest] [hɪm] ['iːkwəli] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Every particle , every employment of man manifests him equally with any other .
每一个 粒子 , 每一个 就业 的 男人 表现 他 同样地 和 任何 其他 .

人类的每一个粒子、每一项活动都平等地展现了他自身的特性。

[dɪ'mɒkrɪtəs] [ænd; ənd][ˌherə'klaɪtəs][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fə'lɑːsəfərz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði][fɜːst] , ['faɪndɪŋ]
Democritus and Heraclitus were two philosophers , of whom the first , finding
德谟克利特 和 赫拉克利特 是 二 哲学家 , 的 谁 这 第一的 , 寻找
['hjuːmən] [kən'dɪʃn] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [veɪn] ,
human condition ridiculous and vain ,
人类 状况 荒谬的 和 徒劳 ,

德谟克利特和赫拉克利特是两位哲学家，前者认为人类的境况荒谬而虚妄。

['nevə(r)] [ə'pɪəd] [ə'brɔːd] [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['kaʊntənəns] ;
never appeared abroad but with a jeering and laughing countenance ;
绝不 出现 国外 但 和 一个 嘲笑 和 笑 面容 ;

每次出国露面，脸上总是带着嘲讽和嘲笑的表情;

[ˌweər'æz] [ˌherə'klaɪtəs] [kə'mizəreit] [ðæt] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ə'pɪəd] ['ɔːlweɪz] [wɪð]
whereas Heraclitus commiserating that same condition of ours , appeared always with
然而 赫拉克利特 同情 那 相同的 状况 的 我们的 , 出现 总是 和
[ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [lʊk] ,
a sorrowful look ,
一个 悲伤 看 ,

而赫拉克利特虽然也对我们同样的处境表示同情，但他总是带着悲伤的神情出现。

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
and tears in his eyes :
和 眼泪 在 他的 眼睛 :

他眼中噙着泪水:

" ['ɔːltə(r)]
" Alter
" 改变

"改变

- , ['kwoʊʃiːz][ə; eɪ]['laɪˌmiːn] - ['juːnʌm]
Ridebat , quoties a limine moverat unum
- , 报价 一个 石灰 - 一

Ridebat，引用了 limine moverat unum

- [pɛdəm] ; - - ['ɔːltə(r)] .
Protuleratque pedem ; flebat contrarius alter .
- 佩德姆 ; - - 改变 .

Protuleratque pedem;苍蝇相反改变。

" [" [ðə; ði][wʌn]['ɔːlweɪz] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stept] [wʌn] [peɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" [" The one always , as often as he had stepped one pace from his
" [" 这 一 总是 , 作为 经常 作为 他 有 步 一 步伐 从 他的

"那个人总是，只要他离他一步之遥，

['θreʃhəʊld] , [lɑːft] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːlweɪz] [wept] .
threshold , laughed , the other always wept .
临界点 , 笑了 , 这 其他 总是 哭泣 .

门槛上，有人笑了，而另一人总是哭泣。

" — ['dʒuːvɪnəl] , [sæt] . , [eks] . - .]
" — Juvenal , Sat . , x . 28 .]
" — 尤维纳尔 , 星期六 . , x . - .]

"——尤维纳利斯，《星期六》，第十卷，第28首。"

[[ɔː(r)] , [æz; əz] [vɒl'teə] : " [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmədi] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] ;
[Or , as Voltaire : " Life is a comedy to those who think ;
[或者 , 作为 伏尔泰 : " 生活 是 一个 喜剧 到 那些 WHO 思考 ;

[或者，正如伏尔泰所说："对于思考的人来说，生活是一出喜剧；

[ə; eɪ]['trædʒədi][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [fiːl] .
a tragedy to those who feel .
一个 悲剧 到 那些 WHO 感觉 .

对于那些感同身受的人来说，这是一场悲剧。

" [diː] . ['dʌbljuː] .]
" D . W .]
" D . W .]

"DW]

[ai][ˌeɪ 'em] ['klɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmə(r)] ;
I am clearly for the first humour ;
我 是 清楚地 为了 这 第一的 幽默 ;

我显然更倾向于第一种幽默；

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lɑːf] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wiːp] ,
not because it is more pleasant to laugh than to weep ,
不是 因为 它 是 更多的 令人愉快的 到 笑 比 到 哭泣 ,

并非因为笑比哭更令人愉悦，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresɪz] [mɔː(r)] [kən'tempt] [ænd; ənd][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]
but because it expresses more contempt and condemnation than the other
但 因为 它 表达 更多的 鄙视 和 谴责 比 这 其他
,
,
,

但因为它比其他词语表达了更多的蔑视和谴责，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fʊl] ['dezət] .
and I think we can never be despised according to our full desert .
和 我 思考 我们 能 绝不 是 被鄙视的 根据 到 我们的 满的 沙漠 .
我认为，我们不应该因为我们应得的待遇而受到鄙视。

[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bi'weil] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][sʌm; səm] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ænd; ənd]['væljuː]
Compassion and bewailing seem to imply some esteem of and value
同情 和 哀叹 似乎 到 意味着 一些 尊重 的 和 价值
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [be'məun] ;
for the thing bemoaned ;
为了 这 事物 哀叹 ;
同情和哀悼似乎都暗示着对所哀悼之物的某种尊重和价值；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðæt] [ɪk'sprest] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]
whereas the things we laugh at are by that expressed to be of no
然而 这 事物 我们 笑 在 是 经过 那 表达 到 是 的 不
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .
而我们嘲笑的事物，从字面上看，都是无关紧要的。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'hæpi] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][veɪn] ,
I do not think that we are so unhappy as we are vain ,
我 做 不是 思考 那 我们 是 所以 不开心 作为 我们 是 徒劳 ,
我认为我们并非不幸，而是虚荣。

[ɔː(r)][hæv; həv][ɪn][ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] ['mælɪs] [æz; əz] ['fɒli] ;
or have in us so much malice as folly ;
或者 有 在 我们 所以 很多 恶意 作为 蠢事 ;
或者我们心中既有恶意又有愚蠢；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][ɪ'nænəti] ;
we are not so full of mischief as inanity ;
我们 是 不是 所以 满的 的 恶作剧 作为 空虚 ;
我们并非充满恶作剧，而是充满愚蠢；

[nɔː(r)][səʊ] ['mɪzrəbl] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [vaɪl] [ænd; ənd] [miːn] .
nor so miserable as we are vile and mean .
也不 所以 悲惨的 作为 我们 是 卑鄙的 和 意思是 .
我们既卑鄙又恶毒，却也并不悲惨。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [daɪ'ɒdʒəniːz] , [huː] [pɑːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['rəʊlɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][tʌb] ,
And therefore Diogenes , who passed away his time in rolling himself in his tub ,
和 所以 第欧根尼 , WHO 通过了 离开 他的 时间 在 滚动 他自己 在 他的 浴缸 ,
因此，第欧根尼终日泡在浴缸里打滚消磨时光，

[ænd; ənd] [meɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
and made nothing of the great Alexander ,
和 制成 没有什么 的 这 伟大的 亚历山大 ,
却对伟大的亚历山大一无所知。

[i'stiːm] [ˌjuː 'es][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [flaɪz] [ɔː(r)] ['blædəz] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [wɪnd] ,
esteeming us no better than flies or bladders puffed up with wind ,
尊敬 我们 不 更好的 比 苍蝇 或者 膀胱 膨胀的 向上 和 风 ,
他们视我们如同苍蝇或胀气的膀胱一般，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
was a sharper and more penetrating , and , consequently in my opinion ,
曾是 一个 更锐利 和 更多的 渗透 , 和 , 最后 在 我的 观点 ,
[ə; eɪ][dʒ'ʌstə] [dʒʌdʒ] [ðæn; ðən]['taimən] ,
a juster judge than Timon ,
一个 贾斯特 法官 比 蒂蒙 ,
在我看来，他比提门更敏锐、更有洞察力，因此也更公正。

['sɜːrneɪmd] [ðə; ði][mæn] - ['heɪtə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [heɪts] [hiː; hi] [leɪz] [tuː; tə] [hɑːt] .
surnamed the Man - hater ; for what a man hates he lays to heart .
姓氏 这 男人 - 仇恨者 ; 为了 什么 一个 男人 讨厌 他 躺下 到 心 .

他被人称为“厌男者”，因为人所憎恨的事物，他会铭记于心。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] , [huː] ['pæʃənətli] [dɪzaɪəd] ['aʊə(r)]['ruːɪn] ,
This last was an enemy to all mankind , who passionately desired our ruin ,
这 最后的 曾是 一个 敌人 到 全部 人类 , WHO 热情地 想要的 我们的 废墟 ,

最后一个是全人类的敌人，他热切地希望我们毁灭。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] , [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [n'eɪtʃəz] :
and avoided our conversation as dangerous , proceeding from wicked and depraved natures :
和 避免 我们的 对话 作为 危险的 , 进行中 从 邪恶 和 堕落的 自然 :

他们认为我们的谈话很危险，源于邪恶堕落的本性，因此避免进行此类谈话：

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['væljuːd][ˌjuː 'es][səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] ['trʌb(ə)l] [nɔː(r)][ɪn'fekt] [hɪm][baɪ] ['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
the other valued us so little that we could neither trouble nor infect him by our example ;
这 其他 有价值的 我们 所以 小的 那 我们 可以 两者都不 麻烦 也不 感染 他 经过 我们的 例子 ;

对方对我们毫不重视，以至于我们既无法给他带来困扰，也无法用我们的榜样影响他；

[ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [hɜːd] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
and left us to herd one with another , not out of fear ,
和 左边 我们 到 一群 一 和 其他 , 不是 出去 的 害怕 ,

他让我们自生自灭，并非出于恐惧。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [kən'tempt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti] : [kən'kluːdɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [æz; əz]['iːv(ə)l] .
but from contempt of our society : concluding us as incapable of doing good as evil .
但 从 鄙视 的 我们的 社会 : 总结 我们 作为 无法 的 正在做 好的 作为 邪恶的 .

但这是出于对我们社会的蔑视：认为我们既不能行善也不能作恶。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [wɒz; wəz] [stətɪljəs] - ['ɑːnsə(r)] , [wen] ['bruːtəs] [kɔːt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['siːzə(r)] ;
Of the same strain was Statilius ' answer , when Brutus courted him into the conspiracy against Caesar ;
的 这 相同的 拉紧 曾是 斯塔蒂利乌斯 - 回答 , 什么时候 布鲁图斯 求爱 他 进入 这 阴谋 反对 凯撒 ;

当布鲁图斯拉拢斯塔提利乌斯加入反对凯撒的阴谋时，斯塔提利乌斯的回答也同样如此；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][dʒʌst] ,
he was satisfied that the enterprise was just ,
他 曾是 使满意 那 这 企业 曾是 只是 ,

他确信这项事业是公正的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [mæn'kaɪnd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz] [mænz] [kən'sɜːn] - ;
but he did not think mankind worthy of a wise man's concern ' ;
但 他 做过 不是 思考 人类 值得 的 一个 明智的 男人的 忧虑 - ;

但他认为人类不值得智者关心；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] - , [huː] [sed] ,
according to the doctrine of Hegesias , who said ,
根据 到 这 教义 的 - , WHO 说 ,

根据赫格西亚斯的学说，他说：

[ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
that a wise man ought to do nothing but for himself ,
那 一个 明智的 男人 应该 到 做 没有什么 但 为了 他自己 ,

智者只应为自己谋利。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊnli] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθiːə'dɔːrəs] ,
forasmuch as he only was worthy of it : and to the saying of Theodorus ,
因此 作为 他 仅有的 曾是 值得 的 它 : 和 到 这 说 的 西奥多鲁斯 ,

因为只有他才配得上这份荣誉：正如狄奥多罗斯所说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːznəbl] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæzəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
that it was not reasonable a wise man should hazard himself for his country ,
那 它 曾是 不是 合理的 一个 明智的 男人 应该 冒险 他自己 为了 他的 国家 ,

智者不应为国冒险。

[ænd; ənd] [ɪn'deɪndʒə(r)] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [fuːlz] .
and endanger wisdom for a company of fools .
和 危害 智慧 为了 一个 公司 的 傻瓜 .

为了一个愚人而危及智慧。

['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] ['rɪzəb(ə)l] .
Our condition is as ridiculous as risible .
我们的 状况 是 作为 荒谬的 作为 可笑的 .

我们的处境既荒谬又可笑。

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LI
章 李

第十一章

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] [wɜːdz]
OF THE VANITY OF WORDS
的 这 虚荣 的 字

论言语的虚妄

[ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] [ɒv; əv] [taɪmz] [pɑːst] [sed] , [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
A rhetorician of times past said , that to make little things appear great was his profession .
一个 修辞学家 的 时代 过去的 说 , 那 到 制作 小的 事物 出现 伟大的 曾是 他的 职业 .

古代一位修辞学家曾说过，他的职业就是把小事说得好像很伟大。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,
This was a shoemaker ,
这 曾是 一个 鞋匠 ,

这是一位鞋匠。

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʊt] . — [[ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs]
who can make a great shoe for a little foot . — [A saying of Agesilaus
WHO 能 制作 一个 伟大的 鞋 为了 一个 小的 脚 . — [一个 说 的 阿格西劳斯
.] — [ðeɪ] [wʊd] [ɪn] ['spɑːtə] [hæv; həv] [sent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)]
.] — They would in Sparta have sent such a fellow to be whipped for
.] — 他们 会 在 斯巴达 有 发送 这样的 一个 同伴 到 是 鞭打 为了
['meɪkɪŋ] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪki] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [ækt] ;
making profession of a tricky and deceitful act ;
制作 职业 的 一个 棘手 和 欺骗性的 行为 ;

谁能为小脚做一双好鞋呢？——[阿格西劳斯的一句谚语]——在斯巴达，人们会把这样的人送去鞭打，因为他承认自己做了诡计多端、欺骗他人的事；

[ænd; ənd][ai]['fænsi] [ðæt] [ɑːr'kɪdəˌməs] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
and I fancy that Archidamus , who was king of that country ,
和 我 想要 那 阿基达姆斯 , WHO 曾是 国王 的 那 国家 ,

我猜想，那个国家的国王阿奇达姆斯……

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] , [wen] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][hɪm] ,
was a little surprised at the answer of Thucydides , when inquiring of him ,
曾是 一个 小的 惊讶 在 这 回答 的 修昔底德 , 什么时候 查询 的 他 ,

当我向修昔底德询问时，他的回答让我有些惊讶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] ['resl̩ə(r)] , ['perikliːz] , [ɔː(r)][hiː; hi] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
which was the better wrestler , Pericles , or he , he replied , that it was
哪个 曾是 这 更好的 摔跤手 , 伯里克利 , 或者 他 , 他 回复 , 那 它 曾是
[hɑːd] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ;
hard to affirm ;
难的 到 确认 ;

谁是更优秀的摔跤手，是伯里克利还是他？他回答说，这很难说；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][hæv; həv] [θrəʊn] [hɪm] , [sed] [hiː; hi] ,
for when I have thrown him , said he ,
为了 什么时候 我 有 抛掷 他 , 说 他 ,

他说，当我把他扔出去的时候，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pə'sweidz] [ðə; ði] [spek'tetər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][fɔːl][ænd; ənd] ['kæriz] [ə'weɪ]
he always persuades the spectators that he had no fall and carries away
他 总是 说服 这 观众 那 他 有 不 落下 和 携带 离开
[ðə; ði][praɪz] .
the prize .
这 奖 .

他总能让观众相信他没有摔倒，并最终赢得奖品。

— [[kwɪn'tɪliən] , [ˌaɪ 'aɪ] .
— [Quintilian , ii .
— [昆体良 , 二、 .

—[昆体良，第二卷。

- .] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [peɪnt] , [paʊns] , [ænd; ənd]['plɑːstə(r)][ʌp][ðeə(r)]['ruːɪnz] , ['fɪlɪŋ] [ʌp]
15 .] — The women who paint , pounce , and plaster up their ruins , filling up
- .] — 这 女性 WHO 画 , 猛扑 , 和 石膏 向上 他们的 废墟 , 填充 向上
[ðeə(r)] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ,
their wrinkles and deformities ,
他们的 皱纹 和 畸形 ,

15. ——那些粉饰、修补、粉饰自己残垣断壁，填补皱纹和缺陷的妇女们，

[ɑː(r); ə(r)] [les] [tuː; tə] [bleɪm] ,
are less to blame ,
是 较少的 到 责备 ,

责任较小，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
because it is no great matter whether we see them in their natural
因为 它 是 不 伟大的 事情 无论 我们 看 他们 在 他们的 自然的
[kəm'plekʃənz] ;
complexions ;
肤色 ;

因为我们看到的是否是他们原本的肤色，其实并不重要；

[ˌweər'æz] [ðiːz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [nɒt]['aʊə(r)] [saɪt] ['əʊnli][bʌt; bət]['aʊə(r)]
whereas these make it their business to deceive not our sight only but our
然而 这些 制作 它 他们的 商业 到 欺骗 不是 我们的 视线 仅有的 但 我们的
['dʒʌdʒmənts] ,
judgments ,
判决 ,

而这些怪物则以欺骗我们的视觉和判断为目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'dʌltəreɪt] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
and to adulterate and corrupt the very essence of things .
和 到 掺杂 和 腐败 这 非常 本质 的 事物 .

并篡改和腐蚀事物的本质。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæt] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ənd] [wel] - ['mɒd(ə)ld]
The republics that have maintained themselves in a regular and well - modelled
这 共和国 那 有 维持 他们自己 在 一个 常规的 和 出色地 - 建模
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

那些一直保持着正规且模式良好的政府的共和国，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] [ænd; ənd] [kriːt] , [hæd; həd] ['ɔːrətəz] [ɪn][nəʊ] ['veri] [greɪt]
such as those of Lacedaemon and Crete , had orators in no very great
这样的 作为 那些 的 拉塞达蒙 和 克里特岛 , 有 演说家 在 不 非常 伟大的
[ɪ'stiːm] .
esteem .
尊重 .

例如拉凯代蒙和克里特岛的演说家，并不受人尊敬。

[ə'rɪstəʊ] ['waɪzli] [dɪ'faɪnd] ['retərɪk] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] ['saɪəns] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
Aristo wisely defined rhetoric to be " a science to persuade the people ;
阿里斯托 明智地 定义 修辞 到 是 " 一个 科学 到 说服 这 人们 ;

阿里斯托明智地将修辞定义为"说服人民的科学"。

" ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ] " [æn; ən] [ɑːt] [tuː; tə]['flætə(r)][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .
" Socrates and Plato " an art to flatter and deceive .
" 苏格拉底 和 柏拉图 " 一个 艺术 到 奉承 和 欺骗 .

苏格拉底和柏拉图认为，"奉承和欺骗是一种艺术"。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] , ['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɪn]
" And those who deny it in the general description , verify it throughout in
" 和 那些 WHO 否定 它 在 这 一般的 描述 , 核实 它 自始至终 在
[ðeə(r)] [pɹ'iːsɛpts] .
their precepts .
他们的 戒律 .

"那些在一般描述中否认这一点的人，却在他们的戒律中处处证实这一点。"

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The Mohammedans will not suffer their children to be instructed in it ,
这 穆罕默德人 将要 不是 遭受 他们的 孩子们 到 是 指示 在 它 ,
[æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsləs] ,
as being useless ,
作为 存在 无用 ,

穆斯林不会让他们的孩子学习这种语言，因为他们认为这种语言毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniənz] , [pə'siːvɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [pə'nɪʃəs] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
and the Athenians , perceiving of how pernicious consequence the practice of
和 这 雅典人 , 感知 的 如何 有害 结果 这 实践 的
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

雅典人意识到这种做法的危害性有多大，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪ'stiːm] , ['ɔːdəd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] ,
it being in their city of universal esteem , ordered the principal part ,
它 存在 在 他们的 城市 的 普遍的 尊重 , 订购 这 主要的 部分 ,

因为它位于他们举世闻名的城市，所以主要部分下令，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [ə'fekʃən] , [wɪð] [ðeə(r)] [ek'sɔːdiəm] [ænd; ənd] [ˌperə'reiʃən] , [tuː; tə][biː; bi]
which is to move the affections , with their exordiums and perorations , to be
哪个 是 到 移动 这 情感 , 和 他们的 序言 和 结语 , 到 是
['teɪkən] [ə'weɪ] .
taken away .
已采取 离开 .

其目的在于通过开场白和结尾的演说，打动人心，使人失去感情。

- [tɪz] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] [ænd; ənd]
' Tis an engine invented to manage and govern a disorderly and
- 的 一个 引擎 发明 到 管理 和 治理 一个 乱 和
[tjuː'mʌltʃuəs] ['ræbl] ,
tumultuous rabble ,
动荡的 乌合之众 ,

它是一种为了管理和控制混乱喧嚣的乌合之众而发明的机制。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nevə(r)][ɪz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] , [bʌt; bət] [laɪk] ['fɪzɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ɪn][ə; eɪ]
and that never is made use of , but like physic to the sick , in a
和 那 绝不 是 制成 使用 的 , 但 喜欢 物理学 到 这 生病的 , 在 一个
[ˌdɪskəm'pəʊzd] [steɪt] .
discomposed state .
心神不宁 状态 .

而且它从未被使用过，就像药物对病人一样，处于一种混乱的状态。

[ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði]['vʌlgə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ɔː(r)] [bəuθ] [tə'geðə(r)] ,
In those where the vulgar or the ignorant , or both together ,
在 那些 在哪里 这 庸俗 或者 这 无知 , 或者 两个都 一起 ,

在那些庸俗或无知，或两者兼而有之的地方，

[hæv; həv] [biːn] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['æθənz]
have been all - powerful and able to give the law , as in those of Athens
有 到过 全部 - 强大的 和 有能力的 到 给 这 法律 , 作为 在 那些 的 雅典
,
,
,

像雅典人那样，他们拥有至高无上的权力，能够颁布法律。

[rəʊdz] , [ænd; ənd] [rəʊm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
Rhodes , and Rome , and where the public affairs have been in a continual
罗德岛 , 和 罗马 , 和 在哪里 这 民众 事务 有 到过 在 一个 持续的
['tempɪst] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] ,
tempest of commotion ,
暴风雨 的 骚动 ,

罗德岛和罗马，以及那些公共事务一直处于持续动荡不安的地区，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peəd] .
to such places have the orators always repaired .
到 这样的 地方 有 这 演说家 总是 已修复 .

演说家们总是会前往这样的地方。

[ænd; ənd] [ɪn] [truːθ] ,
And in truth ,
和 在 真相 ,

事实上，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'pʌblɪk] [huː] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə]
we shall find few persons in those republics who have pushed their fortunes to
我们 将 寻找 很少 人 在 那些 共和国 WHO 有 推动 他们的 财富 到
['eni] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['eləkwəns] .
any great degree of eminence without the assistance of eloquence .
任何 伟大的 程度 的 卓越 没有 这 协助 的 口才 .

在那些共和国里，我们很难找到不凭借雄辩之才就能取得巨大成就的人。

['pɔmpi] , ['siːzə(r)] , ['kræsəs] , [luː'kʌləs] , ['lɛntjələs] , [mə'tɛləs] , [ðens] [tʊk] [ðeə(r)] [tʃ'iːfəst] [sprɪŋ]
Pompey , Caesar , Crassus , Lucullus , Lentulus , Metellus , thence took their chiefest spring
庞贝 , 凯撒 , 克拉苏 , 卢库鲁斯 , 扁豆 , 金属 , 因此 采取 他们的 酋长 春天
,
,
,

庞培、凯撒、克拉苏、卢库卢斯、伦图卢斯、梅特卢斯，从这里开始了他们最重要的春天，

[tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raɪvd] ,
to mount to that degree of authority at which they at last arrived ,
到 山 到 那 程度 的 权威 在 哪个 他们 在 最后的 到达的 ,

最终达到他们所拥有的那种权威程度，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɑːmz] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]
making it of greater use to them than arms , contrary to the opinion
制作 它 的 更大的 使用 到 他们 比 武器 , 相反 到 这 观点
[ɒv; əv] ['betə(r)] [taɪmz] ;
of better times ;
的 更好的 时代 ;

与过去人们的看法相反，这反而使他们认为武器比武器更有用；

[fɔː(r); fə(r)] , [el] . - ['spiːkɪŋ] ['pʌblɪkli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kjuː] . ['feɪbɪəs]
for , L . Volumnius speaking publicly in favour of the election of Q . Fabius
为了 , L . - 请讲 公开 在 偏爱 的 这 选举 的 问 . 法比尤斯
[ænd; ənd] [pʌb] .
and Pub .
和 酒吧 .

因为 L. Volumnius 公开表示支持 Q. Fabius 和 Pub.

['diːʃɪəs] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnsjələ(r)] ['dɪgnəti] : " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [men] , " [sed] [hiː; hi] ,
Decius , to the consular dignity : " These are men , " said he ,
德西厄斯 , 到 这 领事 尊严 : " 这些 是 男人 , " 说 他 ,

德西乌斯对执政官的尊贵身份说道：“这些人都是真正的男子汉。”

" [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] [greɪt] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]
" born for war and great in execution ; in the combat of the tongue
" 出生 为了 战争 和 伟大的 在 执行 ; 在 这 战斗 的 这 舌头
[ˌɔːltə'geðə(r)] ['wɒntɪŋ] ;
altogether wanting ;
共 想要 ;

"生来好战，作战能力强；但口舌之争却一窍不通；

['spɪrɪt] ['truːli]['kɒnsjələ(r)] .
spirits truly consular .
烈酒 真的 领事 .

真正的领事精神。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː; tə] [meɪk]
The subtle , eloquent , and learned are only good for the city , to make
这 微妙的 , 雄辩 , 和 学习 是 仅有的 好的 为了 这 城市 , 到 制作
['priːtə] [ɒv; əv] ,
praetors of ,
裁判官 的 ,

那些心思细腻、能言善辩、学识渊博的人，对城市只有好处，才能成为城市的统治者。

[tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)]['dʒʌstɪs] .
to administer justice .
到 管理 正义 .

伸张正义。

" — [['lɪvi] , [eks] . - .]
" — [Livy , x . 22 .]
" — [李维 , x . - .]

"—[李维，《历史》第十卷，第22章。]

['eləkwəns] [məʊst] ['flauriʃ] [æt; ət] [rəʊm] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːst]
Eloquence most flourished at Rome when the public affairs were in the worst
口才 最多 繁荣 在 罗马 什么时候 这 民众 事务 是 在 这 最差
[kən'dɪʃn] [ænd; ənd][məʊst] [dis'kwaiət] [wɪð] [ɪn'testɪn] [kə'məʊʃn] ;
condition and most disquieted with intestine commotions ;
状况 和 最多 不安 和 肠 骚动 ;

雄辩术在罗马最为盛行之时，正是公共事务最为糟糕、社会最为动荡不安之时；

[æz; əz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ʌn'tɪld] [sɔɪl] [beəz] [ðə; ði] [wɜːst] [wiːdz] .
as a free and untilled soil bears the worst weeds .
作为 一个 自由的 和 直到 土壤 熊 这 最差 杂草 .

裸露未耕种的土壤最容易滋生杂草。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'nɑːkɪkl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [les] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
By which it should seem that a monarchical government has less need of it
经过 哪个 它 应该 似乎 那 一个 君主制 政府 有 较少的 需要 的 它
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] :
than any other :
比 任何 其他 :

由此看来，君主制政府似乎比其他任何政体都更不需要它：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ænd; ənd] [fə'sɪləti] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
for the stupidity and facility natural to the common people ,
为了 这 愚蠢 和 设施 自然的 到 这 常见的 人们 ,

因为普通民众天性愚钝和容易上当，

[ænd; ənd] [ðæt] ['rendə(r)][ðem; ðəm]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ænd; ənd] ,
and that render them subject to be turned and twined and ,
和 那 使成为 他们 主题 到 是 转向 和 缠绕 和 ,

这使得它们能够被扭转和缠绕，

[led][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] [baɪ] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
led by the ears by this charming harmony of words ,
引领 经过 这 耳朵 经过 这 迷人 和谐 的 字 ，

被这动听的歌词所吸引，

[wɪ'ðaʊt] [weɪɪŋ] [ɔː(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs]
without weighing or considering the truth and reality of things by the force
没有 称重 或者 考虑 这 真相 和 现实 的 事物 经过 这 力量
[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] :
of reason :
的 原因 ：

不运用理性去权衡或考虑事物的真相和现实：

[ðɪs] [fə'sɪləti] , [ai] [seɪ] , [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,
this facility , I say , is not easily found in a single person ,
这 设施 ， 我 说 ， 是 不是 容易地 成立 在 一个 单身的 人 ，

我认为，这种能力并不容易在一个人身上找到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['iːzi] [baɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vaɪs][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm]
and it is also more easy by good education and advice to secure him
和 它 是 还 更多的 简单的 经过 好的 教育 和 建议 到 安全的 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] .
from the impression of this poison .
从 这 印象 的 这 毒 .

通过良好的教育和建议，也更容易让他免受这种毒害的影响。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eni] ['feɪməs] ['ɒrətə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] ['pɜːʃə] [ɔː(r)]['mæsidən] .
There was never any famous orator known to come out of Persia or Macedon .
那里 曾是 绝不 任何 著名的 演说者 已知 到 来 出去 的 波斯 或者 马其顿 .

波斯和马其顿从未出过任何著名的演说家。

[ai][hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən][ai] ['leɪtli]
I have entered into this discourse upon the occasion of an Italian I lately
我 有 进入 进入 这 话语 之上 这 场合 的 一个 意大利语 我 最近
[rɪ'siːvd] ['ɪntuː][maɪ] ['sɜːvɪs] ,
received into my service ,
已收到 进入 我的 服务 ，

我之所以开始谈论此事，是因为我最近招了一位意大利员工。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['kɑːdɪn(ə)l] [kə'rɑːfə] [tɪl] [hɪz; ɪz]
and who was clerk of the kitchen to the late Cardinal Caraffa till his
和 WHO 曾是 职员 的 这 厨房 到 这 晚的 红衣主教 卡拉法 直到 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

他曾担任已故红衣主教卡拉法的厨房管家，直到卡拉法主教去世。

[ai][pʊt] [ðɪs] ['feləʊ] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] :
I put this fellow upon an account of his office :
我 放 这 同伴 之上 一个 帐户 的 他的 办公室 ：

我将此人列入其职务的考量范围：

[wen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pælət] - ['saɪəns] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['set(ə)ld]
when he fell to discourse of this palate - science , with such a settled
什么时候 他 跌倒 到 话语 的 这 味蕾 - 科学 ， 和 这样的 一个 定居
['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ˌmædʒɪ'stɪəriəl]['grævəti] ,
countenance and magisterial gravity ,
面容 和 权威的 重力 ，

当他开始谈论这门味觉科学时，神情如此平静，举止如此庄重，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hændlɪŋ] [sʌm; səm] [prə'faʊnd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .
as if he had been handling some profound point of divinity .
作为 如果 他 有 到过 处理 一些 深刻的 观点 的 神 .

仿佛他一直在探讨某种深奥的神学问题。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['æpitait] ;
He made a learned distinction of the several sorts of appetites ;
他 制成 一个 学习 区别 的 这 一些 排序 的 食欲 ;

他对各种欲望进行了深入的区分；

[ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [iːt] ,
of that a man has before he begins to eat ,
的 那 一个 男人 有 前 他 开始 到 吃 ，

一个人在开始进食之前所拥有的那部分物质，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['sɜːvɪs] ; [ðə; ði] [miːnz] ['sɪmpli] [tuː; tə]
and of those after the second and third service ; the means simply to
和 的 那些 后 这 第二 和 第三 服务 ； 这 方法 简单地 到
['sætɪsfaɪ][ðə; ði][fɜːst] ,
satisfy the first ,
满足 这 第一的 ，

以及在第二次和第三次服务之后；仅仅满足第一次服务所需的手段，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd]['æktʃueɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ; [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz]
and then to raise and actuate the other two ; the ordering of the sauces
和 然后 到 增加 和 启动 这 其他 二 ； 这 订购 的 这 酱汁
,
,
，

然后升起并启动另外两个；酱汁的顺序，

[fɜːst][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ɡriːdiənts]
first in general , and then proceeded to the qualities of the ingredients
第一的 在 一般的 ， 和 然后 继续 到 这 品质 的 这 原料
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekts] ;
and their effects ;
和 他们的 效果 ；

首先概述，然后分析成分的特性及其作用；

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['sælədz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['siːz(ə)nz] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
the differences of salads according to their seasons , those which ought to be
这 差异 的 沙拉 根据 到 他们的 季节 ， 那些 哪个 应该 到 是
[sɜːvd] [ʌp] [hɒt] ,
served up hot ,
服务 向上 热的 ，

根据季节不同，沙拉的种类也不同，有些沙拉应该趁热食用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kəʊld] ; [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɡɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and which cold ; the manner of their garnishment and decoration to
和 哪个 寒冷的 ； 这 方式 的 他们的 装饰 和 装饰 到
['rendə(r)][ðem; ðəm][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
render them acceptable to the eye .
使成为 他们 可接受 到 这 眼睛 .

以及它们的冷淡之处；它们的装饰和点缀方式，使它们看起来赏心悦目。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɜːvɪs] , [fʊl] [ɒv; əv] ['weɪti]
After which he entered upon the order of the whole service , full of weighty
后 哪个 他 进入 之上 这 命令 的 这 所有的 服务 ， 满的 的 重
[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] :
and important considerations :
和 重要的 考虑因素 ：

随后，他开始详细阐述整个仪式的安排，其中充满了重要而深远的考量：

" [ˌen iː 'siː]['mɪnɪˌmoʊ] [seɪn] [dɪskrɪmən] - ,
" Nec minimo sane discrimine refert ,
" nec 迷你莫 理智 歧视 - ,

"Nec minimo sane 歧视参考，

[kwəʊ] - , [et][kwəʊ][gə'liːnə] - ;
Quo gestu lepores , et quo gallina secetur ;
如此 - 莱波雷 , 等 如此 加利纳 - ;

Quo gestu lepores, et quo gallina secetur；

" [" [nɔː(r)] [wɪð] [les] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [əb'zəːvz] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɑːv] [ə; eɪ][heə(r)] , [ænd; ənd]
" [" Nor with less discrimination observes how we should carve a hare , and
" [" 也不 和 较少的 歧视 观察 如何 我们 应该 雕刻 一个 野兔 , 和
[haʊ] [ə; eɪ][hen] . " [ɔː(r)] ,
how a hen . " or ,
如何 一个 母鸡 . " 或者 ,

"我们对待野兔和母鸡的切割方式也同样不同，没有丝毫区别对待。"

(" [nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [rɪ'leɪts] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɑːv] [heəz] ,
(" Nor with the least discrimination relates how we should carve hares ,
(" 也不 和 这 至少 歧视 相关 如何 我们 应该 雕刻 野兔 ,

（"丝毫没有区别对待我们应该如何雕刻野兔，

[ænd; ənd] [haʊ] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ][hen] .) " — ['dʒuːvɪnəl] , [sæt] . , [viː] . - .]
and how cut up a hen .) " — Juvenal , Sat . , v . 123 .]
和 如何 切 向上 一个 母鸡 .) " — 尤维纳尔 , 星期六 . , v . - .]

以及如何宰杀母鸡。）——尤维纳利斯，《讽刺诗》，第123首。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [set] [aʊt] [wɪð] ['lɒfti] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːdz] ,
and all this set out with lofty and magnificent words ,
和 全部 这 放 出去 和 高远 和 壮丽 字 ,

这一切都是用崇高而华丽的辞藻来阐述的，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wiː; wi] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [wen] [wiː; wi] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
the very same we make use of when we discourse of the government of
这 非常 相同的 我们 制作 使用 的 什么时候 我们 话语 的 这 政府 的
[æn; ən]['empaɪə(r)] .
an empire .
一个 帝国 .

这和我们谈论帝国政府时所使用的概念完全一样。

[wɪtʃ] ['lɜːnɪd] ['lektʃə(r)][ɒv; əv][maɪ][mæn] [brɔːt] [ðɪs] [ɒv; əv] ['terəns] ['ɪntuː][maɪ] ['meməri] :
Which learned lecture of my man brought this of Terence into my memory :
哪个 学习 演讲 的 我的 男人 带来 这 的 特伦斯 进入 我的 记忆 :

我那位先生的博学讲座让我想起了泰伦斯的这段话：

" [hɒk] - [ˌiː es 'tiː] , [hɒk] - [ˌiː es 'tiː] , [hɒk] - [ˌiː es 'tiː] , - :
" Hoc salsum est , hoc adustum est , hoc lautum est , parum :
" hoc - est , hoc - est , hoc - est , - :

"Hoc salsum est、hoc adustum est、hoc lautum est、parum：

['ɪˌlʌd] ['rɛktiː] : ['aɪtərʌm] [sɪk] [mə'mentəʊ] : [sɛduːloʊ]
Illud recte : iterum sic memento : sedulo
illud 直 : 迭代 原文如此 纪念 : sedulo

Illud ecte: iterum sic memento: sedulo

['moʊniːoʊ] , ['pɒsəm] , [prəʊ][ˌɛmˌiː'eɪ] [ˌseɪpi'ɛnʃə] .
Moneo , qux possum , pro mea sapientia .
莫诺 , qux 负鼠 , 专业 梅亚 智慧 .

Moneo，qux possum，pro mea sapientia。

- , ['tæŋkwəm][ɪn]['spekjələm] , [ɪn] ['pætɪnə] ,
Postremo , tanquam in speculum , in patinas ,
- , 坦夸姆 在 窥阴器 , 在 铜绿 ,

Postremo，在窥器中的 tanquam，在铜绿中，

- , - [dʒuːbeɪoʊ] , [et]['moʊniːoʊ] , [kwɪd]['fæktəʊ]['juːsʊs][sɪt] .
Demea , Inspicere jubeo , et moneo , quid facto usus sit .
- , - 朱比奥 , 等 莫诺 , 英镑 事实上 美国 坐 .

Demea、Inspicere jubeo 和 et moneo，事实上我们都坐着。

" [" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [sɔːlt] , [ðæts] [bɜːnt] , [ðæts] [nɒt] [wɒʃt] [ɪ'nʌf] ; [ðæts] [wel] ;
" [" This is too salt , that's burnt , that's not washed enough ; that's well ;
" [" 这 是 也 盐 , 那就是 烧焦的 , 那就是 不是 洗过 足够的 ; 那就是 出色地 ;

“这个太咸了，这个烧焦了，这个没洗干净；这个也很好；

[rɪ'membə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ][ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
remember to do so another time .
记住 到 做 所以 其他 时间 .

下次记得这样做。

[ðʌs] [duː; də][ai]['evə(r)][əd'vaɪz][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [dʌn] ['prɒpəli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ][kə'pæsəti] ;
Thus do I ever advise them to have things done properly , according to my capacity ;
因此 做 我 曾经 建议 他们 到 有 事物 完毕 适当地 , 根据 到 我的 容量 ;

因此，我总是建议他们尽我所能把事情做好；

[ænd; ənd]['lɑːstli] , - ,
and lastly , Demea ,
和 最后 , - ,

最后，还有德米亚。

[ai] [kə'mɑːnd] [maɪ] [kʊks] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['evri] [dɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
I command my cooks to look into every dish as if it were a mirror ,
我 命令 我的 厨师 到 看 进入 每一个 盘子 作为 如果 它 是 一个 镜子 ,

我命令我的厨师们要像照镜子一样仔细审视每一道菜。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
and tell them what they should do .
和 告诉 他们 什么 他们 应该 做 .

并告诉他们应该怎么做。

" — ['terəns] , [ədɛlf] . , [θriː] . [θriː] , - .]
" — Terence , Adelph . , iii . 3 , 71 .]
" — 特伦斯 , 阿德尔夫 . , 三、 . 3 , - .]

“——特伦斯，《阿德尔夫》，第三卷，第3章，第71页。]

[ænd; ənd] [jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [griːks] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][ænd; ənd] ['haɪli] [ə'plɔːdɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] ['pɔːləs] [ɪ'miːliəs] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['mæsidən] .
And yet even the Greeks themselves very much admired and highly applauded the order and disposition that Paulus AEmilius observed in the feast he gave them at his return from Macedon .
和 然而 甚至 这 希腊人 他们自己 非常 很多 钦佩 和 高度 鼓掌 这 命令 和 处置 那 保卢斯 埃米利乌斯 观察到 在 这 盛宴 他 给予 他们 在 他的 返回 从 马其顿 .

然而，就连希腊人自己也十分钦佩和高度赞扬保罗·埃米利乌斯从马其顿回来后为他们举办的宴会的秩序和安排。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] , [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [wɜːdz] ['əʊnli] .
But I do not here speak of effects , I speak of words only .
但 我 做 不是 这里 说话 的 效果 , 我 说话 的 字 仅有的 .

但我在这里谈的不是效果，而只是言辞。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn]['ʌðə(r)][men] [ðæt]
I do not know whether it may have the same operation upon other men that
我 做 不是 知道 无论 它 可能 有 这 相同的 手术 之上 其他 男人 那
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
it has upon me ,
它 有 之上 我 ,

我不知道它对其他人是否也会像对我一样起作用。

[bʌt; bət] [wen] [ai][hɪə(r)]['aʊə(r)]['ɑːrkəˌtekts] ['θʌndə(r)] [aʊt] [ðeə(r)]['bɒmbæst] [wɜːdz] [ɒv; əv][pi'læstə, 'pailæs-]
but when I hear our architects thunder out their bombast words of pilasters
但 什么时候 我 听到 我们的 建筑师 雷 出去 他们的 夸夸其谈 字 的 壁柱
,
,
,

但当我听到我们的建筑师们用夸张的语言谈论壁柱时，

['ɑːkɪtɹˌeɪvz] , [ænd; ənd] ['kɔːnisiz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪnθiən] [ænd; ənd]['dɒrɪk] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd]
architraves , and cornices , of the Corinthian and Doric orders , and
门楣 , 和 檐口 , 的 这 科林斯 和 多立克 订单 , 和
['sʌtʃlaɪk] ['dʒɑːgən] ,
suchlike jargon ,
类似 行话 ,

科林斯柱式和多立克柱式的檐口和檐壁，以及类似的术语

[maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['prez(ə)ntli] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - ; [wen] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]
my imagination is presently possessed with the palace of Apollidon ; when , after all
我的 想像力 是 目前 拥有 和 这 宫殿 的 - ; 什么时候 , 后 全部
,
,
,

我的思绪此刻完全被阿波利顿的宫殿所占据；毕竟，

[ai][faɪnd][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði]['pɔːltri] ['piːsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
I find them but the paltry pieces of my own kitchen door .
我 寻找 他们 但 这 微不足道 件 的 我的 自己的 厨房 门 .

我只找到了我家厨房门上那几块可怜的碎片。

[tuː; tə][hɪə(r)][men] [tɔːk] [ɒv; əv] - , [m'ɛtəfˌɔːz] , [ænd; ənd] ['æligəri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
To hear men talk of metonomies , metaphors , and allegories , and other
到 听到 男人 讲话 的 - , 隐喻 , 和 寓言 , 和 其他
['græmə(r)] [wɜːdz] ,
grammar words ,
语法 字 ,

听人谈论转喻、隐喻、寓言和其他语法词汇，

[wʊd] [nɒt][wʌn] [θɪŋk] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪd][sʌm; səm][reə(r)][ænd; ənd][ɪg'zɒtɪk] [fɔːm] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ?
would not one think they signified some rare and exotic form of speaking ?
会 不是 一 思考 他们 表示 一些 稀有的 和 异域风情 形式 的 请讲 ?

难道人们不会认为它们代表着某种罕见而奇特的语言形式吗?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['freɪzɪz] [ðæt] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bæb(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['tʃeɪmbəmeɪd]
And yet they are phrases that come near to the babble of my chambermaid
和 然而 他们 是 短语 那 来 靠近 到 这 潺潺 的 我的 女佣
.
.
.

然而，这些词句却与我女仆的絮叨声十分相似。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['gʌlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp] ,
And this other is a gullery of the same stamp ,
和 这 其他 是 一个 沟渠 的 这 相同的 邮票 ,

而另一枚则是同一枚邮票的仿制品。

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði]['lɒfti] ['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
to call the offices of our kingdom by the lofty titles of the Romans ,
到 称呼 这 办公室 的 我们的 王国 经过 这 高远 标题 的 这 罗马书 ,

用罗马人崇高的称谓来称呼我们王国的官职，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [les] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]
though they have no similitude of function , and still less of authority
尽管 他们 有 不 相似性 的 功能 , 和 仍然 较少的 的 权威
[ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and power .
和 力量 .

虽然它们的功能毫无相似之处，权威和权力就更不相上下了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,
And this also ,
和 这 还 ,

还有这一点，

[wɪtʃ] [ai] [daʊt] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv]['aʊəz] ,
which I doubt will one day turn to the reproach of this age of ours ,
哪个 我 怀疑 将要 一 天 转动 到 这 责备 的 这 年龄 的 我们的 ,

我怀疑它有朝一日会成为我们这个时代的耻辱。

[ʌn'wɜːrðɪli] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəntli] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ə'pɒn] ['eni] [wiː; wi] [θɪŋk] [fɪt] [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs]
unworthily and indifferently to confer upon any we think fit the most glorious
不值得 和 漠不关心 到 授予 之上 任何 我们 思考 合身 这 最多 辉煌
['sɜːrˌnem] [wɪð] [wɪtʃ] [æn'tɪkwəti] ['ɒnəd] [bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz] .
surnames with which antiquity honoured but one or two persons in several ages .
姓氏 和 哪个 古代 荣幸 但 一 或者 二 人 在 一些 年龄 .

我们轻率地、不加尊重地将古代几个时代只授予一两个人的最光荣的姓氏授予我们认为合适的任何人。

['pleɪtəʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ,
Plato carried away the surname of Divine ,
柏拉图 携带 离开 这 姓 的 神圣的 ,

柏拉图将“神圣的”这个姓氏带走了。

[baɪ][səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə; eɪ] [kən'sent] [ðæt] ['nevə(r)] ['eni] [wʌn] [ri'pain] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
by so universal a consent that never any one repined at it ,
经过 所以 普遍的 一个 同意 那 绝不 任何 一 抱怨 在 它 ,

由于这种共识如此普遍，以至于没有人对此表示不满。

[ɔː(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] , [huː] [prɪ'tend] ,
or attempted to take it from him ; and yet the Italians , who pretend ,
或者 尝试过 到 拿 它 从 他 ; 和 然而 这 意大利人 , WHO 假装 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
and with good reason ,
和 和 好的 原因 ,

或者试图从他手中夺走它；然而意大利人却假装，而且他们有充分的理由，

[tuː; tə][mɔː(r)] ['spraɪtli] [wɪts] [ænd; ənd]['saʊndə(r)] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
to more sprightly wits and sounder sense than the other nations of their
到 更多的 轻快的 智慧 和 探鱼器 感觉 比 这 其他 国家 的 他们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

与同时代其他国家相比，他们拥有更敏捷的才智和更健全的观念。

[hæv; həv] ['leɪtli] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l][ə'pɒn] - , [ɪn] [huːz] ['raɪtɪŋz] ,
have lately bestowed the same title upon Aretin , in whose writings ,
有 最近 授予 这 相同的 标题 之上 - , 在 谁 著作 ,

最近，他们也把同样的称号授予了阿雷廷，在他的著作中，

[seɪv] ['tjuːmɪd] ['freɪzɪz] [set] [aʊt] [wɪð] [smɑːt] [pɪərɪədz] , [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][fɑː(r)] - [fetʃt]
save tumid phrases set out with smart periods , ingenious indeed but far - fetched
节省 肿胀 短语 放 出去 和 聪明的 时期 , 巧妙 的确 但 远的 - 已获取
[ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ,
and fantastic ,
和 极好的 ,

保存那些用巧妙的句号排列的冗长短语，它们确实很巧妙，但却牵强附会，令人难以置信。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eləkwəns] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
and the eloquence , be it what it may ,
和 这 口才 , 是 它 什么 它 可能 ,

而那雄辩之才，无论它如何，

[ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['raɪtər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
I see nothing in him above the ordinary writers of his time ,
我 看 没有什么 在 他 多于 这 普通的 作家 的 他的 时间 ,

我认为他并不比同时代其他普通作家更优秀。

[səʊ][fɑː(r)][ɪz][hiː; hi][frɒm; frəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'vɪnəti] .
so far is he from approaching the ancient divinity .
所以 远的 是 他 从 接近 这 古老的 神 .

他离接近古代神祇还很远。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [tuː; tə] ['prɪnsɪz] [huː]
And we make nothing of giving the surname of great to princes who
和 我们 制作 没有什么 的 给予 这 姓 的 伟大的 到 王子们 WHO
[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][ðem; ðəm] .
have nothing more than ordinary in them .
有 没有什么 更多的 比 普通的 在 他们 .

我们竟然给那些只有平庸才能的王子冠以“伟大”的称号，这简直令人匪夷所思。

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LII
章 lii

第五十二章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts]
OF THE PARSIMONY OF THE ANCIENTS
的 这 节俭 的 这 古代人

论古人的节俭

- ['regjʊləs] , ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːmi] [ɪn]['æfrɪkə] ,
Attilius Regulus , general of the Roman army in Africa ,
- 雷古勒斯 , 一般的 的 这 罗马 军队 在 非洲 ,

阿提利乌斯·雷古勒斯 (Attilius Regulus)，罗马驻非洲军队将军，

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd] ['vɪktəriz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] ,
in the height of all his glory and victories over the Carthaginians ,
在 这 高度 的 全部 他的 荣耀 和 胜利 超过 这 迦太基人 ,

在他最辉煌的时刻，以及战胜迦太基人的胜利之中，

[rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][haɪnd][hiː; hi][hæd; həd][left]
wrote to the Republic to acquaint them that a certain hind he had left
写道 到 这 共和国 到 熟人 他们 那 一个 肯定 后 他 有 左边
[ɪn] [trʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
in trust with his estate ,
在 相信 和 他的 财产 ,

他致信共和国，告知他们他已将一头母鹿委托给他的遗产管理。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][bʌt; bət]['sev(ə)n]['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ,
which was in all but seven acres of land ,
哪个 曾是 在 全部 但 七 英亩 的 土地 ,

除了七英亩土地外，其余土地都属于这七英亩。

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['hʌzbəndri] , [ænd; ənd] [ɪn'tri:t] ['ðeəfɔ:(r)]
had run away with all his instruments of husbandry , and entreating therefore
有 跑步 离开 和 全部 他的 仪器 的 畜牧业 ， 和 恳求 所以
,
,
,

他带着所有的农具逃跑了，因此恳求道：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pli:z] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [həʊm] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [teɪk] ['ɔ:də(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
that they would please to call him home that he might take order in his own
那 他们 会 请 到 称呼 他 家 那 他 可能 拿 命令 在 他的 自己的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ，

他们希望他能回家，以便他能处理好自己的事务。

[lest] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)] .
lest his wife and children should suffer by this disaster .
免得 他的 妻子 和 孩子们 应该 遭受 经过 这 灾难 .

以免他的妻子和孩子也因此遭受苦难。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['senət] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [kɔ:zd] [hɪz; ɪz]
Whereupon the Senate appointed another to manage his business , caused his
于是 这 参议院 任命 其他 到 管理 他的 商业 ， 导致 他的
['lɒsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [gʊd] ,
losses to be made good ,
损失 到 是 制成 好的 ，

于是，参议院任命了另一人来管理他的生意，并弥补了他的损失。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] .
and ordered his family to be maintained at the public expense .
和 订购 他的 家庭 到 是 维持 在 这 民众 费用 .

并下令由公共资金供养他的家人。

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['keɪtəʊ] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['kɒns(ə)l] [frɒm; frəm] [speɪn] ,
The elder Cato , returning consul from Spain ,
这 长老 卡托 ， 返回 领事 从 西班牙 ，

老加图，从西班牙返回的领事，

[səʊld] [hɪz; ɪz] ['wɔ:hɔ:s] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kɒst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk]
sold his warhorse to save the money it would have cost in bringing it back
卖 他的 战马 到 节省 这 钱 它 会 有 成本 在 带来 它 后退
[baɪ] [si:] ['ɪntu:] ['ɪtəli] ;
by sea into Italy ;
经过 海 进入 意大利 ；

为了省下将战马从海上运回意大利的费用，他卖掉了自己的战马；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [sɑ:'dinjə] , [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [ɒn] [fʊt] ,
and being Governor of Sardinia , he made all his visits on foot ,
和 存在 州长 的 撒丁岛 ， 他 制成 全部 他的 访问 在 脚 ，

作为撒丁岛总督，他所有的巡视都是步行进行的。

[wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [treɪn] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [hu:] ['kærid] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ænd; ənd]
without other train than one officer of the Republic who carried his robe and
没有 其他 火车 比 一 官 的 这 共和国 WHO 携带 他的 长袍 和
[ə; eɪ] ['sensə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
a censer for sacrifices ,
一个 香炉 为了 牺牲 ，

除了共和国的一名军官携带祭祀用的长袍和香炉外，没有其他随从。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hɪm'self] .
and for the most part carried his trunk himself .
和 为了 这 最多 部分 携带 他的 树干 他自己 .

而且大部分时间他都是自己扛着行李箱走的。

[hiː; hi] [bræg] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [wɔːn] [ə; eɪ] [gaʊn] [ðæt] [kɒst] [ə'bʌv] [ten] [kraʊnz] ,
He bragged that he had never worn a gown that cost above ten crowns ,
他 吹嘘 那 他 有 绝不 磨损 一个 袍 那 成本 多于 十 皇冠 ,

他吹嘘说，他从未穿过价值超过十克朗的礼服。

[nɔː(r)][hæd; həd]['evə(r)][sent] [ə'bʌv] ['tenpəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪz] [prə'vɪʒ(ə)n] ;
nor had ever sent above tenpence to the market for one day's provision ;
也不 有 曾经 发送 多于 十分钱 到 这 市场 为了 一 天 条款 ;

他也从未向市场运送超过十便士的日用品；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['haʊzɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [rʌf] -
and that as to his country houses , he had not one that was rough -
和 那 作为 到 他的 国家 房屋 , 他 有 不是 一 那 曾是 粗糙的 -
[kɑːst][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
cast on the outside .
投掷 在 这 外部 .

至于他的乡间别墅，没有一栋是外墙粗糙的。

['sɪpiˌoʊ] [ˌiːˌmɪli'eɪnəs] , ['ɑːftə(r)] [tuː] ['traɪʌmfs] [ænd; ənd] [tuː] ['kɒnsəlʃɪp] ,
Scipio AEmilianus , after two triumphs and two consulships ,
西庇阿 埃米利安努斯 , 后 二 胜利 和 二 领事职位 ,

西庇阿·埃米利亚努斯，在两次凯旋式和两次执政官任期之后，

[went] [æn; ən] ['embəsi] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['sɜːvənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] .
went an embassy with no more than seven servants in his train .
去 一个 大使馆 和 不 更多的 比 七 仆人 在 他的 火车 .

他前往大使馆时，随行人员不超过七人。

- [tɪz] [sed] [ðæt] ['həʊmə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , ['pleɪtəʊ] [θriː] , [ænd; ənd]['ziːnəu] ,
' Tis said that Homer had never more than one , Plato three , and Zeno ,
- 的 说 那 荷马 有 绝不 更多的 比 一 , 柏拉图 三 , 和 芝诺 ,

据说荷马最多只有一个先知，柏拉图有三个，而芝诺，

['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sekt][ɒv; əv] ['stəʊɪks] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
founder of the sect of Stoics , none at all .
创始人 的 这 教派 的 斯多葛学派 , 没有任何 在 全部 .

斯多葛学派的创始人？根本不存在。

[taɪ'bɪriəs] ['grækəs] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [bʌt; bət] ['faɪvpəns] ['hɑːfpeni] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]
Tiberius Gracchus was allowed but fivepence halfpenny a day when employed as
提比略 格拉古 曾是 允许 但 五便士 半便士 一个 天 什么时候 受雇 作为
['pʌblɪk]['mɪnɪstə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
public minister about the public affairs ,
民众 部长 关于 这 民众 事务 ,

提比略·格拉古担任公共事务大臣时，每天只能拿到五便士半的薪水。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn][ɒv; əv] [rəʊm] .
and being at that time the greatest man of Rome .
和 存在 在 那 时间 这 最 男人 的 罗马 .

并且是当时罗马最伟大的人。

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LIII
章 liii

第五十三章

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['siːzə(r)]
OF A SAYING OF CAESAR
的 一个 说 的 凯撒

凯撒的一句名言

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'stəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [ɑː'selvz] ,
If we would sometimes bestow a little consideration upon ourselves ,
如果 我们 会 有时 赐给 一个 小的 考虑 之上 我们自己 ,

如果我们偶尔能稍微体谅一下自己，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [spend] [ɪn] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [menz] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
and employ the time we spend in prying into other men's actions , and
和 采用 这 时间 我们 花费 在 窥探 进入 其他 男士 行动 , 和
[dɪ'skʌvərɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ,
discovering things without us ,
发现 事物 没有 我们 ,

我们把花在窥探他人行为和瞒着我们发现事情上的时间，用来做其他事情。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'bɪlətiz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [pə'siːv] [ɒv; əv] [haʊ] [ɪn'fɜːm][ænd; ənd]
in examining our own abilities we should soon perceive of how infirm and
在 检查 我们的 自己的 能力 我们 应该 很快 感知 的 如何 虚弱 和
[dɪ'keɪɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ðɪs] ['fæbrɪk][ɒv; əv]['aʊəz][ɪz] [kəm'pəʊzd] .
decaying material this fabric of ours is composed .
腐烂的 材料 这 织物 的 我们的 是 由 .

在审视我们自身的能力时，我们很快就会意识到，我们这个躯体是由多么脆弱和衰败的材料构成的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ˌɪmpə'fekʃn] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊə(r)]
Is it not a singular testimony of imperfection that we cannot establish our
是 它 不是 一个 单数 见证 的 缺陷 那 我们 不能 建立 我们的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] ,
satisfaction in any one thing ,
满意 在 任何 一 事物 ,

我们无法对任何单一事物感到满意，这难道不是自身不完美的一个独特证明吗？

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] ['fænsi][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]
and that even our own fancy and desire should deprive us of the
和 那 甚至 我们的 自己的 想要 和 欲望 应该 剥夺 我们 的 这
['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [wɒt] [ɪz][məʊst]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
power to choose what is most proper and useful for us ?
力量 到 选择 什么 是 最多 恰当的 和 有用 为了 我们 ?

难道连我们自己的喜好和欲望也要剥夺我们选择最适合我们、对我们最有益的事物的能力吗？

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
A very good proof of this is the great dispute that has ever been amongst the
一个 非常 好的 证明 的 这 是 这 伟大的 争议 那 有 曾经 到过 在 这
[fə'lɑːsəfərz] ,
philosophers ,
哲学家 ,

哲学家之间由来已久的争论便是最好的证明。

[ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [mænz] ['sɒvrɪn] [gʊd] , [ðæt] [kən'tɪnjuːz] [jet] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'tɜːnəli] [kən'tɪnjuː]
of finding out man's sovereign good , that continues yet , and will eternally continue
的 寻找 出去 男人的 主权 好的 , 那 继续 然而 , 和 将要 永恒 继续
, [wɪ'ðaʊt] [sə'luːʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'kɔːd] :
, without solution or accord :
, 没有 解决方案 或者 符合 :

探寻人类至善的本质，这种本质至今仍然存在，并将永远存在，却始终没有解决之道或达成共识：

" [dʌm] - [kwɒd] - , [ˌaɪ 'diː] - [vɪ'deɪtʊr]
" Dum abest quod avemus , id exsuperare videtur
" 笨蛋 - 挫 - , ID - 视频

“Dum abest quod avemus，id exsuperare videtur

[kitɝə] ; [pəʊst] - , [kwʌm] - [ˈɪˌlʌd] , - ,
Caetera ; post aliud , quum contigit illud , avemus ,
凯特拉 ; 邮政 - , 库姆 - illud , - ,

卡特拉；发布 aliud、quum contigit illud、avemus、

[et][saɪtəs] - [ˈtenɪt] .
Et sitis aequa tenet .
等 炎症 - 信条 .

Et sitis aequa tenet.

" [" [waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][ɪz] [ˈwɒntɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [səˈpɑːs] [ɔːl][ðə; ði]
" [" While that which we desire is wanting , it seems to surpass all the
" [" 尽管 那 哪个 我们 欲望 是 想要 , 它 似乎 到 超过 全部 这

“虽然我们所渴望的事物是匮乏的，但它似乎超越了一切……”

[rest] ; [ðen] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][wɒnt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; - [tɪz][ˈevə(r)]
rest ; then , when we have got it , we want something else ; ' tis ever
休息 ; 然后 , 什么时候 我们 有 得到 它 , 我们 想 某物 别的 ; - 的 曾经

休息；然后，当我们得到了休息，我们又想要别的；总是如此。

[ðə; ði] [seɪm] [θɜːst] " — [luːˈkriːʃɪəs] , [θriː] . - .]
the same thirst " — Lucretius , iii . 1095 .]
这 相同的 口渴 " — 卢克莱修 , 三、 . - .]

同样的渴望”——卢克莱修，《哲学史》第三卷，1095页。

[wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [fɔːls] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [pəˈzeʃ(ə)n] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
Whatever it is that falls into our knowledge and possession , we find that it
任何 它 是 那 瀑布 进入 我们的 知识 和 拥有 , 我们 寻找 那 它
[ˈsætɪsfaɪz][nɒt] ,
satisfies not ,
满足 不是 ,

无论我们拥有和了解了什么，我们都发现它无法让我们感到满足。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [pænt][ˈɑːftə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌʌnˈnəʊn] ,
and we still pant after things to come and unknown ,
和 我们 仍然 喘气 后 事物 到 来 和 未知 ,

我们依然渴望着未来和未知的事物。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt][duː; də][nɒt] [səˈfaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] ; [nɒt] [ðæt] , [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt]
inasmuch as those present do not suffice for us ; not that , in my judgment
因此 作为 那些 展示 做 不是 足够了 为了 我们 ; 不是 那 , 在 我的 判断
,
,
,

鉴于在场人员不足以满足我们的需求；并非如此，依我之见，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ɪn][ðem; ðəm][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,
they have not in them wherewith to do it ,
他们 有 不是 在 他们 以及 到 做 它 ,

他们没有能力做到这一点。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [siːz] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈruːli] [ænd; ənd] [ɪˈmɒdərət] [heɪst] :
but because we seize them with an unruly and immoderate haste :
但 因为 我们 抢占 他们 和 一个 不羁 和 过分 匆忙 :

但因为我们以鲁莽和过分的急躁态度攫取了它们：

" [næm] [kwʌm] [ˈvɪdɪt][hɪk] , [æd] [vɪktəm] - [ˈjuːsʊs] ,
" Nam quum vidit hic , ad victum qux flagitat usus ,
" 南 库姆 维迪特 嗝 , 广告 受害者 qux - 美国 ,

“Nam quum vidit hic，ad victum qux flagitat usus，

[et][pə(r)] [kwaɪ] - ['vaɪtəm] - - ,
Et per quae possent vitam consistere tutam ,
等 每 quae - 维生素 - - ,

Et per quae possent vitam Constantere tutam,

['ɑːmniə][dʒæm] [fɛrm] - ['esɪ] ['pærətə] ;
Omnia jam ferme mortalibus esse parata ;
奥米尼亚 果酱 农场 - esse 帕拉塔 ;

Omnia jam ferme mortalibus esse parata；

- ['hɑːmɪˌniːz] , [et] ['ɑːnɔːr] , [et]['laʊdeɪ; 'lɔːdi] [poʊtɛntɛs]
Divitiis homines , et honore , et laude potentes
- 人 , 等 奥诺雷 , 等 劳德 强效

Divitiis homines, et Honore, et laude poweres

- , [ˌæt'kwiː]['bəunə] - - ['fɑːmə] ;
Affluere , atque bona natorum excellere fama ;
- , atque 博纳 - - 著名 ;

Affluere，atque bona natorumexcellere fama；

[ˌen iː 'siː]['maɪnəs] ['esɪ] ['doʊmi] - ['teɪmən] - ['kɔːrdə] ,
Nec minus esse domi cuiquam tamen anxia corda ,
nec 减 esse 多米 - 塔门 - 科尔达 ,

Nec minus esse domi cuiquam tamen anxia corda,

[ˌæt'kwiː]['ænɪˌmaɪ] - ['vaɪtəm] - -
Atque animi ingratis vitam vexare querelis
atque 动漫 - 维生素 - -

Atque animi ingratis vitam vexare querelis

[kɔzəm] , [kwaɪ] - ['kɑːdʒɪt] - - ,
Causam , quae infestis cogit saevire querelis ,
原因 , quae - cogit - - ,

Causam, quae infestis cogit saevire querelis,

- ['ɪbɪ] ; ['vɪtiəm] [væs] - ['ɪpsəm] ,
Intellegit ibi ; vitium vas efficere ipsum ,
- 伊比 ; 维蒂姆 血管 - ipsum ,

智能ibi； vitium vas efficere ipsum,

- , - - , - ['ɪntəs] ,
Omniaque , illius vitio , corrumpier intus ,
- , - - , - 内 ,

Omniaque、illius vitio、corrumpier intus、

- ['fɔːrɪs][et] - - - .
Qux collata foris et commoda quomque venirent .
qux - 福里斯 等 - - - .

Qux collata foris et commoda quomque venirent。

" [" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] ,
" [" For when he saw that almost all things necessarily required for subsistence ,
" [" 为了 什么时候 他 锯 那 几乎 全部 事物 一定 必需的 为了 生存 ,

"因为他看到几乎所有维持生存所必需的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['rendə(r)][laɪf] ['kʌmftəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'redi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ðeə(r)][hænd] ,
and which may render life comfortable , are already prepared to their hand ,
和 哪个 可能 使成为 生活 舒服的 , 是 已经 准备 到 他们的 手 ,

那些能让他们生活舒适的东西，已经准备就绪，摆在他们面前。

[ðæt] [men] [meɪ] [ə'bʌndəntli] [ə'teɪn] [welθ] , ['ɒnə(r)] , [preɪz] , [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
that men may abundantly attain wealth , honour , praise , may rejoice in the reputation
那 男人 可能 大量 达到 财富 , 荣誉 , 称赞 , 可能 麾 在 这 名声
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
of their children ,
的 他们的 孩子们 ,

愿男人获得丰厚的财富、荣誉和赞誉，并为他们子女的名声感到欣慰。

[jet] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
yet that , notwithstanding ,
然而 那 , 虽然 ,

然而，尽管如此，

['evri] [wʌn] [hæz; həz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [həʊm] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
every one has none the less in his heart and home anxieties and a
每一个 一 有 没有任何 这 较少的 在 他的 心 和 家 焦虑 和 一个
[maɪnd] [ɪn'sleɪvd] [baɪ] ['weərɪŋ] [kəm'pleɪnts] ,
mind enslaved by wearing complaints ,
头脑 奴隶 经过 穿着 投诉 ,

然而，每个人心中和家庭中都难免有焦虑，心中也难免被抱怨所束缚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɪn] [fɔːlt] ,
he saw that the vessel itself was in fault ,
他 锯 那 这 血管 本身 曾是 在 过错 ,

他发现是船本身出了问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt]
and that all good things which were brought into it from without
和 那 全部 好的 事物 哪个 是 带来 进入 它 从 没有
[wɜː(r); wə(r)] [spɔɪlt] [baɪ] [ɪts] [əʊn] [ˌɪmpər'fekʃən] .
were spoilt by its own imperfections .
是 被宠坏了 经过 它是 自己的 瑕疵 .

所有从外部引入的美好事物，都因其自身的缺陷而遭到破坏。

" — [luː'kriːʃɪəs] , ['sɪksθ] . [naɪn] .]
" — Lucretius , vi . 9 .]
" — 卢克莱修 , 六 . 9 .]

“——卢克莱修，《历史》第六卷第九章。”

['aʊə(r)] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [ɪ'rezəluːt] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [kiːp] [nɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪ] ['eniθɪŋ]
Our appetite is irresolute and fickle ; it can neither keep nor enjoy anything
我们的 食欲 是 徊 和 反复无常 ; 它 能 两者都不 保持 也不 享受 任何事物
[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] :
with a good grace :
和 一个 好的 优雅 :

我们的食欲反复无常，既不能优雅地保留任何东西，也不能优雅地享受任何东西。

[ænd; ənd] [mæn] [kən'kluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [ɪz] [pə'zest]
and man concluding it to be the fault of the things he is possessed
和 男人 总结 它 到 是 这 过错 的 这 事物 他 是 拥有
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

而人却由此得出结论，认为这是他所拥有之物的错。

[fɪlz] [hɪm'self] [wɪð] [ænd; ənd] [fiːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [nəʊz] [nɔː(r)]
fills himself with and feeds upon the idea of things he neither knows nor
填充 他自己 和 和 饲料 之上 这 主意 的 事物 他 两者都不 知道 也不
[ˌʌndə'stændz] ,
understands ,
明白 ,

他沉浸于自己既不了解也不理解的事物的想法中，并从中汲取养分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diˈvəut] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪr] , [ˈpeɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈrevərəns]
to which he devotes his hopes and his desires , paying them all reverence
到 哪个 他 奉献 他的 希望 和 他的 欲望 , 付费 他们 全部 尊敬
[ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,
and honour ,
和 荣誉 ,

他将自己的希望和愿望都寄托于它们，对它们给予充分的敬畏和尊重。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsiːzə(r)] :
according to the saying of Caesar :
根据 到 这 说 的 凯撒 :

正如凯撒所说：

" [ˈkɑːmjʊˈnaɪ] [fɪt] - [ˈneɪtjʊəri] , [ʌt] - , - [ˌætˈkwiː] - [ˈriːbəs] [ˈmeɪdʒɪs]
" Communi fit vitio naturae , ut invisis , latitantibus atque incognitis rebus magis
" 社区 合身 - 自然 , ut - , - atque - 谜语 魔法
- , - - .
confidamas , vehementiusque exterreamur .
- , - - .

“Communi fit vitio naturae，ut invisis，latitantibus atque incognitis rebus magis conidamas，vehementiusque exterreamur。

" [" - [tɪz] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [vaɪs] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈpəʊz] [məʊst] [ˈkɒnfɪdəns] ,
" [" ' Tis the common vice of nature , that we at once repose most confidence ,
" [" - 的 这 常见的 副 的 自然 , 那 我们 在 一次 休息 最多 信心 ,

“这是人性中常见的恶习，我们往往会立刻给予最大的信任，

[ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˌæpriˈhenʃən] , [frɒm; frəm] [θɪŋz] [ˌʌnˈsiːn] , [kənˈsiːld] , [ænd; ənd]
and receive the greatest apprehensions , from things unseen , concealed , and
和 收到 这 最 担忧 , 从 事物 看不见 , 暗 , 和
[ˌʌnˈnəʊn] . " — [diː]
unknown . " — De
未知 . " — 德

并对那些看不见、隐藏的、未知的事物感到最大的恐惧。——德

[ˈbejɔː] [ˈsɪv(ə)l] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [fɔːr] .]
Bello Civil , xi . 4 .]
贝洛 民用 , 十一 . 4 .]

Bello Civil，xi. 4.]

[ˈtʃæptə(r)] [lɪv]
CHAPTER LIV
章 生活

第四章

[ɒv; əv] [veɪn] [ˈsʌtltiz]
OF VAIN SUBTLETIES
的 虚荣 微妙之处

虚荣的微妙之处

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [næk] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] [ˈsʌtltiz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [men]
There are a sort of little knacks and frivolous subtleties from which men
那里 是 一个 种类 的 小的 技巧 和 轻浮 微妙之处 从 哪个 男人
[ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈplɔːz] :
sometimes expect to derive reputation and applause :
有时 预计 到 派生 名声 和 掌声 :

有些小技巧和琐碎的细微之处，男人有时希望从中获得名誉和掌声：

[æz; əz] [ˈpoʊəts] , [huː] [kəmˈpəʊz] [həʊl] [ˈpoʊəmz] [wɪð] [ˈevri] [laɪn] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈletə(r)] ;
as poets , who compose whole poems with every line beginning with the same letter ;
作为 诗人 , WHO 撰写 所有的 诗歌 和 每一个 线 开始 和 这 相同的 信 ;

就像诗人一样，他们创作的整首诗，每一行都以同一个字母开头；

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [egz] , [ˈgləʊbz] , [wɪŋz] ,
we see the shapes of eggs , globes , wings ,
我们 看 这 形状 的 鸡蛋 , 地球仪 , 翅膀 ,

我们看到了蛋形、球形、翅膀形，

[ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [kʌt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [griːks] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvɜːrsəz] ,
and hatchets cut out by the ancient Greeks by the measure of their verses ,
和 斧头 切 出去 经过 这 古老的 希腊人 经过 这 措施 的 他们的 诗句 ,

还有古希腊人根据诗歌的韵律裁制的斧头，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lɒŋgə(r)] [ɔː(r)] [ʃɔːtə] , [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [sʌtʃ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] .
making them longer or shorter , to represent such or such a figure .
制作 他们 更长 或者 较短 , 到 代表 这样的 或者 这样的 一个 数字 .

将它们加长或缩短，以表示某个特定的数字。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪmənt] [huː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [kəmˈpjuːt]
Of this nature was his employment who made it his business to compute
的 这 自然 曾是 他的 就业 WHO 制成 它 他的 商业 到 计算
[ˈɪntuː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈsevrəl] [ˈɔːdərs] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælfəbet] [mait] [biː; bi] [trænsˈpəʊzd] ,
into how many several orders the letters of the alphabet might be transposed ,
进入 如何 许多 一些 订单 这 信件 的 这 字母 可能 是 转置 ,

他的工作就是计算字母表中的字母可以排列成多少种不同的顺序，而他的工作性质正是如此。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈnʌmbə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈpluːtɑːk] .
and found out that incredible number mentioned in Plutarch .
和 成立 出去 那 极好的 数字 提及 在 普鲁塔克 .

并发现了普鲁塔克提到的那个惊人的数字。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhjuːmə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
I am mightily pleased with the humour of him ,
我 是 非常 高兴 和 这 幽默 的 他 ,

我非常欣赏他的幽默感。

[" [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - . , [ɪnstɪˈtʌt] .
[" Alexander , as may be seen in Quintil . , Institut .
[" 亚历山大 , 作为 可能 是 已见 在 - . , 研究所 .

[“亚历山大，正如昆蒂尔研究所所见。

[ˈɔːræt] . , [lɪb] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [kæp] .
Orat . , lib . ii . , cap .
或 . , 库 . 二、 . , 帽 .

Orat.，lib. ii.，cap.

- , [weə(r)] [hiː; hi] [dɪˈfaɪnz] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [ˌɪmɪˈteɪʃn]
20 , where he defines Maratarexvia to be a certain unnecessary imitation
- , 在哪里 他 定义 - 到 是 一个 肯定 不必要 模仿
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

第 20 页，他将 Maratarexvia 定义为某种不必要的艺术模仿，

[wɪtʃ] [ˈriːəli] [dʌz] [ˈnaɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)] [hɑːm] ,
which really does neither good nor harm ,
哪个 真的 做 两者都不 好的 也不 伤害 ,

实际上既无益也无害。

[bʌt; bət][ɪz][æz; əz] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [mæn]
but is as unprofitable and ridiculous as was the labour of that man
但 是 作为 无利可图 和 荒谬的 作为 曾是 这 劳动 的 那 男人
[huː] [hæd; həd][səʊ] ['pɜːfɪktli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][kɑːst] [smɔːl] ['piːz] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l]
who had so perfectly learned to cast small peas through the eye of a needle
WHO 有 所以 完美 学习 到 投掷 小的 豌豆 通过 这 眼睛 的 一个 针
[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [mɪst] [wʌn] ,
at a good distance that he never missed one ,
在 一个 好的 距离 那 他 绝不 错过 一 ，

但这就像那个人徒劳无功、滑稽可笑一样，他练就了一身本领，能把小豌豆精准地投掷到很远的距离，一粒也不失手。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪz] [sed] , [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
and was justly rewarded for it , as is said , by Alexander
和 曾是 公正地 奖励 为了 它 ， 作为 是 说 ， 经过 亚历山大
, [huː] [sɔː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,
, who saw the performance ,
， WHO 锯 这 表现 ，

据说，观看过他表演的亚历山大给予了他应有的奖励。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['piːz] .
with a bushel of peas .
和 一个 蒲式耳 的 豌豆 .

一大篮豌豆。

" — [kɔːst] .]
" — Coste .]
" — 科斯特 .]

“——科斯特。”

[huː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðæt] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv]
who having a man brought before him that had learned to throw a grain of
WHO 拥有 一个 男人 带来 前 他 那 有 学习 到 扔 一个 粮食 的
['mɪlɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [dek'sterəti][ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
millet with such dexterity and assurance as never to miss the eye of a
粟 和 这样的 灵巧 和 保证 作为 绝不 到 错过 这 眼睛 的 一个
['niːd(ə)l] ;
needle ;
针 ；

他带了一个人到他面前，这个人学会了用极其灵巧和精准的技巧，将一粒小米抛向针眼，从未失手；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɑːftəwədz] [in'triːt] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][səʊ]
and being afterwards entreated to give something for the reward of so
和 存在 然后 恳求 到 给 某物 为了 这 报酬 的 所以
[reə(r)][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ,
rare a performance ,
稀有的 一个 表现 ，

事后，有人恳求他给予一些奖赏，以表彰他如此难得的表演。

[hiː; hi] ['plezntli] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən]['dʒʌstli] ,
he pleasantly , and in my opinion justly ,
他 愉快 ， 和 在 我的 观点 公正地 ，

他愉快地，而且在我看来也是公正地，

['ɔːdəd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [greɪn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]
ordered a certain number of bushels of the same grain to be delivered to
订购 一个 肯定 数字 的 蒲式耳 的 这 相同的 粮食 到 是 发表 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

他订购了一定数量的同种谷物，并下令将其运送给他。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [wɒnt] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [səʊ] [ˈfeɪməs] [æn; ən] [ɑːt] . - [tɪz] [ə; eɪ]
that he might not want wherewith to exercise so famous an art . ' Tis a
那 他 可能 不是 想 以及 到 锻炼 所以 著名的 一个 艺术 . - 的 一个
[strɒŋ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [men] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
strong evidence of a weak judgment when men approve of things for their
强的 证据 的 一个 虚弱的 判断 什么时候 男人 批准 的 事物 为了 他们的
[ˈbiːɪŋ] [reə(r)] [ænd; ənd] [njuː] ,
being rare and new ,
存在 稀有的 和 新的 ，

他或许缺乏施展如此著名技艺所需的资源。人们仅仅因为事物稀有新颖就加以赞赏，这有力地证明了他们判断力的薄弱。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] , [weə(r)] [wɜːθ] [ænd; ənd] [ˈjuːsflnəs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kənˈdʒɔɪnd] [tuː; tə]
or for their difficulty , where worth and usefulness are not conjoined to
或者 为了 他们的 困难 ， 在哪里 值得 和 用处 是 不是 连体 到
[ˌrekəˈmend] [ðem; ðəm] .
recommend them .
推荐 他们 .

或者因为它们的难度，其价值和用途并不相符，所以不值得推荐。

[ai] [kʌm] [dʒʌst] [naʊ] [frɒm; frəm] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [ˈfæməli] [æt; ət] [huː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]
I come just now from playing with my own family at who could find out the
我 来 只是 现在 从 玩耍 和 我的 自己的 家庭 在 WHO 可以 寻找 出去 这
[məʊst] [θɪŋz] [ðæt] [həʊld] [baɪ] [ðeə(r)] [tuː] [iksˈtremitis] ;
most things that hold by their two extremities ;
最多 事物 那 抓住 经过 他们的 二 四肢 ;

我刚才和家人玩了一个游戏，看谁能找到最多用两脚抓住的东西；

[æz; əz] [ˈsaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)l] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
as Sire , which is a title given to the greatest person in the nation ,
作为 父系 ， 哪个 是 一个 标题 给定 到 这 最 人 在 这 国家 ，

作为"陛下"，这是授予国家中最伟大人物的称号。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvʌlɡə(r)] , [æz; əz] [ˈmɜːrtʃənt] , [bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [tuː; tə] [ˈeni]
the king , and also to the vulgar , as merchants , but never to any
这 国王 ， 和 还 到 这 庸俗 ， 作为 商人 ， 但 绝不 到 任何
[dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [men] [bɪˈtwiːn] .
degree of men between .
程度 的 男人 之间 .

国王，以及普通百姓，如商人，但绝不会与介于两者之间的任何人接触。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈkwɒləti] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [deɪmz] , [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈdʒentlˌwɪmɪn] , [ˌdemwɑːˈzel]
The women of great quality are called Dames , inferior gentlewomen , Demoiselles
这 女性 的 伟大的 质量 是 称为 女士们 ， 下 淑女们 ， 少女们
, [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
, and the meanest sort of women ,
， 和 这 最卑鄙的 种类 的 女性 ，

出身高贵的女子被称为淑女（Dames），地位较低的女子被称为少女（Demoiselles），而最卑贱的女子则被称为女人（Demoiselles）。

[deɪmz] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] .
Dames , as the first .
女士们 ， 作为 这 第一的 .

女士们，作为第一名。

[ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] [steɪt] [ˈəʊvə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈteɪblz] [ɪz] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv]
The cloth of state over our tables is not permitted but in the palaces of
这 布 的 状态 超过 我们的 表格 是 不是 允许 但 在 这 宫殿 的
[ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈtævəːnz] .
princes and in taverns .
王子们 和 在 酒馆 .

除了在王子的宫殿和酒馆里，我们餐桌上是不允许铺上国服的。

[dɪ'mɒkrɪtəs] [sed] , [ðæt] [gɒdz] [ænd; ənd] [biːsts] [hæd; həd] ['ʃɑːpə(r)] [sens] [ðæn; ðən] [men] , [huː]
Democritus said , that gods and beasts had sharper sense than men , who
德谟克利特 说 , 那 神 和 野兽 有 更锐利 感觉 比 男人 , WHO

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [fɔːm] .
are of a middle form .
是 的 一个 中间 形式 .

德谟克利特说，神和野兽的感知能力比人类强，人类的感知能力介于两者之间。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt] [æt; ət] ['fjuːnərəlz] [ænd; ənd] [fiːst] .
The Romans wore the same habit at funerals and feasts .
这 罗马书 穿着 这 相同的 习惯 在 葬礼 和 盛宴 .

罗马人在葬礼和宴会上都穿同样的服饰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'striːm] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]
It is most certain that an extreme fear and an extreme ardour of courage
它 是 最多 肯定 那 一个 极端 害怕 和 一个 极端 热情 的 勇气

['iːkwəli] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'læks] [ðə; ði] ['beli] .
equally trouble and relax the belly .
同样地 麻烦 和 放松 这 腹部 .

可以肯定的是，极度的恐惧和极度的勇气都会使胃部感到不适和放松。

[ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːrneɪmd] ['sæntʃoʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv]
The nickname of Trembling with which they surnamed Sancho XII . , king of
这 昵称 的 发抖 和 哪个 他们 姓氏 桑乔 十二 . , 国王 的

[nə'vɑː] ,
Navarre ,
纳瓦拉 ,

他们给纳瓦拉国王桑乔十二世起了个绰号叫"颤抖者"。

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['vælə(r)] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪə(r)] .
tells us that valour will cause a trembling in the limbs as well as fear .
讲述 我们 那 勇气 将要 原因 一个 发抖 在 这 四肢 作为 出色地 作为 害怕 .

这告诉我们，英勇会使人四肢颤抖，并伴有恐惧。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːmɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
Those who were arming that king , or some other person ,
那些 WHO 是 武装 那 国王 , 或者 一些 其他 人 ,

那些武装那位国王或其他什么人的人

[huː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
who upon the like occasion was wont to be in the same disorder ,
WHO 之上 这 喜欢 场合 曾是 惯于 到 是 在 这 相同的 紊乱 ,

在类似情况下，他通常也会陷入同样的混乱之中。

[traɪd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)]
tried to compose him by representing the danger
尝试 到 撰写 他 经过 代表 这 危险

试图通过展现危险来安抚他。

[les] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [ɪn] : " [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] [ɪl] , " [sed]
less he was going to engage himself in : " You understand me ill , " said
较少的 他 曾是 去 到 从事 他自己 在 : " 你 理解 我 患病的 , " 说

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他几乎不愿卷入其中："你根本不了解我，"他说。

" [fɔː(r); fə(r)][kʊd; kəd][maɪ] [fleʃ] [nəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
" for could my flesh know the danger my courage will presently carry it into
" 为了 可以 我的 肉 知道 这 危险 我的 勇气 将要 目前 携带 它 进入
,
,
,

"如果我的肉体知道我的勇气即将带我进入怎样的危险之中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
it would sink down to the ground .
它 会 下沉 向下 到 这 地面 .

它会沉到地面上。

" [ðə; ði] ['feɪntnəs] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][frɪ'dʒɪdəti][ɔː(r)] [dɪs'laɪk] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv]
" The faintness that surprises us from frigidity or dislike in the exercises of
" 这 模糊 那 惊喜 我们 从 冷漠 或者 不喜欢 在 这 练习 的
['viːnəs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] ['vaɪələnt][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [hiːt]
Venus are also occasioned by a too violent desire and an immoderate heat
金星 是 还 引发 经过 一个 也 暴力 欲望 和 一个 过分 热
.
.
.

"在金星的活动中，因冷漠或厌恶而产生的昏厥感，也可能是由于过于强烈的欲望和过分的热度引起的。

[ɪk'striːm] ['kəʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [hiːt] [bɔɪl] [ænd; ənd] [rəʊst] .
Extreme coldness and extreme heat boil and roast .
极端 寒冷 和 极端 热 熬 和 烤 .

极寒和极热，煮沸和烘烤。

['ærəstɒt(ə)l] [sez] ,
Aristotle says ,
亚里士多德 说道 ,

亚里士多德说：

[ðæt] [səuz] [ɒv; əv] [liːd] [wɪl] [melt] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]
that sows of lead will melt and run with cold and the rigour of winter
那 母猪 的 带领 将要 熔化 和 跑步 和 寒冷的 和 这 严格 的 冬天
[dʒʌst] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['viːəmənt] [hiːt] .
just as with a vehement heat .
只是 作为 和 一个 慷慨 热 .

铅制母猪在严寒的冬季会融化，就像在酷热的冬季一样。

[dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'taɪəti] [fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌgre'deʃən] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ['pleʒə(r)] [wɪð] [peɪn] .
Desire and satiety fill all the gradations above and below pleasure with pain .
欲望 和 饱腹感 充满 全部 这 渐变 多于 和 以下 乐趣 和 疼痛 .

欲望和满足感让快乐之上和之下的所有层次都充满了痛苦。

[stjuː'pɪdəti] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
Stupidity and wisdom meet in the same centre of sentiment and resolution ,
愚蠢 和 智慧 见面 在 这 相同的 中心 的 情绪 和 解决 ,

愚蠢与智慧在情感与决心的同一中心相遇。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['æksɪdənts] .
in the suffering of human accidents .
在 这 痛苦 的 人类 事故 .

在人类事故造成的痛苦中。

[ðə; ði] [waɪz] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ɪl] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] : [ðiːz] [lɑːst]
The wise control and triumph over ill , the others know it not : these last
这 明智的 控制 和 胜利 超过 患病的 , 这 其他的 知道 它 不是 : 这些 最后的
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

智者能够控制并战胜邪恶，而其他人却浑然不知：这些人是……

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [seɪ] , [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd]
as a man may say , on this side of accidents , the others are beyond
作为 一个 男人 可能 说 , 在 这 边 的 事故 , 这 其他的 是 超过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

正如一个人可能会说的那样，在意外事故这一边，其他事情就超出了它们的范畴。

[huː] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [wel] [wei] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] ['kwɒlətiz] , ['meʒəd] [ænd; ənd]
who after having well weighed and considered their qualities , measured and
WHO 后 拥有 出色地 称重 和 经过考虑的 他们的 品质 , 测量 和
[dʒʌdʒd] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
judged them what they are ,
评判 他们 什么 他们 是 ,

他们经过仔细权衡和考虑后，衡量和判断了他们的本质，

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [səʊl] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [riːtʃ] ; [ðeɪ] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd]
by virtue of a vigorous soul leap out of their reach ; they disdain and
经过 美德 的 一个 蓬勃 灵魂 飞跃 出去 的 他们的 抵达 ; 他们 蔑视 和
['træmp(ə)l] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'fʊt] ,
trample them underfoot ,
践踏 他们 脚下 ,

凭借着旺盛的生命力，他们跃出他们的掌控；他们蔑视他们，并将他们践踏在脚下。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [wel] - ['fɔːtɪfaɪd] [səʊl] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑːts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
having a solid and well - fortified soul , against which the darts of fortune ,
拥有 一个 坚硬的 和 出色地 - 强化 灵魂 , 反对 哪个 这 飞镖 的 财富 ,
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ,
coming to strike ,
未来 到 罢工 ,

拥有坚实而强大的灵魂，足以抵御命运的利箭。

[mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'baʊnd] [ænd; ənd] [blʌnt] [ðəm'selvz] ,
must of necessity rebound and blunt themselves ,
必须 的 必要性 反弹 和 钝 他们自己 ,

必然会反弹并钝化自身，

['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɪks] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
meeting with a body upon which they can fix no impression ;
会议 和 一个 身体 之上 哪个 他们 能 使固定 不 印象 ;

与一个他们无法留下任何印象的机构会面；

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] [bɪ'twɪkst] [ðiːz] [tuː]
the ordinary and middle condition of men are lodged betwixt these two
这 普通的 和 中间 状况 的 男人 是 已提交 中间 这些 二
[iks'tremitis] ,
extremities ,
四肢 ,

普通人和中等水平的人就处于这两个极端之间。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'siːv] ['iːvəlz] , [fiːl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
consisting of such as perceive evils , feel them , and are not able to
由 的 这样的 作为 感知 罪恶 ， 感觉 他们 ， 和 是 不是 有能力的 到
[sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
support them .
支持 他们 .

包括那些感知到邪恶、感受到邪恶，但又无法支持邪恶的人。

['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪtjuːd] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ;
Infancy and decrepitude meet in the imbecility of the brain ;
婴儿期 和 衰老 见面 在 这 白痴 的 这 脑 ;

婴儿期和衰老期在脑功能低下方面相遇；

['ævərɪs] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [θɜːst] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] .
avarice and profusion in the same thirst and desire of getting .
贪婪 和 丰富 在 这 相同的 口渴 和 欲望 的 获得 .

贪婪和奢靡源于对获取的渴望和欲望。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪ] [wɪð] [sʌm; səm] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌeɪbiːsiː'deərɪən]
A man may say with some colour of truth that there is an Abecedarian
一个 男人 可能 说 和 一些 颜色 的 真相 那 那里 是 一个 初学者
['ɪgnərəns] [ðæt] [prɪ'siːdz] ['nɒlɪdʒ] ,
ignorance that precedes knowledge ,
无知 那 之前 知识 ,

有人可能会带着几分真理的意味说，知识之前存在着一种如同字母表般的无知。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɒktərəl] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [æn; ən] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['nɒlɪdʒ]
and a doctoral ignorance that comes after it : an ignorance that knowledge
和 一个 博士 无知 那 来 后 它 : 一个 无知 那 知识
[kriː'eɪts] [ænd; ənd] [bi'get] ,
creates and begets ,
创建 和 产生 ,

以及随之而来的博士时代的无知：一种知识创造并滋生的无知。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði] [fɜːst] .
at the same time that it despatches and destroys the first .
在 这 相同的 时间 那 它 电报 和 摧毁 这 第一的 .

在它派遣并摧毁第一个的同时。

[ɒv; əv] [miːn] [ˌʌndə'stændiŋ] , ['lɪt(ə)l] [ɪn'kwɪzətɪv] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [gʊd]
Of mean understandings , little inquisitive , and little instructed , are made good
的 意思是 理解 , 小的 好奇 , 和 小的 指示 , 是 制成 好的
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

那些理解力平庸、求知欲不强、受教育程度不高的人，也能成为优秀的基督徒。

[huː] [baɪ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ['sɪmpli] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɪn][ðeə(r)]
who by reverence and obedience simply believe and are constant in their
WHO 经过 尊敬 和 服从 简单地 相信 和 是 持续的 在 他们的
[bɪ'liːf] .
belief .
信仰 .

他们出于敬畏和服从，单纯地相信，并且始终坚持自己的信仰。

[ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌʌndə'stændiŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [kə'pæsitiz] , [ðə; ði]['erə(r)]
In the average understandings and the middle sort of capacities , the error
在 这 平均的 理解 和 这 中间 种类 的 容量 , 这 错误
[ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪz] [bɪ'gɒtn] ;
of opinion is begotten ;
的 观点 是 所生的 ;

在一般理解力和中等能力范围内，容易产生意见错误；

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
they follow the appearance of the first impression ,
他们 跟随 这 外貌 的 这 第一的 印象 ,

它们遵循第一印象的外观，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [ɪm'pjuːt] ['aʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɒn]
and have some colour of reason on their side to impute our walking on
和 有 一些 颜色 的 原因 在 他们的 边 到 归因 我们的 步行 在
[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [tuː; tə] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [stjuː'pɪdəti] ,
in the old beaten path to simplicity and stupidity ,
在 这 老的 被打败 小路 到 简单 和 愚蠢 ,

他们似乎也有一些理由，认为我们墨守成规是愚昧无知的表现。

['miːnɪŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'fɔːmd] [ɑː'selvz] [baɪ] ['stʌdi] .
meaning us who have not informed ourselves by study .
意义 我们 WHO 有 不是 知情的 我们自己 经过 学习 .

指的是我们这些没有通过学习了解相关信息的人。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['nəublə] [səʊlz] , [mɔː(r)] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [meɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)]
The higher and nobler souls , more solid and clear - sighted , make up another
这 更高 和 更高贵 灵魂 , 更多的 坚硬的 和 清除 - 目击者 , 制作 向上 其他
[sɔːt] [ɒv; əv] [truː] [bɪl'iːvəz] ,
sort of true believers ,
种类 的 真的 信徒 ,

那些更高尚、更有智慧、更坚定、更清醒的灵魂，构成了另一种真正的信徒。

[huː] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] ,
who by a long and religious investigation of truth ,
WHO 经过 一个 长的 和 宗教 调查 的 真相 ,

他通过长期而虔诚的真理探寻，

[hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['klɪərə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] [lait] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
have obtained a clearer and more penetrating light into the Scriptures ,
有 获得 一个 更清晰 和 更多的 渗透 光 进入 这 经文 ,

对圣经有了更清晰、更深刻的理解。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
and have discovered the mysterious and divine secret of our ecclesiastical
和 有 发现 这 神秘 和 神圣的 秘密 的 我们的 教会的
['pɒləti] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ,
polity ; and yet we see some ,
政体 ; 和 然而 我们 看 一些 ,

并发现了我们教会政体的神秘而神圣的秘密；然而我们看到一些，

[huː] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [step] , [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'griː] [wɪð]
who by the middle step , have arrived at that supreme degree with
WHO 经过 这 中间 步 , 有 到达的 在 那 最高 程度 和
['mɑːvələs] [fruːt] [ænd; ənd] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
marvellous fruit and confirmation ,
奇妙 水果 和 确认 ,

他们通过中间阶段的努力，已经达到了至高无上的境界，并取得了惊人的成果和确凿的证据。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] ['vɪktəri] [wɪð]
as to the utmost limit of Christian intelligence , and enjoy their victory with
作为 到 这 极致 限制 的 基督教 智力 , 和 享受 他们的 胜利 和
[greɪt] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
great spiritual consolation ,
伟大的 精神 安慰 ,

至于基督徒智慧的极限，并带着极大的精神安慰享受他们的胜利，

['hʌmb(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['feɪvə(r)] , [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['mænəz] , [ænd; ənd]
humble acknowledgment of the divine favour , reformation of manners , and
谦逊的 致谢 的 这 神圣的 偏爱 , 改革 的 礼仪 , 和
['sɪŋgjələ(r)] ['mɒdəsti] .
singular modesty .
单数 谦逊 .

对神恩的谦卑承认、行为的改过自新和非凡的谦逊。

[aɪ][duː; də][nɒt][ɪn'tend] [wɪð] [ðiːz] [tuː; tə][ræŋk] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] ,
I do not intend with these to rank those others ,
我 做 不是 打算 和 这些 到 秩 那些 其他的 ,

我并不打算用这些来对其他产品进行排名。

[huː] [tuː; tə][klɪə(r)] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['erə(r)z][ænd; ənd][tuː; tə]
who to clear themselves from all suspicion of their former errors and to
WHO 到 清除 他们自己 从 全部 怀疑 的 他们的 以前的 错误 和 到
['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] [ænd; ənd][fɜːm] ,
satisfy us that they are sound and firm ,
满足 我们 那 他们 是 声音 和 公司 ,

他们要澄清自己过去犯下的所有错误，并向我们证明他们立场坚定、行事稳重。

['rendə(r)] [ðəm'selvz] [ɪk'striːmli] [ˌɪndɪ'skriːt] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] , [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔːz] ,
render themselves extremely indiscreet and unjust , in the carrying on our cause ,
使成为 他们自己 极其 轻率 和 不公正 , 在 这 携带 在 我们的 原因 ,

在推进我们的事业过程中，他们变得极其轻率和不公正。

[ænd; ənd] ['blemɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
and blemish it with infinite reproaches of violence and oppression .
和 缺陷 它 和 无限 责备 的 暴力 和 压迫 .

并用无尽的暴力和压迫的谴责玷污它。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,
The simple peasants are good people , and so are the philosophers ,
这 简单的 农民 是 好的 人们 , 和 所以 是 这 哲学家 ,

普通的农民是好人，哲学家们也是好人。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] [kɔːlz] [ðem; ðəm] , [men] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)]['riːz(ə)n] ,
or whatever the present age calls them , men of strong and clear reason ,
或者 任何 这 展示 年龄 呼叫 他们 , 男人 的 强的 和 清除 原因 ,

或者用当今时代的话来说，就是那些拥有清晰而坚定的理性的人。

[ænd; ənd] [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɒfɪtəb(ə)l] ['saɪəns]
and whose souls are enriched with an ample instruction of profitable sciences
和 谁 灵魂 是 富含 和 一个 充足 操作说明 的 有利可图 科学
.
.
.

他们的灵魂因接受了大量有益科学的教导而得到丰富。

[ðə; ði] ['mʌŋgrəl] [huː] [hæv; həv] [dis'dein] [ðə; ði][fɜːst] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
The mongrels who have disdained the first form of the ignorance of letters ,
这 杂种狗 WHO 有 轻蔑 这 第一的 形式 的 这 无知 的 信件 ,

那些鄙视识字第一阶段的杂种，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] (['sɪtɪŋ] [bɪ'twɪkst] [tuː] [st'uːlz] ,
and have not been able to attain to the other (sitting betwixt two stools ,
和 有 不是 到过 有能力的 到 达到 到 这 其他 (坐着 中间 二 凳子 ,

并且一直无法到达另一边（坐在两个凳子中间，

[æz; əz][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də]) , [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] , ['fuːlɪʃ] ,
as I and a great many more of us do) , are dangerous , foolish ,
作为 我 和 一个 伟大的 许多 更多的 的 我们 做) , 是 危险的 , 愚蠢 ,

（就像我和许多其他人一样），这样做是危险的、愚蠢的。

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːtʃənət] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɜːld] .

and importunate ; these are they that trouble the world .

和 纠缠不休 ; 这些 是 他们 那 麻烦 这 世界 .

这些人纠缠不休，扰乱世界。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,

And therefore it is that I , for my own part ,

和 所以 它 是 那 我 , 为了 我的 自己的 部分 ,

因此，就我个人而言，

[rɪ'triːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['steɪʃ(ə)n] ,

retreat as much as I can towards the first and natural station ,

撤退 作为 很多 作为 我 能 向 这 第一的 和 自然的 车站 ,

尽可能地退回到最初的自然位置，

[wens] [ai][səʊ] ['veɪnli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

whence I so vainly attempted to advance .

何处 我 所以 徒劳地 尝试过 到 进步 .

我曾徒劳地试图从那里前进。

['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['pjʊəli] ['nætʃ(ə)rəl]['pəʊəzi; 'pəʊəsi]

Popular and purely natural poesy

受欢迎的 和 纯粹 自然的 诗

流行而纯粹的自然诗歌

[" [ðə; ði] [tɜːm] [poʊ'ɛzi] [ˌpɑːpjʊ'lɛr] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

[" The term poesie populaire was employed , for the first time , in the French

[" 这 学期 诗歌 受欢迎的 曾是 受雇 , 为了 这 第一的 时间 , 在 这 法语

['læŋgwɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

language on this occasion .

语言 在 这 场合 .

“poesie populaire”一词首次在法语中使用，就是在这次场合。

[man'tɛn] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪts]['neɪtʃə(r)] .

Montaigne created the expression , and indicated its nature .

蒙田 创建 这 表达 , 和 表明的 它是 自然 .

蒙田创造了这个表达方式，并阐明了它的本质。

" — ['æmpeə(r)] .]

" — Ampere .]

" — 安培 .]

“-安培。]

[hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] ['ɑːtləs] ['greɪsɪz] ,

has in it certain artless graces ,

有 在 它 肯定 不矫揉造作 恩典 ,

它蕴含着某些质朴的美感，

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bjuːti] [ɒv; əv]['pəʊətri] [pə'fektɪd]

by which she may come into comparison with the greatest beauty of poetry perfected

经过 哪个 她 可能 来 进入 比较 和 这 最 美丽 的 诗 完善

[baɪ][ɑːt] :

by art :

经过 艺术 :

由此，她或许可以与艺术臻于完美的最伟大的诗歌之美相媲美：

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn]['aʊə(r)]['gæskən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [juː 'es]

as we see in our Gascon villanels and the songs that are brought us

作为 我们 看 在 我们的 加斯科涅 维拉内尔斯 和 这 歌曲 那 是 带来 我们

[frɒm; frəm] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni]['mænə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] ,

from nations that have no knowledge of any manner of science ,

从 国家 那 有 不 知识 的 任何 方式 的 科学 ,

正如我们在加斯科涅民歌和那些来自对任何科学一无所知的国家的歌曲中所看到的那样，

[nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
nor so much as the use of writing .
也不 所以 很多 作为 这 使用 的 写作 .

甚至连写作的使用都算不上。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv]['pəʊəzi; 'pəʊəsi][bɪ'twɪkst] [ðiːz] [tuː] [ɪz] [dɪ'spaɪzd] , [ɒv; əv][nəʊ]['væljuː] , ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [ɪ'stiːm] .
The middle sort of poesy betwixt these two is despised , of no value , honour , or esteem .
这 中间 种类 的 诗 中间 这些 二 是 被鄙视的 , 的 不 价值 , 荣誉 , 或者 尊重 .

介于这两种诗歌之间的那种诗歌不被人鄙视，毫无价值、荣誉或尊重可言。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [wʌns] [leɪd] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fænsi] , [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ,
But seeing that the path once laid open to the fancy , I have found ,
但 看到 那 这 小路 一次 铺设 打开 到 这 想要 , 我 有 成立 ,

但既然这条路曾经为幻想敞开，我发现，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [fɔːls] [aʊt] ,
as it commonly falls out ,
作为 它 通常 瀑布 出去 ,

因为它经常脱落，

[ðæt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['eksəsaɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][reə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
that what we have taken for a difficult exercise and a rare subject ,
那 什么 我们 有 已采取 为了 一个 难的 锻炼 和 一个 稀有的 主题 ,

我们认为这是一项艰巨的任务，也是一个罕见的课题。

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][wʌns] [wɔːm] ,
prove to be nothing so , and that after the invention is once warm ,
证明 到 是 没有什么 所以 , 和 那 后 这 发明 是 一次 温暖的 ,

事实证明并非如此，而且在发明物升温后，

[ˌaɪ 'tiː][faindz][aʊt][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pærəlel] [ɪg'zæmpl] .
it finds out an infinite number of parallel examples .
它 发现 出去 一个 无限 数字 的 平行线 示例 .

它能找到无数个平行例子。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [wʌn] — [ðæt] ,
I shall only add this one — that ,
我 将 仅有的 添加 这 一 — 那 ,

我只想补充一点——那就是，

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv][maɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ðen] ,
were these Essays of mine considerable enough to deserve a critical judgment , it might then ,
是 这些 散文 的 矿 大量 足够的 到 应得 一个 批判的 判断 , 它 可能 然后 ,

如果我的这些文章足够重要，值得进行批判性评价，那么或许可以。

[ai] [θɪŋk] , [fɔːl] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [mʌtʃ] [teɪk] [wɪð] ['kɒmən] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)] [kə'pæsitiz] ,
I think , fall out that they would not much take with common and vulgar capacities ,
我 思考 , 落下 出去 那 他们 会 不是 很多 拿 和 常见的 和 庸俗 容量 ,

我认为，结果就是他们不太会接受普通和庸俗的能力。

[nɔː(r)][biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['eksələnt] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] ;
nor be very acceptable to the singular and excellent sort of men ;
也不 是 非常 可接受 到 这 单数 和 出色的 种类 的 男人 ;

也未必能被那些杰出而优秀的人所接受；

[ðə; ði][fɜːst] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðem; ðəm] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [mʌtʃ] ;
the first would not understand them enough , and the last too much ;
这 第一的 会 不是 理解 他们 足够的 , 和 这 最后的 也 很多 ;

第一个人对他们的理解不够透彻，而最后一个人又理解得太透彻了；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ˈhɒvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ˈriːdʒən] .
and so they may hover in the middle region .
和 所以 他们 可能 徘徊 在 这 中间 地区 .

因此，它们可能会在中间区域徘徊。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈviː]
CHAPTER LV
章 LV

第五十五章

[ɒv; əv] [smelz]
OF SMELLS
的 气味

气味

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] , [æz; əz][ɒv; əv][ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] ,
It has been reported of some , as of Alexander the Great ,
它 有 到过 据报道 的 一些 , 作为 的 亚历山大 这 伟大的 ,

据报道，亚历山大大帝也曾有过类似经历。

[ðæt] [ðeə(r)] [swet] [eksˈheil][æn; ən] [ˌəʊdərˈɪfərəs] [smel] , [əˈkeɪʒnd] [baɪ][sʌm; səm][reə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
that their sweat exhaled an odoriferous smell , occasioned by some rare and extraordinary constitution ,
那 他们的 汗 呼气 一个 有气味的 闻 , 引发 经过 一些 稀有的 和 非凡的 宪法 ,

他们的汗液散发出难闻的气味，这是由于某种罕见而特殊的体质造成的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈpluːtɑːk] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɔːz] .
of which Plutarch and others have been inquisitive into the cause .
的 哪个 普鲁塔克 和 其他的 有 到过 好奇 进入 这 原因 .

普鲁塔克等人曾对这一原因进行过探究。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbɒdɪz] [ɪz][kwaɪt] [ˈʌðəwaɪz] ,
But the ordinary constitution of human bodies is quite otherwise ,
但 这 普通的 宪法 的 人类 身体 是 相当 否则 ,

但人体的正常构成却截然不同。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [best] [ænd; ənd] [tʃiːfəst] [ˈeksələnsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪɡˈzempt][frɒm; frəm] [smel] .
and their best and chiefest excellency is to be exempt from smell .
和 他们的 最好的 和 酋长 阁下 是 到 是 豁免 从 闻 .

它们最优秀、最主要的优点是没有异味。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjʊərɪst] [breθ] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ˈɡreɪtə(r)] [pəˈfekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈfensɪv] [smel] ,
the sweetness even of the purest breath has nothing in it of greater perfection than to be without any offensive smell ,
这 甜味 甚至 的 这 最纯净的 气息 有 没有什么 在 它 的 更大的 完美 比 到 是 没有 任何 进攻 闻 ,

即使是最纯净的呼吸，其最完美的特质也莫过于没有任何令人不快的气味。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] [meɪd] ['plɔːtəs] [seɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] :
like those of healthful children , which made Plautus say of a woman :
喜欢 那些 的 健康的 孩子们 , 哪个 制成 普劳图斯 说 的 一个 女士 :

就像健康儿童的那些特征一样，普劳图斯因此这样评价一位女性：

" ['mjuː.lɪə] [tʌm] ['beni] [oʊ'lɛt] , ['uːbi] ['naɪhɪl] [oʊ'lɛt] .
" Mulier tum bene olet , ubi nihil olet .
" 穆利尔 汤 好处 olet , 育碧 虚无 olet .

“Mulier tum bene olet，ubi nihil olet。

" [" [ʃiː; ʃi] [smelz] ['swiːtɪst] , [huː] [smelz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" [" She smells sweetest , who smells not at all .
" [" 她 气味 最甜美的 , WHO 气味 不是 在 全部 .

“最香的，是那些一点味道都没有的人。”

" — ['plɔːtəs] , ['moʊstɛl] , [ai] . [θriː] , - .]
" — Plautus , Mostel , i . 3 , 116 .]
" — 普劳图斯 , 莫特尔 , 我 . 3 , - .]

“——普劳图斯，莫斯特尔，i. 3, 116。]

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [faɪn] [ɪg'zɒtɪk] ['pəːfjuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]
And such as make use of fine exotic perfumes are with good reason to
和 这样的 作为 制作 使用 的 美好的 异域风情 香水 是 和 好的 原因 到

[biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmpə'fekʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [baɪ] [ðiːz] ['əudəz]
be suspected of some natural imperfection which they endeavour by these odours
是 怀疑 的 一些 自然的 缺陷 哪个 他们 努力 经过 这些 气味

[tuː; tə] [kən'siːl] .
to conceal .
到 隐藏 .

而那些使用高级异国香水的人，有充分的理由被怀疑存在某种天然缺陷，他们试图通过这些气味来掩盖这种缺陷。

[tuː; tə] [smel] , [ðəʊ] [wel] , [ɪz] [tuː; tə] [stɪŋk] :
To smell , though well , is to stink :
到 闻 , 尽管 出色地 , 是 到 臭 :

闻起来虽然好闻，但却很臭：

" [raɪdz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] , ['kɔrəsin] , [nɪl] -
" Rides nos , Coracine , nil olentes
" 骑行 不 , 科拉辛 , 零 -

“骑不，科拉辛，零奥伦特斯

['meɪloʊ] , [kwɑːm] ['beni] - , [nɪl] - .
Malo , quam bene olere , nil olere .
马洛 , 夸姆 好处 - , 零 - .

Malo，quam bene olere，nil olere。

" [" [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sentɪd] ; [ai] [wʊd] ,
" [" You laugh at us , Coracinus , because we are not scented ; I would ,
" [" 你 笑 在 我们 , - , 因为 我们 是 不是 香味 ; 我 会 ,

“你嘲笑我们，科拉西努斯，因为我们身上没有香味；我本想……”

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [smel] [wel] , [nɒt] [smel] [æt; ət] [ɔːl] .
rather than smell well , not smell at all .
相当 比 闻 出色地 , 不是 闻 在 全部 .

与其闻起来香，不如一点味道都没有。

" — ['mɑːʃ(ə)l] , ['sɪksθ] . - , [fɔːr] .]
" — Martial , vi . 55 , 4 .]
" — 马歇尔 , 六 . - , 4 .]

“——马提亚尔，《战记》第六卷，第55章，第4节。”

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] :
And elsewhere :
和 别处 :

以及其他地方：

" ['poʊst'hjuːm] , [nɒn] ['beni] [oʊ'lɛt] , [ˌkjuː juː 'aɪ] ['beni] ['sempə(r)][oʊ'lɛt] .
" Posthume , non bene olet , qui bene semper olet .
" 身后 , 非 好处 olet , qui 好处 永远 olet .

“死后，non bene olet，qui bene semper olet。

" [" ['pɑstʃəməs] , [hiː; hi] [huː] ['evə(r)] [smelz] [wel] [dʌz] [nɒt] [smel] [wel] .
" [" Posthumus , he who ever smells well does not smell well .
" [" 死后 , 他 WHO 曾经 气味 出色地 做 不是 闻 出色地 .

“波斯图姆斯，凡是闻起来香的人，其实都不香。”

" — ['ɪdem] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .]
" — Idem , ii . 12 , 14 .]
" — 同上 , 二、 . - , - .]

“——同上，第二卷，第12、14页。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [smelz] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bɒmɪneɪt]
I am nevertheless a great lover of good smells , and as much abominate
我 是 尽管如此 一个 伟大的 情人 的 好的 气味 , 和 作为 很多 鄙弃
[ðə; ði] [ɪl] [wʌnz] ,
the ill ones ,
这 患病的 一个 ,

然而，我非常喜欢好闻的气味，同样厌恶难闻的气味。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][ai] [sent] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən]['ʌðə(r)][men] :
which also I scent at a greater distance , I think , than other men :
哪个 还 我 香味 在 一个 更大的 距离 , 我 思考 , 比 其他 男人 :

我觉得，我闻到这种气味的距离也比其他男人更远：

" - - ['ʌnəs] - ,
" Namque sagacius unus odoror ,
" - - 乌斯 - ,

"Namque sagacius unus odoror,

['pɒlɪpəs] , [æn; ən][g'reɪvɪs] - - ['hɜːkəs][ɪn]['ɑːliːz]
Polypus , an gravis hirsutis cubet hircus in aliis
息肉 , 一个 重症 - - 毛茸茸的 在 外甥

Polypus，一种重症多毛虫

[kwɑːm]['keɪnɪs]['eɪsə(r)] , ['uːbi]['leɪtɪst] [sʌs] .
Quam canis acer , ubi latest sus .
夸姆 犬 宏碁 , 育碧 最新的 可疑 .

Quam canis acer，ubi最新的sus。

" [" [maɪ][nəʊz][ɪz]['kwɪkə(r)][tuː; tə] [sent] [ə; eɪ]['fetɪd][sɔː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][ræŋk]['ɑːmpɪt] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" [" My nose is quicker to scent a fetid sore or a rank armpit , than a
" [" 我的 鼻子 是 更快 到 香味 一个 恶臭 疮 或者 一个 秩 腋窝 , 比 一个

“我的鼻子更容易闻到恶臭的伤口或散发异味的腋窝，而不是……”

[dɒg][tuː; tə] [smel] [aʊt] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [səʊ] .
dog to smell out the hidden sow .
狗 到 闻 出去 这 隐 母猪 .

让狗嗅出藏起来的母猪。

" — ['hɒrəs] , [ɛpɔd] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [fɔːr] .]
" — Horace , Epod . , xii . 4 .]
" — 贺拉斯 , ePod . , 十二 . 4 .]

“——贺拉斯，《小诗集》，第十二卷，第四章。”

[ɒv; əv] [smelz] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] .
Of smells , the simple and natural seem to me the most pleasing .
的 气味 , 这 简单的 和 自然的 似乎 到 我 这 最多 令人愉悦 .

在所有气味中，简单自然的气味似乎最令人愉悦。

[let] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [lʊk] [tuː; tə] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] - [tɪz] ['tʃiːfli] [ðeə(r)] [kən'sɜːn] : [ə'mɪd][ðə; ði][məʊst]
Let the ladies look to that , for ' tis chiefly their concern : amid the most
让 这 女士们 看 到 那 , 为了 - 的 主要 他们的 忧虑 : 之中 这 最多
[prə'faʊnd] ['bɑːbərɪzəm] ,
profound barbarism ,
深刻的 野蛮 ,

让女士们关注这一点吧，因为这主要是她们关心的事：在最残酷的野蛮行径中，

[ðə; ði] ['sɪθɪən] ['wɪmɪn] , ['ɑːftə(r)] ['beɪðɪŋ] ,
the Scythian women , after bathing ,
这 斯基泰人 女性 , 后 洗澡 ,

斯基泰妇女沐浴后，

[wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [krʌst] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
were wont to powder and crust their faces and all their bodies with a
是 惯于 到 粉末 和 地壳 他们的 面孔 和 全部 他们的 身体 和 一个
['sɜːt(ə)n] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [drʌg] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
certain odoriferous drug growing in their country ,
肯定 有气味的 药品 生长 在 他们的 国家 ,

他们习惯用生长在本国的一种散发着刺鼻气味的毒品涂抹脸部和全身。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [klenzd] [ɒf] ,
which being cleansed off ,
哪个 存在 已清洗 离开 ,

被清洗干净后，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['pɜːfjuːmd] [ænd; ənd]
when they came to have familiarity with men they were found perfumed and
什么时候 他们 来了 到 有 熟悉 和 男人 他们 是 成立 香 和
[sliːk] .
sleek .
光滑 .

当她们与男性熟识后，人们发现她们身上散发着香水味，衣着光鲜亮丽。

- [tɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [haʊ] ['streɪndʒli] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['əʊdəz] [kliːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' Tis not to be believed how strangely all sorts of odours cleave to me ,
- 的 不是 到 是 相信 如何 奇怪的 全部 排序 的 气味 劈开 到 我 ,

难以置信的是，各种各样的气味都会奇怪地附着在我身上。

[ænd; ənd] [haʊ] [æpt][maɪ] [skɪn] [ɪz][tuː; tə][ɪm'baɪb][ðem; ðəm] .
and how apt my skin is to imbibe them .
和 如何 易于 我的 皮肤 是 到 吸收 他们 .

我的皮肤多么适合吸收它们啊。

[hiː; hi] [ðæt] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] ['fɜːnɪʃt] [mæn'kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['viːəkl]
He that complains of nature that she has not furnished mankind with a vehicle
他 那 抱怨 的 自然 那 她 有 不是 提供 人类 和 一个 车辆
[tuː; tə] [kən'veɪ] [smelz] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊz][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n] ;
to convey smells to the nose had no reason ;
到 传达 气味 到 这 鼻子 有 不 原因 ;

抱怨大自然没有为人类提供将气味传递到鼻子的工具的人，是没有理由的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [maɪ] ['veri] [mə'stɑːʃiəu, -'stæ-]
for they will do it themselves , especially to me ; my very mustachios
为了 他们 将要 做 它 他们自己 , 尤其 到 我 ; 我的 非常 胡子

, [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
, which are full ,
, 哪个 是 满的 ,

因为他们会亲自动手，尤其是对我；就连我浓密的胡须，

[pə'fɔːm] [ðæt] ['ɒfɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [strəʊk] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] [glʌvz] [ɔː(r)] ['hæŋkətʃɪf]
perform that office ; for if I stroke them but with my gloves or handkerchief
履行 那 办公室 ; 为了 如果 我 中风 他们 但 和 我的 手套 或者 手帕

,
,
,

履行那项职责；因为如果我只是用手套或手帕抚摸它们，

[ðə; ði] [smel] [wɪl] [nɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ; [ðeɪ] ['mænɪfest] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] ,
the smell will not out a whole day ; they manifest where I have been ,
这 闻 将要 不是 出去 一个 所有的 天 ; 他们 显现 在哪里 我 有 到过 ,

气味不会持续一整天；它们会留在我去过的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] , ['lʌʃəs] , [dɪ'vaʊərɪŋ] ,
and the close , luscious , devouring ,
和 这 关闭 , 甜美 , 吞噬 ,

以及那亲密、诱人、令人沉醉的，

['vɪsɪd] ['meltɪŋ] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['ɑːdə(r)] [ɪn][maɪ] ['wɒntən] [eɪdʒ] [left] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] [ə'pɒn] [maɪ]
viscid melting kisses of youthful ardour in my wanton age left a sweetness upon my
粘稠的 融化 吻 的 青春 热情 在 我的 放肆 年龄 左边 一个 甜味 之上 我的

[lɪps][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] .
lips for several hours after .
嘴唇 为了 一些 小时 后 .

在我放荡不羁的年纪，那些充满青春热情的甜蜜亲吻，让我的嘴唇在几个小时后依然残留着甜蜜的余韵。

[ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [faʊnd] [maɪ'self]['lɪt(ə)l]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːzɪz] , [ðæt]
And yet I have ever found myself little subject to epidemic diseases , that
和 然而 我 有 曾经 成立 我 小的 主题 到 流行性 疾病 , 那

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ,
are caught ,
是 捕捉 ,

然而，我却很少发现自己会感染传染病，那些传染病通常是传染性的。

['aɪðə(r)][baɪ] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] [ɔː(r)][bred][baɪ][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
either by conversing with the sick or bred by the contagion of the air ,
任何一个 经过 对话 和 这 生病的 或者 繁殖 经过 这 传染 的 这 空气 ,

要么是通过与病人交谈，要么是通过空气中的传染病传播，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ][taɪm] ,
and have escaped from those of my time ,
和 有 逃脱 从 那些 的 我的 时间 ,

并逃离了与我同时代的那些人，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] [sɔːrts][ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] .
of which there have been several sorts in our cities and armies .
的 哪个 那里 有 到过 一些 排序 在 我们的 城市 和 军队 .

我们的城市和军队中出现过好几种类型的这种动物。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
We read of Socrates ,
我们 读 的 苏格拉底 ,

我们读到苏格拉底的故事，

[ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ˈæθənz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [pleɪgz] [ðæt]
that though he never departed from Athens during the frequent plagues that
那 尽管 他 绝不 已离开 从 雅典 期间 这 频繁 瘟疫 那
[ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
infested the city ,
受感染的 这 城市 ,

尽管在雅典频繁遭受瘟疫侵袭期间，他从未离开过这座城市，

[hiː; hi][ˈəʊnli][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ɪnˈfektɪd] .
he only was never infected .
他 仅有的 曾是 绝不 已感染 .

他只是从未被感染而已。

[fɪˈzɪʃən] [mait] , [ai] [bɪˈliːv] , [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ˈgreɪtə(r)][juːˈtɪləti][frɒm; frəm] [ˈəudəz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Physicians might , I believe , extract greater utility from odours than they
医生 可能 , 我 相信 , 提炼 更大的 公用事业 从 气味 比 他们
[duː; də] ,
do ,
做 ,

我认为，医生们或许能从气味中挖掘出比现在更大的用处。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːz] [æn; ən][ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [wɜːk]
for I have often observed that they cause an alteration in me and work
为了 我 有 经常 观察到 那 他们 原因 一个 改造 在 我 和 工作
[əˈpɒn][maɪ] [ˈspɪrɪt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [ˈvɜːtjuːz] ;
upon my spirits according to their several virtues ;
之上 我的 烈酒 根据 到 他们的 一些 美德 ;

因为我常常发现，它们会根据各自的优点，使我发生改变，并对我的精神产生影响；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem ˈiː] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] , [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈɪnsens] [ænd; ənd]
which makes me approve of what is said , that the use of incense and
哪个 制作 我 批准 的 什么 是 说 , 那 这 使用 的 香 和
[ˈpɜːfjuːmz] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] ,
perfumes in churches ,
香水 在 教堂 ,

这让我赞同之前所说的，即在教堂中使用香和香水。

[səʊ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][səʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ɔːl] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] , [wɒz; wəz]
so ancient and so universally received in all nations and religions , was
所以 古老的 和 所以 普遍地 已收到 在 全部 国家 和 宗教 , 曾是
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌjuː ˈes] ,
intended to cheer us ,
故意的 到 欢呼 我们 ,

这种古老而又被所有国家和宗教普遍接受的习俗，其目的就是为了鼓舞我们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raʊz] [ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [ˈsensɪz] , [ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə][fɪt][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)]
and to rouse and purify the senses , the better to fit us for
和 到 唤醒 和 净化 这 感官 , 这 更好的 到 合身 我们 为了
[ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] .
contemplation .
沉思 .

并唤醒和净化感官，以便更好地进行沉思。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [glæd] , [ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
I could have been glad , the better to judge of it ,
我 可以 有 到过 高兴的 , 这 更好的 到 法官 的 它 ,

我本该感到高兴，这样才能更好地做出判断。

[tu:; tə][hæv; həv]['teɪstɪd][ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [ɑ:t][ɒv; əv] [ðəʊz] [kʊks] [hu:] [hæd; həd][səʊ][reə(r)][ə; eɪ] [wei]
to have tasted the culinary art of those cooks who had so rare a way
到 有 尝过 这 烹饪 艺术 的 那些 厨师 WHO 有 所以 稀有的 一个 方式
[ɒv; əv] ['si:zənɪŋ] [ɪg'zɒtɪk] ['əudəz] [wɪð] [ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv] [mi:ts] ;
of seasoning exotic odours with the relish of meats ;
的 调料 异域风情 气味 和 这 尽情享用 的 肉类 ;

有幸品尝过那些厨师的烹饪艺术，他们拥有如此罕见的技艺，能够将异域香料与肉类的美味完美融合；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['tju:nɪs] ,
as it was particularly observed in the service of the king of Tunis ,
作为 它 曾是 特别 观察到 在 这 服务 的 这 国王 的 突尼斯 ,

这一点在为突尼斯国王效力时尤为明显。

[hu:] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] — [['mju:li] - [hɑ:'sɑ:m] , [ɪn] - .]
who in our days — [Muley - Hassam , in 1543 .]
WHO 在 我们的 天 — [骡子 - 哈桑 , 在 - .]

在我们这个时代——[穆雷-哈萨姆，1543 年。]

— ['lændɪd][æt; ət] ['neɪplz] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] [tʃɑ:lz] [ðə; ði]['empərə(r)] .
— landed at Naples to have an interview with Charles the Emperor .
— 登陆 在 那不勒斯 到 有 一个 面试 和 查尔斯 这 皇帝 .

—抵达那不勒斯，与查理皇帝会面。

[hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:d] [wɪð] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [drʌgz] ,
His dishes were larded with odoriferous drugs ,
他的 菜肴 是 肥腻的 和 有气味的 药物 ,

他的菜肴里添加了大量气味难闻的药物。

[tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊkəri] [ɒv; əv][wʌn] ['pi:kɒk] [ænd; ənd] [tu:]
to that degree of expense that the cookery of one peacock and two
到 那 程度 的 费用 那 这 烹饪 的 一 孔雀 和 二
['feznt] [ə'maunt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [tu:; tə] [dres] [ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['fæʃ(ə)n] ;
pheasants amounted to a hundred ducats to dress them after their fashion ;
野鸡 金额 到 一个 百 杜卡特 到 裙子 他们 后 他们的 时尚 ;

烹饪一只孔雀和两只野鸡的费用高得惊人，按照它们的样式烹制，竟然要花费一百个金币；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɑ:və(r)] [keɪm] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
and when the carver came to cut them up , not only the dining - room ,
和 什么时候 这 雕刻家 来了 到 切 他们 向上 , 不是 仅有的 这 用餐 - 房间 ,

当雕刻师来切割它们时，不仅仅是餐厅，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)]
but all the apartments of his palace and the adjoining streets were
但 全部 这 公寓 的 他的 宫殿 和 这 相邻的 街道 是
[fɪld] [wɪð] [æn; ən][ˌærə'mætɪk]['veɪpə(r)] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] ['prez(ə)ntli] ['vænɪʃ] .
filled with an aromatic vapour which did not presently vanish .
已填 和 一个 芳香 汽 哪个 做过 不是 目前 消失 .

但是他宫殿里的所有房间和附近的街道都弥漫着一股芬芳的香气，一时半会儿没有消散。

[maɪ] [tʃi:fəst] [keə(r)][ɪn] [tʃu:zɪŋ] [maɪ] ['lɒdʒɪŋz] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ]
My chiefest care in choosing my lodgings is always to avoid a thick and stinking
我的 酋长 关心 在 选择 我的 住宿 是 总是 到 避免 一个 厚的 和 臭
[eə(r)] ;
air ;
空气 ;

我选择住处时最看重的一点，就是避开空气污浊难闻的地方；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪtɪz] , [ˈvenɪs] [ænd; ənd][ˈpærɪs] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈles(ə)n][ðə; ði][ˈkaɪndnəs][ai]
and those beautiful cities , Venice and Paris , very much lessen the kindness I
和 那些 美丽的 城市 , 威尼斯 和 巴黎 , 非常 很多 减少 这 仁慈 我
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
have for them ,
有 为了 他们 ,

而威尼斯和巴黎这些美丽的城市，却大大减少了我对它们的好感。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [əˈfensɪv] [smel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɑːrʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv]
the one by the offensive smell of her marshes , and the other of
这 一 经过 这 进攻 闻 的 她 沼泽 , 和 这 其他 的
[hɜː(r); hə(r)][dɜːt] .
her dirt .
她 污垢 .

一个是她那片沼泽散发的难闻气味，另一个是她那片泥土散发的气味。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈviːˈaɪ]
CHAPTER LVI
章 lvi

第五十六章

[ɒv; əv] [preə(r)z]
OF PRAYERS
的 祈祷

祈祷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米歇尔·德·蒙田的散文 — 第 08 (Essays of Michel de Montaigne —) 第3/3页

[ai] [prə'pəʊz] ['fɔːmləs] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] ['fænsiz] , [laɪk] [ðəʊz] [huː] ['pʌblɪʃ] ['daʊtf(ə)l]
I propose formless and undetermined fancies , like those who publish doubtful
我 提出 无形 和 未确定 幻想 , 喜欢 那些 WHO 发布 疑
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

我提倡一些无形无定的幻想，就像那些提出模棱两可的问题的人一样。

[tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd][ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] , [nɒt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [truːθ] [bʌt; bət]
to be after a disputed upon in the schools , not to establish truth but
到 是 后 一个 争议 之上 在 这 学校 , 不是 到 建立 真相 但
[tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ;
to seek it ;
到 寻找 它 ;

在学校里，人们争论的焦点不在于确立真理，而在于寻求真理；

[ænd; ənd][ai] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
and I submit them to the judgments of those whose office it is to
和 我 提交 他们 到 这 判决 的 那些 谁 办公室 它 是 到
['regjuleɪt] ,
regulate ,
调节 ,

我将它们交由那些负有监管职责的人来评判。

[nɒt][maɪ] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz]['əʊnli] , [bʌt; bət][mɔːr'əʊvə(r)][maɪ] ['veri] [θɔːts] .
not my writings and actions only , but moreover my very thoughts .
不是 我的 著作 和 行动 仅有的 , 但 而且 我的 非常 想法 .

不仅是我的文字和行为，更包括我的思想。

[let] [wɒt] [ai][hɪə(r)][set] [daʊn] [miːt] [wɪð] [kə'rekʃn] [ɔː(r)] [ə'plɔːz] ,
Let what I here set down meet with correction or applause ,
让 什么 我 这里 放 向下 见面 和 更正 或者 掌声 ,

我在此提出的观点，无论得到纠正还是赞扬，都请见谅。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv]['iːkwəl] ['welkəm] [ænd; ənd][juː'tɪləti][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ'self] [bɪ'fɔːhænd]
it shall be of equal welcome and utility to me , myself beforehand
它 将 是 的 平等的 欢迎 和 公用事业 到 我 , 我 预先
[kən'demɪŋ] [æz; əz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,
condemning as absurd and impious ,
谴责 作为 荒诞 和 不敬 ,

它对我而言同样具有实用价值，尽管我事先已将其斥为荒谬和不敬神明。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] , [θruː] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [ˌɪnəd'vɜːtənsi] , [kautʃ] [ɪn] [ðɪs]
if anything shall be found , through ignorance or inadvertency , couched in this
如果 任何事物 将 是 成立 , 通过 无知 或者 漫不经心 , 卧倒 在 这
['ræpsədi] ,
rhapsody ,
狂想曲 ,

如果因无知或疏忽，在这首狂想曲中发现了任何错误，

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [ˌrezə'luːʃən] [ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [ˌæpə'stɒlɪk]
contrary to the holy resolutions and prescriptions of the Catholic Apostolic
相反 到 这 圣 决议 和 处方 的 这 天主教 使徒
[ænd; ənd]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] ,
and Roman Church ,
和 罗马 教会 ,

与天主教宗徒罗马教会的神圣决议和规定相悖，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [daɪ] .
into which I was born and in which I will die .
进入 哪个 我 曾是 出生 和 在 哪个 我 将要 死 .

我出生于此，也将死于此。

[ænd; ənd] [jet] , ['ɔːlweɪz] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['senʃə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
And yet , always submitting to the authority of their censure , which has
和 然而 , 总是 提交 到 这 权威 的 他们的 谴责 , 哪个 有
[æn; ən] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,
an absolute power over me ,
一个 绝对 力量 超过 我 ,

然而，我始终服从于他们对我拥有绝对权力的谴责权威，

[ai] [ðʌs] ['ræʃli] ['ventʃə(r)][æt; ət] ['evriθɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['triːtɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] .
I thus rashly venture at everything , as in treating upon this present subject .
我 因此 贸然 风险投资 在 一切 , 作为 在 治疗 之上 这 展示 主题 .

因此，我凡事都鲁莽行事，就像处理当前这个话题一样。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ɔː(r)][nəʊ][ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [sɪns] ,
I know not if or no I am wrong , but since ,
我 知道 不是 如果 或者 不 我 是 错误的 , 但 自从 ,

我不知道自己是否错了，但是，

[baɪ][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['baʊnti] ,
by a particular favour of the divine bounty ,
经过 一个 特别的 偏爱 的 这 神圣的 赏金 ,

蒙受神恩的特殊眷顾，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɜːd]
a certain form of prayer has been prescribed and dictated to us , word
一个 肯定 形式 的 祷告 有 到过 规定 和 口述 到 我们 , 单词
[baɪ] [wɜːd] ,
by word ,
经过 单词 ,

某种特定的祈祷方式被规定并一字不差地传授给我们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][gɒd] [hɪm'self] ,
from the mouth of God Himself ,
从 这 嘴 的 上帝 他本人 ,

这是上帝亲口所说的话。

[ai][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][mɔː(r)] ['friːkwənt]
I have ever been of opinion that we ought to have it in more frequent
我 有 曾经 到过 的 观点 那 我们 应该 到 有 它 在 更多的 频繁
[juːz][ðæn; ðən][wiː; wi] [jet] [hæv; həv] ;
use than we yet have ;
使用 比 我们 然而 有 ;

我一直认为我们应该比现在更频繁地使用它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [tuː; tə][əd'vaɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['teɪblz] ,

and if I were worthy to advise , at the sitting down to and rising from our tables ,

和 如果 我 是 值得 到 建议 , 在 这 坐着 向下 到 和 上升 从 我们的 表格 ,

如果我有资格提出建议，那么在入座和起身时，

[æt; ət]['aʊə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)]['ækʃ(ə)n] [weər'ɪn] [preə(r)] [ɪz] [juːst] ,

at our rising from and going to bed , and in every particular action wherein prayer is used ,

在 我们的 上升 从 和 去 到 床 , 和 在 每一个 特别的 行动 其中 祷告 是 用过的 ,

在我们起床和睡觉时，以及在所有使用祈祷的具体行动中，

[ai] [wʊd] [ðæt] ['krɪstʃənz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ə'ləʊn] ,

I would that Christians always make use of the Lord's Prayer , if not alone ,

我 会 那 基督徒 总是 制作 使用 的 这 主场 祷告 , 如果 不是 独自的 ,

我希望基督徒无论何时何地都能使用主祷文，即使不是独自使用。

[jet] [æt; ət] [liːst] ['ɔːlweɪz] .

yet at least always .

然而 在 至少 总是 .

但至少总是如此。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [meɪ] ['leŋθən] [ænd; ənd][daɪ'vɜːsɪfaɪ] [preə(r)z] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

The Church may lengthen and diversify prayers , according to the necessity of our instruction ,

这 教会 可能 加长 和 多样化 祈祷 , 根据 到 这 必要性 的 我们的 操作说明 ,

教会可以根据教导的需要，延长和丰富祈祷的形式。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :

for I know very well that it is always the same in substance and the same thing :

为了 我 知道 非常 出色地 那 它 是 总是 这 相同的 在 物质 和 这 相同的 事物 :

因为我非常清楚，它们的本质和本质始终是一样的：

[bʌt; bət] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [preə(r)] ,

but yet such a privilege ought to be given to that prayer ,

但 然而 这样的 一个 特权 应该 到 是 给定 到 那 祷告 ,

然而，这样的特权理应给予祈祷。

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ;

that the people should have it continually in their mouths ;

那 这 人们 应该 有 它 持续 在 他们的 嘴 ;

使人们口中常常含着它；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['nesəsəri] [pə'tɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒmpri'hend] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

for it is most certain that all necessary petitions are comprehended in it ,

为了 它 是 最多 肯定 那 全部 必要的 请愿书 是 理解 在 它 ,

因为可以肯定的是，所有必要的请求都包含在其中了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

and that it is infinitely proper for all occasions .

和 那 它 是 无限地 恰当的 为了 全部 场合 .

而且它在任何场合都非常合适。

- [tɪz] [ðə; ði]['əʊnli] [preə(r)] [ai][juːz][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
' Tis the only prayer I use in all places and conditions ,
- 的 这 仅有的 祷告 我 使用 在 全部 地方 和 状况 ,

这是我在任何场合、任何情况下都使用的唯一祷告词。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [stɪl] [rɪ'piːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ;
and which I still repeat instead of changing ;
和 哪个 我 仍然 重复 反而 的 变化 ;

而我至今仍然重复这些内容，而不是做出改变；

[wens] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][səʊ] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [hɑːt] [æz; əz] [ðæt] .
whence it also happens that I have no other so entirely by heart as that .
何处 它 还 发生 那 我 有 不 其他 所以 完全 经过 心 作为 那 .

因此，我恰好没有其他像那首歌一样让我完全背诵下来的歌了。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,
It just now came into my mind ,
它 只是 现在 来了 进入 我的 头脑 ,

我刚才突然想到了。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv] [ðæt] ['erə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] ,
whence it is we should derive that error of having recourse to God in all our designs and enterprises ,
何处 它 是 我们 应该 派生 那 错误 的 拥有 追索权 到 上帝 在 全部 我们的 设计 和 企业 ,

我们究竟是从哪里得出这样的错误结论：在所有计划和事业中都要求助于上帝呢?

[tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ə'feəz] ,
to call Him to our assistance in all sorts of affairs ,
到 称呼 他 到 我们的 协助 在 全部 排序 的 事务 ,

在各种事情上呼求祂帮助我们,

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['wiːknəs] [stændz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
and in all places where our weakness stands in need of support ,
和 在 全部 地方 在哪里 我们的 弱点 站立 在 需要 的 支持 ,

在所有我们薄弱需要支持的地方,

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][biː; bi][dʒʌst][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'vəʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
without considering whether the occasion be just or otherwise ; and to invoke His name and power ,
没有 考虑 无论 这 场合 是 只是 或者 否则 ; 和 到 调用 他的 姓名 和 力量 ,

不考虑场合是否正当；并呼求祂的名和能力,

[ɪn] [wɒt] [steɪt] [səʊ'evə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)]['ækʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] , [haʊsəʊ'evə] ['vɪʃəs] .
in what state soever we are , or action we are engaged in , howsoever vicious .
在 什么 状态 无论如何 我们 是 , 或者 行动 我们 是 已订婚的 在 , 然而 恶毒 .

无论我们处于何种状态，或从事何种行为，无论多么邪恶。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] , ['aʊə(r)][səʊl][ænd; ənd] [ju'niːk] [prə'tektə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] :
He is indeed , our sole and unique protector , and can do all things for us :
他 是 的确 , 我们的 唯一 和 独特的 保护者 , 和 能 做 全部 事物 为了 我们 :

他确实是我们唯一的守护者，可以为我们做任何事：

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðɪs] [swiːt] [pəˈtɜːnl] [əˈlaɪəns] ,
but though He is pleased to honour us with this sweet paternal alliance ,
但 尽管 他 是 高兴 到 荣誉 我们 和 这 甜的 父系 联盟 ，
虽然祂乐意以这份甜蜜的父子情谊来荣耀我们，

[hiː; hi][ɪz] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] , [æz; əz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] ;
He is , notwithstanding , as just as He is good and mighty ;
他 是 ， 虽然 ， 作为 只是 作为 他 是 好的 和 强大的 ；
然而，祂既公正又良善，既强大又伟大；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n][ˈeksəsaɪzɪz][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfeɪvəz] [ˌjuː ˈes] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,
and more often exercises His justice than His power , and favours us according to that ,
和 更多的 经常 练习 他的 正义 比 他的 力量 ， 和 恩惠 我们 根据 到 那 ，
祂更多地行使祂的公义而非权能，并据此恩待我们。

[ænd; ənd][nɒt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [pəˈtɪʃnz] .
and not according to our petitions .
和 不是 根据 到 我们的 请愿书 .
但与我们的请愿书不符。

[ˈpleɪtəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːz] , [meɪks] [θriː] [sɔːrts][ɒv; əv] [bɪˈliːf] [ɪnˈdʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ;
Plato in his Laws , makes three sorts of belief injurious to the gods ;
柏拉图 在 他的 法律 ， 制作 三 排序 的 信仰 有害的 到 这 神 ；
柏拉图在《法律篇》中指出，有三种信仰对神灵有害；

" [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] ; [ðæt] [ðeɪ] [kənˈsɜːn] [nɒt] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [əˈfeəz] ;
" that there are none ; that they concern not themselves about our affairs ;
" 那 那里 是 没有任何 ； 那 他们 忧虑 不是 他们自己 关于 我们的 事务 ；
“没有这样的人；他们不关心我们的事；

[ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [rɪˈfjuːz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [vaʊz] , [ˈɒfəɹɪŋz] , [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz] .
that they never refuse anything to our vows , offerings , and sacrifices .
那 他们 绝不 拒绝 任何事物 到 我们的 誓言 ， 供品 ， 和 牺牲 .
他们从不拒绝我们的誓言、供奉和牺牲。

" [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈerə(r)z] ([əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] ,
" The first of these errors (according to his opinion ,
" 这 第一的 的 这些 错误 （ 根据 到 他的 观点 ，
“根据他的观点，这些错误中的第一个是，

[ˈnevə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [ˈruːtɪd] [ɪn] [ˈeni] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ]) ;
never continued rooted in any man from his infancy to his old age) ;
绝不 持续 根 在 任何 男人 从 他的 婴儿期 到 他的 老的 年龄 ）；
从婴儿时期到老年，从未在任何一个人身上扎根）；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] , [hiː; hi] [kənˈfes] , [men] [mait] [biː; bi] [ˈɒbstɪnət] [ɪn] .
the other two , he confesses , men might be obstinate in .
这 其他 二 ， 他 坦白 ， 男人 可能 是 顽固 在 .
他坦言，另外两件事，男人可能会很固执。

[gɑːdz] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈseprəbl] ;
God's justice and His power are inseparable ;
神的 正义 和 他的 力量 是 形影不离 ；
神的公义与他的能力密不可分；

- [tɪz][ɪn][veɪn][wiː; wi][ɪnˈvəʊk][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɪn][æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst] [kɔːz] .
' tis in vain we invoke His power in an unjust cause .
- 的 在 徒劳 我们 调用 他的 力量 在 一个 不公正 原因 .
我们徒劳地祈求祂的力量去帮助那些不公正的人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [səʊlz] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] ,
We are to have our souls pure and clean ,
我们 是 到 有 我们的 灵魂 纯的 和 干净的 ,

我们应该拥有纯洁无瑕的灵魂，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][æt; ət] [liːst] [weər'ɪn] [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm]
at that moment at least wherein we pray to Him , and purified from
在 那 片刻 在 至少 其中 我们 祈祷 到 他 , 和 纯化 从
[ɔːl] ['vɪʃəs] ['pæʃ(ə)nz] ;
all vicious passions ;
全部 恶毒 激情 ;

至少在那一刻，当我们向他祈祷，并且摆脱了所有邪恶的欲望时；

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ɑː'selvz] ['prez(ə)nt] [hɪm] [ðə; ði] [rɒdz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ˌjuː 'es] ;
otherwise we ourselves present Him the rods wherewith to chastise us ;
否则 我们 我们自己 展示 他 这 杆 以及 到 惩罚 我们 ;

否则，我们自己就把惩罚我们的杖献给了他；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə'mɪs] ,
instead of repairing anything we have done amiss ,
反而 的 维修 任何事物 我们 有 完毕 错误 ,

而不是弥补我们所犯的错误，

[wiː; wi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [wen] [wiː; wi]['ɒfə(r)][tuː; tə] [hɪm] ,
we double the wickedness and the offence when we offer to Him ,
我们 双倍的 这 邪恶 和 这 罪行 什么时候 我们 提供 到 他 ,

当我们向他献祭时，我们加倍地加重了罪恶和冒犯。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] , [æn; ən] [ə'fekʃn] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪ'revərəns]
to whom we are to sue for pardon , an affection full of irreverence
到 谁 我们 是 到 起诉 为了 赦免 , 一个 感情 满的 的 不敬
[ænd; ənd]['heɪtrɪd] .
and hatred .
和 仇恨 .

我们要向谁请求宽恕？这是一种充满不敬和仇恨的爱。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː][nɒt] ['veri] [æpt][tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðəʊz] [huːm] [ai] [əb'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
Which makes me not very apt to applaud those whom I observe to be so
哪个 制作 我 不是 非常 易于 到 鼓掌 那些 谁 我 观察 到 是 所以
['friːkwənt] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] ,
frequent on their knees ,
频繁 在 他们的 膝盖 ,

这让我不太愿意为那些我观察到经常跪着的人鼓掌。

[ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
if the actions nearest to the prayer do not give me some evidence of
如果 这 行动 最近的 到 这 祷告 做 不是 给 我 一些 证据 的
[ə'mendmənt] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] :
amendment and reformation :
修正案 和 改革 :

如果祷告前后的行动没有给我带来任何悔改和改革的迹象：

" [ˌes 'aɪ] , [nɑːk'tɜːrnəs]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
" Si , nocturnus adulter ,
" 硅 , 夜行者 通奸者 ,

“Si，夜间通奸者，

['tempərə] - ['veɪləs] - - .
Tempora Santonico velas adoperta cucullo .
时间 - 帆 - - .

Tempora Santonico velas adoperta cucullo。

" [" [ɪf] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'dʌltərə(r)] , [ðaʊ] [kʌvɝəst] [ðaɪ] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][sæn'tɑːnɪk] [kaʊl] .
" [" If a night adulterer , thou coverest thy head with a Santonic cowl .
" [" 如果 一个 夜晚 奸夫 , 你 覆盖范围 你的 头 和 一个 圣托尼克 兜帽 .

“如果你是夜间通奸者，就用桑托尼克斗篷遮住你的头。”

" — ['dʒuːvɪnəl] , [sæt] . , [eɪtθ] .
" — Juvenal , Sat . , viii .
" — 尤维纳尔 , 星期六 . , 八 .

“——尤维纳利斯，《星期六》，viii。

- . — [ðə; ði]
144 . — The
- . — 这

144.—

- [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [sæn'tɔːndʒ] [ɪn] [frɑːns] ,
Santones were the people who inhabited Saintonge in France ,
- 是 这 人们 WHO 有人居住的 圣通格 在 法国 ,

Santones是居住在法国Saintonge地区的人们。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['rəʊmənz] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [hʊdz] [ɔː(r)] [kaʊl] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hed]
from whom the Romans derived the use of hoods or cowls covering the head
从 谁 这 罗马书 衍生的 这 使用 的 引擎盖 或者 兜帽 覆盖 这 头
[ænd; ənd] [feɪs] .]
and face .]
和 脸 .]

罗马人正是从他们那里借鉴了用兜帽或头巾遮住头部和面部的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['mɪksɪz] [dɪ'vəʊʃn] [wɪð] [æn; ən]['eksɪkrəb(ə)l][laɪf] [siːm]
And the practice of a man who mixes devotion with an execrable life seems
和 这 实践 的 一个 男人 WHO 混合 虔诚 和 一个 可憎的 生活 似乎
[ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə]
in some sort more to be condemned than that of a man conformable to
在 一些 种类 更多的 到 是 谴责 比 那 的 一个 男人 符合 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'pɛnʃən] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] [θruː'aʊt] ;
his own propension and dissolute throughout ;
他的 自己的 倾向 和 荒淫 自始至终 ;

一个既虔诚又生活放荡的人，他的行为似乎比一个完全顺从自己喜好、生活放荡的人更应受到谴责；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [dɪ'naɪz] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ænd; ənd]
and for that reason it is that our Church denies admittance to and
和 为了 那 原因 它 是 那 我们的 教会 否认 准入 到 和
[kə'mjuːniən] [wɪð] [men] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l][ɪn] ['eni] [nəʊ'tɔːriəs] ['wɪkɪdnəs] .
communion with men obstinate and incorrigible in any notorious wickedness .
圣餐 和 男人 顽固 和 不可救药 在 任何 臭名昭著 邪恶 .

正因如此，我们的教会拒绝接纳和与那些顽固不化、屡教不改的恶人交往。

[wiː; wi] [preɪ] ['əʊnli][baɪ] ['kʌstəm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fæʃənz] [seɪk] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,
We pray only by custom and for fashion's sake ; or rather ,
我们 祈祷 仅有的 经过 风俗 和 为了 时尚的 清酒 ; 或者 相当 ,

我们祈祷只是出于习俗和时尚；或者更确切地说，

[wiː; wi] [riːd] [ɔː(r)] [prə'naʊns] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ə'laʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
we read or pronounce our prayers aloud , which is no better than an
我们 读 或者 发音 我们的 祈祷 大声 , 哪个 是 不 更好的 比 一个
[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ;
hypocritical show of devotion ;
虚伪 展示 的 虔诚 ;

我们大声朗读或念诵祷文，这不过是虚伪的虔诚作秀；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][sk'ændəlˌaɪzd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [krɒs] [hɪm'self] [θraɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˌbenɪ'daɪsɪtɪ] ,
and I am scandalised to see a man cross himself thrice at the Benedicite ,
和 我 是 丑闻 到 看 一个 男人 叉 他自己 三次 在 这 贝内迪西特 ,

我感到震惊的是，竟然有人在圣餐礼上三次划十字。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æt; ət] [greɪs] ([ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ,
and as often at Grace (and the more ,
和 作为 经常 在 优雅 (和 这 更多的 ,

而且在格雷斯（以及更多的时候）经常如此，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ai][hæv; həv][ɪn] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl][juːz] , ['iːv(ə)n]
because it is a sign I have in great veneration and continual use , even
因为 它 是 一个 符号 我 有 在 伟大的 崇敬 和 持续的 使用 , 甚至
[wen] [ai] [jɔːn]) ,
when I yawn) ,
什么时候 我 打哈欠) ,

因为我非常敬重这个符号，并且经常使用它，即使打哈欠的时候也会用到它），

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ækts][ɒv; əv] ['mælɪs] , ['ævərɪs]
and to dedicate all the other hours of the day to acts of malice , avarice
和 到 奉献 全部 这 其他 小时 的 这 天 到 行为 的 恶意 , 贪婪
, [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .
, and injustice .
, 和 不公正 .

并将一天中的其余时间都用于恶意、贪婪和不公正的行为。

[wʌn]['aʊə(r)][tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði][rest][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
One hour to God , the rest to the devil , as if by composition and
一 小时 到 上帝 , 这 休息 到 这 魔鬼 , 作为 如果 经过 作品 和
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
compensation .
赔偿 .

一小时归上帝，其余时间归魔鬼，仿佛是一种补偿和平衡。

- [tɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə] [siː] ['ækʃ(ə)nz][səʊ] ['veəriəs] [ɪn] [ðəm'selvz] [sək'siːd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð]
' Tis a wonder to see actions so various in themselves succeed one another with
- 的 一个 想知道 到 看 行动 所以 各种各样的 在 他们自己 成功 一 其他 和
[sʌtʃ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv] ['meθəd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)][nɔː(r)]['sʌfə(r)]['eni][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
such an uniformity of method as not to interfere nor suffer any alteration ,
这样的 一个 均匀性 的 方法 作为 不是 到 干扰 也不 遭受 任何 改造 ,

令人惊叹的是，如此迥异的行动竟能以如此统一的方式接连进行，既不相互干扰，也不发生任何改变。

['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] ['kɒnfaɪnz][ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
even upon the very confines and passes from the one to the other .
甚至 之上 这 非常 限制 和 通过 从 这 一 到 这 其他 .

甚至在两者之间的边界和通道上。

[wɒt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kɒnʃəns] [mʌst; məst] [ðæt] [biː; bi] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət]['kwaɪət] [wɪ'ðɪn]
What a prodigious conscience must that be that can be at quiet within
什么 一个 惊人 良心 必须 那 是 那 能 是 在 安静的 之内
[ɪt'self] [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːbə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] ,
itself whilst it harbours under the same roof ,
本身 而 它 港口 在下面 这 相同的 屋顶 ,

那该是多么伟大的良知啊，才能在同一屋檐下还能保持内心的平静？

[wɪð] [səʊ] [ə'griːɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][kɑːm][ə; eɪ][sə'saɪəti] , [bəʊθ][ðə; ði][kraɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] ?
with so agreeing and so calm a society , both the crime and the judge ?
和 所以 同意 和 所以 冷静的 一个 社会 , 两个都 这 犯罪 和 这 法官 ?

在一个如此和谐平静的社会里，犯罪和法官又该如何评判呢？

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [həʊl] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪm'pjʊərəti]
A man whose whole meditation is continually working upon nothing but impurity
一个 男人 谁 所有的 冥想 是 持续 在职的 之上 没有什么 但 杂质
[wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
which he knows to be so odious to Almighty God ,
哪个 他 知道 到 是 所以 令人厌恶的 到 全能者 上帝 ,

一个人如果一心只想着不洁之事，而他明知这些不洁之事令全能的上帝极其憎恶，那么

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ?
what can he say when he comes to speak to Him ?
什么 能 他 说 什么时候 他 来 到 说话 到 他 ?

他来和祂交谈时能说什么呢?

[hiː; hi] [drɔːz] [bæk] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [fɔːls] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] .
He draws back , but immediately falls into a relapse .
他 平局 后退 , 但 立即地 瀑布 进入 一个 复发 .

他有所退缩，但随即又复发了。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)][dɪd] ,
If the object of divine justice and the presence of his Maker did ,
如果 这 目的 的 神圣的 正义 和 这 在场 的 他的 制造商 做过 ,

如果神圣正义的对象和造物主的存在确实如此，

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendz] , [straɪk] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [haʊ] [ʃɔːt] [səʊ'evə(r)][ðə; ði]
as he pretends , strike and chastise his soul , how short soever the
作为 他 假装 , 罢工 和 惩罚 他的 灵魂 , 如何 短的 无论如何 这
[rɪ'pentəns] [mait] [biː; bi] ,
repentance might be ,
悔改 可能 是 ,

当他假装忏悔时，无论忏悔多么短暂，都要打击和惩罚自己的灵魂。

[ðə; ði] ['veri] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mædʒəsti] [wʊd] [səʊ]['ɒf(ə)n]['prez(ə)nt][ɪt'self][tuː; tə]
the very fear of offending the Infinite Majesty would so often present itself to
这 非常 害怕 的 犯罪 这 无限 威严 会 所以 经常 展示 本身 到
[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vaɪsɪz] [ðæt]
his imagination that he would soon see himself master of those vices that
他的 想像力 那 他 会 很快 看 他自己 掌握 的 那些 恶习 那
[ɑː(r); ə(r)][məʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['viːəmənt] [ɪn][hɪm] .
are most natural and vehement in him .
是 最多 自然的 和 慷慨 在 他 .

仅仅是害怕冒犯至高无上的上帝，就会经常出现在他的想象中，以至于他很快就会发现自己能够驾驭那些他身上最自然、最强烈的恶习。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['set(ə)l][ðeə(r)] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ə'pɒn][ðə; ði]
But what shall we say of those who settle their whole course of life upon the
但 什么 将 我们 说 的 那些 WHO 定居 他们的 所有的 课程 的 生活 之上 这
['prɒfɪt][ænd; ənd] [ɪ'mɒljumənt] [ɒv; əv][sɪnz] ,
profit and emolument of sins ,
利润 和 报酬 的 罪孽 ,

但是，对于那些将毕生精力都投入到罪恶的利益和报酬上的人，我们又该如何评价呢?

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi]['mɔːt(ə)l] ?
which they know to be mortal ?
哪个 他们 知道 到 是 凡人 ?

他们明知自己是凡人?

[haʊ] ['meni] [treɪdz] [ænd; ənd][vəʊ'keɪʃənz][hæv; həv][wiː; wi] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['kauntənəns] [ə'mʌŋst]
How many trades and vocations have we admitted and countenanced amongst
如何 许多 交易 和 职业 有 我们 承认 和 默许 在
[ˌjuː 'es] , [huːz] ['veri] ['es(ə)ns] [ɪz] ['vɪʃəs] ?
us , whose very essence is vicious ?
我们 , 谁 非常 本质 是 恶毒 ?

我们当中有多少行业和职业，其本质就是邪恶的?

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] , [kən'fesɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And he that , confessing himself to me ,
和 他 那 , 坦白 他自己 到 我 ,

他向我坦白了这一点

['vɒləntrəli] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] [prə'fest] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ə; eɪ]
voluntarily told me that he had all his lifetime professed and practised a
自愿 讲述 我 那 他 有 全部 他的 寿命 声称 和 已实践 一个
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

他主动告诉我，他一生都在信奉和实践某种宗教。

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ['dæmnəbl] [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
in his opinion damnable and contrary to that he had in his heart ,
在 他的 观点 该死的 和 相反 到 那 他 有 在 他的 心 ,

在他看来，这是可憎的，并且与他内心的想法背道而驰。

['əʊnli][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz]['kredɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,
only to preserve his credit and the honour of his employments ,
仅有的 到 保存 他的 信用 和 这 荣誉 的 他的 就业 ,

仅仅是为了保住自己的信誉和雇主的荣誉。

[haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ['sʌfə(r)][səʊ] ['ɪnfəməs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ?
how could his courage suffer so infamous a confession ?
如何 可以 他的 勇气 遭受 所以 臭名昭著的 一个 忏悔 ?

他的勇气怎能抵挡住如此耻辱的忏悔?

[wɒt] [kæn; kən] [men] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ?
What can men say to the divine justice upon this subject ?
什么 能 男人 说 到 这 神圣的 正义 之上 这 主题 ?

人对于此事还能向神圣的正义说什么呢?

[ðeə(r)] [rɪ'pentəns] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['mænɪfest][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,
Their repentance consisting in a visible and manifest reparation ,
他们的 悔改 由 在 一个 可见的 和 显现 赔偿 ,

他们的悔改体现在可见的、明显的赔偿上。

[ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə'ledʒ] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][mæn] .
they lose the colour of alleging it both to God and man .
他们 失去 这 颜色 的 指控 它 两个都 到 上帝 和 男人 .

他们既没有向上帝，也没有向人承认这一点，失去了这种可信度。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ]['ɪmpjədənt][æz; əz][tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd]
Are they so impudent as to sue for remission without satisfaction and
是 他们 所以 厚颜无耻 作为 到 起诉 为了 缓解 没有 满意 和
[wɪ'ðaʊt] ['penɪtəns] ?
without penitence ?
没有 忏悔 ?

他们竟如此厚颜无耻，既没有做出任何补偿，也没有忏悔，就要求减免债务?

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] :
I look upon these as in the same condition with the first :
我 看 之上 这些 作为 在 这 相同的 状况 和 这 第一的 :

我认为这些与第一种情况相同:

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɒbstɪnəsi] [ɪz][nɒt][ðeə(r)][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .
but the obstinacy is not there so easy to be overcome .
但 这 固执 是 不是 那里 所以 简单的 到 是 克服 .

但是这种顽固的性格并非那么容易克服。

[ðɪs] [ˌkɒntrə'raɪəti][ænd; ənd] [vɒljʊ'bɪlɪti] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [səʊ] ['sʌd(ə)n] , [səʊ]['vaɪələnt] , [ðæt] [ðeɪ] [feɪn] ,
This contrariety and volubility of opinion so sudden , so violent , that they feign ,
这 相反性 和 流动性 的 观点 所以 突然 , 所以 暴力 , 那 他们 假装 ,

这种截然相反且滔滔不绝的意见转变如此突然、如此剧烈，以至于他们假装，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] :
are a kind of miracle to me :
是 一个 种类 的 奇迹 到 我 :

对我来说，这简直是个奇迹：

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestəbl]['ægəni][ɒv; əv][maɪnd] .
they present us with the state of an indigestible agony of mind .
他们 展示 我们 和 这 状态 的 一个 难以消化的 痛苦 的 头脑 .

它们给我们呈现了一种难以忍受的精神痛苦状态。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [huː] , [ðiːz] [leɪt] [j'iəz] [pɑːst] ,
It seemed to me a fantastic imagination in those who , these late years past ,
它 似乎 到 我 一个 极好的 想像力 在 那些 WHO , 这些 晚的 年 过去的 ,

在我看来，过去几年里，那些人的想象力真是丰富多彩。

[wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] ['evri] [mæn] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
were wont to reproach every man they knew to be of any extraordinary
是 惯于 到 责备 每一个 男人 他们 知道 到 是 的 任何 非凡的
[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

他们习惯于斥责每一个他们认识的、具有非凡才能的人。

[ænd; ənd] [meɪd] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['aʊtwədli] ;
and made profession of the Catholic religion , that it was but outwardly ;
和 制成 职业 的 这 天主教 宗教 , 那 它 曾是 但 向外 ;
[meɪn'teɪnɪŋ] ,
maintaining ,
保持 ,

并宣称信奉天主教，但这只是表面上的信仰；坚持认为，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [tuː; tə][duː; də][hɪm] ['ɒnə(r)] [fə'suːθ] ,
moreover , to do him honour forsooth ,
而且 , 到 做 他 荣誉 真的 ,

此外，为了真正地给他一个荣誉，

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [prɪ'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]
that whatever he might pretend to the contrary he could not but in his
那 任何 他 可能 假装 到 这 相反 他 可以 不是 但 在 他的
[hɑːt] [biː; bi][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'fɔːmd] [ə'pɪnjən] .
heart be of their reformed opinion .
心 是 的 他们的 改革后的 观点 .

无论他表面上如何掩饰，他的内心都不可能不认同他们改过自新的观点。

[æn; ən] [ˌʌntə'wɔːd] [dɪ'ziːz] ,
An untoward disease ,
一个 不愉快的 疾病 ,

一种不幸的疾病，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'liːf] [æz; əz][tuː; tə]['fænsi] [ðæt] ['ʌðə(r)z]
that a man should be so riveted to his own belief as to fancy that others
那 一个 男人 应该 是 所以 铆接 到 他的 自己的 信仰 作为 到 想要 那 其他的
['kænɒt] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ;
cannot believe otherwise than as he does ;
不能 相信 否则 比 作为 他 做 ;

一个人竟然如此固执己见，认为别人不可能持有与他不同的观点；

[ænd; ənd] [jet] [wɜːs] ,
and yet worse ,
和 然而 更糟 ,

更糟糕的是，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌentə'teɪn] [səʊ] ['vɪʃəs] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [pɑːts] [æz; əz][tuː; tə]
that they should entertain so vicious an opinion of such great parts as to
那 他们 应该 招待 所以 恶毒 一个 观点 的 这样的 伟大的 部分 作为 到
[θɪŋk] ['eni] [mæn][səʊ]['kwɒlɪfaɪd] ,
think any man so qualified ,
思考 任何 男人 所以 合格的 ,

他们竟然对如此杰出的人物抱有如此恶劣的看法，认为任何一位如此有资格的人，

[ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)] ['eni] ['prez(ə)nt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf]
should prefer any present advantage of fortune to the promises of eternal life
应该 更喜欢 任何 展示 优势 的 财富 到 这 承诺 的 永恒 生活
[ænd; ənd][ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
and the menaces of eternal damnation .
和 这 威胁 的 永恒 诅咒 .

应该选择眼前的任何财富优势，而不是永生的承诺和永世诅咒的威胁。

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] : [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['temptɪd] [maɪ] [juːθ] ,
They may believe me : could anything have tempted my youth ,
他们 可能 相信 我 : 可以 任何事物 有 受诱惑 我的 青年 ,

他们或许会相信我：有什么能诱惑我的青春呢？

[ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kə'məʊʃn] [hæd; həd]
the ambition of the danger and difficulties in the late commotions had
这 志向 的 这 危险 和 困难 在 这 晚的 骚动 有
[nɒt] [biːn] [ðə; ði] [liːst] ['moʊtɪvz] .
not been the least motives .
不是 到过 这 至少 动机 .

近期骚乱中存在的危险和困难所带来的野心，并非最不重要的动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌintə'dikt, 'intədikt]
It is not without very good reason , in my opinion , that the Church interdicts
它 是 不是 没有 非常 好的 原因 , 在 我的 观点 , 那 这 教会 禁令
[ðə; ði] [prə'mɪskjuəs] ,
the promiscuous ,
这 淫乱 ,

在我看来，教会禁止滥交并非没有充分的理由。

[ˌɪndɪ'skriːt] , [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [sɑːmz] ,
indiscreet , and irreverent use of the holy and divine Psalms ,
轻率 , 和 不敬的 使用 的 这 圣 和 神圣的 诗篇 ,

轻率、不敬地使用神圣的诗篇，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪn'spaɪəd] [kɪŋ] ['deɪvɪd] .
with which the Holy Ghost inspired King David .
和 哪个 这 圣 鬼 灵感 国王 大卫 .

圣灵以此启示大卫王。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][mɪks][gɒd][ɪn]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['revərəns]
We ought not to mix God in our actions , but with the highest reverence
我们 应该 不是 到 混合 上帝 在 我们的 行动 ， 但 和 这 最高 尊敬
[ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ;
and caution ;
和 警告 ；

我们不应该把上帝与我们的行为混为一谈，而应该以最高的敬畏和谨慎对待；

[ðæt] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi][ɪz] [tuː] ['həʊli][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][juːz][ðæn; ðən][tuː; tə]['eksəsaɪz]
that poesy is too holy to be put to no other use than to exercise
那 诗 是 也 圣 到 是 放 到 不 其他 使用 比 到 锻炼
[ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'laɪt] ['aʊə(r)] [ɪəz] ;
the lungs and to delight our ears ;
这 肺 和 到 喜 我们的 耳朵 ；

诗歌是如此神圣，除了锻炼肺部和愉悦耳朵之外，不应该有其他用途；

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ] .
it ought to come from the conscience , and not from the tongue .
它 应该 到 来 从 这 良心 ， 和 不是 从 这 舌头 .

它应该源于良心，而不是源于言语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prentɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz][veɪn][ænd; ənd] ['frɪvələs]
It is not fit that a prentice in his shop , amongst his vain and frivolous
它 是 不是 合身 那 一个 学徒 在 他的 店铺 ， 在 他的 徒劳 和 轻浮
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ，

让学徒在他的店里，沉浸在他虚荣轻浮的想法中，是不合适的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd][daɪ'vɜːt][hɪm'self] [wɪð] [sʌtʃ] ['seɪkrɪd]
should be permitted to pass away his time and divert himself with such sacred
应该 是 允许 到 经过 离开 他的 时间 和 转移 他自己 和 这样的 神圣
[θɪŋz] .
things .
事物 .

应该允许他消磨时间，并以这些神圣的事物来消遣。

['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['həʊli] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Neither is it decent to see the Holy Book of the holy mysteries of our
两者都不 是 它 体面的 到 看 这 圣 书 的 这 圣 谜团 的 我们的
[bɪ'liːf] ['tʌmbld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ][hɔːl][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli]
belief tumbled up and down a hall or a kitchen they were formerly
信仰 翻滚 向上 和 向下 一个 大厅 或者 一个 厨房 他们 是 以前
['mɪstəriz] ,
mysteries ,
谜团 ，

看到我们信仰中神圣奥秘的圣书在走廊或厨房里被翻来覆去地扔来扔去，也是不体面的。它们曾经是奥秘之书。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'kʌm] [spɔːts] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] .
but are now become sports and recreations .
但 是 现在 变得 运动的 和 娱乐 .

但现在已演变为体育运动和娱乐活动。

- [tɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [tuː] ['venərəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kɜːsərəli] [ɔː(r)] ['slaɪtli] [tɜːnd]
' Tis a book too serious and too venerable to be cursorily or slightly turned
- 的 一个 书 也 严肃的 和 也 可敬 到 是 粗略地 或者 轻微地 转向
['əʊvə(r)] :
over :
超过 :

这是一本太过严肃、太过珍贵的书，不能草草翻阅：

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tempərət] [ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd]
the reading of the scripture ought to be a temperate and premeditated
这 阅读 的 这 圣经 应该 到 是 一个 温带 和 预谋的
[ækt] ,
act ,
行为 ,

阅读经文应当是一种有节制、有计划的行为。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [dɪ'vaʊt] ['prefəs] , - ['sɜːrsəm]['kɔːrdə] - ,
and to which men should always add this devout preface , ' sursum corda ' ,
和 到 哪个 男人 应该 总是 添加 这 虔诚的 前言 , - 上层 科尔达 - ,

男人们应该始终加上这句虔诚的序言："sursum corda"。

[prɪ'peərɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][səʊ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd]
preparing even the body to so humble and composed a gesture and
准备 甚至 这 身体 到 所以 谦逊的 和 由 一个 手势 和
['kaʊntənəns] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['evɪdəns] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
countenance as shall evidence a particular veneration and attention .
面容 作为 将 证据 一个 特别的 崇敬 和 注意力 .

甚至连身体也要做好充分准备，以谦卑和沉着的姿态和神情来表达特别的敬意和重视。

['naɪðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [fɪst] ,
Neither is it a book for everyone to fist ,
两者都不 是 它 一个 书 为了 每个人 到 拳头 ,

这本书也不是人人都能随便翻阅的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sɪ'lekt] [men] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
but the study of select men set apart for that purpose ,
但 这 学习 的 选择 男人 放 除 为了 那 目的 ,

但这项研究的对象是为此目的而专门挑选的男性。

[ænd; ənd] [huːm] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
and whom Almighty God has been pleased to call to that office and
和 谁 全能者 上帝 有 到过 高兴 到 称呼 到 那 办公室 和
['seɪkrɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] :
sacred function :
神圣 功能 :

并且蒙全能的上帝悦纳，被召担任这一职务和神圣职能：

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [grəʊ] [wɜːs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
the wicked and ignorant grow worse by it .
这 邪恶 和 无知 生长 更糟 经过 它 .

邪恶和无知的人因此变得更加邪恶。

- [tɪz] , [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [rɪ'vɪə(r)] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'dɔː(r)] .
' Tis , not a story to tell , but a history to revere , fear , and adore .
- 的 , 不是 一个 故事 到 告诉 , 但 一个 历史 到 尊敬 , 害怕 , 和 崇拜 .

这不是一个值得讲述的故事，而是一段值得敬畏、恐惧和崇拜的历史。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðeɪ] [ðen] ['plez(ə)nt] [men] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [ðɪs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Are not they then pleasant men who think they have rendered this fit for the
是 不是 他们 然后 令人愉快的 男人 WHO 思考 他们 有 渲染 这 合身 为了 这
['piːpəlz] ['hændlɪŋ] [baɪ] [trænz'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] ?
people's handling by translating it into the vulgar tongue ?
人们的 处理 经过 翻译 它 进入 这 庸俗 舌头 ?

那么，那些自以为通过将其翻译成通俗语言就使其适合大众理解的和蔼可亲的人，岂不正是如此吗？

[dʌz] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌðeər'ɪn] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [stɪk] [æt; ət] [wɜːdz] ?
Does the understanding of all therein contained only stick at words ?
做 这 理解 的 全部 其中 包含 仅有的 戳 在 字 ?

对其中所包含的一切的理解是否仅仅停留在文字层面？

[ʃæl; ʃəl][ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Shall I venture to say further , that by coming so near to understand a little ,
将 我 风险投资 到 说 更远 ， 那 经过 未来 所以 靠近 到 理解 一个 小的 ，

我是否可以进一步说，通过如此接近并略加了解，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skəʊp][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
they are much wider of the whole scope than before .
他们 是 很多 更广泛 的 这 所有的 范围 比 前 .

它们涵盖的范围比以前要广得多。

[ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['həʊlli] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
A pure and simple ignorance and wholly depending upon the exposition of
一个 纯的 和 简单的 无知 和 完全 取决于 之上 这 展览 的
['kwɒlɪfaɪd] [p'ɜːsənz] ,
qualified persons ,
合格的 人 ，

纯粹的无知，完全依赖于合格人士的讲解。

[wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]['sæljət(ə)ri][ðæn; ðən] [ðɪs] [veɪn][ænd; ənd]['vɜːb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
was far more learned and salutary than this vain and verbal knowledge ,
曾是 远的 更多的 学习 和 有益的 比 这 徒劳 和 口头 知识 ，

比这种空洞的口头知识更有学问，也更有益。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['əʊnli] [tə'merəti] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
which has only temerity and presumption .
哪个 有 仅有的 鲁莽 和 假定 .

这其中只有狂妄和自负。

[ænd; ənd][ai][duː; də]['fɜːðə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] ['evri] [wʌn][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'spɜːs]
And I do further believe that the liberty every one has taken to disperse
和 我 做 更远 相信 那 这 自由 每一个 一 有 已采取 到 分散
[ðə; ði]['seɪkrɪd] [rɪt] ['ɪntuː][səʊ] ['meni] ['ɪdɪəm] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ɒv; əv]
the sacred writ into so many idioms carries with it a great deal more of
这 神圣 写 进入 所以 许多 成语 携带 和 它 一个 伟大的 交易 更多的 的
['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][juː'tɪləti] .
danger than utility .
危险 比 公用事业 .

而且我还认为，每个人随意将神圣的经文翻译成如此多的语言，这种做法带来的危险远大于其带来的益处。

[ðə; ði][dʒuːz] , [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl]['ʌðə(r)] ['piːplz] ,
The Jews , Mohammedans , and almost all other peoples ,
这 犹太人 ， 穆罕默德人 ， 和 几乎 全部 其他 人民 ，

犹太人、穆斯林以及几乎所有其他民族，

[hæv; həv] [ˌrevə'renʃəli] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [weər'ɪn] [ðeə(r)] ['mɪstəriz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]
have reverentially espoused the language wherein their mysteries were first
有 虔诚地 拥护 这 语言 其中 他们的 谜团 是 第一的
[kən'siːvd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'spresli] ,
conceived , and have expressly ,
构思 ， 和 有 明确地 ，

他们以敬畏之心拥护了最初构思其神秘仪式的语言，并且明确表示：

[ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['kʌlə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː]
and not without colour of reason , forbidden the alteration of them into
和 不是 没有 颜色 的 原因 ， 禁止 这 改造 的 他们 进入
['eni]['ʌðə(r)] .
any other .
任何 其他 .

并非毫无道理，禁止将它们改变成任何其他形式。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ɪn] ['bɪskeɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['brɪtəni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] ['kɒmpɪtənt]
Are we assured that in Biscay and in Brittany there are enough competent
是 我们 保证 那 在 比斯开 和 在 布列塔尼 那里 是 足够的 胜任的
['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ?
judges of this affair to establish this translation into their own language ?
法官 的 这 事务 到 建立 这 翻译 进入 他们的 自己的 语言 ?

我们能否确信比斯开和布列塔尼有足够多的、有能力的法官来审理此事，并将此译文翻译成他们自己的语言?

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['sɒləm] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə]
The universal Church has not a more difficult and solemn judgment to
这 普遍的 教会 有 不是 一个 更多的 难的 和 庄严 判断 到
[meɪk] .
make .
制作 .

普世教会没有比这更艰难、更严肃的抉择了。

[ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [veɪg] , [friː] , ['mjuːtəb(ə)l] , [ænd; ənd]
In preaching and speaking the interpretation is vague , free , mutable , and
在 布道 和 请讲 这 解释 是 模糊的 , 自由的 , 可变 , 和
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [baɪ] [ɪt'self] ;
of a piece by itself ;
的 一个 片 经过 本身 ;

在布道和演讲中，解释是模糊的、自由的、可变的，并且是自成一体的；

[səʊ] - [tɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
so ' tis not the same thing .
所以 - 的 不是 这 相同的 事物 .

所以这不是一回事。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [griːk] [hɪ'stɔːriənz] [eɪdʒ] ['dʒʌstli] ['senʃə] [ðə; ði] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ,
One of our Greek historians age justly censures the he lived in ,
一 的 我们的 希腊语 历史学家 年龄 公正地 谴责 这 他 居住地 在 ,

我们的一位希腊历史学家，以其时代的公正态度，谴责了他所居住的时代。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz]
because the secrets of the Christian religion were dispersed into the hands
因为 这 秘密 的 这 基督教 宗教 是 分散的 进入 这 双手
[ɒv; əv] ['evri] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
of every mechanic ,
的 每一个 机械 ,

因为基督教的秘密已经散落到每个工匠手中。

[tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ænd; ənd] ['ɑːgjuː] [ə'pɒn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fænsi] ,
to expound and argue upon , according to his own fancy ,
到 阐述 和 争论 之上 , 根据 到 他的 自己的 想要 ,

他随心所欲地阐述和论证，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] ,
and that we ought to be much ashamed ,
和 那 我们 应该 到 是 很多 羞愧 ,

我们应该感到非常羞愧。

[wiː; wi] [huː] [baɪ] [gɑːdz] [ɪ'speʃl] ['feɪvə(r)] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['paɪəti] ,
we who by God's especial favour enjoy the pure mysteries of piety ,
我们 WHO 经过 神的 特别的 偏爱 享受 这 纯的 谜团 的 虔诚 ,

我们这些蒙受上帝特别恩典，享有纯正虔诚奥秘的人，

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][prəu'fein][baɪ][ðə; ði]['ɪɡnərənt] ['ræbl] ; [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
to suffer them to be profaned by the ignorant rabble ; considering that the
到 遭受 他们 到 是 亵渎 经过 这 无知 乌合之众 ; 考虑 那 这
['dʒentailz] [ɪk'spresli] [fə'bæd] ['sɒkrətiːz] ,
Gentiles expressly forbad Socrates ,
外邦人 明确地 禁止 苏格拉底 ,

任由它们被无知的乌合之众亵渎；考虑到异教徒明确禁止苏格拉底，

['pleɪtəʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,

柏拉图

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['seɪdʒɪz][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz]
and the other sages to inquire into or so much as mention the things
和 这 其他 智者 到 查询 进入 或者 所以 很多 作为 提到 这 事物
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] ['delfaɪ] ;
committed to the priests of Delphi ;
坚定的 到 这 神父 的 德尔菲 ;

而其他智者则不得询问或提及委托给德尔斐祭司的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
and he says , moreover ,
和 他 说道 , 而且 ,

而且他还说，

[ðæt] [ðə; ði] ['fækʃənz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ə'pɒn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [nɒt] [wɪð] [ziːl]
that the factions of princes upon theological subjects are armed not with zeal
那 这 派系 的 王子们 之上 神学 主题 是 武装 不是 和 热情
[bʌt; bət]['fjʊəri] ;
but fury ;
但 愤怒 ;

在神学问题上，君主们的派系武装起来的不是热情，而是愤怒；

[ðæt] [ziːl] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['ɡʌvnz] [ɪt'self] [wɪð]
that zeal springs from the divine wisdom and justice , and governs itself with
那 热情 弹簧 从 这 神圣的 智慧 和 正义 , 和 统治 本身 和
['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
prudence and moderation ,
谨慎 和 适度 ,

这种热忱源于神圣的智慧和正义，并以审慎和节制来约束自身。

[bʌt; bət][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['envi] ,
but degenerates into hatred and envy ,
但 退化 进入 仇恨 和 嫉妒 ,

但最终却演变成仇恨和嫉妒。

[prə'djuːsɪŋ] [t'eəz] [ænd; ənd] ['netlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] [wen] ['kɒndʌktid] [baɪ]
producing tares and nettles instead of corn and wine when conducted by
生产 稗子 和 荨麻 反而 的 玉米 和 葡萄酒 什么时候 实施 经过
['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] .
human passions .
人类 激情 .

受人类欲望驱使，结果产出的不是玉米和美酒，而是稗子和荨麻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] [sed] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [huː] , [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] [ˌθiːə'doʊʃəs] ,
And it was truly said by another , who , advising the Emperor Theodosius ,
和 它 曾是 真的 说 经过 其他 , WHO , 建议 这 皇帝 狄奥多西 ,

而这话的确出自另一位人士之口，他曾向狄奥多西皇帝提出建议：

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [rɒk] [ðə; ði] ['sɪzəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
told him that disputes did not so much rock the schisms of the Church
讲述 他 那 争议 做过 不是 所以 很多 岩石 这 分裂 的 这 教会
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

告诉他，争论并不会动摇教会内部的分裂，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] ['herəsiz] ; [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]
as it roused and animated heresies ; that , therefore , all contentions and
作为 它 唤醒 和 动画 异端 ; 那 , 所以 , 全部 争论 和
[ˌdaɪə'lektɪk] [ˌdispju'teiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
dialectic disputations were to be avoided ,
辩证法 争议 是 到 是 避免 ,

因为它煽动和助长了异端邪说；因此，一切争论和辩证辩论都应该避免。

[ænd; ənd] [men] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ænd; ənd] ['fɔːmjʊləz] [ɒv; əv] [feɪθ]
and men absolutely to acquiesce in the prescriptions and formulas of faith
和 男人 绝对地 到 默许 在 这 处方 和 公式 的 信仰
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
established by the ancients .
已确立的 经过 这 古代人 .

男人必须完全服从古代人制定的信仰准则和教条。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ˌæn'drɑːnɪkəs] ['hævɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [sʌm; səm] [greɪt] [men] [æt; ət] [haɪ] [wɜːdz] [ɪn]
And the Emperor Andronicus having overheard some great men at high words in
和 这 皇帝 安德罗尼克斯 拥有 无意中听到 一些 伟大的 男人 在 高的 字 在
[hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
his palace with Lapodius about a point of ours of great importance ,
他的 宫殿 和 - 关于 一个 观点 的 我们的 的 伟大的 重要性 ,

安德罗尼库斯皇帝无意中听到几位大人物在宫中与拉波迪乌斯谈论一件对我们而言非常重要的事情，

[geɪv] [ðem; ðəm] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ə; eɪ] [tʃek] [æz; əz] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
gave them so severe a check as to threaten to cause them to be
给予 他们 所以 严重 一个 查看 作为 到 威胁 到 原因 他们 到 是
[θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɪst] .
thrown into the river if they did not desist .
抛掷 进入 这 河 如果 他们 做过 不是 停止 .

对他们进行了严厉的制止，威胁说如果他们不停止，就把他们扔进河里。

[ðə; ði] ['veri] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['naʊədeɪz] [teɪk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['lektʃə(r)] [ðə; ði] ['əʊldɪst]
The very women and children nowadays take upon them to lecture the oldest
这 非常 女性 和 孩子们 如今 拿 之上 他们 到 演讲 这 最老
[ænd; ənd] [məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔːz] ;
and most experienced men about the ecclesiastical laws ;
和 最多 经验丰富的 男人 关于 这 教会的 法律 ;

如今，就连妇女和儿童都承担起向最年长、最有经验的男士讲解教会法律的责任；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [fə'bidz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]
whereas the first of those of Plato forbids them to inquire so much as
然而 这 第一的 的 那些 的 柏拉图 禁止 他们 到 查询 所以 很多 作为
['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [lɔːz] ,
into the civil laws ,
进入 这 民用 法律 ,

而柏拉图的第一条诫律则禁止他们探究世俗法律，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [stænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdɪnənsɪz] ; [ænd; ənd] ,
which were to stand instead of divine ordinances ; and ,
哪个 是 到 站立 反而 的 神圣的 法令 ; 和 ,

这些法令取代了神圣的律例；而且，

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld][men][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ə'baʊt]
allowing the old men to confer amongst themselves or with the magistrate about
允许 这 老的 男人 到 授予 在 他们自己 或者 和 这 地方法官 关于
[ðəʊz] [θɪŋz] ,
those things ,
那些 事物 ,

允许老人们彼此商议或与地方官员商议这些事情，

[hiː; hi] [ædz] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] [jʌŋ] [ɔː(r)] [prə'feɪn] [p'ɜːsənz] .
he adds , provided it be not in the presence of young or profane persons .
他 添加 , 假如 它 是 不是 在 这 在场 的 年轻的 或者 亵渎 人 .

他还补充说，前提是不要在年轻人或粗俗之人面前进行。

[ə; eɪ] ['bɪʃəp] [hæz; həz][left][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz]
A bishop has left in writing that at the other end of the world there is
一个 主教 有 左边 在 写作 那 在 这 其他 结尾 的 这 世界 那里 是
[æn; ən] [aɪl] ,
an isle ,
一个 小岛 ,

一位主教曾留下文字记载，在世界的另一端有一个岛屿。

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] [ˌdaɪə'skɔːrəˌdiːz] , [ə'bʌndəntli] ['fɜːtaɪl] [ɪn][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]
by the ancients called Dioscorides , abundantly fertile in all sorts of trees and
经过 这 古代人 称为 迪奥斯科里德斯 , 大量 沃 在 全部 排序 的 树木 和
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

古人称之为狄奥斯科里德斯，这里物产丰饶，盛产各种树木和水果。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['helθf(ə)l] [eə(r)] ; [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and of an exceedingly healthful air ; the inhabitants of which are
和 的 一个 非常 健康的 空气 ; 这 居民 的 哪个 是
['krɪstʃənz] , ['hævɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] ,
Christians , having churches and altars ,
基督徒 , 拥有 教堂 和 祭坛 ,

空气极其清新健康；居民多为基督徒，拥有教堂和祭坛。

['əʊnli] [ed'ɔːnd] [wɪð] [krɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɪmɪdʒɪz] , [greɪt] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv][fɑːsts][ænd; ənd]
only adorned with crosses without any other images , great observers of fasts and
仅有的 装饰 和 十字架 没有 任何 其他 图片 , 伟大的 观察员 的 斋戒 和
[fiːst] ,
feasts ,
盛宴 ,

只有十字架装饰，没有其他任何图案；斋戒和节日的遵守者众多。

[ɪg'zækt]['peɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪð] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][səʊ] [tʃeɪst] ,
exact payers of their tithes to the priests , and so chaste ,
精确的 付款人 的 他们的 什一奉献 到 这 神父 , 和 所以 贞洁 ,

他们按时向祭司缴纳什一税，并且如此贞洁。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]
that none of them is permitted to have to do with more than one
那 没有任何 的 他们 是 允许 到 有 到 做 和 更多的 比 一
['wʊmən][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] — [[wɒt] - [sez] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l]['əʊnli][hæd; həd][wʌn][waɪf]
woman in his life — [What Osorius says is that these people only had one wife
女士 在 他的 生活 — [什么 - 说道 是 那 这些 人们 仅有的 有 一 妻子
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .] — [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rest] ,
at a time .] — as to the rest ,
在 一个 时间 .] — 作为 到 这 休息 ,

他们当中任何人都不允许一生与超过一个女人有染——[奥索里乌斯的意思是这些人一次只能有一个妻子。]——至于其他人，

[səʊ]['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , [ðæt] [in'vaiərən] [wɪð] [ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
so content with their condition , that environed with the sea they know nothing of
所以 内容 和 他们的 状况 , 那 环境 和 这 海 他们 知道 没有什么 的
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

他们安于现状，被大海环绕，却对航海一无所知。

[ænd; ənd][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [prə'fes]
and so simple that they understand not one syllable of the religion they profess
和 所以 简单的 那 他们 理解 不是 一 音节 的 这 宗教 他们 宣称
[ænd; ənd] [weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [dɪ'vaʊt] :
and wherein they are so devout :
和 其中 他们 是 所以 虔诚的 :

他们如此单纯，以至于对他们所信奉并虔诚奉行的宗教一无所知：

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪgənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
a thing incredible to such as do not know that the Pagans , who are so
一个 事物 极好的 到 这样的 作为 做 不是 知道 那 这 异教徒 , WHO 是 所以
['zeləs] [ai'dɒlətə] ,
zealous idolaters ,
热心 偶像崇拜者 ,

对于那些不了解异教徒（他们是如此狂热的偶像崇拜者）的人来说，这简直难以置信。

[nəʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒdz][ðæn; ðən][ðeə(r)][beə(r)] [nems] [ænd; ənd][ðeə(r)][s'tætʃuːz] .
know nothing more of their gods than their bare names and their statues .
知道 没有什么 更多的 的 他们的 神 比 他们的 裸 姓名 和 他们的 雕像 .

人们对他们的神灵一无所知，除了他们的名字和雕像之外，别无其他。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - - - , [ə; eɪ]['trædʒədi][ɒv; əv][juː'rɪpədiːz] , [ræn] [ðʌs] :
The ancient beginning of ' Menalippus ' , a tragedy of Euripides , ran thus :
这 古老的 开始 的 - - - , 一个 悲剧 的 欧里庇得斯 , 跑 因此 :

欧里庇得斯的悲剧《墨那利普斯》的古老开篇是这样的：

" [əʊ]['dʒuːpɪtə(r)] !
" O Jupiter !
" 哦 木星 !

“哦，木星！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [neɪm] [ə'ləʊn]
for that name alone
为了 那 姓名 独自的

光凭这个名字就足以令人心动。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [nəʊn] .
Of what thou art to me is known .
的 什么 你 艺术 到 我 是 已知 .

你对我而言意味着什么，我已心知肚明。

" [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ɪn][maɪ][taɪm][sʌm; səm] [menz] ['raɪtɪŋz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)]
" I have also known in my time some men's writings found fault with for
" 我 有 还 已知 在 我的 时间 一些 男士 著作 成立 过错 和 为了
['biːɪŋ] ['pjʊəli] ['hjuːmən][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,
being purely human and philosophical ,
存在 纯粹 人类 和 哲学 ,

“我也曾见过一些人的作品，因为过于注重人文关怀和哲学思考而受到批评。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] ; [ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] ,
without any mixture of theology ; and yet , with some show of reason , it might ,
没有 任何 混合物 的 神学 ; 和 然而 , 和 一些 展示 的 原因 , 它 可能 ,

不掺杂任何神学成分；然而，只要稍加理性思考，它或许就能做到。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['dɒktrɪn] , [æz; əz] [kwiːn] [ænd; ənd] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ,
on the contrary , be said that the divine doctrine , as queen and regent of the rest ,
在 这 相反 , 是 说 那 这 神圣的 教义 , 作为 女王 和 摄政 的 这 休息 ,

相反，可以说神圣教义，作为其余一切的女王和摄政，

['betə(r)] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ə'pɑːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒvrɪn] [θruː'aʊt] , [nɒt] [səb'sɪdiəri] [ænd; ənd] ['sʌfrəgən] ,
better keeps her state apart , that she ought to be sovereign throughout , not subsidiary and suffragan ,
更好的 保持 她 状态 除 , 那 她 应该 到 是 主权 自始至终 , 不是 子公司 和 妇女参政权 ,

这样能更好地保持她国家的独立性，她应该完全拥有主权，而不是成为附属国和附庸国。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [grə'mætɪkl] , [rɪ'tɒrɪk(ə)l] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [meɪ] [ˌels'weə(r)] [biː; bi] [mɔː(r)] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] ['tʃəʊzn] ,
and that , peradventure , grammatical , rhetorical , logical examples may elsewhere be more suitably chosen ,
和 那 , 或者 , 语法 , 修辞 , 逻辑 示例 可能 别处 是 更多的 适当地 选定 ,

而且，或许在其他地方选择语法、修辞、逻辑方面的例子会更合适。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [geɪmz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] , [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [səʊ] ['seɪkrɪd] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ;
as also the material for the stage , games , and public entertainments , than from so sacred a matter ;
作为 还 这 材料 为了 这 阶段 , 游戏 , 和 民众 娱乐 , 比 从 所以 神圣 一个 事情 ;

以及舞台、游戏和公共娱乐的素材，而不是来自如此神圣的事物；

[ðæt] [dɪ'vaɪn] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
that divine reasons are considered with greater veneration and attention by themselves ,
那 神圣的 原因 是 经过考虑的 和 更大的 崇敬 和 注意力 经过 他们自己 ,

神圣的理由本身就应该受到更大的敬畏和重视。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)] [staɪl] , [ðæn; ðən] [wen] [mɪkst] [wɪð] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['dɪskɔːs] ;
and in their own proper style , than when mixed with and adapted to human discourse ;
和 在 他们的 自己的 恰当的 风格 , 比 什么时候 混合 和 和 改编 到 人类 话语 ;

而且以它们自身独特的风格，比与人类话语混合并加以改造后更能体现其魅力；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːlt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [di'vain] [raɪt] [tuː] ['hjuːmənli] ,
that it is a fault much more often observed that the divines write too humanly ,
那 它 是 一个 过错 很多 更多的 经常 观察到 那 这 神灵 写 也 人道地 ,

人们常常发现，神学家们写作时过于人性化，这是一个常见的错误。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmənɪst] [raɪt] [nɒt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkli] [ɪ'nʌf] .
than that the humanists write not theologically enough .
比 那 这 人文主义者 写 不是 神学上 足够的 .

与其说是人文主义者的写作缺乏神学内涵，不如说是人文主义者的写作不够深入。

[fə'lɒsəfi] , [sez] [ˌes 'tiː] . ['krɪsəstəm] , [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['bænɪʃt] [ðə; ði] ['həʊli] [skuːlz] ,
Philosophy , says St . Chrysostom , has long been banished the holy schools ,
哲学 , 说道 英石 . 金口菊 , 有 长的 到过 被放逐 这 圣 学校 ,

圣克里索斯托姆说，哲学早已被圣学院所排斥。

[æz; əz] [æn; ən] ['hændmeɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['juːsləs] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [lʊk] ,
as an handmaid altogether useless and thought unworthy to look ,
作为 一个 使女 共 无用 和 想法 不配 到 看 ,

作为一个完全没用的使女，甚至不配被人看一眼，

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
so much as in passing by the door ,
所以 很多 作为 在 通过 经过 这 门 ,

就像路过门口时一样，

['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['dɒktrɪn] ;
into the sanctuary of the holy treasures of the celestial doctrine ;
进入 这 避难所 的 这 圣 宝藏 的 这 天体 教义 ;

进入天国教义圣宝的圣殿；

[ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt]
that the human way of speaking is of a much lower form and ought not
那 这 人类 方式 的 请讲 是 的 一个 很多 降低 形式 和 应该 不是
[tuː; tə] [ə'dɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['eləkwəns] .
to adopt for herself the dignity and majesty of divine eloquence .
到 采纳 为了 她自己 这 尊严 和 威严 的 神圣的 口才 .

人类的言辞远低于神圣的言辞，不应拥有神圣雄辩的尊严和威严。

[let] [huː] [wɪl] - ['vɜːrbɪs] - - [tɔːk] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , ['destəni] , ['æksɪdənt] , [gʊd] [ænd; ənd]
Let who will ' verbis indisciplinatis ' talk of fortune , destiny , accident , good and
让 WHO 将要 - 动词 - - 讲话 的 财富 , 命运 , 事故 , 好的 和
['iːv(ə)l] [hæp] ,
evil hap ,
邪恶的 哈普 ,

让那些“言语不端”的人去谈论命运、天命、意外、善恶的发生吧。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌtʃlaɪk] ['freɪzɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hjuːmə(r)] ;
and other suchlike phrases , according to his own humour ;
和 其他 类似 短语 , 根据 到 他的 自己的 幽默 ;

以及其他类似的短语，都出自他自己的幽默之口；

[ai] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [prə'pəʊz] ['fænsiz] ['mɪəli] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['mɪəli] [maɪ] [əʊn] ,
I for my part propose fancies merely human and merely my own ,
我 为了 我的 部分 提出 幻想 仅仅 人类 和 仅仅 我的 自己的 ,

就我而言，我提出的只是纯粹的、人类的幻想，也仅仅是我个人的幻想。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmpli] [æz; əz] ['hjuːmən] ['fænsiz] , [ænd; ənd] ['seprətli] [kən'sɪdəd] , [nɒt] [æz; əz]
and that simply as human fancies , and separately considered , not as
和 那 简单地 作为 人类 幻想 , 和 分别地 经过考虑的 , 不是 作为
[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['eni] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
determined by any decree from heaven ,
决定 经过 任何 法令 从 天堂 ,

这仅仅是人类的幻想，是单独考虑的，并非由任何上天的旨意所决定。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [daʊt] [ɔː(r)] [dɪ'spjuːt] ; ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [nɒt] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] ;
incapable of doubt or dispute ; matter of opinion , not matter of faith ;
无法 的 怀疑 或者 争议 ; 事情 的 观点 , 不是 事情 的 信仰 ;

不容置疑或争辩的；是意见问题，而非信仰问题；

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['nəʊʃ(ə)nz] , [nɒt] [æz; əz] [ai] [bɪ'liːv] ,
things which I discourse of according to my own notions , not as I believe ,
事物 哪个 我 话语 的 根据 到 我的 自己的 概念 ， 不是 作为 我 相信 ，

我所谈论的事物，都是根据我自己的想法，而不是根据我的信仰。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] ; ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['leɪkl] , [nɒt] ['klerɪkl] , [ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] ['mænə(r)] ,
according to God ; after a laical , not clerical , and yet always after a very religious manner ,
根据 到 上帝 ； 后 一个 拉丁语 ， 不是 文员 ， 和 然而 总是 后 一个 非常 宗教 方式 ，

根据上帝的说法；以世俗而非神职人员的方式，但始终以非常虔诚的方式进行。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [prɪ'peə(r)] [ðeə(r)] ['eksəsaɪzɪz] , [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .
as children prepare their exercises , not to instruct but to be instructed .
作为 孩子们 准备 他们的 练习 ， 不是 到 指示 但 到 是 指示 .

孩子们准备练习，不是为了指导别人，而是为了接受指导。

[ænd; ənd] [mait] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [sed] ,
And might it not be said ,
和 可能 它 不是 是 说 ，

或许可以说，

[ðæt] [æn; ən] ['iːdɪkt] [in'dʒɔin] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪk] [prə'fesər] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,
that an edict enjoining all people but such as are public professors of divinity ,
那 一个 法令 禁止 全部 人们 但 这样的 作为 是 民众 教授们 的 神 ，

一项法令禁止除公开教授神学的人以外的所有人，

[tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [rɪ'zɜːvd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
to be very reserved in writing of religion ,
到 是 非常 预订的 在 写作 的 宗教 ，

在宗教写作方面要非常谨慎，

[wʊd] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [juː'tɪləti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
would carry with it a very good colour of utility and justice — and to me ,
会 携带 和 它 一个 非常 好的 颜色 的 公用事业 和 正义 — 和 到 我 ，

它将带有极佳的实用性和公正性——对我而言，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [tuː; tə] [həʊld] [maɪ] ['preɪtɪŋ] ?
amongst the rest peradventure , to hold my prating ?
在 这 休息 或者 ， 到 抓住 我的 吹嘘 ？

或许，在其他人当中，还能阻止我唠叨？

[ai] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ˌnevəðə'les] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ɪk'spresli] [fə'bɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kɒmən] ['dɪskɔːs] ,
I have been told that even those who are not of our Church nevertheless amongst themselves expressly forbid the name of God to be used in common discourse ,
我 有 到过 讲述 那 甚至 那些 WHO 是 不是 的 我们的 教会 尽管如此 在 他们自己 明确地 禁止 这 姓名 的 上帝 到 是 用过的 在 常见的 话语 ，

我听说，即使那些不属于我们教会的人，私下里也明确禁止在日常谈话中使用上帝的名义。

[nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,
nor so much even by way of interjection , exclamation , assertion of a truth ,
也不 所以 很多 甚至 经过 方式 的 叙 , 感叹 , 断言 的 一个 真相 ,

甚至不是通过插话、感叹、断言真理的方式,

[ɔː(r)][kəmˈpærɪs(ə)n] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] :
or comparison ; and I think them in the right :
或者 比较 ; 和 我 思考 他们 在 这 正确的 :

或者进行比较;我认为他们是对的:

[ə'pɒn] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n][səʊ'evə(r)][wiː; wi][kɔːl][ə'pɒn][gɒd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,
upon what occasion soever we call upon God to accompany and assist us ,
之上 什么 场合 无论如何 我们 称呼 之上 上帝 到 陪伴 和 协助 我们 ,

无论在何种情况下,我们呼求上帝陪伴和帮助我们,

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['revərəns] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
it ought always to be done with the greatest reverence and devotion .
它 应该 总是 到 是 完毕 和 这 最 尊敬 和 虔诚 .

做这件事一定要怀着最大的敬畏和虔诚。

[ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] ,
There is , as I remember ,
那里 是 , 作为 我 记住 ,

我记得,确实有。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['zenəfən; -fɒn] [weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]
a passage in Xenophon where he tells us that we ought so much the more
一个 通道 在 色诺芬 在哪里 他 讲述 我们 那 我们 应该 所以 很多 这 更多的
['seldəm] [tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn] [gɒd] ,
seldom to call upon God ,
很少 到 称呼 之上 上帝 ,

色诺芬的一段话告诉我们,我们更应该少求助于上帝。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][kəm'pəʊz] ['aʊə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɑːmnəs]
by how much it is hard to compose our souls to such a degree of calmness
经过 如何 很多 它 是 难的 到 撰写 我们的 灵魂 到 这样的 一个 程度 的 平静
,
,
,

要让我们的灵魂达到如此平静的程度是多么困难啊!

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ;
patience , and devotion as it ought to be in at such a time ;
耐心 , 和 虔诚 作为 它 应该 到 是 在 在 这样的 一个 时间 ;

在这种时候,我们应该有耐心和奉献精神;

['ʌðəwaɪz] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [veɪn] [ænd; ənd] ['fruːtləs] , [bʌt; bət] ['vɪʃəs] : " [fə'gɪv]
otherwise our prayers are not only vain and fruitless , but vicious : " forgive
否则 我们的 祈祷 是 不是 仅有的 徒劳 和 徒劳无功 , 但 恶毒 : " 原谅
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

否则,我们的祈祷不仅徒劳无功,而且是恶毒的:"饶恕我们,

" [wiː; wi] [seɪ] , " ['aʊə(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] , [æz; əz][wiː; wi] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['trespəs] [ə'genst]
" we say , " our trespasses , as we forgive them that trespass against
" 我们 说 , " 我们的 擅闯私人领地 , 作为 我们 原谅 他们 那 侵入 反对
[ˌjuː 'es] " ;
us " ;
我们 " ;

我们说:"我们饶恕我们的过犯,正如我们饶恕得罪我们的人一样。"

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi]['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɒd] [ə; eɪ] [səʊl] [friː]
what do we mean by this petition but that we present to God a soul free
什么 做 我们 意思是 经过 这 请愿 但 那 我们 展示 到 上帝 一个 灵魂 自由的
[frɒm; frəm][ɔːl]['ræŋkə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ?
from all rancour and revenge ?
从 全部 冤仇 和 复仇 ?

我们发出这份祈求，不就是向上帝献上一个没有怨恨和复仇的灵魂吗?

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'vəʊkɪŋ] [gɑːdz] [ə'sɪstəns] [ɪn]['aʊə(r)][v'aɪsɪz] ,
And yet we make nothing of invoking God's assistance in our vices ,
和 然而 我们 制作 没有什么 的 调用 神的 协助 在 我们的 恶习 ,

然而，我们却对祈求上帝帮助我们沉溺于恶习这件事漠不关心。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'zaɪnz] :
and inviting Him into our unjust designs :
和 邀请 他 进入 我们的 不公正 设计 :

并邀请他参与我们不公正的计划:

" [kwaɪ] , ['naɪsaɪ] - , - - ['daɪvɪs]
" Quae , nisi seductis , nequeas committere divis
" quae , 尼西 - , - - 分割

“Quae，nisi seductis，nequeas committere divis

" [" [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd]
" [" Which you can only impart to the gods , when you have gained
" [" 哪个 你 能 仅有的 传授 到 这 神 , 什么时候 你 有 获得
[ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .
them over .
他们 超过 .

只有当你征服了神灵，才能将之传授给他们。

" — ['pəːsiəs] , [ˌaɪ 'aɪ] . [fɔːr] .]
" — Persius , ii . 4 .]
" — 珀尔修斯 , 二、 . 4 .]

“——珀尔修斯，《历史》第二卷，第四章。”

[ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [veɪn] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs]
the covetous man prays for the conservation of his vain and superfluous
这 贪婪的 男人 祈祷 为了 这 保护 的 他的 徒劳 和 多余
['rɪtʃɪz] ;
riches ;
财富 ;

贪婪的人祈求保全他虚荣而多余的财富;

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ;
the ambitious for victory and the good conduct of his fortune ;
这 雄心勃勃 为了 胜利 和 这 好的 执行 的 他的 财富 ;

渴望胜利并善待自己的财富;

[ðə; ði] [θiːf] [kɔːlz] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,
the thief calls Him to his assistance ,
这 贼 呼叫 他 到 他的 协助 ,

盗贼呼求祂帮助，

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [əb'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd]
to deliver him from the dangers and difficulties that obstruct his wicked
到 递送 他 从 这 危险 和 困难 那 阻碍 他的 邪恶
[dɪ'zaɪnz] ,
designs ,
设计 ,

为了使他脱离阻碍其邪恶计划的危险和困难，

[ɔ:(r)] [rɪ'tɜ:nz] [hɪm] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [hi:; hi] [hæz; həz] [met] [wɪð] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [mænz]
or returns Him thanks for the facility he has met with in cutting a man's
或者 返回 他 谢谢 为了 这 设施 他 有 遇见 和 在 切割 一个 男人的
[θrəʊt] ;
throat ;
喉 ;

或者感谢他让他能够轻易割断一个人的喉咙；

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stɔ:m] [ɔ:(r)] [breɪk] ['ɪntu:] [baɪ] [fɔ:s]
at the door of the house men are going to storm or break into by force
在 这 门 的 这 房子 男人 是 去 到 风暴 或者 休息 进入 经过 力量
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɑ:d] ,
of a petard ,
的 一个 花火 ,

在门口，人们正准备强行闯入或用蛮力破门而入。

[ðeɪ] [fɔ:l] [tu:; tə] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [sək'ses] , [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv] ['kru:əlti] ,
they fall to prayers for success , their intentions and hopes of cruelty ,
他们 落下 到 祈祷 为了 成功 , 他们的 意图 和 希望 的 残酷 ,
['ævərɪs] , [ænd; ənd] [lʌst] .
avarice , and lust .
贪婪 , 和 欲望 .

他们祈求成功，他们的意图和希望却充满了残忍、贪婪和淫欲。

" [hɒk] ['ɪgɪtər] , [kwəʊ] [tu:; tə] ['dʒoʊvɪs] - - - ,
" Hoc igitur , quo to Jovis aurem impellere tentas ,
" hoc igitur , 如此 到 乔维斯 - - - ,

"特别是 Jovis aurem impellere tentas，

[dɪk] - ['staɪoʊ] : - [proʊ] ['dʒu:pɪtə(r)] !
Dic agedum Staio : ' proh Jupiter !
dic - 斯泰奥 : - PROH 木星 !

迪克·阿吉杜姆·斯塔奥：'天哪，朱庇特！

[əʊ] [bəʊn] , - ,
O bone , clamet ,
哦 骨 , - ,

哦，骨头，蛤蜊，

['dʒu:pɪtə(r)] ! -
Jupiter ! '
木星 ! -

木星！

[æt; ət] ['seɪsi] [nɒn] - ['dʒu:pɪtə(r)] ['ɪpsi] .
At sese non clamet Jupiter ipse .
在 塞塞 非 - 木星 ipse .

At sese non clamet Jupiter ipse。

" [" [ðɪs] ['ðeəfɔ:(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:k] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] ['dʒu:pɪtə(r)] ,
" [" This therefore , with which you seek to draw the ear of Jupiter ,
" [" 这 所以 , 和 哪个 你 寻找 到 画 这 耳朵 的 木星 ,

"因此，你试图用这种方法来引起朱庇特的注意，

[seɪ] [tu:; tə] - . -
say to Staius . '
说 到 - . -

对斯泰乌斯说。

[əʊ] ['dʒu:pɪtə(r)] !
O Jupiter !
哦 木星 !

哦，木星！

[əʊ] [gʊd] ['dʒuːpɪtə(r)] ! -
O good Jupiter ! '
哦 好的 木星 ! -

哦，善良的朱庇特！

[let] [hɪm] [kraɪ] .
let him cry .
让 他 哭 .

让他哭吧。

[θɪŋk]
Think
思考

思考

[juː; jʊ] ['dʒuːpɪtə(r)] [hɪm'self] [wʊd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? " — ['pəːsiəs] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
you Jupiter himself would not cry out upon it ? " — Persius , ii . 21 .]
你 木星 他自己 会 不是 哭 出去 之上 它 ? " — 珀尔修斯 , 二、 . - .]

连朱庇特本人都不会为此哭泣吗？——珀尔修斯，《历史》第二卷，第21章。

[ˌmɑːgə'riːt] , [kwiːn] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , — [[ɪn] [ðə; ði] [hɛp'tæmərən] .] — [telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [huː] ,
Marguerite , Queen of Navarre , — [In the Heptameron .] — tells of a young prince , who ,
玛格丽特 , 女王 的 纳瓦拉 , — [在 这 七日 .] — 讲述 的 一个 年轻的 王子 , WHO ,

纳瓦拉女王玛格丽特——[在《七日谈》中]——讲述了一位年轻王子的故事，他

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [neɪm] [hɪm] , [ɪz] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] ,
though she does not name him , is easily enough by his great qualities to be known ,
尽管 她 做 不是 姓名 他 , 是 容易地 足够的 经过 他的 伟大的 品质 到 是 已知 ,

虽然她没有说出他的名字，但凭借他卓越的品质，很容易就能认出他。

[huː] ['gəʊɪŋ] [ə'pɒn] [æn; ən] ['æmərəs] [ˌæsɪg'neɪʃn] [tuː; tə] [laɪ] [wɪð] [æn; ən] ['ædvəˌkeɪts] [waɪf] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
who going upon an amorous assignation to lie with an advocate's wife of Paris ,
WHO 去 之上 一个 多情 分配 到 说谎 和 一个 倡导者的 妻子 的 巴黎 ,

他与巴黎一位律师的妻子发生了不正当的性关系，

[hɪz; ɪz] [wei] ['ðɪðə(r)] ['biːɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,
his way thither being through a church ,
他的 方式 那里 存在 通过 一个 教会 ,

他前往那里的路是穿过一座教堂，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [pɑːst] [ðæt] ['həʊli] [pleɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['paɪəs] ['eksəsaɪz] ,
he never passed that holy place going to or returning from his pious exercise ,
他 绝不 通过了 那 圣 地方 去 到 或者 返回 从 他的 虔诚的 锻炼 ,

他去朝圣或从朝圣回来时，从未经过那个圣地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [niːld] [daʊn] [tuː; tə] [preɪ] .
but he always kneeled down to pray .
但 他 总是 跪着 向下 到 祈祷 .

但他总是跪下祈祷。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['feɪvə(r)] , [hɪz; ɪz] [səʊl] ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɜːtʃuəs]
Wherein he would employ the divine favour , his soul being full of such virtuous
其中 他 会 采用 这 神圣的 偏爱 , 他的 灵魂 存在 满的 的 这样的 有德行的
[ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
meditations ,
冥想 ,

他将运用神的恩典，因为他的灵魂充满了这种美德的冥想。

[ai] [liːv] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [ʃiː; ʃi] ['ɪnstənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['testɪməni]
I leave others to judge , which , nevertheless , she instances for a testimony
我 离开 其他的 到 法官 , 哪个 , 尽管如此 , 她 实例 为了 一个 见证
[ɒv; əv] ['sɪŋgjələ(r)] [dɪ'vəʊʃn] .
of singular devotion .
的 单数 虔诚 .

我不评判此事，但就她而言，这的确是她非凡奉献精神的体现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [pruːf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [fɪt] [tuː; tə]
But this is not the only proof we have that women are not very fit to
但 这 是 不是 这 仅有的 证明 我们 有 那 女性 是 不是 非常 合身 到
[triːt] [ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ə'feəz] .
treat of theological affairs .
对待 的 神学 事务 .

但这并非我们拥有的唯一证据，证明女性不太适合处理神学事务。

[ə; eɪ] [truː] [preə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['rekənsaɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ['kænɒt]
A true prayer and religious reconciling of ourselves to Almighty God cannot
一个 真的 祷告 和 宗教 和解 的 我们自己 到 全能者 上帝 不能
['entə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] [səʊl] ,
enter into an impure soul ,
进入 进入 一个 不纯 灵魂 ,

不洁的灵魂无法领悟真诚的祈祷和与全能上帝的宗教和解。

['sʌbdʒɪkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['seɪtn] .
subject at the very time to the dominion of Satan .
主题 在 这 非常 时间 到 这 统治权 的 撒但 .

当时正处于撒旦的统治之下。

[hiː; hi] [huː] [kɔːlz] [gɒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [waɪlst] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [vaɪs] ,
He who calls God to his assistance whilst in a course of vice ,
他 WHO 呼叫 上帝 到 他的 协助 而 在 一个 课程 的 副 ,

身处恶行之中却呼求上帝帮助的人，

[dʌz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kʌt] - [pɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
does as if a cut - purse should call a magistrate to help him ,
做 作为 如果 一个 切 - 钱包 应该 称呼 一个 地方法官 到 帮助 他 ,

就好像一个扒手应该叫法官来帮忙一样。

[ɔː(r)] [laɪk] [ðəʊz] [huː] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæte'steɪʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪ] .
or like those who introduce the name of God to the attestation of a lie .
或者 喜欢 那些 WHO 介绍 这 姓名 的 上帝 到 这 证明 的 一个 说谎 .

或者像那些假借上帝之名作证谎言的人一样。

" [tɑːtʃiːtoʊ] ['mɑːlɑː; 'meɪlə] ['voʊtə] [suːsʊroʊ]
" Tacito mala vota susurro
" 塔西托 马拉 投票 苏苏罗

"Tacito mala vota susurro

- .
Concipimus .
- .

Concipimus。

" [" [wiː; wi] ['wɪspə(r)] ['aʊə(r)] ['gɪlti] [preə(r)z] .
" [" We whisper our guilty prayers .
" [" 我们 耳语 我们的 有罪的 祈祷 .

"我们低声祈祷，忏悔自己的罪过。"

" — - ['luːkən] , [viː] . - .]
" — - Lucan , v . 104 .]
" — - 卢坎 , v . - .]

"——卢坎，第104卷。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [men] [huː] [dɜːst] ['pʌblɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [preə(r)z] [ðeɪ] [meɪk] [tuː; tə]
There are few men who durst publish to the world the prayers they make to
那里 是 很少 男人 WHO 杜斯特 发布 到 这 世界 这 祈祷 他们 制作 到

很少有人敢于将自己向上帝所做的祈祷公之于众。

[ɔːl'maɪti] [gɒd] :
Almighty God :
全能者 上帝 :

全能的上帝：

" [hɔːd] - - [ˌiː es 'tiː] , - , - [suːsroʊs]
" Haud cuivis promptum est , murmurque , humilesque susurros
" 豪德 - - est , - , - 苏苏罗斯

"Haud cuivis protum est，murmurque，谦卑的susurros

- [diː] [tɛmpləs] , [et] ['æpɜːrtoʊ] ['viːvəˌreɪ] ['voʊtoʊ]
Tollere de templis , et aperto vivere voto
- 德 神庙 , 等 开放 生活 投票

寺庙的塔楼和生活投票

" [" - [tɪz] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)z] [hiː; hi] ['mʌtəz]
" [" ' Tis not convenient for every one to bring the prayers he mutters
" [" - 的 不是 方便的 为了 每一个 一 到 带来 这 祈祷 他 低声嘟囔

"不是每个人都方便去祈祷他低声念诵的祷文。"

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪə(r)] .
out of the temple , and to give his wishes to the public ear .
出去 的 这 寺庙 , 和 到 给 他的 愿望 到 这 民众 耳朵 .

走出寺庙，向公众表达他的意愿。

— " ['pəːsiəs] , [ˌaɪ 'aɪ] . [sɪks] .]
— " Persius , ii . 6 .]
— " 珀尔修斯 , 二、 . 6 .]

——"珀尔修斯，《历史》第二卷，第六章。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˌpaɪˌθæɡə'riːənz] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] ['pʌblɪk]
and this is the reason why the Pythagoreans would have them always public
和 这 是 这 原因 为什么 这 毕达哥拉斯学派 会 有 他们 总是 民众
[ænd; ənd] [hɜːd] [baɪ] ['evri] [wʌn] ,
and heard by every one ,
和 听到 经过 每一个 一 ,

这就是为什么毕达哥拉斯学派总是要公开举行会议，让每个人都能听到会议的原因。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [prɪ'fɜː(r)] [ɪn'diːsnt] [ɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [pə'tɪʃnz] [æz; əz] [ðɪs] [mæn] :
to the end they might not prefer indecent or unjust petitions as this man :
到 这 结尾 他们 可能 不是 更喜欢 不雅 或者 不公正 请愿书 作为 这 男人 :

最终，他们或许不会像这个人一样，更喜欢不体面或不公正的请愿：

" [kleə(r)] [kwʌm] ['dɪksɪt] , [ə'pɒləʊ] !
" Clare quum dixit , Apollo !
" 克莱尔 库姆 迪克西特 , 阿波罗 !

"Clare quum dixit, Apollo!

['leɪbrə; 'læbrə] - , - - : [pʌlkrə] [lə'vɜːrnə] ,
Labra movet , metuens audiri : Pulcra Laverna ,
拉布拉 - , - - : 普尔克拉 拉维娜 ,

Labra movet，metuens audiri：Pulcra Laverna，

[ˌdiː 'eɪ]['miːhiː] - , [ˌdiː 'eɪ][dʒʌstəm] - [vɪdɛri] ;
Da mihi fallere , da justum sanctumque videri ;
达 mihi - , 达 正义 - 维德里 ;

Da mihi Fallere, da justum sainttumque videri；

['nɑːktɛm] [pɛkətɪs] , [et] - - - .
Noctem peccatis , et fraudibus objice nubem .
夜 罪过 , 等 - - - .

Noctem peccatis, etfrausibus objice nubem。

" [" [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['klɪəli] [sed] [ə'pɒləʊ] !
" [" When he has clearly said Apollo !
" [" 什么时候 他 有 清楚地 说 阿波罗 !

“当他明明说了阿波罗！

[hiː; hi] [muːvz] [hɪz; ɪz][lɪps] , ['fɪəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ; [hiː; hi] ['məːməz] : [əʊ][feə(r)] [lə'vɜːrnə] ,
he moves his lips , fearful to be heard ; he murmurs : O fair Laverna ,
他 移动 他的 嘴唇 , 可怕 到 是 听到 ; 他 低语 : 哦 公平的 拉维娜 ,

他翕动嘴唇，生怕被人听见；他低声说道：哦，美丽的拉维娜，

[grɑːnt][ˌem 'iː][ðə; ði]['tælənt][tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [grɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['həʊli][ænd; ənd][dʒʌst] ;
grant me the talent to deceive ; grant me to appear holy and just ;
授予 我 这 天赋 到 欺骗 ; 授予 我 到 出现 圣 和 只是 ;

赐予我欺骗的才能；赐予我伪装成圣洁和公正的人；

[ʃraʊd] [maɪ][sɪnz] [wɪð] [naɪt] , [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)][maɪ] [frɔːdz] .
shroud my sins with night , and cast a cloud over my frauds .
裹尸布 我的 罪孽 和 夜晚 , 和 投掷 一个 云 超过 我的 欺诈 .

让黑夜遮蔽我的罪孽，让乌云掩盖我的欺诈。

" — ['hɒrəs] , ['iː'piː] . , [ai] . - , - . — ([lə'vɜːrnə] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [θiːvz] .)]
" — Horace , Ep . , i . 16 , 59 . — (Laverna was the goddess of thieves .)]
" — 贺拉斯 , ep . , 我 . - , - . — (拉维娜 曾是 这 女神 的 窃贼 .)]

“——贺拉斯，《书信集》第一卷第16、59行——（拉维娜是盗贼女神。）”

[ðə; ði][gɒdz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['iːdɪpəs] [ɪn] ['grɑːntɪŋ] [ðem; ðəm] :
The gods severely punished the wicked prayers of OEdipus in granting them :
这 神 严重 受到惩罚 这 邪恶 祈祷 的 俄狄浦斯 在 授予 他们 :

众神严厉惩罚了俄狄浦斯的邪恶祈祷，并应允了他的请求：

[hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [mait] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]
he had prayed that his children might amongst themselves determine the
他 有 祈祷 那 他的 孩子们 可能 在 他们自己 决定 这
[sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [baɪ] [ɑːmz] ,
succession to his throne by arms ,
演替 到 他的 王座 经过 武器 ,

他曾祈祷他的孩子们能够通过武力决定王位继承人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['mɪzrəbl] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [hɪm'self]['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
and was so miserable as to see himself taken at his word .
和 曾是 所以 悲惨的 作为 到 看 他自己 已采取 在 他的 单词 .

他痛苦万分，因为他亲眼目睹自己所说的话被当成了谎言。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪ] [gəʊ][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ,
We are not to pray that all things may go as we would have them ,
我们 是 不是 到 祈祷 那 全部 事物 可能 去 作为 我们 会 有 他们 ,

我们不应该祈祷所有事情都如我们所愿，

[bʌt; bət][æz; əz][məʊst] [kən'kʌrənt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] .
but as most concurrent with prudence .
但 作为 最多 并发 和 谨慎 .

但与谨慎最为一致。

[wiː; wi] [siːm] , [ɪn] [truːθ] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [preə(r)z] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['dʒɑːgən] ,
We seem , in truth , to make use of our prayers as of a kind of jargon ,
我们 似乎 , 在 真相 , 到 制作 使用 的 我们的 祈祷 作为 的 一个 种类 的 行话 ,

事实上，我们似乎把祈祷当作了一种行话。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊz] [duː; də] [huː] [ɪm'plɔɪ] ['həʊli] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['sɔːsəri] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ;
and as those do who employ holy words about sorceries and magical operations ;
和 作为 那些 做 WHO 采用 圣 字 关于 巫术 和 神奇 运营 ;

就像那些使用圣言进行巫术和魔法仪式的人一样；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['rekən] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [riːp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [æz; əz] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'tekstʃə] ,
and as if we reckoned the benefit we are to reap from them as depending upon the contexture ,
和 作为 如果 我们 估计 这 益处 我们 是 到 收割 从 他们 作为 取决于 之上 这 编织 ,

仿佛我们认为从中获得的利益取决于具体情况，

[saʊnd] , [ænd; ənd]['dʒɪŋgl][ɒv; əv] [wɜːdz] , [ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] .
sound , and jingle of words , or upon the grave composing of the countenance .
声音 , 和 铃铛 的 字 , 或者 之上 这 严重 构成 的 这 面容 .

声音，以及词语的叮当声，或者严肃的表情。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [kən'tæməneɪtɪd] [wɪð] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] , [nɒt] [tʌtʃt] [wɪð] [rɪ'pentəns] ,
For having the soul contaminated with concupiscence , not touched with repentance ,
为了 拥有 这 灵魂 污染 和 贪欲 , 不是 感动 和 悔改 ,

因为灵魂被欲望玷污，没有悔改之心，

[ɔː(r)] ['kʌmfət] [baɪ] ['eni] [leɪt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [gɒd] ,
or comforted by any late reconciliation with God ,
或者 安慰 经过 任何 晚的 和解 和 上帝 ,

或因与上帝迟来的和解而得到安慰，

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɪm] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [sə'dʒests] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] ,
we go to present Him such words as the memory suggests to the tongue ,
我们 去 到 展示 他 这样的 字 作为 这 记忆 建议 到 这 舌头 ,

我们去向祂呈上记忆中想到的、舌头能想到的言语，

[ænd; ənd] [həʊp] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɪnz] .
and hope from thence to obtain the remission of our sins .
和 希望 从 因此 到 获得 这 缓解 的 我们的 罪孽 .

并希望以此获得罪过的赦免。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['iːzi] , [səʊ] [swiːt] , [ænd; ənd][səʊ] ['feɪvərəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] :
There is nothing so easy , so sweet , and so favourable , as the divine law :
那里 是 没有什么 所以 简单的 , 所以 甜的 , 和 所以 有利 , 作为 这 神圣的 法律 :

世上没有比神圣法则更简单、更美好、更仁慈的事物了：

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['gɪlti] [ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l][æz; əz]
it calls and invites us to her , guilty and abominable as
它 呼叫 和 邀请 我们 到 她 ， 有罪的 和 可恶 作为
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ;
we are ;
我们 是 ;

她呼唤并邀请我们走向她，尽管我们有罪且可憎；

[ɪk'stendz; ek-][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] , [faʊl] [ænd; ənd]
extends her arms and receives us into her bosom , foul and
扩展 她 武器 和 接收 我们 进入 她 怀 ， 犯规 和
[pə'luːtɪd] [æz; əz][wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] ,
polluted as we at present are ,
受污染的 作为 我们 在 展示 是 ，

她张开双臂，将我们拥入怀中，即便我们此刻污秽不堪。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] .
and are for the future to be .
和 是 为了 这 未来 到 是 .

并面向未来。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [aɪ] ;
But then , in return , we are to look upon her with a respectful eye ;
但 然后 ， 在 返回 ， 我们 是 到 看 之上 她 和 一个 尊重 眼睛 ;

但作为回报，我们应该以尊敬的目光看待她；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['pɑːd(ə)n] [wɪð] [ɔːl]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [səb'mɪʃn] , [ænd; ənd]
we are to receive this pardon with all gratitude and submission , and
我们 是 到 收到 这 赦免 和 全部 感激 和 提交 ， 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɪnstənt] [æt; ət] [liːst] ,
for that instant at least ,
为了 那 立即的 在 至少 ，

我们应该怀着感恩和顺从之心接受这份赦免，至少在这一刻，

[weər'ɪn] [wiː; wi] [ə'dres] [ɑː'selvz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][səʊl]['sensəb(ə)l][ɒv; əv]
wherein we address ourselves to her , to have the soul sensible of
其中 我们 地址 我们自己 到 她 ， 到 有 这 灵魂 明智的 的
[ðə; ði] [il] [wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,
the ills we have committed ,
这 疾病 我们 有 坚定的 ，

我们向她倾诉，是为了让她的灵魂意识到我们所犯下的罪恶。

[ænd; ənd][æt; ət]['enməti] [wɪð] [ðəʊz] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [si'djuːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)] ;
and at enmity with those passions that seduced us to offend her ;
和 在 敌意 和 那些 激情 那 被诱惑 我们 到 得罪 她 ;

并与那些诱使我们冒犯她的激情为敌；

['naɪðə(r)][ðə; ði][gɒdz][nɔː(r)] [gʊd] [men] ([sez] ['pleɪtəʊ]) [wɪl] [ək'sept][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd]
neither the gods nor good men (says Plato) will accept the present of a wicked
两者都不 这 神 也不 好的 男人 (说道 柏拉图) 将要 接受 这 展示 的 一个 邪恶
[mæn] :
man :
男人 :

柏拉图说，无论是神明还是善良的人，都不会接受恶人的礼物：

" - [eərəm][ˌes 'aɪ] - ['meɪnəs] ,
" Immunis aram si terigit manus ,
" - 阿拉姆 是 - 手 ，

“Immunis aram si terigit manus，

[nɒn] - - ['hɑːstiə]
Non sumptuosa blandior hostia
非 - - 霍希亚

Non sumptuosa blandior hostia

- - [pɪ'nɑːtiːz; -'neɪt-]
Mollivit aversos Penates
- - 佩纳特斯

Mollivit aversos Penates

[fɑːr] ['piːˌaɪ'oʊ][et][sɑːliːɛntiɪ]['maɪkə] .
Farre pio et saliente mica .
法尔 皮奥 等 突出 云母 .

Farre pio et saliente mica.

" [" [ɪf] [ə; eɪ][pjʊə(r)][hænd][hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ðə; ði]['paɪəs] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" [" If a pure hand has touched the altar , the pious offering of a
" [" 如果 一个 纯的 手 有 感动 这 坛 , 这 虔诚的 提供 的 一个

“如果一只纯洁的手触摸过祭坛，那么虔诚的供奉……”

[smɔːl] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv][sɔːlt] [wɪl] [ə'piːz] [ðə; ði] [ə'fendɪd] [gɒdz]
small cake and a few grains of salt will appease the offended gods
小的 蛋糕 和 一个 很少 谷物 的 盐 将要 安抚 这 被冒犯了 神

一小块蛋糕和几粒盐就能平息神灵的怒火。

[mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən] ['kɒstli] ['sækrɪfaɪsɪz] .
more effectually than costly sacrifices .
更多的 有效地 比 昂贵 牺牲 .

比付出高昂代价更有效。

" — ['hɒrəs] , [ˌəʊ 'diː] . , [θriː] . - , - .]
" — Horace , Od . , iii . 23 , 17 .]
" — 贺拉斯 , 奇数 . , 三、 . - , - .]

“——贺拉斯，Od.，iii.23, 17。]

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER LVII
章 lvii

第五十七章

[ɒv; əv][eɪdʒ]
OF AGE
的 年龄

已成年

[ai] ['kænɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['set(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
I cannot allow of the way in which we settle for ourselves the duration of
我 不能 允许 的 这 方式 在 哪个 我们 定居 为了 我们自己 这 期间 的
['aʊə(r)][laɪf] .
our life .
我们的 生活 .

我无法接受我们以这种方式决定自己的人生长度。

[ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['seɪdʒɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
I see that the sages contract it very much in comparison of the
我 看 那 这 智者 合同 它 非常 很多 在 比较 的 这
['kɒmən] [ə'pɪnjən] :
common opinion :
常见的 观点 :

我发现，与大众观点相比，圣贤们对此的理解要精简得多：

" [wɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['keɪtəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [steɪ] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ]
" what , " said the younger Cato to those who would stay his hand from killing
" 什么 , " 说 这 年轻 卡托 到 那些 WHO 会 停留 他的 手 从 杀
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“什么？”小加图对那些试图阻止他自杀的人说道。

" [ˌeɪ 'em][ai] [naʊ] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [ri'prəutʃ] [ðæt] [ai][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː]
" am I now of an age to be reproached that I go out of the world too
" 是 我 现在 的 一个 年龄 到 是 受责备 那 我 去 出去 的 这 世界 也
[suːn] ?
soon ?
很快 ?

“我如今的年纪，是否应该被责备过早离开人世呢？”

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
" And yet he was but eight - and - forty years old .
" 和 然而 他 曾是 但 八 - 和 - 四十 年 老的 .

然而，他当时只有48岁。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [fjuː]
He thought that to be a mature and advanced age , considering how few
他 想法 那 到 是 一个 成熟 和 先进的 年龄 , 考虑 如何 很少
[ə'raɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] .
arrive unto it .
到达 到 它 .

他认为那是一个成熟而高龄的年纪，因为很少有人能活到那个年纪。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] , ['suːðɪŋ] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɪð] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
And such as , soothing their thoughts with I know not what course of nature ,
和 这样的 作为 , 舒缓 他们的 想法 和 我 知道 不是 什么 课程 的 自然 ,

诸如此类，用我不知何故的自然规律来抚慰他们的思绪，

['prɒmɪs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
promise to themselves some years beyond it ,
承诺 到 他们自己 一些 年 超过 它 ,

几年后，我向自己许下了这个承诺。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts][tuː; tə] [wɪtʃ]
could they be privileged from the infinite number of accidents to which
可以 他们 是 特权 从 这 无限 数字 的 事故 到 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [səb'dʒekʃn] [ɪk'spəʊzd] ,
we are by a natural subjection exposed ,
我们 是 经过 一个 自然的 隶属 裸露 ,

他们能否免受我们因天性而不得不面对的无数意外事故的影响？

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .
they might have some reason so to do .
他们 可能 有 一些 原因 所以 到 做 .

他们这样做或许有其理由。

[wɒt] [ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l] [kən'siːt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
What am idle conceit is it to expect to die of a decay of strength ,
什么 是 闲置的 自负 是 它 到 预计 到 死 的 一个 衰变 的 力量 ,

认为自己会因体力衰退而死，这岂不是自作多情吗？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɛkstɹ'ɛməst] [eɪdʒ] ,
which is the effect of extremest age ,
哪个 是 这 影响 的 极端 年龄 ,

这是极度衰老的影响，

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'pəʊz][tuː; tə] [ɑː'selvz] [nəʊ] [ʃɔːtə] [liːs] [ɒv; əv][laɪf][ðæn; ðən][ðæt] ,
and to propose to ourselves no shorter lease of life than that ,
和 到 提出 到 我们自己 不 较短 租 的 生活 比 那 ,

而且我们也不打算给自己设定比这更短的寿命期限，

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [deθ] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z][ðə; ði][məʊst][reə(r)][ænd; ənd]['veri]
considering it is a kind of death of all others the most rare and very
考虑 它 是 一个 种类 的 死亡 的 全部 其他的 这 最多 稀有的 和 非常

['seldəm] [siːn] ?
seldom seen ?
很少 已见 ?

考虑到这是一种极其罕见、极少见的死亡方式?

[wiː; wi][kɔːl] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ;
We call that only a natural death ;
我们 称呼 那 仅有的 一个 自然的 死亡 ;

我们称之为自然死亡；

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð]
as if it were contrary to nature to see a man break his neck with
作为 如果 它 是 相反 到 自然 到 看 一个 男人 休息 他的 脖子 和

[ə; eɪ] [fɔːl] ,
a fall ,
一个 落下 ,

仿佛看到一个人摔断脖子是违背自然规律的一样。

[biː; bi] ['draʊnd] [ɪn] ['ʃɪprek] , [biː; bi] [snætʃt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['plʊərəsi] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪg] ,
be drowned in shipwreck , be snatched away with a pleurisy or the plague ,
是 溺水 在 海难 , 是 抢夺 离开 和 一个 胸膜炎 或者 这 瘟疫 ,

死于海难，死于胸膜炎或瘟疫，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃn] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spəʊz][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðiːz] [ˌinkən'viːnjəns]
and as if our ordinary condition did not expose us to these inconveniences
和 作为 如果 我们的 普通的 状况 做过 不是 暴露 我们 到 这些 不便之处

.
:
.

仿佛我们平常的生活状态就不会让我们遇到这些不便似的。

[let] [ˌjuː 'es][nəʊ][lɒŋgə(r)]['flætə(r)] [ɑː'selvz] [wɪð] [ðiːz] [faɪn] [wɜːdz] ; [wiː; wi] [ɔːt] ['rɑːðə(r)] ,
Let us no longer flatter ourselves with these fine words ; we ought rather ,
让 我们 不 更长 奉承 我们自己 和 这些 美好的 字 ; 我们 应该 相当 ,

我们不要再被这些华丽的辞藻所蒙蔽；我们更应该……

[ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜːr-] , [tuː; tə] [kɔːl] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] , ['kɒmən] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
peradventure , to call that natural which is general , common , and universal
或者 , 到 称呼 那 自然的 哪个 是 一般的 , 常见的 , 和 普遍的

.
:
.

也许，可以称之为普遍的、常见的、普遍存在的自然现象。

[tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [deθ] [reə(r)] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] , [ænd; ənd] ,
To die of old age is a death rare , extraordinary , and singular , and ,
到 死 的 老的 年龄 是 一个 死亡 稀有的 , 非凡的 , 和 单数 , 和 ,

因年老而死是一种罕见、非凡且独特的死法，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [les] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; - [tɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [ɛkstɹ'ɛməst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] :
therefore , so much less natural than the others ; ' tis the last and extreme sort of dying :
所以 , 所以 很多 较少的 自然的 比 这 其他的 ; - 的 这 最后的 和 极端 种类 的 垂死 :

因此，它远不如其他死亡方式自然；这是最后一种、也是最极端的死亡方式：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] , [ðə; ði] [les] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
and the more remote , the less to be hoped for .
和 这 更多的 偏僻的 , 这 较少的 到 是 希望 为了 .

越是偏远的地方，希望就越渺茫。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [bɔːn; bʊən] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [pɑːs] ,
It is , indeed , the bourn beyond which we are not to pass ,
它 是 , 的确 , 这 伯恩 超过 哪个 我们 是 不是 到 经过 ,

这的确是我们不可逾越的界限。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [set] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'siːdɪd] ;
and which the law of nature has set as a limit , not to be exceeded ;
和 哪个 这 法律 的 自然 有 放 作为 一个 限制 , 不是 到 是 超出 ;

这是自然规律所设定的界限，不可逾越；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wɪ'ðɔːl] ,
but it is , withal ,
但 它 是 , 此外 ,

但无论如何，

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['reəli] [siːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lɑːst] [tɪl] [ðen] . -
a privilege she is rarely seen to give us to last till then . '
一个 特权 她 是 很少 已见 到 给 我们 到 最后的 直到 然后 . -

她很少会给我们这种特权，而且这种特权能持续到那时。

[tɪz] [ə; eɪ] [liːs] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [saɪnz] [baɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['feɪvə(r)] ,
Tis a lease she only signs by particular favour ,
的 一个 租 她 仅有的 标志 经过 特别的 偏爱 ,

这是她因为得到特殊恩惠才签的租约。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [wʌn] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eɪdʒɪz] ,
and it may be to one only in the space of two or three ages ,
和 它 可能 是 到 一 仅有的 在 这 空间 的 二 或者 三 年龄 ,

而且可能在两三个时代之内只会发生在一个人身上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːs] [tuː; tə] [buːt] ,
and then with a pass to boot ,
和 然后 和 一个 经过 到 启动 ,

然后又传出了一个传球，

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['trævəsiz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [struːd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] .
to carry him through all the traverses and difficulties she has strewed in the way of this long career .
到 携带 他 通过 全部 这 横穿 和 困难 她 有 散落的 在 这 方式 的 这 长的 职业 .

陪伴他度过她漫长职业生涯中设置的所有坎坷和困难。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] ,
And therefore my opinion is ,
和 所以 我的 观点 是 ,

因此，我的观点是：

[ðæt] [wen] [wʌns] ['fɔːti] [j'iəz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] ['veri]
that when once forty years we should consider it as an age to which very
那 什么时候 一次 四十 年 我们 应该 考虑 它 作为 一个 年龄 到 哪个 非常
[fjuː] [ə'raɪv] .
few arrive .
很少 到达 .

我们应该把四十岁看作是极少数人才能达到的年龄。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [men] [duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'siːd] [səʊ] [fɑː(r)] ,
For seeing that men do not usually proceed so far ,
为了 看到 那 男人 做 不是 通常 继续 所以 远的 ,

因为考虑到男性通常不会走到这一步，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [əd'vɑːnst] ;
it is a sign that we are pretty well advanced ;
它 是 一个 符号 那 我们 是 漂亮的 出色地 先进的 ;

这表明我们已经取得了相当大的进展；

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [baʊndz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] ['meʒə(r)]
and since we have exceeded the ordinary bounds , which is the just measure
和 自从 我们 有 超出 这 普通的 界限 , 哪个 是 这 只是 措施
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

既然我们已经超越了通常的界限，而通常的界限才是衡量生命的公正标准，

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ; ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [səʊ] ['meni] ['presipis]
we ought not to expect to go much further ; having escaped so many precipices
我们 应该 不是 到 预计 到 去 很多 更远 ; 拥有 逃脱 所以 许多 悬崖
[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

我们不应该期望走得更远；毕竟我们已经从无数次死亡边缘逃脱，

[hweə'ɪntuː] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [men] [fɔːl] ,
whereinto we have seen so many other men fall ,
其中 我们 有 已见 所以 许多 其他 男人 落下 ,

我们已经看到许多其他人因此而堕落。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
we should acknowledge that so extraordinary a fortune as that which has
我们 应该 承认 那 所以 非凡的 一个 财富 作为 那 哪个 有
[ˌhɪðə'tuː] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['emɪnənt] ['perilz] ,
hitherto rescued us from those eminent perils ,
迄今为止 获救 我们 从 那些 杰出 危险 ,

我们应该承认，正是这笔非凡的财富使我们免于那些迫在眉睫的危险。

[ænd; ənd] [kept] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tɜːm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ɪz][nɒt] [laɪk][tuː; tə]
and kept us alive beyond the ordinary term of living , is not like to
和 保留 我们 活 超过 这 普通的 学期 的 活的 , 是 不是 喜欢 到
[kən'tɪnjuː] [lɒŋ] .
continue long .
继续 长的 .

并让我们活过了正常寿命，但这种寿命不会持续太久。

- [tɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɪn]['aʊə(r)] ['veri] [lɔːz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['erə(r)] :
' Tis a fault in our very laws to maintain this error :
- 的 一个 过错 在 我们的 非常 法律 到 维持 这 错误 :

维持这种错误是我们法律本身的缺陷：

[ðiːz] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['mænɪdʒɪŋ][hɪz; ɪz][əʊn] [ɪ'steɪt] [tɪl] [hiː; hi][biː; bi]
these say that a man is not capable of managing his own estate till he be
这些 说 那 一个 男人 是 不是 有能力的 的 管理 他的 自己的 财产 直到 他 是
[faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
five - and - twenty years old ,
五 - 和 - 二十 年 老的 ,

这些说法认为，一个人要到二十五岁才有能力管理自己的财产。

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'duː][tuː; tə]['mænɪdʒ][hɪz; ɪz][laɪf][səʊ] [lɒŋ] .
whereas he will have much ado to manage his life so long .
然而 他 将要 有 很多 阿多 到 管理 他的 生活 所以 长的 .

然而，他要花很多精力来安排自己的一生。

[ɔː'ɡʌstəs] [kʌt] [ɒf] [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən] ['stændəd] ,
Augustus cut off five years from the ancient Roman standard ,
奥古斯都 切 离开 五 年 从 这 古老的 罗马 标准 ,

奥古斯都将古罗马标准缩短了五年。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
and declared that thirty years old was sufficient for a judge .
和 声明 那 三十 年 老的 曾是 充足的 为了 一个 法官 .

并宣布三十岁足以胜任法官一职。

['sɜːrviəs] ['tʌliːəs] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv] [ə'bʌv] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]
Servius Tullius superseded the knights of above seven - and - forty years of age
塞尔维乌斯 图利厄斯 被取代 这 骑士 的 多于 七 - 和 - 四十 年 的 年龄
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'tiːɡz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;
from the fatigues of war ;
从 这 疲劳 的 战争 ;

塞尔维乌斯·图利乌斯免除了40岁以上骑士的战争劳役；

[ɔː'ɡʌstəs] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][æt; ət] ['fɔːti] - [faɪv] ;
Augustus dismissed them at forty - five ;
奥古斯都 解雇 他们 在 四十 - 五 ;

奥古斯都四十五岁时解散了他们；

[ðəʊ] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]
though methinks it seems a little unreasonable that men should be sent to the
尽管 我觉得 它 似乎 一个 小的 不合理 那 男人 应该 是 发送 到 这
['faɪəsaɪd] [tɪl] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
fireside till five - and - fifty or sixty years of age .
炉边 直到 五 - 和 - 五十 或者 六十 年 的 年龄 .

不过我觉得，让男人一直待到五十五岁或六十岁才去当火葬场似乎有点不合理。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['aʊə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz]
I should be of opinion that our vocation and employment should be as
我 应该 是 的 观点 那 我们的 职业 和 就业 应该 是 作为
[fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɡʊd] :
far as possible extended for the public good :
远的 作为 可能的 扩展 为了 这 民众 好的 :

我认为，我们的职业和工作应该尽可能地扩展到服务公众利益的领域：

[ai][faɪnd][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ˌjuː 'es] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] .
I find the fault on the other side , that they do not employ us early enough .
我 寻找 这 过错 在 这 其他 边 , 那 他们 做 不是 采用 我们 早期的 足够的 .

我认为问题出在对方，他们没有尽早雇用我们。

[ðɪs] ['empərə(r)][wɒz; wəz]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] ,
This emperor was arbiter of the whole world at nineteen ,
这 皇帝 曾是 仲裁者 的 这 所有的 世界 在 十九 ,

这位皇帝十九岁就成为了全世界的仲裁者，

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːti] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][fɪt][tuː; tə]
and yet would have a man to be thirty before he could be fit to
和 然而 会 有 一个 男人 到 是 三十 前 他 可以 是 合身 到
[dɪ'tɜːmɪn] [ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['gʌtə(r)] .
determine a dispute about a gutter .
决定 一个 争议 关于 一个 排水沟 .

然而，他却认为一个人必须年满三十岁才能胜任裁决有关排水沟的纠纷。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt][æt; ət] ['twenti] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]
I believe our souls are adult at twenty as much as they are ever
我 相信 我们的 灵魂 是 成人 在 二十 作为 很多 作为 他们 是 曾经
[laɪk][tuː; tə][biː; bi] ,
like to be ,
喜欢 到 是 ,

我相信，我们的灵魂在二十岁时就已经成熟，并且永远都比现在更成熟。

[ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l] [ðen] [æz; əz]['evə(r)] .
and as capable then as ever .
和 作为 有能力的 然后 作为 曾经 .

而且他当时的能力和以往一样出色。

[ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['gɪv(ə)n] ['evɪdənt] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [ɪts] [fɔːs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː]
A soul that has not by that time given evident earnest of its force and virtue
一个 灵魂 那 有 不是 经过 那 时间 给定 明显 认真 的 它是 力量 和 美德
[wɪl] ['nevə(r)]['ɑːftə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [pruːf] .
will never after come to proof .
将要 绝不 后 来 到 证明 .

一个灵魂，如果到那时还没有明显展现出它的力量和美德，那么它以后就永远不会得到证明。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] [prə'djuːs] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]
The natural qualities and virtues produce what they have of vigorous and
这 自然的 品质 和 美德 生产 什么 他们 有 的 蓬勃 和
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

自然的品质和美德造就了它们所拥有的活力和美好。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [tɜːm] [ɔː(r)]['nevə(r)] ,
within that term or never ,
之内 那 学期 或者 绝不 ,

在期限内或永远不会，

" [ˌes 'aɪ] - ['raɪən] [piːk] [kwɑːnd][naɪ] ,
" Si l'espine rion picque quand nai ,
" 硅 - 里昂 皮克 问题 奈 ,

“Si l'espine rion picque quand nai，

[ə; eɪ] ['piːn] [ˌkjuː juː 'iː] [piːk] [dʒə'maɪ] ,
A pene que picque jamai ,
一个 阴茎 que 皮克 贾迈 ,

A pene que picque jamai，

" [" [ɪf] [ðə; ði] [θɔːn] [dʌz] [nɒt] [prɪk] [æt; ət][ɪts] [bɜːθ] ,
" [" If the thorn does not prick at its birth ,
" [" 如果 这 刺 做 不是 刺 在 它是 出生 ,

“如果刺在出生时没有刺人，

- [twɪl] ['hɑːdli] ['evə(r)] [prɪk] [æt; ət][ɔːl] . "]
' twill hardly ever prick at all . "]
- 斜纹布 几乎 曾经 刺 在 全部 . "]

"它几乎不会刺人。"

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] .
as they say in Dauphin .
作为 他们 说 在 多芬 .

正如多芬人所说。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz][ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɔː(r)] [riːd] [ɒv; əv] , [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [səʊ'evə(r)] ,
Of all the great human actions I ever heard or read of , of what sort soever ,
的 全部 这 伟大的 人类 行动 我 曾经 听到 或者 读 的 , 的 什么 种类 无论如何 ,

在我所听闻或读过的所有伟大的人类行为中，无论属于哪种类型，

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] , [bəuθ][ɪn]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ,
I have observed , both in former ages and our own ,
我 有 观察到 , 两个都 在 以前的 年龄 和 我们的 自己的 ,

我观察到，无论是在过去的时代还是在我们这个时代，

[mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] [ðæn; ðən]['ɑːftə(r)] ;
more were performed before the age of thirty than after ;
更多的 是 执行 前 这 年龄 的 三十 比 后 ;

30岁之前进行的手术比30岁之后进行的手术更多；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒftˌtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [men] .
and this ofttimes in the very lives of the same men .
和 这 经常 在 这 非常 生活 的 这 相同的 男人 .

而且这种情况往往发生在同一个人的一生中。

[meɪ] [ai] [nɒt] ['kɒnfɪdəntli] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hænɪbəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['raɪv(ə)l]['sɪpiˌoʊ] ?
May I not confidently instance in those of Hannibal and his great rival Scipio ?
可能 我 不是 自信地 实例 在 那些 的 汉尼拔 和 他的 伟大的 竞争对手 西庇阿 ?

我是否可以自信地以汉尼拔和他的劲敌西庇阿为例呢？

[ðə; ði]['betə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði]['glɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd]
The better half of their lives they lived upon the glory they had acquired
这 更好的 一半 的 他们的 生活 他们 居住地 之上 这 荣耀 他们 有 获得
[ɪn][ðeə(r)] [juːθ] ;
in their youth ;
在 他们的 青年 ;

他们余生的大部分时间都沉浸在年轻时获得的荣耀之中；

[greɪt] [men]['ɑːftə(r)] , - [tɪz] [truː] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪn]
great men after , ' tis true , in comparison of others ; but by no means in
伟大的 男人 后 , - 的 真的 , 在 比较 的 其他的 ; 但 经过 不 方法 在
[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
comparison of themselves .
比较 的 他们自己 .

后世伟人的确是与他人相比，但绝不是与他们自己相比。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ai][duː; də] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sɪns] [ðæt] [eɪdʒ] ,
As to my own particular , I do certainly believe that since that age ,
作为 到 我的 自己的 特别的 , 我 做 当然 相信 那 自从 那 年龄 ,

至于我个人而言，我确实相信，自从那个年纪以来，

[bəuθ][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][maɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæv; həv]['rɑːðə(r)] [dɪ'keɪd] [ðæn; ðən] [ɪm'pruːvd]
both my understanding and my constitution have rather decayed than improved
两个都 我的 理解 和 我的 宪法 有 相当 腐烂的 比 改进

, [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [əd'vɑːnst] .
, and retired rather than advanced .
, 和 退休 相当 比 先进的 .

我的见识和体质都退步了，而不是提高了，而不是进步了。

- [tɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] ,
' Tis possible , that with those who make the best use of their time ,
- 的 可能的 , 那 和 那些 WHO 制作 这 最好的 使用 的 他们的 时间 ,

有可能，对于那些充分利用时间的人来说，

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [meɪ] [ɪn'kriːs] [wɪð] [ðeə(r)] [j'ɪəz] ; [bʌt; bət] [vɪ'væsəti] , ['prɒmptɪtjuːd]
knowledge and experience may increase with their years ; but vivacity , promptitude
知识 和 经验 可能 增加 和 他们的 年 ; 但 活泼 , 迅速

, ['stedinəs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [juː 'es] ,
, steadiness , and other pieces of us ,
, 稳定性 , 和 其他 件 的 我们 ,

知识和经验或许会随着年龄增长而增加；但活力、敏捷、稳重以及我们自身的其他特质，

[ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'senʃəli] ['aʊə(r)] [əʊn] , ['læŋgwɪʃ]
of much greater importance , and much more essentially our own , languish
的 很多 更大的 重要性 , 和 很多 更多的 本质上 我们的 自己的 , 憔悴

[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] :
and decay :
和 衰变 :

更重要、更根本的，是我们自己的，却在衰败和腐朽：

" ['uːbi][dʒæm] - - [ˌiː es 'tiː] ['vɪrɪbəs] ['iːvaɪ]
" Ubi jam validis quassatum est viribus aevi
" 育碧 果酱 - - est 活力 艾维

"Ubi jam validis quassatum est viribus aevi

['kɔːpəs] , [et] - - ['vɪrɪbəs] ['ɑːrtəs] ,
Corpus , et obtusis ceciderunt viribus artus ,
语料库 , 等 - - 活力 阿图斯 ,

Corpus, et obtusis ceciderunt viribus artus,

- [ɪn'dʒiːniəm] , - [lɪnweɪk] , - .
Claudicat ingenium , delirat linguaque , mensque .
- 英格尼姆 , - 语言 , - .

Claudicat ingenium，delirat linguaque，mensque。

" [" [wen] [wʌns] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [taɪm] ,
" [" When once the body is shaken by the violence of time ,
" [" 什么时候 一次 这 身体 是 摇晃 经过 这 暴力 的 时间 ,

"当身体被时间的暴力所震慑时，

[blʌd] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ['ebɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɔːlts] ,
blood and vigour ebbing away , the judgment halts ,
血 和 活力 退潮 离开 , 这 判断 停止 ,

血液和活力逐渐消退，审判也随之停止。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [dəʊt] .
the tongue and the mind dote .
这 舌头 和 这 头脑 宠爱 .

舌头和心灵都沉迷其中。

" — [luː'kriːʃɪəs] , [θriː] . - .]
" — Lucretius , iii . 452 .]
" — 卢克莱修 , 三、 . - .]

"——卢克莱修，《历史》第三卷，第452页。"

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɜːst] [səb'mɪts] [tuː; tə] [eɪdʒ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [maɪnd] ;
Sometimes the body first submits to age , sometimes the mind ;
有时 这 身体 第一的 提交 到 年龄 ， 有时 这 头脑 ；

有时是身体先衰老，有时是心灵先衰老；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] [huː] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɪn] [ðeə(r)] [breɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [legz] [ɔː(r)] ['stʌmək] ;
and I have seen enough who have got a weakness in their brains before either in their legs or stomach ;
和 我 有 已见 足够的 WHO 有 得到 一个 弱点 在 他们的 大脑 前 任何一个 在 他们的 腿 或者 胃 ；

我见过不少人，他们的大脑出了问题，结果腿部或胃部也出现了问题；

[ænd; ənd] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [nəʊ] [greɪt] [peɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] ,
and by how much the more it is a disease of no great pain to the sufferer ,
和 经过 如何 很多 这 更多的 它 是 一个 疾病 的 不 伟大的 疼痛 到 这 患者 ，

而且，这种疾病对患者来说痛苦并不大，这一点就更加明显了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [əb'skjʊə(r)] ['sɪmptəmz] , [səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] .
and of obscure symptoms , so much greater is the danger .
和 的 朦胧 症状 ， 所以 很多 更大的 是 这 危险 .

如果症状不明显，危险性就更大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ai] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,
For this reason it is that I complain of our laws ,
为了 这 原因 它 是 那 我 抱怨 的 我们的 法律 ，

正因如此，我才对我们的法律有所抱怨。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
not that they keep us too long to our work ,
不是 那 他们 保持 我们 也 长的 到 我们的 工作 ，

倒不是说他们耽误我们工作太久，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [set] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [leɪt] .
but that they set us to work too late .
但 那 他们 放 我们 到 工作 也 晚的 .

但他们让我们开始工作的时间太晚了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv] [laɪf] [kən'sɪdəd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [haʊ] ['meni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [rɒks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] ,
For the frailty of life considered , and to how many ordinary and natural rocks it is exposed ,
为了 这 虚弱 的 生活 经过考虑的 ， 和 到 如何 许多 普通的 和 自然的 岩石 它 是 裸露 ，

考虑到生命的脆弱，以及它所暴露出的众多普通天然岩石，

[wʌn] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] , ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [ə'prentɪʃɪp] .
one ought not to give up so large a portion of it to childhood , idleness , and apprenticeship .
一 应该 不是 到 给 向上 所以 大的 一个 部分 的 它 到 童年 ， 懒惰 ， 和 学徒制 .

一个人不应该把如此大一部分时间浪费在童年、懒惰和学徒生涯上。

[[wɪtʃ] ['kɒtn] [ðʌs] ['rendəz] : " [bɜːθ] [ðəʊ] ['nəʊb(ə)l] , [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] ,
[Which Cotton thus renders : " Birth though noble , ought not to share so large a vacancy ,
[哪个 棉布 因此 渲染 : " 出生 尽管 高贵 , 应该 不是 到 分享 所以 大的 一个 空缺 ,

科顿如此翻译道："出身高贵也不应承受如此巨大的空缺，

[ænd; ənd] [səʊ] ['tiːdiəs] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and so tedious a course of education .
和 所以 乏味 一个 课程 的 教育 .

多么枯燥乏味的教育课程啊。

" ['flɔːrioʊ] (-) [meɪks] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [riːd] [æz; əz] - [f'ɒləʊz] : " [mɪ'θɪŋks] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪf] ,
" Florio (1613) makes the passage read as - follows : " Methinks that , considering the weakness of our life ,
" 弗洛里奥 (-) 制作 这 通道 读 作为 - 跟随 : " 我觉得 那 , 考虑 这 弱点 的 我们的 生活 ,

弗洛里奥（1613）将这段文字解读如下："我认为，考虑到我们生命的脆弱，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɒks] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['deindʒəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] ['ʌntə; 'ʌntu] ,
and seeing the infinite number of ordinary rocks and natural dangers it is subject unto ,
和 看到 这 无限 数字 的 普通的 岩石 和 自然的 危险 它 是 主题 到 ,

看到它周围有数不清的普通岩石和各种自然灾害，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [səʊ] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
we should not , so soon as we come into the world ,
我们 应该 不是 , 所以 很快 作为 我们 来 进入 这 世界 ,

我们不应该，一来到这个世界，

[ə'lɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ˌðeər'ɒv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['wɒntənnəs] [ɪn] [juːθ] , [ɪl] - ['briːdɪŋ] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd] [sləʊ] - ['lɜːnɪŋ] - . "]
allot so large a share thereof unto unprofitable wantonness in youth , ill - breeding idleness , and slow - learning prentisage . "]
分配 所以 大的 一个 分享 其中 到 无利可图 放荡 在 青年 , 患病的 - 选育 懒惰 , 和 慢的 - 学习 - . "]

将其中很大一部分分配给无益的青少年放荡行为、缺乏教养的懒惰行为和迟钝的学问。"

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[əd'vaɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] ['wepənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [sɔːt]
Advise to choose weapons of the shortest sort
建议 到 选择 武器 的 这 最短 种类

建议选择最短的武器

[æn; ən] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [kriː'eɪts] [ænd; ənd] [bi'get]
An ignorance that knowledge creates and begets
一个 无知 那 知识 创建 和 产生

知识创造和滋生的无知

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]
Ashamed to lay out as much thought and study upon it
羞愧 到 躺 出去 作为 很多 想法 和 学习 之上 它

惭愧的是，我竟然花了那么多心思和研究来探讨这个问题。

[kæn; kən]['naɪðə(r)] [kiːp] [nɔː(r)][ɪn'dʒɔɪ] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪs]
Can neither keep nor enjoy anything with a good grace
能 两者都不 保持 也不 享受 任何事物 和 一个 好的 优雅

既不能优雅地保存也不能优雅地享受任何东西。

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fæʃnz]
Change of fashions
改变 的 时尚

时尚潮流的更迭

[tʃes] : [ðɪs] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm]
Chess : this idle and childish game
棋 : 这 闲置的 和 幼稚 游戏

国际象棋：这种闲散而幼稚的游戏

[deθ] [ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə]['sɪsəˌrəʊ] , ['kʌvətɪd] [baɪ]['keɪtəʊ]
Death is terrible to Cicero , coveted by Cato
死亡 是 糟糕的 到 西塞罗 , 令人垂涎的 经过 卡托

死亡对西塞罗来说是可怕的，而对卡托来说却是渴望的。

[deθ] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ðə; ði][məʊst][reə(r)][ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [siːn]
Death of old age the most rare and very seldom seen
死亡 的 老的 年龄 这 最多 稀有的 和 非常 很少 已见

因年老而死是最罕见、最难得一见的死亡方式。

[daɪ'ɒdʒəniːz] , [i'stiːm] [ˌjuː 'es][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][flaɪz][ɔː(r)] ['blædəz]
Diogenes , esteeming us no better than flies or bladders
第欧根尼 , 尊敬 我们 不 更好的 比 苍蝇 或者 膀胱

第欧根尼认为我们和苍蝇或膀胱没什么两样

[duː; də][nɒt][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪ] [gəʊ][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm]
Do not to pray that all things may go as we would have them
做 不是 到 祈祷 那 全部 事物 可能 去 作为 我们 会 有 他们

不要祈祷所有事情都能如我们所愿。

[ɪk'sel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] [reɪt] [ɪn] ['frɪvələs] [θɪŋz]
Excel above the common rate in frivolous things
Excel 多于 这 常见的 速度 在 轻浮 事物

在琐事上表现远超常人

[ɪk'spresɪz] [mɔː(r)] [kən'tempt] [ænd; ənd][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Expresses more contempt and condemnation than the other
表达 更多的 鄙视 和 谴责 比 这 其他

比其他人的表达方式更带有蔑视和谴责的意味

['fænsi] [ðæt] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [bɪ'liːv] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][hiː; hi] [dʌz]
Fancy that others cannot believe otherwise than as he does
想要 那 其他的 不能 相信 否则 比 作为 他 做

难以置信的是，其他人竟然都无法相信与他不同的观点。

[ˌgre'deʃən] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ['pleʒə(r)]
Gradations above and below pleasure
渐变 多于 和 以下 乐趣

愉悦的程度介于两者之间。

['greɪtɪst] [ˌæpri'henʃən] , [frɒm; frəm] [θɪŋz] [ˌʌn'siːn] , [kən'siːld]
Greatest apprehensions , from things unseen , concealed
最 担忧 , 从 事物 看不见 , 暗

最大的恐惧，来自那些看不见、隐藏的事物

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [mæn'kaɪnd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz] [mænz] [kən'sɜːn]
He did not think mankind worthy of a wise man's concern
他 做过 不是 思考 人类 值得 的 一个 明智的 男人的 忧虑

他认为人类不值得智者关注。

[həʊm] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪnd] [ɪn'sleɪvd] [baɪ] ['weərɪŋ] [kəm'pleɪnts]
Home anxieties and a mind enslaved by wearing complaints
家 焦虑 和 一个 头脑 奴隶 经过 穿着 投诉

家庭焦虑和被穿着抱怨所奴役的心灵

[haʊ] [ɪn'fɜːm] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ðɪs] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪz]
How infirm and decaying material this fabric of ours is
如何 虚弱 和 腐烂的 材料 这 织物 的 我们的 是

我们这层躯体是多么脆弱、多么腐朽啊！

[ai] [duː; də] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [ə'laɪt] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [wʌns] [ɒn] ['hɔːsbæk]
I do not willingly alight when I am once on horseback
我 做 不是 心甘情愿 点燃 什么时候 我 是 一次 在 马背

我一旦骑上马，就不会轻易下马。

[led] [baɪ] [ðə; ði] [ɪəz] [baɪ] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [wɜːdz]
Led by the ears by this charming harmony of words
引领 经过 这 耳朵 经过 这 迷人 和谐 的 字

被这动听的歌词旋律引领着，耳朵也随之起舞。

['lɪt(ə)l] [næk] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ['sʌtltiz]
Little knacks and frivolous subtleties
小的 技巧 和 轻浮 微妙之处

小技巧和琐碎的细节

[men] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [reə(r)] [ænd; ənd] [njuː]
Men approve of things for their being rare and new
男人 批准 的 事物 为了 他们的 存在 稀有的 和 新的

男人喜欢稀有和新颖的事物。

[mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
Must of necessity walk in the steps of another
必须 的 必要性 走 在 这 步骤 的 其他

必须遵循他人的足迹。

['nætʃ(ə)rəl] [deθ] [ðə; ði] [məʊst] [reə(r)] [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [siːn]
Natural death the most rare and very seldom seen
自然的 死亡 这 最多 稀有的 和 非常 很少 已见

自然死亡最为罕见，极少发生。

[nɒt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .
Not to instruct but to be instructed .
不是 到 指示 但 到 是 指示 .

不是为了教导别人，而是为了接受别人的教导。

['prez(ə)nt] [hɪm] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['meməri] [sə'dʒests] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌŋ]
Present Him such words as the memory suggests to the tongue
展示 他 这样的 字 作为 这 记忆 建议 到 这 舌头

将你记忆中能唤起的话语呈献给他

[sɑːmz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['deɪvɪd] : [prə'mɪskjuəs] , [ˌɪndɪ'skriːt]
Psalms of King David : promiscuous , indiscreet
诗篇 的 国王 大卫 : 淫乱 , 轻率

大卫王的诗篇：放荡不羁，轻率无礼

['retərɪk] : [æn; ən] [ɑːt] [tuː; tə] ['flætə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'siːv]
Rhetoric : an art to flatter and deceive
修辞 : 一个 艺术 到 奉承 和 欺骗

修辞：一种奉承与欺骗的艺术

['retərɪk] : [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] [ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] ['ræbl]
Rhetoric : to govern a disorderly and tumultuous rabble
修辞 : 到 治理 一个 乱 和 动荡的 乌合之众

修辞：统治一群混乱骚动的乌合之众

['sɪtɪŋ] [bɪ'twɪkst] [tuː] [st'uːlz]
Sitting betwixt two stools
坐着 中间 二 凳子

坐在两张凳子中间

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɜːst] [səb'mɪts] [tuː; tə] [eɪdʒ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [maɪnd]
Sometimes the body first submits to age , sometimes the mind
有时 这 身体 第一的 提交 到 年龄 , 有时 这 头脑

有时是身体先屈服于衰老，有时是心灵先屈服于衰老。

[stjuː'pɪdəti] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l]
Stupidity and facility natural to the common people
愚蠢 和 设施 自然的 到 这 常见的 人们

愚钝和愚昧是普通人的天性。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] : [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [grəʊ] [wɜːs] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Bible : the wicked and ignorant grow worse by it .
这 圣经 : 这 邪恶 和 无知 生长 更糟 经过 它 .

圣经：邪恶和无知的人因它而更加邪恶无知。

[ðə; ði] ['feɪntnəs] [ðæt] [sə'praiziz] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [ɒv; əv] ['viːnəs]
The faintness that surprises in the exercises of Venus
这 模糊 那 惊喜 在 这 练习 的 金星

金星运动中令人惊讶的微弱

[θu'sɪdɪˌdiz] : [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['betə(r)] ['reslə(r)]
Thucydides : which was the better wrestler
修昔底德 : 哪个 曾是 这 更好的 摔跤手

修昔底德：谁是更优秀的摔跤手

[tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [deθ] [reə(r)] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)]
To die of old age is a death rare , extraordinary , and singular
到 死 的 老的 年龄 是 一个 死亡 稀有的 , 非凡的 , 和 单数

因年老而死是一种罕见、非凡且独特的死法。

[tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn]
To make little things appear great was his profession
到 制作 小的 事物 出现 伟大的 曾是 他的 职业

化腐朽为神奇是他的职业。

[tuː; tə] [smel] , [ðəʊ] [wel] , [ɪz] [tuː; tə] [stɪŋk]
To smell , though well , is to stink
到 闻 , 尽管 出色地 , 是 到 臭

闻起来很香，但实际上却很臭。

['vælə(r)] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪə(r)]
Valour will cause a trembling in the limbs as well as fear
勇气 将要 原因 一个 发抖 在 这 四肢 作为 出色地 作为 害怕

勇气会使人四肢颤抖，并引发恐惧。

['vɪsɪd] ['meltɪŋ] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['ɑːdə(r)] [ɪn] [maɪ] ['wɒntən] [eɪdʒ]
Viscid melting kisses of youthful ardour in my wanton age
粘稠的 融化 吻 的 青春 热情 在 我的 放肆 年龄

在我放荡不羁的年纪，青春的热情如粘稠的吻融化了。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fʊl] ['dezət]
We can never be despised according to our full desert
我们 能 绝不 是 被鄙视的 根据 到 我们的 满的 沙漠

我们绝不会因我们应得的刑罚而被轻视。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [els]
When we have got it , we want something else
什么时候 我们 有 得到 它 , 我们 想 某物 别的

当我们拥有了它之后，我们又想要别的。

['wɪmɪn] [huː] [peɪnt] , [paʊns] , [ænd; ənd] ['plɑːstə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] ['ruːɪnz]
Women who paint , pounce , and plaster up their ruins
女性 WHO 画 , 猛扑 , 和 石膏 向上 他们的 废墟

那些描绘、扑击、粉刷废墟的女性

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神